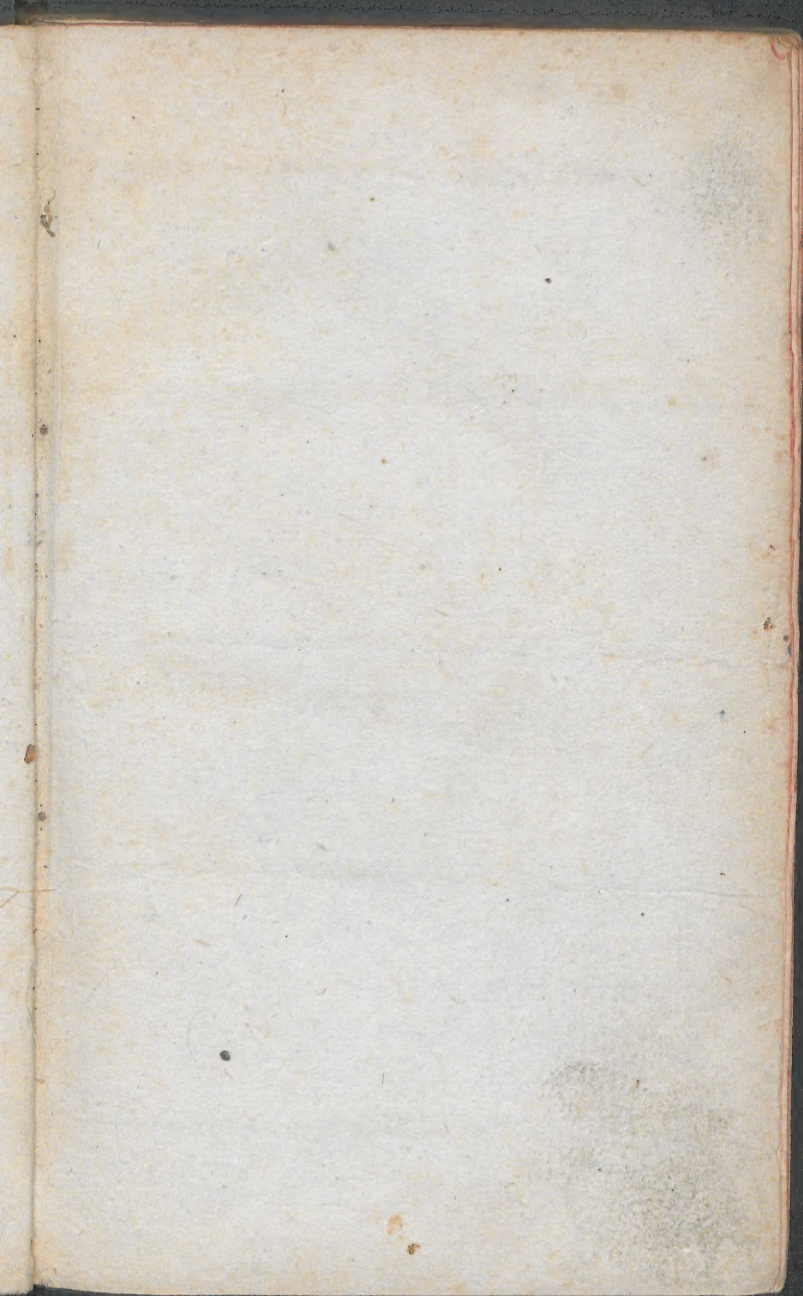






9811-07
30

H-8°
805 MK



MK

Q811-07
30

БИБЛИОТЕКА
НѢМЕЦКИХЪ
РОМАНОВЪ.

ЧАСТЬ II.

переведена
СЪ БЕРЛИНСКАГО 1778 ГОДА
ИЗДАНІЯ,
ВСЛ. ЛВШНМЪ.



ВЪ МОСКВѢ
ВЪ Университетской Типографіи
у Н. Новикова, 1780 года.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господь Кураторовъ, я читавъ книгу подъ заглавіемъ Библіотена Нѣмецкихъ Романовъ Часть II. и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Краснорѣчій Профессоръ и Цисоръ печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.



I.

РОМАНЫ РЫЦАРСКІЕ.

ИЗВѢСТІЕ.

„Вторая и третья часть сей
„Библиотеки займется повѣстями
„Рыцарей Круглаго стола и Фран-
„цузскими романами; въ четвер-
„томъ же и послѣдующихъ томъ.
„снутся Рыцари Карла Великаго,
„и Англическіе романы, но всегда съ
„перемѣшкою Французскихъ и Ита-
„ліанскихъ.

„Къ пяти назначеннымъ отдѣ-
„леніямъ каждой части будетъ и-
„ногда приобщаемо шестое, какъ по
„и въ сей части приложено, подъ
„именемъ Нѣмые Романы. „



Господина Виглея Рыцаря Колеса, и
круглаго стола Исторія, какъ
онъ отъ юности до конца своего
происходилъ, каковыя опасныя при-
ключенія выдержалъ, пещма пріят-
на къ чтенію.

Печатана въ Франкфуртѣ Майскомъ въ
1564 году.

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Сей древній Нѣмецкій романъ над-
лежитъ въ число великихъ рѣдкостей,
и отъ знатоковъ въ книгахъ покупается
червонныхъ по десяти и больше. Я
имѣлъ щастіе получить экземпляръ, по-
мощію господина Холцшуръ въ Ниренбергѣ.
Исторія сія сочинена почтеннымъ Фонъ
Грауенберомъ въ стихахъ; но неизвѣстный
по прозвѣнъ нѣкоторыхъ особъ въ 1472 из-
далъ оную въ прозѣ, какъ самъ онъ увѣ-
домляетъ въ предисловіи: „я жестоко
„противился, говорилъ онъ, и защищалъ-
„ся скромно моею неспособностію, но ни-
„что не помогло. Я разсуждалъ, какъ мнѣ
„удержать благосклонность добродѣтель-
А 3 „ныхъ



„ныхъ и почтенныхъ особъ, и припомъ
 „чрезъ долговременное ожиданіе тако-
 „вое ихъ желаніе привестъ въ забвеніе;
 „ибо я не уповалъ прежде двѣнадцати
 „лѣтъ мой трудъ окончить; но мнѣніе
 „сіе не помогло и новыя прозбы при-
 „нудили меня начать работу, которую
 „я наконецъ предприемлю. Дай Боже,
 „миѣ оную исполнить, какъ я и упо-
 „ваю, что его Божія милость поможетъ
 „миѣ дѣло сіе привести къ доброму
 „концу, понеже безъ его помощи ни-
 „когда ничего достигнуть не мож-
 „но,,.

Я съ начала намѣренъ былъ издать
 изъ оной только сокращеніе, но въ по-
 слѣдствѣ за лучшее счелъ, столь рѣдкій
 и не очень пространый романъ предло-
 жить подлинникомъ во всемъ его древ-
 немъ слово-предложеніи, исключая толь-
 ко прекрасныя картины, коими каждая
 глава сей книги была снабжена. (*)

РО.

(*) Въ предложеніи семъ сколько возможно
 буду я стараться подражать толь древ-
 нему слогу подлинника.


~~~~~

РОМАНЪ.

*Здѣсь начинается Исторія высокосо-  
славнаго Рыцаря Колеса, господина  
Виголея.*

Сказываютъ въ нѣкихъ Исторіяхъ о высокыхвальномъ Королѣ Артусѣ Бришанскомъ, какъ весьма господ-  
ственно и щедро онъ жилъ и дворъ  
свой содержалъ со всѣми дорогими  
Рыцарями того времени; для чего  
Короли, Князи и разные рѣдкіе  
Витязи пріѣзжали испытать и лично  
осмотрѣть, достойно ли Король Ар-  
тусъ и его высокославное общество  
круглаго стола такъ превознесено,  
или нѣтъ? Но всѣ оныя по осмот-  
ру своему больше видели и находили,  
нежели имъ сказывано; по чему жела-  
ли оныя участвовать въ шаковомъ  
обществѣ, что и обрѣтали прилѣж-  
нымъ исканіемъ и Рыцарскими под-  
вигами. Общество оное упряжнялось  
ежедневно въ Рыцарствахъ и искало  
по разнымъ землямъ приключеній,  
и тѣмъ честь двора со дня на день  
умножалась. Король Артусъ завсег-



да содержалъ свой дворъ въ Каридолѣ, дабы приходящіе, кои часно его посѣщали, не ошибались и въ обыкновенномъ одномъ мѣстѣ его находили. Оный замокъ лежалъ предъ великимъ лѣсомъ, въ который Рыцари ежедневно ѣзжали для упражненія себя въ звѣроловлѣ и исканіи иныхъ приключеній.

Случилось нѣкогда, что Король изъ запертой земли, именемъ Флорей, рѣдкой и храброй Рыцарь, наслышався сполько хвалы и превозношенія о обдѣсивъ круглаго спюла, что сердце его подвиглось и пожела-ло, испытать и осмолрѣть по собственною особю.

---

Какъ Король Флорей пелѣлъ развити спой шатеръ, пѣ намѣреніи узнати нравы и обыкнопенія сего двора.

Почему по малыхъ дняхъ воздвигся Флорей шепвовати въ Брипанію и прибылъ на луга Каридольскіе, онъ разбилъ свой богатый шатеръ,



терѣ, въ мысляхъ и желаніи оспатъ-  
ся тутѣ дополѣ, какѣ освѣдомился  
и навѣкнемѣ обычаямѣ двора и воз-  
высимѣ свою цѣну. Рыцари бывшіе  
въ замкѣ видѣли его правильно ра-  
ставляющаго свой шаперѣ, но не  
узнавали его, кто онѣ шаковѣ, ибо  
онѣ имѣ былѣ совсѣмѣ незнакомѣ.  
Они молчали и желали примѣнить,  
какова онѣ промысла или мнѣнія.  
На другой день поутру рано одѣвает-  
ся Король Флорей великолѣпно и  
красиво, садится на коня, ѣдетѣ  
къ замку, вопрошаетѣ о Королевѣ  
и желаетѣ съ нею поговоритѣ. Ко-  
рлева вышла на стѣну крѣпости, съ  
нѣсколькими княжнами и дѣвицами,  
послушанѣ, что значитѣ его прише-  
ствіе, или чего онѣ хочетѣ и же-  
лаетѣ. Король Флорей увидя Коро-  
леву съ ея дѣвицами на стѣнѣ, по-  
здравилѣ оную по Королевскому до-  
стоинству и чести, и послѣ поздра-  
вленія просилѣ ее принятѣ драгоцѣн-  
ный поясѣ изѣ золота и камней са-  
моцѣнныхъ. Корлева сказала: сего



миѢ учинить не можно, потому чтобѢ  
иногда не произошло изѢ иного какова  
худа. Флорей отвѣчалѢ КоролевѢ:  
возмите безѢ всякой заботы, ибо я  
завтре опять явлюсь на сіе мѣсто  
принявѢ Рыцарскій поясѢ. Между  
тѣмѢ удержите сію вещь: естли  
оная вамѢ понравится вовсе, то  
удержите оную для моей прозбы,  
а драгоцѣности сіи вѢ разсужденіи вашѢ  
считаю я за ничто. Королева го-  
ворила: Рыцарь! сей поясѢ я беру  
для вашей прозбы, сѢ тѣмѢ чтобѢ  
изѢ сего не вышло чего дурнаго, и  
чтобѢ завтре опять оный взять.  
Сіе обѣщалѢ онѢ КоролевѢ и поѣхалѢ  
обратно вѢ свой шатерѢ. Королева по-  
сылаетѢ тотчасѢ за господиномѢ Га-  
бонѢмѢ, и показываетѢ оному драгоцѣ-  
нный поясѢ, и при томѢ объявляетѢ  
всю повѣсть, отѢ кого она поясѢ  
получила и проситѢ его на то со-  
вѣта. ГосподинѢ ГабонѢ славный  
Рыцарь, сказалѢ КоролевѢ Государы-  
ня, вамѢ не подлежаиѢ удержатѢ сей  
поясѢ, и для того отдайте оный  
Ры-





Рыцарю обратно. На другой день поутру прибылъ Флорей въ полномъ вооруженіи предъ замокъ и нашелъ Королеву на стѣнѣ дожидающуюся его съ поясомъ. Усмотря сію прекрасную, опустилъ онъ личникъ шлема, подѣхалъ къ ней и спросилъ, желаетъ ли она удрезать поясъ? Она отвѣтствовала Рыцарю цѣломудренно, и сказавъ: нѣтъ, подавала ему поясъ обратно на копье его. Онъ сказалъ, милоспивая Государыня! когда вамъ сей поясъ не угоденъ, то я не стану больше упруждать васъ, но безъ сраженія не повезу оный опсюду. Для того скажите о мнѣ вашему Рыцарству, который Рыцарь оный у меня завоюетъ, тотъ его и возметъ себѣ. По семъ поклонясь ей, отѣхалъ поспѣшно въ свой шатеръ къ своимъ людямъ. Королева призываетъ паки Габона и объявляетъ ему Рыцарево предпріятіе. Габонъ возвѣщаетъ сіе всему дорогому Рыцарству, которое о томъ возвеселилось и заспорило, ибо всякъ



хотѣлъ быть первымъ. Господинъ Кай, которому рѣдко удавалось выѣхалъ первый и думалъ, что посягъ ему достанется и завоюетъ, но онъ обманулся и сбилъ съ коня, какъ бы никогда на ономъ не сиживалъ. Діодинъ былъ вторгй, коему тоже случилось. Регреморъ въ шрепыхъ. Меліапцъ въ четверныхъ, и много другихъ, которыхъ имена не означены, нашлись лишенными побѣды. Сіе продолжалось около чепырехъ недѣль и всѣ Рырари круглаго спола не успѣвали, что было чудно и на предѣ того никогда такъ не случилось. Господинъ Габонъ сказалъ: я самъ ѣду на побойще и честь двора удержу, или умру за оную.

---

Господинъ Гавонъ и Флорей сражаются между собою.

Господинъ Габонъ вооружился съ прилѣжаніемъ и выѣхалъ поспѣшно и неустрашимо въ поле, тамъ дожидался его Флорей съ поднятымъ  
ко-



копѣмъ. Онъ узналъ господина Габона по наслышкѣ, по щипу и шлему, которыхъ художеству онъ очень обрадовался, понеже для нихъ полько онъ и прѣхалъ. Они напали другъ на друга, какъ два смѣлые витязи, и оба переласмили копья, такъ что щепы полетѣли къверху, и удивлялись нѣсколько, что ни кто изъ нихъ не пошатнулся. Они схватились за мечи и начали жестокою битву, отъ чего шлемы и щипы ихъ выбрасывали искры огненныя. Господинъ Габонъ былъ сильный могучій человекъ производилъ ударъ обѣими руками и опускаетъ оный столь крѣпко, что мечъ его въ куски раздробился. Спавши безъ оружія, принужденъ онъ былъ признаться побѣжденнымъ, чего напредъ сего во всѣхъ его подвигахъ не случалось, и не случилось бы, естъли бы не одолѣлъ его камень и прочія волшебства. Флорей повелъ его плѣннымъ рассказывалъ ему разныя приключенія, чрезъ что сокращалъ путь, между



жду всѣмъ онымъ открылъ ему, что онъ здѣлался побѣжденнымъ не отъ мужества, но силою камня и волшебства и скалалъ: господинъ, я самъ не могу причестъ себѣ побѣду ни въ честъ ни въ мужественный подвигъ, когда оная произошла не силою и мужествомъ моимъ, но какъ я сказывалъ, чуждою силою камня: и признаюсь, что вы рѣдчайшій Рыцарь изъ живущихъ теперь въ под, солнечной, для чего прошу прилѣжнѣйше не печалиться о вашей неволѣ, сіе какъ я уповаю будетъ въ пользу мнѣ и вамъ, ибо какъ я наслышался столько о вашемъ мужествѣ, то не могъ успокоиться, поколь увѣдалъ собою и припомъ не зналъ достигнуть сего кромѣ симъ средствомъ.

Господинъ Габонъ плѣнный Рыцарь говорилъ господину Флорею какъ бы то ни было, но я плѣнный, силою, или хитростью я побѣжденъ, того не вѣдаю. Но ежели бы мой мечъ остался цѣлъ, я васъ и всю вашу хитрость съ помощію

шію божією завоевалъ и побѣдилъ бы.  
 О естли бы вѣдало дорогое рыцар-  
 ство про мою неволю, я не сумнѣваюсь,  
 что оно испытало бы на васъ своей  
 славы, но какъ ужѣ такъ случилось,  
 и я побѣжденъ отъ васъ волшеб-  
 ствомъ, то прошу и требую отъ  
 васъ прилѣжно не оскорбить во мнѣ  
 честь рыцарскую и не употреблять  
 противу меня больше таковую хи-  
 трость и болшебство, и подумать,  
 что сіи злыя коварства вамъ или  
 рыцарскому достоинству и чести не-  
 приличны и оное уничтожаютъ.  
 Флорей Рыцарь похвалилъ и обѣ-  
 щалъ господину Габону плѣнному про-  
 симое исполнить и впредь оказывать  
 свою вѣрность. И такъ помирились  
 между собою два храбрые вишязи,  
 и ѣхали вмѣстѣ чрезъ нѣсколько ди-  
 кихъ горъ до третьяго надесяти  
 дня; тогда прибыли они въ запер-  
 тыя горы и землю. Флорей Рыцарь  
 принялъ своего плѣннаго господина  
 Габона изрядно, и прескрасно пред-  
 ставлялъ себя противу его друже-  
 ствен.





ственно. Онѣ послалѣ напередѣ гонца къ сестрѣ своей, и всѣмъ своимъ Вельможамъ, возвѣстивъ имъ, чѣмъ они великолѣпнѣйше приготовились и выслали сего дорогаго гостя достойно воспріять, сіе все было учреждено и похвально исполнено. Господинѣ Габонѣ весьма хорошо принявъ съ дружесственными обѣяніями онѣ прекрасной Флоріи, Королевской сестры, оную увидя чаялъ онѣ видѣть не человека но Ангела, и тотчасъ окованъ и связанъ къ ней сталъ любовію. Она взяла его за руку и повела въ палаты, тамъ начался великой пріемъ онѣ всего рыцарства съ хорошимъ почтеніемъ и многимъ дружесствомъ. Тогда принялись Рыцари и юноши ему услуживать, повели его и сняли съ него броню, и одѣли въ драгоценныя одежды, и много другихъ добрыхъ дѣлъ ему оказано, пока приспѣло время кушанья. Король самъ пришелъ и повелъ его къ столу, близь его сидѣла прекрасная Флорія, подобной красоты

соты онѣ въ жизнь свою не видывалѣ, шамѣ подавали различныя яствы и напитки въ изобиліи съ крайнею услужливостію.

---

По окончаніи стола они поднимаются, Король идетъ его осматривать замокъ и палаты, разными драгоценностями и изяществомъ украшенныя.

Между всѣмъ, что въ палатахъ было одно драгоценнѣе другаго, въ одной комнаѣ было колесо изъ золота съ возвышенною личиною и колесо безпрестанно вертѣлось. Сіе колесо здѣлано было нѣкопрымъ священникомъ въ знакъ, что Государю въ сей землѣ ни въ чемъ не будетъ неудачи, но все время проживетъ въ благополучіи. Осмотрѣвъ все, отвелъ Король господина Габона въ особое мѣсто и говорилъ: господинъ! я требую отъ васъ обѣщаннаго повиновенія, господинъ Габонъ въ отвѣтъ: я гошовъ, что вы

Часть II.

Б

пове-



повелише. Король сказалъ: я хочу, чтобы вы сестру мою взяли въ святое супружество, которую я вамъ даю обще съ моею короною. Но чтобы вы ее не увозили, ежели можно мнѣ пребывать, чтобы вы для сестры моей у насъ остались, какъ я надѣюсь, то прямо истинное дружество докажете, ибо я сколько мнѣ возможно, желаю вамъ оказывать вѣрнѣйшіе мои услуги. Но чрезъ сіе вы не обязываетесь безпрестанно сидѣть дома, вы можете искать рыцарскихъ приключеній и другія земли осматривать, однако чтобы большую часть времени осматриваясь здѣсь.

Господинъ Габонъ не медля опровергъ бы сіе предложеніе, когда бы чрезвычайно великая красота ея его такъ не плѣнила, что онъ предпочиталъ Флорію цѣлому свѣту, онъ сказалъ: Государь чего вы отъ меня требуете, сего должно мнѣ отъ васъ съ величайшимъ прилежаніемъ желать и просить, понеже когда вы на-





намѣрены быть ко мнѣ поль дружественны, какъ вы сказываете и дадите мнѣ вашу сестру, по мнѣ ни чѣмъ равнымъ оплатить вамъ уже не возможно. По семъ сіе объявленіе подтверждено, съ радостью произведено и окончано.

По совершеніи свадьбы съ веселіемъ и великолѣпіемъ жилъ Габонъ съ своею супругою со многими забавами и крайнею любовію, пока она очреватѣла. Сіе сожипіе продолжалось можетъ быть около полугода, тогда весьма объяла его дума и понуждала возвратиться къ дорогому обществу Круглаго Стола и онъ заключилъ ѣхать, но не хотѣлъ скрыть предпріятія сего отъ своей вселюбезной супруги.

Въ одинъ день началъ онъ просить съ великимъ моленіемъ, чтобъ она ему позволила съ добрымъ согласіемъ съѣздить къ его друзьямъ, ибо онъ къ ней въ малые дни опять возвратится. Флорія безмѣрно ужаснулась и сказала: Государь мнѣ сіе



очень трудно здѣлать и думаю вамъ путь сей теперь не лзя начать, понеже я беременна, для того я опасаясь, что вы долго проѣздише, чрезъ то мы оба можемъ понести многое опягощеніе. Онъ обѣщалъ, что возвращеніемъ не умедливъ и заклиналъ ее не быть въ грусти. Флорія примѣня, что путь сей ему такъ нуженъ, позволила на сіе съ тяжкимъ сердцемъ, дала ему драгоценной поясъ и просила, чтобъ онъ безъ сего не ѣздилъ, ибо безъ пояса сего не совершилъ пути своего.

Какъ только получилъ онъ дозволеніе отъ своей супруги, не похотѣлъ онъ надѣвать пояса, и утѣшалъ себя своимъ мужеснвомъ, и просился съ вселюбезною своею супругою, которая уже больше его не видала. Равномѣрно и съ своимъ шуриномъ и со всѣмъ рыцарствомъ, кои всѣ не охотно и съ великимъ уныніемъ отъ себя отпустили, многими пріятными словесами провожали и желали ему многого здравія.

Онъ

Онѣ опѣхалѣ и чрезѣ нѣсколько времени прибылѣ обратно въ Кари-  
доль, когда же услышано о Габоновомѣ  
возвращеніи, возрадовались всѣ нахо-  
дившіеся при Кругломѣ Сплюѣ, по-  
неже въ отсуствіе его не ощущали  
прямой радости и не знали живѣ  
ли онѣ или мертвѣ, или куды скрыл-  
ся, попому радость ихѣ была мно-  
жайшая, что онѣ здоровѣ возвратил-  
ся. Для сего веселія производили  
они разныя забавы, ристаніемѣ,  
турнирами, ловлею, правлею и дру-  
гими разными забавами. Но госпо-  
динѣ Габонѣ производилѣ все сіе не  
сѣ обыкновеннымѣ своимѣ удоволь-  
ствіемѣ, ибо какѣ мысли его влекли  
прежде сюда, такѣ понуждали паки  
кѣ его супругѣ. Пробывѣ у друзей  
своихѣ такѣ же полгода, взялѣ онѣ  
у всѣхѣ оныхѣ прощеніе и опѣхалѣ.  
Чѣмѣ ближе чаялѣ онѣ подѣзжашѣ  
кѣ землѣ той, тѣмѣ далѣе оплучал-  
ся и такѣ заблуждалѣ цѣлый годѣ  
по пустынямѣ и горамѣ. Въ тако-  
вомѣ странствованіи спрашивалѣ онѣ





у многихъ о пущи и увѣдомился, (какъ уже объявлено) что безъ руководства самаго Короля въ землю оную дороги не сыщешь, и по сему по вспомнилъ онъ, для каковой причины супруга его давала ему драгоценный поясъ и раскаявался безмѣрно, что оный тамъ оставилъ. Видяжъ что продолжительная ѣзда его, которую препровелъ онъ съ великимъ трудомъ и опасностію, будещъ безплодна, повернулся онъ съ великою скорбію и прибылъ паки къ высокохвалимому рыцарству въ Каридоль. Когдажъ благородный господинъ Габонъ отбылъ отъ своей прекрасной супруги и выѣхалъ изъ ея королевства, горестъ ея по немъ была не малая, ибо сердце ея безъ сомнѣнія чувствовало, что впредь оспанется съ нимъ въ разлукѣ. Приспѣвшу же времени родила она прекраснаго сына съ желаемымъ сходствомъ лица, чему весь народъ во всей землѣ возрадовался. Онаго отнесли къ святому крещенію и называли

звали Виголеемъ. Королева же по великой любви къ своему сыну, не опдала его кормилицамъ, но воздоила сама и воспитала своими сосцами съ великимъ прилѣжаніемъ.

Когда Виголей позрѣлъ и пришелъ плѣта, пристапляютъ къ нему храбрыхъ мужей, научить его дѣйствовать оружіемъ.

И какъ онъ опнятъ былъ отъ груди и возрѣлъ, научили его читать, писать и прочему, что пристойно. Потомъ наставляли его что къ Рыцарству и другому успроенію тѣла надлежитъ, чему онъ вскорѣ и навыкъ, такъ что ни кто не превосходилъ его; понеже врожденная способность и добродѣтель болѣе въ немъ дѣйствовали, нежели его научать могли. Почувствовавъ вступленіе въ себя силы и когда первый усъ у него началъ пробиваться, пришелъ онъ къ Королевѣ своей родительницѣ, просилъ дозволенія сѣздишь къ двору Британскому, испрашивъ сво-

Б 4

его



его родителя, о коемъ столько похвальнаго и добродѣтельнаго слышался, и что противу Британскихъ Рыцарей нѣтъ въ цѣломъ свѣтѣ, по онѣ хочетъ испытать, не примутъ ли его оныя въ общество свое. Флорія опечалилась и мыслила, что потеряетъ сына такъ же какъ супруга. Она взглянула на него и говорила: ахъ вселюбезный сынъ! какъ думаешь ты сыскаешь отца своего, я не сомнѣваюсь, что если бы онъ живъ былъ, давно бы уже здѣсь нашлся. Посему прошу тебя остаться со мною, ибо ты еще очень молодъ, и непрежде еще нѣсколькихъ лѣтъ поспѣешь для Рыцарства. Виголей упорствовалъ и прошеніе свое употреблялъ такъ, что она наконецъ склонилась, дала ему драгоценный поясъ и приказала для Виголей принести броню, шлемъ, щитъ и мечъ, изъ самыхъ лучшихъ, въ конорые онъ вооруженъ съ прилѣжаніемъ и порученъ въ сохраненіе Господу Богу.

Когда



Когда онъ со всѣми простился  
 и отѣѣжалъ, получилъ отъ своей ро-  
 дительницы искреннѣйшія благосло-  
 венія. Пріѣхавъ въ горы, сбился  
 онъ съ дороги и не зналъ, куды  
 ѣхать, тогда встрѣтился онъ съ гор-  
 дымъ випяземъ въ богатомъ одѣя-  
 нии, онаго спросилъ юноша опіуду  
 онъ и куда шествуетъ. Сей объя-  
 вилъ ему въ короткихъ словахъ,  
 что онъ посланный отъ славнаго Ар-  
 туса Короля Брипанскаго, пригла-  
 шать Рыцарей къ Турниру. Госпо-  
 динъ Виголей Рыцарь колеса, обра-  
 довался тому, испытывалъ собствен-  
 но, какъ онаго Короля дворъ на-  
 ходится, какіе при дворѣ обряды и  
 какая ко оному ближайшая дорога,  
 и получилъ отъ випязя о всемъ  
 крашкое наставленіе. Помѣмъ ѣхалъ  
 Виголей показанною ему випяземъ  
 дорогою и въ девятый день при-  
 былъ къ Каридолу, предъ коимъ  
 сошелъ съ коня, привязалъ онаго къ  
 липовому дереву и сѣлъ для отдох-  
 новенія на камнѣ близъ липы лежа-  
 щемъ,



шемъ, не размышляя имѣетъ ли сей камень въ себѣ какую силу или нѣтъ.

Въ замкѣ случилось у оконъ нѣсколько Рыцарей и Госпожъ, которыя увидѣли юношу сидящаго на камнѣ. Удивясь, показывали одного другъ другу, кто бы таковъ могъ быть сей добродѣтельный юноша, коему потѣ камень сѣсть на себѣ допустилъ. Камень оный былъ таковаго свойства, что къ нему никто не могъ прикасаться, неимѣющій въ себѣ совершенно всѣхъ добродѣтелей. И сколь много добродѣтельныхъ высокохвальныхъ Рыцарей ни имѣлось при Кругломъ Столѣ, ни одинъ не могъ приблизиться ко оному за сажень, одинъ только Король Аршусъ садился на немъ, а господинъ Габонъ могъ лишь доспавать рукою. Что онъ не допускалъ садиться на камень, случилось отъ того, что нѣкогда онъ обнялъ дѣвицу, прошиву ея воли, за что наказанъ онъ отъ бездушноты твари, каковъ былъ камень сей флорантъ, называемый обличіемъ.

ніемъ. О естѣли бы нынѣ дерзкіе мушны, кои дѣвицѣ пропиву воли не шокмо обнимаютъ, но и дерзосно насилуютъ, были по заслугамъ наказываемы, надѣюсь безчисленное бы множество людей безъ головъ учинилось, но по нещасію тѣ, коимъ наказывать слѣдуетъ, первые сами то производятъ.

---

Господинъ Виголей сидитъ на четцѣроугольномъ камнѣ предъ замкомъ подъ зеленою липою и какъ Король Артусъ и Королепа, также и другіе Рыцари и слуги пышли на пстрѣчу, принять дорогаго Рыцаря.

Когда Король Артусъ и служители его увидѣли юношу на камнѣ флорантѣ называемомъ, возѣмѣли великое о томъ удивленіе и въ тотъ же часъ заключили принять его съ честію, ибо за подлинно вѣдали, что онъ всѣхъ честей, добра и хвалы весьма достоинъ былъ, почему пошли они убравшись великолѣпно съ честію онаго воспрѣшнть. Юноша увидя





видя славное собраніе къ себѣ приближающееся, вспалъ опспунилъ поспѣшно онѣ камня и остановился въ приличномъ и вѣжливымъ видѣ, съ преклоненіемъ и со всѣми прочими знаками почитанія. Король Артусъ и Королева приняли его первыя со многимъ пріятствомъ и честію, пощомъ подспупило все славное Рыцарство съ достойнымъ почитаніемъ, копорымъ господинъ Виголей ошдалъ съ скромностію достойную благодарноспь, такъ что всѣ удивлялись. Король спросилъ его: кто онѣ, или опкудова онѣ, или куды намѣренъ и какъ называется? Онѣ отвѣтспвовалъ со всякою вѣжливостію и сказалъ: Государь, кпо я, или изъ какой земли, шакъ скоро обѣявишь не умѣю. Но во крещеніи названъ я Виголеемъ и по милоспи Бога всемогушаго пришелъ въ землю сію, въ надеждѣ сыскашь службу, копорую я вамъ и вашему высокохвальному Рыцарству на всѣ времена посвящаю. Пошому мое желаніе и прилѣжнѣйшее

шее прошеніе принять меня служилемъ въ вашу Королевскую службу и въ ваше славное Рыцарство, еслили впрочемъ могу того отъ вашего Королевскаго Величества претребовать и надѣяшься. Король Арнусъ отвѣспивовалъ ему на сіе и сказалъ: когда прошеніе ваше такъ вѣжливо, то оное получитъ доброе дѣйствіе. Объявилъ ему также, что въ скорости учинитъ его Рыцаремъ. Попомъ приказалъ онъ господину Габону, принявъ юношу подъ присмотръ свой, что онъ и дѣлалъ съ удовольствіемъ. Виголей былъ чрезмѣрно обрадованъ, всѣ золотыя горы земли Кавкаскія не возму я за сей высокій даръ, который я, еслили угодно Богу, заслужишь хочу, или положу за твою жизнь мою. Господинъ Габонъ взялъ юношу въ свое наставленіе, не вѣдая; что то былъ сынъ его и содержалъ онаго во всякомъ благочиніи и научалъ съ прилѣжаніемъ, какъ отецъ своего сына, или свое дѣтище, въ чемъ и юноша ему соотвѣспивово.



ствоваѣ. Тако возросла великая между обоими ими любовь, хотя они другъ о другѣ не вѣдали, но поступали не иначе какъ опцу и чаду подобаетъ. Между тѣмъ настало время, что Король назначилъ турниръ и посвященіе въ Рыцари, которое и произведено. Господинъ Габонъ вывелъ юношу въ поле, употребилъ и испытать, искусенъ ли оный и способенъ ли къ турниру? Не ошибся, онъ былъ такъ искусенъ, что всякъ наѣзжающій опраспывалъ сѣдло и принужденъ былъ вспавать изъ подъ коня, не взирая что нѣкоторые на себя надѣялись и съ собою сего невидывали.

Помомъ какъ сѣхалось множество Рыцарей Каридольскихъ, Курнибальскихъ и Грахарскихъ и мѣста турнирные заняты Князьями и господами, началось прекрасное турнированіе и доманіе копьевъ, побѣждали и были побѣжденными, тогда господинъ Виголей, который уже Рыцаремъ учиненъ былъ, надѣлалъ  
мно-



множество чудесныхъ подвиговъ, словомъ ему отъ всѣхъ единогласно присуженъ Преисъ и сказано, что храбрѣе ни достойнѣе Рыцаря въ полѣ молодыхъ лѣтахъ не видывано. Какъ турниръ кончился и Князя и Рыцарство разѣхалось. Король Артусъ возвратился также въ Каридоль, сказавъ почтенному Рыцарству, что онъ намѣренъ по чинамъ кушать за Круглымъ Столомъ и господину Виголею дать во ономъ общество и мѣсто. Сіе предпріятіе и исполнено предъ Каридолемъ на зеленомъ лугѣ близъ Королевскихъ полатей лежащемъ, ибо по наступленіи Мая, дворъ выходилъ въ поле и жилъ въ шатрахъ. Принятіе господина Виголея въ общество Круглаго Стола также случилось въ Маѣ.

---

Въ Каридоль приходитъ дѣвица и проситъ на приключеніе противу Котина.

Когда они сидя, о разныхъ вещахъ разговаривали, а особливо возно-





носили хвалу достойнымъ, а кои время свое теряли праздно, о пѣхъ обществу не упоминало. И какъ они между собою такъ разговаривали, показалась въ полѣ дѣвица ѣдущая поспѣшно и повернула коня своего къ кругу сидящихъ Рыцарей. Она была въ богатомъ и приспособномъ одѣяннѣ, позади ея на конѣ стоялъ карликъ, она сошла проворно на землю и остановилась съ почтительнымъ видомъ. Въ то время началъ карликъ пѣть громогласно новую придворную пѣснь, каковымъ пѣніемъ все рыцарство очень увеселилось и съ великимъ примѣчаніемъ внимало, что будетъ знаменоватъ сіе пѣніе. По окончаніи пѣнія подступила дѣвица къ рыцарству ближе, спала предъ Королемъ съ сложенными руками и говорила: Государь, моя госпожа посылаетъ къ вамъ свои охотные услуги и поздравленіе со всякою вѣрностію, шакѡжъ и всѣму рыцарству, повелѣла всѣмъ вамъ жаловаться о великой печали



и нуждѣ, коими она опягчена и окружена, проситѣ, чпобѣ Ваше Королевское Величество великодушно сжалились надѣ ея нещастіемѣ, были ей помощникомѣ и послали кѣ ней вѣ защищеніе мужественнаго Рыцаря, понеже путь, вѣ который онѣ оправишся, жестокѣ есѣ. Молва по всѣмѣ землямѣ, чпо здѣсь находятсѣя лучшіе и славнѣйшіе Рыцари на свѣстѣ и за шѣмѣ госпожа моя ищетѣ у васѣ помощи, ибо вѣ прочихѣ ужѣ лишена надежды и нѣстѣ ни кого, кпо бы выѣхалѣ на приключеніе прошиву Коропина, сіе да будетѣ вамѣ возвѣщено. Который изѣ васѣ желаетѣ умножитѣ свою славу и снятѣ приключеніе вѣ Коропинѣ, кое безмѣрно трудно, тошѣ да шествуетѣ со мною. Около ста Рыцарей нашлось гошовыхѣ испроситѣ у Короля сей путь. Но господинѣ Виголей ускориѣ предѣ всѣми, проситѣ Короля сѣ глубокою покорностію и умолитѣ его великую щедростѣ, кой ни кого отѣ себя не отпускаетѣ шщепѣ.

Часть II.

В

но.



но. Король желалъ бы охотно оп-  
казатъ ему въ сей прозбѣ и увѣще-  
валъ его отъ того съ великимъ при-  
лѣжаніемъ, но бесполезно, онъ про-  
силъ чемъ долѣе, тѣмъ больше и ска-  
залъ: Государь естли позволите мнѣ  
сіе дѣло, то окажете мнѣ крайнюю  
милость. Король не могъ болѣе про-  
пившись его прозбѣ и позволилъ  
ему ѣхать, чего дѣвица безмѣрно  
испугалась, уѣхала въ слезахъ безъ-  
позволенія, оставя все ей порученное,  
она опасалась, что таковая дерзост-  
ная его молодость навлечетъ ей  
во время пути искушеніе. Господинъ  
Вигoley, тотчасъ велѣлъ принести  
себѣ броню, шлемъ, щитъ, копіе и  
мечъ и вооружась поспѣшно, поска-  
калъ за дѣвицею въ слѣдъ. Карликъ  
усмотря онаго за ними поспѣшающа,  
сказалъ: господа, поѣзжайте тише,  
вотъ Рыцарь за нами поспѣшаетъ,  
котораго вамъ слѣдуетъ обождашь.  
Дѣвица сказала съ скорбію и вели-  
кимъ гнѣвомъ: горе мнѣ! что я по-  
теряла напрасно мой длинный путь.

ВЪ

Въ ономъ обществѣ есть одинъ  
именемъ Габонъ, о немъ сказываютъ,  
что таковаго другаго дорогаго Рыцаря  
быть не можетъ, оный бы безъ  
сомнѣнія со мною поѣхалъ, ежели  
бы сей глупый юноша не ускорилъ  
прозьбою, и такъ возвращаюсь я безъ  
успѣхи, горе мнѣ! лучше бы я не  
ѣздила въ сію страну, чѣмъ безъ  
успѣшнаго изъ нея возвращаюсь. Кар-  
ликъ сказалъ: имѣйте лучшую на-  
дежду на сего молодого Рыцаря, кто  
знаетъ? можетъ быть для него  
единственно и представлено приключе-  
ніе Коропина. Тогда господинъ  
Вигoley храбрый добродѣтельный  
Рыцарь къ ней подѣхалъ, поздра-  
вилъ дѣвицу цѣломудренно и про-  
силъ ее съ великимъ моленіемъ,  
чтобъ она по своей добротѣ и воль-  
ному согласію позволила ему съ со-  
бою ѣхать въ землю Коропина, гдѣ  
онъ можетъ обрѣсти славу и побѣду.  
Дѣвица сказала: вы останетесь, или  
поѣдете, для меня все равно, для  
того поѣзжайте куды угодно. Вамъ  
В 2                      путь





путь обыкновеннѣе всѣхъ другихъ  
человѣковъ. Но побъжайте, чѣмобъ по  
было не въ моемъ товариществѣ.  
Карлику таковъ гордый опѣтъ  
весьма не полюбился и говорилъ онъ  
съ нею столько, что она позволила  
Рыцарю сей лишь день, а не боль-  
ше вмѣстѣ шествовать.

---

Какъ господинъ Виголей на своемъ пер-  
вомъ пути управился съ Рыцаремъ  
и какъ онъ двоихъ испоиноу побѣ-  
дилъ на томъ же пути.

Господинъ Виголей началъ раска-  
зывать нѣкоторыя хорошія приклю-  
ченія, въ намѣреніи, сократить  
тѣмъ день для дѣвицы. Въ вечер-  
нее время увидѣли они замокъ предъ  
собою стоящій и изрядно усроен-  
ный. Господинъ Виголей говорилъ:  
государыня, я поѣду напередъ, не  
дозволяю ли намъ нынѣ въ семъ  
замкѣ ночлега. Она сказала, здѣш-  
ній хозяинъ весьма снраннаго нрава,  
мы ошиблись путемъ и вамъ не слѣ-  
дуетъ просить о семъ, ибо копорый  
Ры-

Рыцарь сего потребуеѣтъ, потѣ дол-  
женъ сѣ хозяиномѣ учиниѣтъ сшибку.  
Буде побѣдиѣтъ его хозяинѣтъ, то  
госпю слѣдуеѣтъ пѣшему и со спы-  
домѣтъ прочѣ ишши, а естѣли удастѣ-  
ся надѣ хозяиномѣтъ, то лучшаго по-  
коя сыскаѣтъ не можно, однако я со-  
вѣшую миноватѣтъ его. Вѣ сѣ время  
показался ѣдущѣй кѣ нему вѣ воору-  
женѣи хозяинѣтъ. Господинѣтъ Виголей  
надѣлѣ свой шлемѣтъ опятѣ на голо-  
ву и поскакалѣ на него сѣ жестоко-  
спю сѣ своимѣ оспрымѣ копѣемѣтъ,  
которымѣ хозяинѣтъ лишенѣтъ жизни.  
Рыцарство его вѣ зѣмкѣ находившее-  
ся подняло прежалостный крикѣтъ,  
дорогому обществу не лѣзя ужѣ бы-  
ло ночеватѣтъ у нихѣтъ и необходимо  
надлежало ѣхатѣтъ мимо. Они пре-  
проводили ночь сѣю какѣтъ случилось.  
Дѣвица опечалилась чрезѣ сѣ произ-  
шестѣвѣе и говорила сѣ господиномѣтъ  
Виголеемѣтъ сурово. Но онѣтъ далѣтъ дѣ-  
вицѣтъ оправдательный отвѣѣтъ и вѣ  
ѣхали вѣ лѣсокѣтъ, гдѣ они и но-  
чевали.



На разсвѣтъ услышалъ господинъ Виголей громкій вопль и жалостный голосъ. Онъ просилъ у дѣвицы позволенія осмошрѣть, чтобы по закрикъ былъ. Она говорила: поѣзжайте близко ли или далеко, вамъ не слѣдуетъ просить у меня позволенія. Онъ умолялъ ее долго, покаль она на сіе позволила. Онъ поѣхалъ поспѣшно на голосъ и увидѣлъ на лугу сидящую дѣвицу въ жалостномъ видѣ и крѣпко обороняющуюся. Близъ ней сидѣли два великіе исполина, старающіеся у ней похищать ея чистоту. Усмотря оное, господинъ Виголей, подумалъ, не дай Боже, чтобы сіе случилось. Онъ поднялъ личникъ шлема и пустился съ крѣпостію на исполиновъ и закололъ одного до смерти, а другаго ранилъ, и принудилъ мечемъ, чтобы онъ дѣвицу безвредну проводилъ въ домъ, къ щедрому Королю Арпусу въ Каридоль подъ покровишельствомъ и опдалъ бы поклонъ отъ него Королю и рыцарству. Карликъ ходившей

шей за Рыцаремъ тайно смотрѣть его подвига, возвратился къ дѣвицѣ, и сказалъ ей все что онъ видѣлъ, и какъ мужественно молодой благородный Рыцарь побѣдилъ двоихъ исполиновъ и освободилъ дѣвицу. Но она сочла все сіе за малость и не хотѣла вѣрить, чтобъ онъ избавилъ дѣвицу; однако же она подумала, что онъ человекъ довольно храбрый, но молодость его къ предпріятію полагала весьма слабою и потому сучала его сопутствіемъ. Она не хотѣла Рыцаря дожидаться и уѣхала отъ него тайно. Карликъ негодовалъ и говорилъ: взгляните на Рыцаря какъ онъ за нами поспѣшаетъ, вы не справедливы, что такъ отъ него убѣгаете. Я сказываю вамъ, что онъ послѣ приведетъ васъ въ великое раскаяніе, хотя онъ нынѣ васъ и упрощаетъ. Не разсудите ли вы, что ежели бы онъ не чувствовалъ въ себѣ мужества и силы, то не выѣхалъ бы на таковое приключеніе.





Вигoley догналъ своихъ спутниковъ,  
тайно отъ него уѣхавшихъ.

Въ то время какъ Вигoley приѣхалъ къ своимъ спутникамъ, бѣжала къ нимъ по полю маленькая бѣлая собачка, ухо у оной одно было желтое, а другое красное и дѣвица признавалась, что не видывала таковой прекрасной собачки и очень оную имѣть жалала. Господинъ Вигoley Рыцарь сошелъ на землю, поймалъ собачку и принесъ дѣвицѣ съ великимъ прошеніемъ, чтобъ она дозволила ему при себѣ путь продолжать. Она согласилась на то, хотя съ неудовольствіемъ, Тогда приѣхалъ Рыцарь спрашивая у дѣвицы, кто ей далъ собачку и пребывалъ, чтобъ она тотчасъ была возвращена. Она указала на Господина Вигoley, который оную ей далъ. Сей сказалъ Рыцарю, что значить сія рѣчь? Я думаю, что собачка не ваша, а кто пожелаетъ оную у дѣвицы опиятъ силою, у того изъ шлема посыплются искры. Рыцарь очень разсердился отъ словъ  
сихъ,



сихъ, возвратился поспѣшно въ лѣсѣ, вооружился исправно и для сраженія выѣхалъ къ путешествующимъ. Господинъ Виголей также приготовился и османоуясь, дожидалъ его, оные напали другъ на друга столь жестоко, что мило было смотрѣть. Но язычнику прудно было вытерпѣть, ибо какъ онъ ни исправенъ былъ бронею и оружіемъ и сколько ни храбръ казался, но въ первомъ набѣгѣ сшибъ его Господинъ Виголей на землю.

Когда Господинъ Виголей язычника лишилъ жизни и освободилъ собачку, продолжали они путь и прибыли на долину; тамъ увидѣли они издали вѣдущую сѣщую женщину. Рыцарь взялъ у своей позволеніе спросить, что оную дѣвицу пѣчалитъ, или о чемъ она такъ жестоко тужитъ, ибо огорченіе дѣвическое очень прогаетъ его сердце. Она говорила: вы можете вѣхать, или остаться, обращайтесь, куды вы хотите, а я слѣдую моимъ путемъ.



Какъ Господинъ Виголей поздравилъ  
дѣвицѣ отъ Рыцаря перо и коня.

Однако Виголей на послѣдокъ  
чрезъ прозбы получилъ отъ дѣвицы,  
позволеніе узнать онаго причину.  
Онъ поѣхалъ и нашелъ сътующую  
дѣвицу, онъ проздравилъ ее съ че-  
стїю и просилъ сказать, что зна-  
читъ горестный ея плачь, понеже  
таковой плачь трогаеиъ его сердце  
ибо когда или чѣмъ можетъ онъ  
то прекратить, находить себя къ  
тому желашедьна и готовъ. Она  
сказала: нашъ Господь Богъ да на-  
градитъ васъ и воздастъ за великую  
вѣрность и великое сожалѣніе, кото-  
рое со мною оказываете. Насиліе и  
дерзость мнѣ оказаны, сто Рыцарей  
не могли устоять пропиву мужества  
одного человѣка и она начала и ра-  
сказала ему сего дѣла начало, среди-  
ну и конецъ. Онъ сказалъ: госпожа,  
я прошу чрезъ вашу честь, поѣзжай-  
те къ моей дѣвицѣ, которая тамъ  
находится и просите оную, чтобъ она  
съ вами ѣхала къ вашимъ людямъ, я  
обѣ-

обѣщаю свободить васъ чрезъ битву  
 отъ сей печали, или лишиться Ры-  
 царской чести. Она поѣхала съ Ры-  
 царемъ къ дѣвицѣ, просила прилѣж-  
 но съ собою шествовать и рассказа-  
 ла ей всю свою повѣсть, какъ Ко-  
 роль Ирландской ежегодно посылаетъ  
 перо, какъ всѣмъ извѣстно въ пре-  
 красномъ и богатомъ, золотомъ вла-  
 далищѣ и дорогова и красиваго коня,  
 какова только сыскать можно и сіе  
 должно опдать той, коя при семъ  
 дворѣ за прекраснѣйшую признана  
 будетъ. Господа и госпожи тамъ слу-  
 чившіяся приговорили сей подарокъ  
 мнѣ и я повезла оный съ собою.  
 Тогда напалъ на меня Рыцарь съ  
 своими любовницами, опнялъ у меня  
 все сіе въ глазахъ ихъ, опдалъ сво-  
 имъ любовницамъ и увезъ у меня  
 насильно. Вотъ сей молодой Ры-  
 царь васъ провождающій обѣщалъ  
 мнѣ возвратить оное битвою, или  
 лишиться своей Рыцарской чести,  
 для того прошу васъ со мною ѣхать,  
 ибо дворъ отъ сюда не въ дальности.  
 Они





Они поѣхали шуды вмѣстѣ и вскорѣ увидѣли нѣсколько богатыхъ шапировъ разбитыхъ, или поставленныхъ съ великимъ великолѣпіемъ и чужеспираннымъ украшеніемъ предъ лѣсомъ. Сія дѣвица повела свою гостью къ сродницѣ своей, она была дочь Царя Персидскаго, славная своею красою и добродѣтелью. Находящіяся при ней тотчасъ спросили: кто ея подруга? и тогда разказано было все и такъ же Рыцарево предпріятіе. По прибытіи къ шапру приняты они отъ Царевны дружественно и введены въ ея жилище.

Съ Рыцаря сняли броню и подали воду, для чего онъ сложилъ свой шлемъ и одѣяніе былъ въ драгоцѣнное плаще, тогда подошелъ онъ къ печалющейся дѣвицѣ и спрашивалъ о мѣстѣ, гдѣ находится дерзкій обидившій ея Рыцарь, просилъ указать и говорилъ: госпожа! естли онъ не опдастъ вашего, я принужу его биввою, или поперяю мою славу и честь. Двѣ дѣвицы схватили Рыцаря

царя за руки и пошли къ шатру  
того Рыцаря. Сей увидя ихъ ска-  
залъ гордо господину Виголею, чего  
требуете вы съ сими пригожими го-  
спожами? естли вы хочете чужой  
вещи, то оставте меня поскорѣе.  
Господинъ Виголей, храбрый Випязъ  
сказалъ съ великою скромностію:  
знаете ли, что мой приходъ не за и-  
нымъ чѣмъ, какъ за вашею честію  
или за самими вами. Вы у сей дѣви-  
цы, какъ то вамъ свѣдомо, выиг-  
равъ ея опияли силою, такъ оп-  
дайте ей оной съ честію, подумавъ,  
что не прилично вамъ похищать  
оное разбоємъ, который высокую  
славу и всю Рацарскую честь оскор-  
бляетъ. Гордый мужъ сей отвѣп-  
сповалъ и сказалъ: естли вы при-  
шелъ говорить проновѣди, то вели-  
для себя на полѣ поставишь подмо-  
ски. Но я совѣную тебѣ иппи  
прочъ съ твоими господами и скажи  
ей, что вы здѣсь былъ. Господинъ  
Виголей рекъ, повѣрь мнѣ со всякою  
истинною, что я тебѣ здѣлаю ша-  
кую



кую проповѣдь, коей оппускѣ поне-  
сешь пы съ прекрайнимъ стыдомъ  
и я возвѣщаю тебѣ поединокъ за сію  
дѣвицу, располагай себя, чѣтобъ зав-  
пре ѣ надлежащее для битвы вре-  
мя выступить и послушать съ при-  
лѣжаніемъ проповѣди, ибо тогда ши-  
шакъ твой зазвинитъ отъ меча.  
Сей разговоръ попочасъ разнесся по  
всюду и не было никого, кѣтобы не у-  
дивлялся, чѣто столь молодой Ры-  
царь проптиву такового мужествомъ  
укрѣпленнаго мужа въ битву высту-  
паешъ. На утро отслушавъ обѣдню,  
выѣхали они оба вооружась на поле  
съ драгоцѣннымъ приборомъ и на-  
чали разбѣзжать вокругъ, каждый  
надѣясь славу свою возвысить. По-  
дали имъ въ руки крѣпкія копѣи,  
которыя они принявъ, насккали  
другъ на друга столь жестоко, чѣто  
копѣи преломились въ куски и полетѣли  
въ верхъ. Переломя копѣи, схвати-  
лись они за мечи съ перваго раза каса-  
лись они щипами, ибо ни одинъ не усту-  
палъ. Они наносили другъ другу много  
бѣд-

бѣдственныхъ ударовъ и припѣснiali  
крѣпко. Наконецъ ударилъ Господинъ  
Вигoley своего прошивника, такъ крѣп-  
ко, что онъ распянувшись упалъ предъ  
нимъ. Но сей примѣтя онаго лишен-  
на силъ, оставилъ такъ лежать и не  
хотѣлъ пользоваться его паденіемъ.  
Когдажъ онъ опять собралъ свои силы  
и отдохнулъ отъ удаа, то бросился  
паки на Вигoley, тогда видѣли вы-  
скакивающій огонь изъ шлемовъ  
и мечей, каждый желалъ умереть,  
или удержатъ честь и славу.

---

*Господинъ Вигoley сражается съ Ры-  
жимъ Рыцаремъ и побѣждаетъ.*

Гордый мужъ, прозываемый Ры-  
жій Рыцарь по своимъ краснымъ  
волосамъ и копорый былъ графъ  
Хуагиръ Ганагскій или Моннесъ Фелд-  
скій припѣснялъ Господина Вигoley  
сполько, что зрители начали ло-  
мать руки и всякъ оказывать сожа-  
лѣніе. Между шѣмъ здѣлана была  
подмостка, чтобъ господа и госпожи  
безъ





безъ ошибки могли видѣть подроб-  
ность побоища. Они всѣ печалились,  
а особливо женщины восклицали къ  
Богу съ сжатыми руками и просили  
помощи молодому Рыцарю. Господинъ  
Вигoley услышалъ вопль сей, полу-  
чилъ новыя силы и сказалъ: ну  
теперь защищайся храбрый Випязь,  
ибо досель я тебя ударами щадилъ.  
Онъ взмахнулъ свою руку, погналъ  
Випязя спяща и однимъ ударомъ  
повергъ онаго на землю и сорвалъ  
у него шлемъ съ головы и покорилъ  
онаго Рыцарски. Когда битва кон-  
чилась и Господину Вигoley отъ  
всѣхъ воздана хвала, приказалъ онъ  
Графу безъ замедленія ѣхать въ Бри-  
танію и увѣдомить Короля Аршу-  
са о своей цѣлости и чинишь онъ  
сказалъ оному припомъ, что Рыцарь  
Колеса послалъ его къ нему. Графъ  
отвѣщствовалъ: Господинъ, мнѣ ка-  
жется, что ваша милость не прямое  
свое званіе мнѣ объявили, ибо мо-  
жетъ быть случатся другіе Рыцари  
Колеса, но кои съ вашею высокою  
славою



славою и мужеснвомъ, ни мало не  
сходснвуютъ. Господинъ Виголей ска-  
залъ: для вашей высокой славы  
не хочу я скрыть моего имени.  
Спросише у всякаго, то скажутъ  
вамъ, что я называюсь Вигсей и  
намъренъ ѣхать въ Корошинъ для  
принятія тамъ приключенія, Господь  
Богъ да подаснъ мнѣ милоснъ оное  
совершить. Сія великая ненависть  
бывшая между обоими Рыцарями,  
погдажъ была примирена. Графъ  
отдалъ подарокъ дѣвицѣ принадле-  
жащій, проснлся дружеснвенно и  
поѣхалъ въ Брипанію оказывать свои  
услуги. Господинъ Виголей принятъ  
отъ господъ и господъ съ честію,  
кошорыя всѣ радовались о его побѣдѣ  
и возносили его великими похвадами.  
На другій день пономъ окончался  
сборъ двора, каждый возвратился въ  
свою землю, откуда прибылъ. А госпо-  
динъ Виголей и его спутники ѣхали съ  
дѣвицею, за копорую онъ сражался,  
до сего распущія, сія просила его  
прилжно посѣпить съ нею домъ



ея. Онѣ отговорился вѣжливо и сказаѣ, что ему слѣдуетъ приключеніе въ Коропинѣ сыскать и принятъ, или умереть на ономѣ. Какѣ оная ни чѣмѣ не могла его упросить, то отѣ великой печали не хотѣла имѣть подарка, который онѣ ей хробростию своею возвратилѣ и говорила: когда прозьба моя отѣ васѣ не пріемлется, то возьмите Клеинодѣ завоеванный мнѣ вашею смѣлою и мужественно рукою. Сего дара онѣ не хотѣлѣ и сказаѣ, что оный ему ни какѣ не принадлежитѣ, почему онаго и не хочетѣ. И такѣ долго они спорились и всякѣ на прозьбу не хотѣлѣ согласиться. Наконецѣ дѣвица просипилась съ ними и поѣхала съ уныніемѣ. Господинѣ Виголей во утѣшеніе сея отдалѣ сей дѣвицѣ Преисѣ, полученный имѣ въ Британіи. Карликѣ ѣхавшій съ дѣвицею началѣ для скуки рассказывать о своемѣ Государѣ Королѣ Ирландскомѣ и много другихѣ чудныхѣ повѣстей. Надѣ вечерѣ увидѣли они дра-



драгоценную полатку предѣ кою  
стояло множество копьевъ, они не зна-  
ли кто оныя хозяинъ и какія  
его намѣренія. Господинъ Виголей  
догадывался, что должно быть путь  
Рыцарству. Онъ поѣхалъ извѣдать,  
что значитъ вещь сія. Господинъ  
сея полатки увидя Рыцаря подѣ-  
ѣзжающа, сѣлъ на коня и ѣхалъ  
на встрѣчу ему и къ его спутникамъ,  
онъ пригласилъ ихъ въ свою полат-  
ку, угощалъ ихъ сколько возможно  
лучше. Напоследокъ говорилъ онъ  
къ господину Виголею, я спросилъ бы  
васъ охотно, естли по можно съ  
вашего позволенія: въ какую землю  
вы съ сею дѣвицею шествуете? Го-  
сподинъ Виголей отвѣчалъ: сія дѣвица  
приходила къ Королю Арпусу жало-  
ваться на утѣсненіе причиняемое ей  
госпожѣ и сказывала при томъ, кто  
желаетъ снятъ приключеніе, тотъ  
шелъ бы въ Коропинъ, тамъ онъ  
найдетъ всякихъ приключеній доволь-  
но. Сей путь принялъ я и началъ  
для сея прекрасной госпожи, дай Бо-





же совершилъ мнѣ оный со славою. Хозяинъ сказалъ: Боже сохрани насъ обоихъ и премѣни наше намѣреніе, я совѣмъ думалъ, что для одного изъ насъ назначено сіе приключеніе, ужё десяперо насъ долго о томъ спараемся, девяперо ужё шуды опѣхали, другъ за другомъ померли насильною смертію. Но какъ шеперь и мы оба имѣемъ смѣлостъ шуды шествовать, то прошу я васъ, завтра рѣшимъ мы чрезъ копіе и мечъ, кому изъ двухъ насъ приключеніе оное снятъ должно. Господину Виго-лею понравилось весьма сіе предложе- ніе и сказалъ онъ: господинъ, вы праведно разлудили и оказали ваше Рыцарское дѣло, чемъ слава ваша чрезъ сей совѣтъ приспойно возвы- шаемся и достойно похваляется. Сей Рыцарь рекъ, и такъ мы оное исполнимъ, вѣдайте, что я съ вами по равну раздѣлю, понеже я вижу, что вы не имѣете кромѣ одного ко- пія, оныхъ я имѣю довольно и дамъ вамъ шесць, такъ же шесць юно-



юношей для услугъ вашихъ, а себѣ оспавляю шестерыхъ же и шесть копьевъ, ибо я въ поединкѣ ни какихъ выгодъ искать не хочу. Господинъ Вигoley принявъ сіе за благо со многимъ благодареніемъ и препроводили вечеръ рассказывая разные удивительныя и забавныя Исторіи, покаль настало время ко опочиванію, тогда каждому для отдохновенія по чеснці его оповедена особливая поспель.

---

*Два Рыцаря сражаются предъ палаткою, около которой поткнуто множество копьевъ.*

Поутру соверша обыкновенное моленіе, выѣхали они вооружась на поле и въ хорошемъ убранствѣ, подано имъ по копыю, оныя шопчасъ Рыцарски переломлены, подали еще два, сіи раздроблены въ малыя чашни. Но какъ Рыцарь находя въ юношѣ шоль великую силу, немало удивлялся и думалъ, что теперь уже онаго вышибетъ, то они взяли новыя копья и разѣхались гораздо



далѣе и напустили другъ на друга  
съ толикою крѣпостію, что копья  
въ щепы разкололись и полетѣли въ  
верьхъ. Переломавъ всякъ по шести  
копьевъ и усидѣвъ въ сѣдлахъ Рыцар-  
ски, принесли еще два большія ко-  
пія, уклеянные жилами, тогда  
испытывали они всѣхъ своихъ силъ и  
наскакали другъ на друга столь жесто-  
ко, что дорогій Рыцарь хозяинъ полап-  
ки лишился жизни. Господинъ Виголей  
сочилъ на землю и возопилъ: горе  
мнѣ! что швое мужество погибло  
опѣ руки моей, проклята буди по-  
лученная мною здѣсь слава, да опла-  
чуйтъ тебя достойно всѣ Рыцари и  
благородныя женщины обще со мною;  
ахъ! не за тѣмъ я сюды при-  
ѣхалъ, чтобъ пы виною моею ушра-  
тилъ драгоценную жизнь свою. Симъ и  
тому подобнымъ образомъ оплакивалъ  
господинъ Виголей драгога Рыцаря  
безмѣрно, что оный безвременно  
такъ скончался и палъ мертвъ.  
Онъ приказалъ его служилецамъ,  
чтобы тѣло его немедленно несли  
въ

въ церковь и велѣли погребсти оное съ христіанскою честію и богоугоднымъ пѣніемъ и молитвами по надлежащему. Попомъ просился онъ, и ѣхалъ съ своими общниками путемъ въ Коропинъ. А какъ дѣвица его мужеспвенныхъ дѣлъ толь часно насмотрѣлась и особливо надъ послѣднимъ рыцарскимъ Витяземъ, тогда почувствовала къ нему почтеніе и говорила: отпустите мнѣ любезный господинъ, выслушайте и примите слово мое за благо, ибо я признаю мою великую вину, въ чемъ и ишу вашего прощенія, что я такъ горда прошиву васъ была. Богъ мой свидѣтель, что мнѣ ни одинъ Рыцарь такъ не понравился, какъ вы. Но разсуждая по вашей молодости, (но не о робости) опасалась я, что ѣзда моя будетъ безплодна. Онъ отвѣчалъ: ахъ честная дѣвица! оставте таковыя извиненія и скажите мнѣ лучше, какъ состоимъ приключеніе въ Коропинъ и какъ оное снятъ. Она говорила: о Господинъ,





ипяжко мнѣ сказанъ о семѣ, когда скорбь сія безмѣрно сожигаетъ мое сердце, что я васъ веду въ землю ту, въ которой вы, какъ я опасаюсь, извѣстную смерть найдете и подвергну васъ во ужасъ, о горе мнѣ въ сей великой печали! что я васъ привела сюда, но чтобы я вамъ ни рассказывала о семѣ, буду не вѣрно, ибо всѣ Рыцари выѣхавшіе на сіе приключеніе, назадъ не возвращались. Однако же объявлю я вамъ, какъ она великая бѣда во первыхъ началась отъ злаго чловѣка, чему теперь уже десять лѣтъ. Государь мой былъ славный и храбрый Рыцарь и природный Король въ Корашинѣ, который воспиталъ при дворѣ своемъ проклятаго чловѣка, именемъ Роя Глойскаго и считалъ онаго весьма крошкимъ и праведнымъ и во умѣ своемъ содержалъ онаго гораздо лучше, нежели оный споялъ; онъ далъ ему богатое жалованье, множество имѣнія и великую власнь при дворѣ предъ всѣми. Но Государь мой былъ бѣд-

ственъ.

ственно и коварно опѣ него обманушѣ, ибо невѣрный убійца пришелъ въ одно ушро съ нѣсколькими своими сообщниками; умертвилъ моего Государя и съ нимъ нѣскольکو храбрыхъ Рыцарей, когда еще всѣ они лежали въ постеляхъ и опочивали.

---

*Рой съ спойми сообщниками, увищаетъ Короля и Рыцарей спящихъ.*

За сіе постыдное убійство оный окоянный злодѣй во всѣхъ земляхъ ненавидимъ и признанъ врагомъ, но понещастію никто не можетъ мстить ему, ибо онъ такъ искусенъ въ волшебствѣ, что ни кто ему вредить не можетъ и онъ не боится ни чьихъ угрозъ ни непріязни. Поэтому земля сія запустѣла и всѣ зданія въ ней развалились, упадокъ сей намъ тяжекъ и ужѣ различныя ко избавленію отъ шого выдумывали средства. Но до сихъ поръ все было безъуспѣшно, и о горе! помогая намъ нѣскольکو храбрыхъ Рыцарей

Г 5 и



и непобѣдимыхъ Витязей погибло, ибо всѣ они выѣхавъ на подвигъ, не возвратились и потому мы не знаемъ о томъ ничего сказать. Во всякій вечеръ приходитъ видомъ красивый змѣй къ замку Роимундъ именуемому, и змѣи сей носивъ на логотъ своей драгоценную корону, на цвѣтъ его пріятно смотрѣть змѣй пришедъ дожидается, пока Рыцарь вооружась на него выѣдетъ, тогда обращается оный по дорогѣ къ Корошину, за онымъ змѣемъ Рыцари гонятся, но что съ ними случается, неведомо, кпожъ разрушитъ сіе волшебство и освободитъ государство, тому достанется государыня моя, прекраснѣйшая и пречудная Ларія, со всею землею. О благо! тому щастливому Рыцарю, кпо будетъ имѣть сію чистую, прелепую и возлюбленную Государыню, по истиннѣ онъ самъ и всѣ его други возрадуются о таковомъ его благополучіи. А какъ и она не впала въ руки позорнаго убійцы, увѣдомлю я васъ въ кратцѣ. Случилось по судьбѣ,

бѣ, или можетъ быть по особливо-  
 ву прѣвидѣнію Божию, что старая  
 королева съ дочерію своею Ларією вы-  
 ѣхала изъ Корошина въ замокъ Рой-  
 мундъ, чтобы пребыть тамъ Май-  
 мѣсяцъ, пока Король туды пріѣдетъ,  
 но оный по несчастію палъ отъ рукъ  
 измѣнника убіицы: дай Боже! чтобы  
 вскорѣ оному послѣдовало опмщеніе.  
 Между тѣмъ поѣхали они къ замку,  
 такъ что изъ того замка ихъ могли  
 видѣть. Спольникъ вооружился по-  
 спѣшно и ѣхалъ къ нимъ на встрѣчу,  
 оный былъ изъ лучшихъ и славнѣй-  
 шихъ Рыцарей въ земли той, онъ  
 везъ въ рукъ драгоцѣнное знамя,  
 на коемъ изображено было подобіе  
 того змѣя, о которомъ сказано. Го-  
 сподинъ Вигoley спросилъ у дѣвицы,  
 что значитъ сей Рыцарь. Она ска-  
 зала: господинъ! сей Рыцарь есть  
 здѣшній спольникъ и при томъ  
 изъ храбрѣйшихъ Випязей, съ како-  
 вымъ ни кто спорить ни сражаться  
 не можетъ, ибо сила и мужество его  
 безмѣрныя, если не минуетъ онъ  
 васъ,





васѣ, то прошу не отпустить его  
отъ себя въ невѣденіи. Господинѣ  
Вигoley говорилъ: не дай Боже, чѣтобъ  
я убѣгалъ отъ каковаго нибудь че-  
ловѣка, пусть онѣ меня вышибетъ,  
или отъ меня ему по случится. То-  
гда господинѣ Вигoley надѣлъ шлемъ  
на свою голову и поѣхалъ пропиву  
его Рыцарски, они побудили коней  
своихъ острыми шпорами и съ-  
ѣхались жестоко съ таковыми крѣ-  
пкими силами, чѣто копья согнулись  
въ дугу, они усидѣли оба мужеспвен-  
но. Спольшника обѣяло великое удивле-  
ніе, чѣто пришедшій сей госнѣ у-  
сидѣлъ отъ него, онѣ подѣхалъ къ  
нему и взявъ за полу, сказалъ: го-  
сподинѣ! да благословиѣ Богѣ прише-  
ствіе твое въ сію землю, пошомѣ  
встрѣпилъ онѣ дѣвицу, коя рассказа-  
ла ему все въ крапцѣ, случившееся  
имѣ на пупи, они поѣхали вмѣспѣ  
ко двору, гдѣ приняты съ великою  
честію весьма прекрасно и великолѣп-  
но отъ господѣ и знатныхъ госпожѣ.

Коро-

Королепа Ларія принимаетъ господина  
Виголея Рыцаря колеса съ двоими  
дѣлицами и служителями.

Ларія вышла въ Ангельскомъ обра-  
зѣ принявъ своего дорогова госпя, ко-  
его по обычаю земли приняла съ лобза-  
ніемъ и дружескимъ обѣщаніемъ. Онъ  
благодарилъ шакъ вѣжливо, сколько мо-  
жно лучше. Помощь отведенъ онъ въ  
особливую комнату, гдѣ оружіе съ него  
снято и броня сложена. Тогда при-  
несено къ нему дорогое бѣлье, шакъ  
же прекрасное и богатое одѣяніе,  
и одаренъ щедро. И между тѣмъ  
какъ онъ снималъ оружіе и одѣвал-  
ся въ новыя богатыя одежды, ра-  
сказала дѣвица въ палахахъ Короле-  
вѣ и Рыцарству о его мужесквен-  
ныхъ дѣлахъ, какъ онъ завоевалъ  
перо и коня и о другихъ подвигахъ.  
Между тѣмъ настало время къ спо-  
лу. Королева повелѣла пригласить  
Рыцаря въ свои покои, сіе учини-  
лось, всякъ желалъ видѣть молодаго  
пригожаго Рыцаря, пришедшаго для  
ушѣшенія въ ихъ землю. Здѣлаю  
въ



въ честь ему великое веселіе и многая забава и повели его за сполбъ къ молодой Королевѣ, тамъ повиновались ему и прислуживали столько, что онъ самъ лучшаго ни выдумать ни желать бы не могъ. Такъ же присутствующіе радовались о его искуствѣ и желали ему многой побѣды въ приключеніи. Храбрый Випязъ примѣпилъ довольно, что думали о немъ усердно и чрезъ таковое ихъ доброхотство, учанился тамъ желательнѣе снять опасное приключеніе. Когда наступило время опочивать, то пожелавъ онъ доброй ночи сперва Королевѣ, а потомъ всему Рыцарству, вышелъ. Отвели его въ комнату королевски украшенную и благоустроенную. Онъ спалъ у окна смотрѣть положеніе земли и увидѣлъ вдали горящій свѣплый великій огонь, онъ тотчасъ спросилъ не пожаръ ли это? отвѣтствовали ему нѣтъ и сказали: господинъ! оное въ Короти-нѣ, гдѣ Король и всѣ его придворные жалостно убіены. Но что огонь сей  
зна-

знаменуетъ? мы не вѣдаемъ, а видимъ оный каждую ночь. Послѣ сего легъ онъ и прочіе Рыцари опочивашь. Но господинъ Виголей и Королева не могли почивать крѣпко, ибо любовныя размышленія и разные случаи дѣлали имъ много безпокойства, понеже они предали другъ другу свои сердца и думы и самихъ себя опрѣклись.

---

*Какъ господинъ Виголей пзялъ у Колелены позполеніе и какъ господинъ Виголей приуготовлялся на приключеніе и что случилось ему съ амѣмъ.*

Когда поупру насталъ день, всталъ господинъ Виголей неуспрашимый Випись, вооружился съ прилѣжаніемъ для путешествія. И пошелъ къ церковь слушать свяное слово божіе и принявъ благословеніе, коимъ онъ особливо для сей опасности награжденъ былъ. Когда пришелъ онъ въ монастырь, было великое спѣсненіе, ибо всякъ хотѣлъ видѣть Рыцаря,





царя, чрезъ когото уповали получить избавленіе. По совершеніи божественной литургіи и выслушавъ оиѣ священника проповѣдь слова божія, возвращался онѣ съ Рыцарствомъ во дворецъ, тамъ приготовленъ былъ великолѣпный обѣдъ. По окончаніи стола, подала ему молодая Королева хлѣбъ или пирогъ сдѣланный съ приправами великимъ искусствомъ и, пошребный для страшнаго его путешествіа. Добродѣтельный Витязь весьма поспѣшалъ и ни мало не заботился онѣ о приходѣ змѣя. Надъ вечеръ пришелъ коронованный змѣй предъ вороны замка. Рыцарь коль скоро онаго увидѣлъ, взялъ позволеніе оиѣ Королевы, которая его дружественно обняла и съ нѣжностію горячею нѣжностію желала многого щасія и просила у Господа Бога оиѣ всего сердца ему побѣды, онѣ благодарилъ ея цѣломудренно въ изрядныхъ словахъ и взглядахъ, съ чѣмъ они коснулись устами ко устамъ, попомъ взялъ онѣ прощенье

до всѣмъ Рыцарствомъ, желавшимъ  
ему также побѣды и просившимъ у  
Господа Бога. Между всѣми оными  
не было ни одного, который не же-  
лалъ бы ему успѣха, или бы не пла-  
калъ. Онъ сѣлъ на коня своего, и  
поѣхалъ радостно и неуспрашимо на  
страшнаго змѣя, сей бѣжалъ по обы-  
кновенію въ лѣсѣ. Неужасаемый  
Рыцарь гналъ его въ слѣдъ, по коль  
началась мрачная ночь, вскорѣ за-  
мѣмъ возшелъ мѣсяцъ въ полномъ  
сіяніи, отъ чего далеко можно было  
вкругъ себя видѣть, Господинъ  
Вигoley усмолъ предъ собою за-  
мокъ, великолѣпно и хипро создан-  
ный, при томъ же многими высоки-  
ми переходами украшенный, также  
многими глубокими рвами укрѣплен-  
ный. Хотя бы всѣ Короли собрались,  
не могли бы взять снаго. Предъ  
онимъ замкомъ лежалъ прекрасный  
зеленый лугъ и на одномъ мѣстѣ спола  
высокая и вѣшвисная липа. Змѣй по-  
вернулъ предъ Рыцаремъ съ дороги  
подъ липу и коль скоро пришелъ

Часть II. Д. подъ



подѣ оную, потчасѣ обратился въ  
человѣческій образѣ, на голоуѣ своей  
носилѣ онѣ дорогую и благоукрашен-  
ную корону, чему Господинѣ Виго-  
лей очень удивилсѣ. Онѣй сказалѣ  
Рыцарю, Богѣ да благословитѣ тебѣ,  
и я привѣнспивую пришествіе твое въ  
сію землю, Богѣ управлялѣ твоей  
пушѣ сюды и да подастѣ тебѣ  
щастіе и побѣду своимѣ божествен-  
нымѣ милосердіемѣ. Рыцарѣ благо-  
дарилѣ его сѣ искренностью и ска-  
залѣ: господинѣ! мнѣ очень удиви-  
тельно скорое ваше превращеніе,  
однакожѣ мнѣ особливо великая ра-  
достѣ васѣ видѣть и проситѣ при-  
лѣжнѣе о бѣ открытіи сего страннаго  
явленія. Онѣ говорилѣ, я опкрою  
тебѣ оное въ крашцѣ и справедливо.

---

Госпо-

Господинъ Виголей оставяетъ своего  
коня влизъ коронопанного Короля  
подъ липою и даетъ ему Король  
листъ или цѣтъ съ липы.

Я былъ Король и Государь всей  
здѣшней земли и власть моя про-  
спиралась въ нѣкоторые концы сѣмъ.  
Сие продолжалось, пока Господь Богъ  
допустилъ на меня свой свѣтлый судъ,  
такъ что дни мои и моя власть  
кончилась нежданною смертію, ко-  
гда невѣрный язычникъ Рэй Гойскій,  
копорато я по моей милости воспи-  
талъ съ юношества и коему оказалъ  
все доброе, воздвигъ на меня свое  
коварное невѣрное сердце и меня со  
всеми при мѣѣ бывшими измѣнниче-  
ски убилъ. А что моя супруга и  
моя дочь, для копорыхъ вы поверг-  
лись въ сію опасность, избавились,  
тому было причиною, что они жи-  
ли не со мною, а въ Рэймундѣ.  
Можеиъ былъ Господь Богъ, на ко-  
его я надѣюсь, поможеиъ вамъ пунъ  
сей совершивъ благополучно, дабы  
вы по склонности вашей получили





дочь мою, которую я вамъ единому  
желаю, съ того времени какъ ваше  
доброе юношество столь рано начало  
стремиться къ чести и добродѣтели,  
наслѣдственныхъ вамъ онѣ родите-  
ля вашего господина Габона, ведша-  
го себя такъ, что онѣ славу свою  
возвысилъ, по чему и въ Каридолѣ  
въ Кругломъ Сполѣ высшее зани-  
маетъ мѣсто. Господинъ Вигoley го-  
ворилъ: любезный государь, я про-  
шу васъ объявить мнѣ о моемъ роди-  
тель, ибо я по несчастію объ ономъ  
не вѣдаю. Онѣ оповѣчалъ, вы съ  
нимъ всякій день были вмѣстѣ,  
и ему первому поручены при дворѣ  
Короля Артуса и онѣ всегда со-  
ставляялъ честь двора того. Онѣ во  
всю жизнь свою владѣлъ мужественно  
своими справами. Симъ кончилъ  
онѣ рѣчь и показалъ ему мечъ въ  
каменной стѣнѣ и сказалъ: прине-  
сите мнѣ сей мечъ, оный будетъ  
вамъ очень нуженъ и полезенъ, ибо  
онимъ побѣдите вы змѣя Фипона,  
что съ крайнимъ трудомъ и едва ли  
воз-

возможно. Тогдажъ сорвалъ онъ съ  
дерева цвѣтъ и подалъ Випязю и  
сказалъ вкушеніе сего есть проши-  
ву яду и прошиву всѣхъ злыхъ чу-  
довищъ, для чего сохраните оный  
при себѣ. Въ то время увидѣвъ  
Господинъ Виголей около шрехъ сонъ  
добрыхъ всадниковъ быти про скачу-  
щихъ; всѣ оные были въ черномъ  
одѣяніи, также мечи ихъ, знамена  
и все что они имѣли при себѣ, бы-  
ло замазано, какъ бы смолою. Вопль  
оныхъ былъ жалосный и не иной  
кромѣ, ахъ горе! Онъ подумалъ, я  
не дамъ ни одному изъ нихъ проѣ-  
хать, имъ должно сѣѣхаться со мною  
и ломать копыя. Онъ схватилъ свое  
копье, наскочилъ на одного и уда-  
рилъ Рыцарски, отъ чего у него мечъ  
весь заблесталъ пламенемъ. Онъ  
возвратился поспѣшно къ Королю и  
спросилъ, кто таковы сіи сиранные  
и неслыханные Рыцари? Онъ отвѣ-  
чалъ: сіи Рыцари, сунъ мои прид-  
ворные, при мнѣ умерщвленные, и  
объявляю вамъ, что мученіе наше не



малое, для чего по молитесь за насъ прилѣжно къ Богу, чинобѣ онѣ насъ для своего горькаго страданія и смерти, на всякомѣ крестѣ за насъ претерпѣвшаго, избавилъ насъ онѣ таковаго шаякаго мученія, для чего какъ я уповаю, предоставлялъ онѣ васъ посредникомъ своего Божескаго милосердія, чѣмѣ онѣ васъ особливо жалуетъ. На семѣ мѣстѣ прежде сего былъ мой рай, и я скажу вамъ чѣмѣ я оный заслужилъ. Понеже я бывъ въ жизни, повседневно давалъ на семѣ лугу бѣднымъ нищимъ для имени Божіяго милосердію изъ своихъ собственннхъ рукъ. Между тѣмѣ сохрани васъ Боже и допусти обрѣсти свою милость и помощь, чѣмѣ вы можете превозмочь вашу опасность, а я не могу здѣсь больше медлить.

---

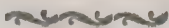
Тогда



Тогда приходитъ чудопище предъ замкомъ, въ коемъ жилъ Король и бросаетъ огонь изъ рта, отъ чего оный загорается.

Король превратился опять въ змѣя и пошелъ къ замку, Рыцари поѣхали предъ ними въ ворота съ жалостнымъ воплемъ, а снѣ основановился предъ стѣнами и началъ на оныя дуть, отъ чего весь замокъ загорѣлся свѣшлымъ пламенемъ шоль ясно, что огонь явственнo виденъ былъ изъ Роймунда и хотя ночью все превращалось въ пепелъ, но по утру опять находилось по прежнему цѣло и не вредимо. Господинъ Виглей стоялъ нѣсколько предъ пожаремъ и смотрѣлъ съ прилѣжаніемъ, онъ увидѣлъ спадо бѣлыхъ голыхъ голубей вылетѣвшихъ изъ пламени на небо и подумалъ, что сіи были души блаженные тѣхъ Рыцарей, которыхъ онъ видѣлъ, онъ восхвалялъ и благодарилъ Бога сіе учинившаго, подѣхалъ къ стѣнѣ, и нашелъ мечъ, указанный ему Королемъ. Господинъ Виглей поѣхалъ





внупрѣ земли и надѣ вечерѣ при-  
 былѣ на зеленый лугѣ, онѣ нашелѣ  
 на немѣ сѣдящую слезно плачущую  
 женщину, какѣ то можно было усмо-  
 трѣть изѣ ея вида, ибо она рвала  
 на себѣ волосы и разодрала плащье.  
 Кѣ оной подѣхалѣ Випись и ска-  
 залѣ ушѣшесь госпожа моя и оп-  
 кройше мнѣ великую печаль свою,  
 я помогу вамѣ, естли только можно  
 помочь. Женщина говорила: о Боже!  
 чшо мнѣ сказать вамѣ, о горе мнѣ бѣд-  
 ной женщинѣ! чшо я опѣ сей жало-  
 сной горести умереть не могу, а  
 возлюбленный мой можетѣ быть  
 теперь мертвѣ ужѣ: горе мнѣ! О  
 несчастной день! и начала сказы-  
 вать: мы ѣхали обое по сему зеле-  
 ному лугу и чаяли быть во всякой  
 безопасности, тогда появился люшый  
 змѣй Фатонѣ и унесѣ моего воз-  
 любименнаго и еще трехѣ храбрыхѣ  
 Рыцарей насильственно. О горе мнѣ!  
 О несноснѣйшая печаль! чшо онѣ не у-  
 несѣ и меня сѣ моимѣ возлюблен-  
 нымѣ. Господинѣ Вигодей, сказалѣ:

го.

госпожа умѣрьте вашу скорбь и покажице мнѣ мѣсто, куды онѣ ихъ унесѣ, не могу ли я сихъ Вишнязей живыхъ заступъ и податъ онымъ помощь. Она сказала : нѣмѣ господинѣ, я прошу васъ оставше сіе намѣреніе, ибо мнѣ ни на волосъ изъ него не будетъ пользы, но еще умножился печаль моя, что вы тамъ погибнете для меня. Онѣ сказалъ, госпожа имѣйте лучшую надежду на Господа Бога и на меня, я выѣхалъ на приключеніе и намѣренъ (если Богъ поможетъ) съ его помощію возмочь, или умереть Рыцарски. Онѣ проснулся съ женщиною, надѣлъ шлемъ на голову и поѣхалъ, Боже дай ему помощь и удержи его въ своемъ защищеніи, когда то будетъ ему нужно. Онѣ не долго ѣхалъ и услышалъ въ лѣсу, великой прескъ и паденіе деревесъ. Онѣ поѣхалъ на сей шумъ и взѣхалъ на слѣдъ змѣевъ. Увидя онаго знаменскаго онѣ себя неоднократно крестнымъ знаменованіемъ и весьма чудился, что



Господь Богъ шаковое лютое чудовище на землю допустилъ. Оное было шаковая ужасная лютая пварь, чпо для рѣдкости опишу я опчасти видъ его.

Голова его была чрезмѣрно велика и припомъ безобразна съ черными косматыми волосами, на коей имѣлся гребень, какъ у пѣлуха, но чрезмѣрно великъ и высокъ, рыло у него было въ сажень длиною, и въ аршинъ широты, съ переды острое и блистающее какъ ново-выясненна спаль, зубы его были подобно какъ у вепря, глаза красны и страшны видомъ, спанъ необъянно великъ и длиненъ. Брюхо зелено и по бокамъ то же, опъ головы до самаго хвоста крѣпкій шиповатый хребтъ, какъ бы у крокодила и цвѣтомъ красноватый. Онъ имѣлъ превеликія крылья, испещренныя какъ павлиновъ хвостъ, большія грифовыя ноги и шерсть медвежью. Шея его была пригнуша къ земнѣ и завила какъ бараньи роги. Кожа на немъ

немѢ была шароховата, съ широко-  
кою до вѣшу шѣлу чиную. Иначе-  
го больше говоришь о сей спральной,  
вредной швари, ни кпо не видывалъ  
сего чудовищнѣе ни ужаснѣе и онѢ  
которой погибло столько человекѢ  
и скотовѢ.

---

ГосподинѢ Виголей убиаетѢ змѢя спо-  
имѢ мечемѢ,

Когда господинѢ Виголей размо-  
трѣлъ довольно сіе чудовище, учи-  
нилѢ онѢ на себѢ съ великимѢ бла-  
гоговеніемѢ знаменіе свяаго Креста  
и сказалѢ, Господи Всемогуцій Боже!  
я поручаю себя тебѢ, помози миѢ  
Господи Боже, сіе чудовище побѣдити,  
кое безѢ сомнѣнія есмь врагѢ тебѢ и  
всей твоей живущей на земли швари.  
СказавѢ сіе подскочилѢ онѢ къ змѢю  
ближе, который обвилѢ его въ шрое  
своимѢ хвостомѢ. Добродѣтельный  
неустрашимый Рыцарь, побуждаемѢ  
своего коня острыми шпорами, на-  
клоняемѢ мечъ и воизаемѢ оной  
Ры-





Рыцарски вѣзмѣя по самую рукоять. Змѣй почувснвовавѣ ударѣ, заревѣлѣ ужасно громкимѣ голосомѣ, такѣ чшо горы и дресеса поколебались и хотѣли опровергнушься, онѣ пропянулѣ свой хвостѣ и повалилѣ Рыцаря, обрашилѣ на него свой зѣвѣ и оскалилѣ зубы, желая Рыцаря сѣ люпо-снїю проглонннѣ, господину Внголею надлежало довольно оборонятьсѣ и прнпнсьсѣ сколько можно за толстыя дресеса, онѣ производилѣ таковыя бѣдснвенныя удары и сѣ таковою силою, чшо огонь выскакивалѣ, но змѣй былѣ шоль крѣпокѣ, чшо не можно было ему ни чѣмѣ вреднѣ, кромѣ меча. Господинѣ Внлогей прнмѣня снѣ, схвалнлѣ мужеснвенно за мечѣ, который шорчалѣ еще вѣ немѣ выпнщнлѣ оный поспѣшно и проколѣ змѣя сѣ передн вѣ горпанѣ, онѣ чего оный должнснвовалѣ издохнушь. Но прѣжде нежели оный палѣ мершвѣ, махнулѣ своимѣ хвостомѣ и сшнбѣ Рыцаря сѣ горы, бросѣ имѣ какѣ бы камнемѣ изѣ пра-  
ща.

ща. Храбрый достохвальный Рыцарь палъ безчувственно, оплеша къ берегу великаго озера, гдѣ онѣ лежалъ безъ памяти и недвижимъ членами, до тѣхъ поръ какъ пришли къ нему люди. Теперь оставимъ мы господина Виголея лежаща и объявимъ о плачущей женщинѣ, которая думала, что возлюбленный ея погибъ смертію, она не хотѣла и сама жить и поѣхала съ намѣреніемъ въ лѣсъ, въ коемъ змѣй унесъ его, чтобы и ее оный тамъ умертвилъ. Она не долго ѣхала, тамъ встрѣтился ей возлюбленный слабъ и безсиленъ, увидя онаго, обрадовалась несказанно, сошла съ коня, обняла его съ радостнымъ цалованіемъ и сказала: О щастіе мое несравненно! что я нашла тебя жива, мой вселюбезный, скажите какъ вы избѣгли отъ змѣя, отъ лютой смерти. Онѣ говорилъ: пріѣхалъ Рыцарь, безъ сомнѣнія достохвальный смѣлый Вишязь, онѣ меня избавилъ и своимъ мечемъ мужественно змѣя умертвилъ, но опасаясь



юсъ я, едва ли онъ и самъ не лишился жизни. Женщина говорила, горе! что шакъый достойный Вишнякъ оъ чудовища моль жалостно воспріялъ конецъ свй, попомъ товарищи слѣдовавшие прежде за госпожею отвезли избавленнаго Рыцаря въ домъ ея, и такъ послѣ страха и безпокойства успокоили и надзирали его съ раченіемъ и въ томъ же часъ разослали искать Вишняка, хотябы найтись онаго живаго или мертваго, оныя и каки по всюду безъ успѣха, они нашли убитаго змѣя, также тѣхъ трехъ Рыцарей мертвыхъ и коня на коемъ ѣхалъ господинъ Виголей также мертва, но Рыцаря ни гдѣ сыскашь не могли.

---

Какъ рыбакъ нашлъ господина Виголея на берегу озера.

Когда Рыцаря ни живаго ни мертваго сыскашь не могли, графиня весьма опечалилась и вышла съ шестью своими дѣвицами искать Вишняка.

тязя. Но ужё былъ почти вечеръ, такъ чпо они не осмѣливались опѣ далишься опѣ дому, попому искали вблизи около озера, разливающегося кѣ самому ихъ замку. Между шѣмъ бѣдный рыбакъ съ женою своею выѣхалъ вѣ пошѣ вечеръ на озеро для сисканія пропитанія своимъ дѣшамъ, они увидѣли издали Рыцаря лежащаго на берегу, жена сказала своему мужу; посмотри чпо епо такое, я думаю ты съ роду не видывалъ такихъ богатыхъ одеждъ, какъ на семъ челоуѣкѣ, я уповаю чпо шѣмъ избавимся мы своей бѣдності, они пристали кѣ берегу, вышли и нашли дорогаго Рыцаря и Вишязя безчувственна, больше сходственна на мертваго, чѣмъ живаго челоуѣка, они начали снимать броню и одежды съ дорогаго Рыцаря и поворачивали его вѣ бока на бокъ, пока со всѣмъ его обнажили, тогда понесли они шлемъ и щитъ и все чпо у него нашли вѣ свою лодку, рыбакъ сказалъ: я удивляюсь чпо здѣла-лось





лось сему Рыцарю, можетъ быть  
змѣй загналъ его сюды и испужалъ  
до смерти, рыбациха говорила своему  
мужу, что бы съ нимъ ни случилось,  
но мы нашли его драгоценности, и  
для того любезной мужъ поѣдимъ  
поскорѣе домой, чтобъ насъ не пой-  
мали, въ то время какъ оныя меж-  
ду собою разговаривали, поднялъ  
господинъ Вигoley руку, при чемъ  
оныя довольно примѣпили, что онъ  
еще не умеръ. Рыбакъ испужался и  
хотѣлъ бѣжать, но женщина сказа-  
ла нѣтъ, пойдѣмъ утопимъ его, то  
имѣніе его доспанется намъ безъ опа-  
сности, ибо ни кто сего дѣла не ви-  
дитъ. Послѣ чего схватила она Ры-  
царя за волосы и хотѣла тащипъ въ  
озеро. Рыбакъ сказалъ, не дай Боже,  
чтобъ такое убійство чрезъ насъ  
учинилось, Богъ и свѣтъ будутъ  
вѣчно насъ за сіе ненавидѣть. Од-  
нако она упорствовала его умертвить,  
но мужъ не согласился. На послѣдокъ  
послѣдовала она за мужемъ, они вош-  
ли въ лодку и привезли всѣ доро-  
гія

гія вещи въ свою хижину, смазанную глиною изъ простилика, съ великою радостію осматривали они богатство, доставшееся имъ чрезъ несчастіе другаго и совѣщивали между собою, какъ онымъ торговать и безопасно вывезть на продажу. Тогда одна изъ дѣвицъ бывшихъ съ графинею тихонько подошла къ хижинѣ, слышала сіе ихъ совѣщаніе и думала, что великому должно быть сокровищу, кое они продаваѣтъ намѣрены. Она заглянула въ хижину сквозь скважинку и увидѣла шлемъ и щитъ въ золотой оправѣ. Графиня сказала ей и всѣмъ ищущимъ примѣты, по которымъ сыскать и почему признавать. Дѣвица усмотря оное возвеселилась, побѣжала къ госпожѣ, просила вѣстническаго подарка и объявила, что Рыцарь находится. Графиня не вѣрила сему и сказала, ты меня обманываешь. Дѣвида говорила: милоспивая государыня! я по истиннѣ ва.ѣ не обманываю, подите со мною, то сами увидите прав-

Часть II.

Е

ду.



ду. Они подошли крадучись къ хижинѣ, увидѣли и слышали поже что дѣвица сказывала. Рыбакъ съ женою сидѣлъ, разсматривая добычу, и разсуждая какъ удобнѣе начать продажу. Графиня не могла долѣе выдержатъ, поспучались и просила, чтобъ ее впустили, они узнали голосу свою по голосу испужались, и въ семъ ужасѣ впустили ее. Она сказала: рыбакъ, я прошу, отведи меня къ тому мѣсту, гдѣ ты нашелъ Виспязя, коему надлежитъ сіи драгоцѣнныя вещи и я клянусь тебѣ Богомъ, что за сію находку награжу тебя столько, что ты вѣчно будешь жишь въ изобиліи. О Боже! если бы я увидѣла здрава сего Рыцаря, то больше бы всего на свѣтѣ возрадовалась. Рыцарь, какъ уже прежде сказано, былъ змѣемъ сброшенъ съ высокой горы на берегъ озера, тамъ лежалъ оный неспокойно. Но не оставимъ онаго далѣе лежатъ и доведемъ его къ людямъ, у которыхъ онъ опять окрѣпится.

Послѣ

Послѣ того какъ рыбаки съ женою своею его обножили, пришелъ онъ нѣсколько въ себя, поднялся на ноги и прислонился къ дереву. Но видя совсѣмъ нага, не могъ онъ надивиться, какъ попалъ обнаженъ въ сіе мѣсто; онъ разсуждалъ различно и вообразилъ, что богатая жизнь и всѣ приключенія въ его жизни, были только мечта сновидѣнія, и говорилъ: о Боже! какъ я обманулъ столько лживымъ сновидѣніемъ, которое мнѣ представило прекрасную дѣвицу, для которой я снялъ подвигъ приключенія. Къ чему такой подвигъ, я не Виголей, но бѣдный земледѣлецъ и припомъ не могу ни ѣхать ни поле воздѣлывать. Ахъ Всемогущій Боже! что со мною въ краткое время случилось, или что значишь вещь сія?





дѣвица приноситъ господину Виголею шубу, когда онъ былъ нагъ и спрятался въ кусты.

Въ то время какъ онъ занималъ себя шаковыми размышленіями и презиралъ самъ себя, тогда пришелъ рыбакъ съ двумя господами. Онъ увидя ихъ, онъ великаго стыда хотѣлъ убѣжать. Графиня кликнула его и сказала съ великою радостію, не убѣгай меня, я та, кою вы недавно наѣхали плачущую на лугу, когда вы по словамъ моимъ за змѣемъ Фитономъ унесшимъ моего возлюбленнаго, погнались и мужескивенно онаго побѣдили. Услышавъ сіе, онъ одумался и не бѣжалъ далѣе, но онъ стыда спрятался въ густой кустарникъ, дѣвица подала ему горнаспаеву шубу и багряную епанчу, въ которыя онъ одѣвшись, подошелъ къ Графинѣ, коя обняла его любезно и съ великимъ дружесствомъ, причемъ онъ довольно могъ примѣтить, сколько обрадовалась она о его найденіи, она послала съ поспѣшеніемъ  
въ

въ замокъ свой, чтобъ выслать по Рыцаря и принявъ онаго съ великимъ почтеніемъ. Сіе учинено, Графъ Мораль, коего онъ избавилъ, выступилъ ему на встрѣчу и весь простой народъ случившійся въ замкѣ и въ городѣ принялъ его съ великою радостію, такъ же съ великимъ почтеніемъ приносили ему многое благодареніе, что онъ избавилъ ихъ и всю землю отъ сего лютаго змѣя. Проводили его во дворецъ, гдѣ онъ по многимъ беспокойствѣ принялъ отдохновеніе и приведенъ попеченіемъ въ силы, потомъ велѣли принести броню его, шлемъ и щитъ отъ рыбака, копорый за то по обѣщанію Графини богато награжденъ. Но добрый его поясъ былъ рыбакомъ удержанъ и не выданъ, по скромности своей не хотѣлъ онъ о томъ сказать и подумалъ, когда онъ не возвращаетъ мнѣ добровольно, то и не хочу я говорить о томъ. Такъ пробылъ онъ три дни у Графа, у копорого



оказано ему все хорошее, такъ же шрудъ и благодареніе его довольно возблагодарено. Полномъ просилъ онъ позволенія отъѣхать и сказалъ, что онъ такъ же 'хочетъ Глойса Роя, невѣрнаго язычника побѣдиль, или умереть съ честью. Графъ сказалъ господину Виголею: господинъ! я прошу васъ, оставше сей шрудный путь, который юности вашей весьма тяжекъ. Онъ отвѣчалъ; нѣтъ, я по чести моей пути сего не оставляю, какъ бы оный тяжекъ ни былъ, но отъ сего (кроме единого Бога) ни кто меня не удержитъ. Графиня просила его съ великимъ моленіемъ и припоминала ему съ прискорбіемъ, что его раны и рубцы причиненныя змѣемъ еще несовсѣмъ зажили. Онъ сказалъ: госпожа, сіе необходимо, для того прошу я васъ подать мою броню, ибо я нынѣшній же день хочу отъѣхать на приключеніе, что бы сомною ни случилось. Когда графъ услышалъ, что Рыцарь сію спрашивую

ѣзду

ѣзду не оставляетъ, тогда велѣлъ  
принести лучший и драгоценный  
кирасъ, который ни на одномъ еще  
человѣкѣ не былъ и сказалъ: есть-  
ли уже вы неминуемо ѣхать намѣ-  
рены, то Господь Богъ да сохранитъ  
васъ и возьмите сей для нужды  
крѣпкій кирасъ, который здѣлалъ  
дикій исполинъ со многимъ искус-  
ствомъ и трудомъ и съ крайнимъ спа-  
раніемъ хранилъ многіе годы, до-  
коль напослѣдокъ украла у него о-  
ная дикая баба изъ горы, что съ  
нимъ послѣ случилось и какъ оный  
изъ рукъ въ руки до меня перехо-  
дилъ, о томъ рассказывать долго.  
Но надѣюсь, что сбережете оный  
вашу цѣлостъ въ семъ пупи и вы  
въ семъ кирасѣ отъ смерти безопас-  
ны, онъ далъ ему такъ же рубашку  
прошиву волшебства, съ великимъ  
искусствомъ изъ Палмадскаго шелку  
здѣланную. Господинъ Вигoley очень  
благодарилъ за токовый даръ и за-  
все оказанное одолженіе и тогдаже  
по желанію вздѣлъ на себя сей рѣд-





кій кирасѣ и получилъ прекраснаго крѣпкаго коня для опасности покрытаго бронею. Онъ просиился со всѣми, сѣлъ на онаго радостно и поѣхалъ во имя Божіе толь веселъ, какъ бы слѣдовалъ къ своей вселюбивой прекрасной Ларіи, ибо чѣмъ больше ему сказывали о великой опасности, тѣмъ множайшую получилъ онъ бодрость, понеже не уштрашалъ его ни какой ужасъ, они поручили его Господу Богу съ слезами и пожелали ему всякаго спасенія и счастья.

---

Господинъ Виголей связанъ поручкамъ и ногамъ и злая баба Руель хочетъ ему отстѣчь голопу.

Неуштрашимый храбрый Рыцарь поруча себя Господу Богу, ошложилъ всѣ заботы и ошѣхалъ. Онъ увидѣлъ предъ собою нѣсколько не пробитыхъ дорогъ и не вѣдая, которая изъ нихъ ближайше приведетъ его въ корошнѣ, поѣхалъ  
сред.

среднею и повернулъ дорогою въ лѣвую руку, введшею его попомъ въ заросшее и дикое мѣсто, къ старинной каменной стѣнѣ покрывшей всюду шернѣемъ и наконецъ такъ пришло, что ему ѣхать больше было нѣкуды.

Онъ сшелъ съ коня, привязалъ онаго къ соснѣ и началъ сползѣть проѣзда, понеже мѣсто то было недалеко отъ моря и попому думалъ онъ сыскать проѣзжую дорогу. Между тѣмъ какъ онъ разглядывалъ, изъ большой пещеры выскоча, бросилась на него съ быспропою безобразная долгая баба и безсумнѣнно крайне злая, лице оныя было, какъ у обезьяны съ большими спрашными впавшими глазами, широкимъ ртомъ, изъ коего на каждую спорону торчали зубы, подобныя вепревымъ, тѣломъ была велика долга, и повсюду мохнатая. Съ черными клокастыми волосами какъ на медведѣ, что сказанъ еще о сей безобразной бабѣ, она не имѣла въ себѣ ни чего порядочнаго. Господинъ Виголей у-



смотря на оную, подумалъ, обнаживъ  
мнѣ мечъ на бабу будетъ оскорби-  
тельно чесни и будетъ походишь  
болѣе на трусость, нежели на муже-  
ство, такъ стоялъ онъ размышляя, но  
баба прискочила къ нему и схвати-  
ла его съ шаковою силою, что онъ ни  
мало не могъ прошивишься и пере-  
бросила его и коня его за плечо, оп-  
несла къ пещерѣ, сорвала съ него  
шлемъ, щитъ, мечъ и кирасъ, свя-  
зала ему руки и ноги крѣпкою верев-  
кою. Она вынула его мечъ и при-  
готовилась ему опсѣчь голуву, тогда  
конь его началъ весьма плакать и  
кричать, чего дикая баба столько  
испужалась, что уронила мечъ, и  
обратилась въ бѣгство, ибо подума-  
ла, что то пришелъ змѣй Фипонъ  
убиный храбрымъ Рыцаремъ, кото-  
рый неоднократно на нее покушал-  
ся, но она спасалась бѣгствомъ въ  
свою пещеру, какъ и теперь то же  
учинила, понеже бѣгство было ей  
лучшая защита, а по какой причинѣ  
сія чудовищная баба, именуемая  
силь-



сильная Руель на дражайшаго Рыцаря подвиглась таковое убійство надъ нимъ учинить, я не скорою, а особливо для того, чѣмъ предъ другими ея сестрами учинить ей стыдъ.

Какъ Король именемъ Флуаръ Беланскій, убилъ безвинно ея возлюбленнаго мужа Феросъ называвшагося и бросилъ тѣло его въ море, что учинено было совѣмъ не по Рыцарски. Баба увидя его, подумала, что онъ тотъ самый Флуаръ, за тѣмъ и пришла она умертвить его и отмстить за своего мужа и бросилась на него столь непохвально и неожиданно, она и умертвила бы его, еслибы страхъ и ужасъ не опогналъ ее. Однако сей ужасъ избавилъ добродѣтельнаго Рыцаря по милости всемогущаго Бога, къ которому возопилъ онъ со всею върою, когда самъ не могъ защитить себя. Въ семъ крайнемъ бѣдствіи началъ онъ изъ всѣхъ силъ вершиться, поколь поосвободилъ и разорвалъ веревки на рукахъ, попомъ развязалъ  
но-





ноги, надѣлѣ на себя броню свою, и взялъ въ руки свой мечъ, сказалъ: я обѣщаюсь моею рыцарскою честію, впредѣ противу женщинѣ подобнаго рода на меня зломыслящихъ ни когда не быть безѣоружну, ни прощать имѣ, когда Господь Богъ шолъ милоспиво избавилъ меня отъ сей проклятой бабы. Онѣ подошелъ къ своему коню и повелѣ онаго въ рукахъ чрезъ колоды и камни, доколь сошелъ изъ горъ къ заливу моря, имѣющаго его привеситъ въ землю Коротинѣ. Высокохвальный храбрый Рыцарь Колеса избѣжавъ отъ злой бабы и смерти и пришелъ къ морю, сѣлъ на своего коня и поѣхалъ далѣе, вскорѣ вспалъ онѣ на дорогу, коя вывела его изъ пустыни, въ прекрасную обитаемую землю на равнину, въ споронѣ близъ дороги стояло около шестидесяти копьевъ у распянутаго каната. Онѣ увидя сіе подумалъ, здѣсь безъ сомнѣнія щипы и копыя рукою моею раздробяшся, въ то время усмотрѣлъ онѣ

ѣду-

ѣдущаго прошиву себя сильнаго Каріоса, съ коимъ ни кто спорить не можешь, въ полномъ вооруженіи и богатомъ одѣянніи. Сему Каріосу причитають силу сорока человекъ, хотя и называютъ его Карликомъ, потому что онъ низокъ ростомъ, имѣетъ короткія руки и ноги, но очень толстъ и силенъ, родила его на свѣтѣ дикая баба въ пущыни на концѣ дикаго лѣса, по чему не чудно, что природа члены тѣла его иначе устроила и другое онымъ дала дѣйствіе прошиву обыкновенныхъ человекъ. Сей усмотря нашего Рыцаря, сказалъ: ты негодный человекъ, кто привелъ тебя въ сію землю изъ которой ты живъ не выдешь, я принуждаю тебя вступить со мною въ бой, и умереть стѣ руки моей. Послѣ сего взялъ онъ въ руку крѣпкое копье и напустилъ на Рыцаря, господинъ Виголей разгнѣвался встрѣпилъ его храбро, они ударились шель жестоко, что у обоихъ у нихъ запрещали спинныя ко-



спи и копья раздробленные полешами въ верхъ. Язычникъ озлился, что юный Рыцарь усидѣлъ, онъ него, когда досель всякій падалъ мершвъ онъ шакowychъ ударовъ, онъ схватилъ поспѣшно другое копье, что и господинъ Виголей учинилъ и наскakали опять другъ на друга шакъ крѣпко, что копья еще переломили. Такъ продолжали они не нависнь и смертельную забаву между собою, доколь копья всѣ изломали. Карюсъ не привыкши къ шаквымъ случаямъ, разбѣялся самъ на себя какъ медведь онъ великой досады; видя копья всѣ переломаны, схватилъ большую тяжкую дубину, и ударилъ изъ всѣхъ силъ въ храбраго Вишязя, которъй не ослабѣлъ, и искусно увернулся онъ сего удара, имѣя въ рукѣ мечъ и обороняясь мужественно какъ Вишязь. Сей бой продолжался между ими до сатаго вечера, они раздробили щипы въ кусочки и весьма припѣсняли другъ друга, господинъ Виголей долженство-

спововалъ защищаться искусствомъ и хитростію, а больше опважностію. Ни кто не хотѣлъ уступить, они приобыкли къ побѣдамъ и въ пошъ чаѣ хотѣли оную получить, или погибнуть, наконецъ славный Рыцарь господинъ Виголей произвелъ въ сильного Каріуса ударъ, произвѣсивши ему шлемъ и черепъ до мозга, чѣмъ онъ въ пошъ мгновеніе лишенъ живота, почувспововалъ рану, поскакалъ прочь съ великимъ воплемъ и забывшись отъ боли, наѣхалъ на волшебной мохъ, на которомъ и лишился дыханія, что съ нимъ случилось бы, ежелибъ и не израненъ былъ, ибо шумамъ и волшебство превратили его съ лошадыю въ коспь на ономъ мѣстѣ, равно какъ бы смазалъ ихъ кто смолою и крѣпкимъ клеемъ. Господинъ Виголей гнался за нимъ до моха, тогда увидѣлъ онъ предъ собою поднявшійся густой туманъ, за коимъ онъ по щаснію своему утратилъ изъ виду бѣгущаго Каріуса и принужденъ возвратиться на свою

до-





дорогу. Онѣ размышлялъ: куды ему следовать, за шуманомъ ни чего не видно, ночь меня окружаетъ и пуши не видно, однако подвигался онѣ понемногу впередъ, онѣ чаялъ, что шуманъ сей неестественный, а ииѣ волшебства, ибо все къ чему онѣ ни прикасался прилипало, какъ бы съ клеемъ, чрезъ мохъ изъ котораго шуманъ поднимался, шекла вода и чрезъ оную былъ мостъ, а посреди моста великое колесо набитое мечами, шпорами и копыями вертѣлось быстро и ударяло остриями въ поверхность моста, такъ что не можно было живу чрезъ оный перѣѣхать, онѣ разсмапривалъ сіе странное художество прилѣжно и удивлялся безмѣрно и не могъ однако выдумать, какъ бы начать, чтообъ не раздробило его сіе колесо своими посккающими остриями. Впрочемъ не было пуши инаго въ спрану сію, какъ только чрезъ оный мостъ, ибо онвсюду защищало и охраняло оную чародѣйство. Юный Рыцарь господинѣ



динѣ Виголей обрѣлъ себя въ великомѣ затрудненіи , каковаго съ нимѣ еще не случилось прежде ; понеже куды бы онѣ ни хотѣлъ итти , дороги были заперты. Онѣ думалѣ , есѣли мнѣ возвратиться назадѣ и не окончить сего приключенія , кое я на себя снялѣ , то plainly будетѣ Гыцарской чести и всѣмѣ моимѣ друзьямѣ. Нѣтъ я поищу еще моего спасенія , не найду ли я другой дороги въ землю сію ? хотя бы защищали оную припѣцѣ исполиновѣ , лучше мнѣ напустишь на нихѣ , чѣмѣ проѣзжать мимо Колеса. О Всемогущій Боже ! я отдаю себя въ твою Божескую милость и вручаю мою душу и тѣло твоему щедрому Божескому милосердію , ты вѣдаешь сердца человѣчскія и знаешь , какѣ всякой вещи исполниться должно . Всемилостивый Боже ! милосердый небесный отецѣ ! приди въ помощь мою , когда ты меня не оставлялъ еще , не оставь меня , мой Боже и Господи ! помощію въ семѣ ужасномѣ спрахѣ. По сей молитвѣ

Часть II.

Ж

пре.



предалъ онѣ себя въ полной надеждѣ, милосши Божіей. Сказано уже, что ночь его окружила и онѣ въ предпріятіи своемъ ошибся, ибо такъ здѣлалось темно, что онѣ не зналъ куда обратиться, но вскорѣ возшелъ мѣсяцъ съ полнымъ свѣтомъ, съ которымъ бы онѣ явственнo могъ видѣть дорогу, но великое упомленіе сомкнуло ему очи, такъ что онѣ заботясь уснулъ, держа мечъ свой въ правой рукѣ, а коня въ лѣвой.

---

Господинъ Виголей опирается голопою споею къ камню и засыпаетъ, пока находитъ густыи туманъ и его покрываетъ.

Когда онѣ такъ заснулъ, тогда по особливой судьбѣ Божіей, густыи потъ неслыханныи туманъ упалъ въ воду текущую подъ мостъ и обрашающую колесо, отъ чего вода сгустилась и колесо останоилось крѣпко, какъ бы было заперто, но какъ оное не могло больше вертѣться, учинился при остановленіи онаго великой

ликою трескъ и скрипъ, отъ кото-  
 раго дорогой Випязь пробудился,  
 взглянулъ и увидѣлъ, что колесо оста-  
 новилось. Онъ вспаль поспѣшно и ска-  
 залъ, Господи Всемогушій Боже! я  
 благодарю тебя прилѣжно отъ вну-  
 шренняго сердца за твою щедрую  
 милость, что ты меня бѣднаго грѣ-  
 шника полъ милосердо помиловалъ,  
 и самъ отверзъ мнѣ божескою своего  
 милостию путь въ сію землю. Онъ  
 съ поспѣшеніемъ перевелъ своего ко-  
 ня чрезъ мостъ и приносилъ Госпо-  
 ду Богу хвалу, честь и благодареніе  
 сердцемъ и устнами. Переправясь  
 за мостъ, сѣлъ онъ на своего коня,  
 и думалъ спокойно продолжати путь  
 свой, тогда набѣжало на него чудо-  
 вище, которое почти описать не лзя,  
 ибо ни кто прямо не видалъ, чудови-  
 ще сіе было ли мужеское или женское  
 или звѣрское, оно имѣло чешыре но-  
 ги, но ходило споймя, всѣ чешыре  
 ноги были у него съ длинными ког-  
 пями, голова великая подобно соба-  
 чей съ длинными зубами, въ упад-  
 Ж 2 шими



шими огненными глазами, съ голо-  
вы до пояса какъ человекъ, а отъ  
пояса какъ лошадь, по всему тѣлу  
его находилась широкая чешуя, имя  
оному Маринъ. Сей чудовищный Фа-  
лантъ имѣлъ въ себѣ великій огонь,  
отъ котораго все прикасающееся дол-  
женствовало сгорѣть, чѣмъ онъ за-  
воевалъ и погубилъ многихъ гордыхъ  
Рыцарей. Тогда ночь здѣлалась такъ  
мрачна, что добродѣтельный доро-  
гій Бипязъ не видѣлъ ни мѣсяца ни  
звѣздъ, ни иного чего, онъ не могъ  
такъ же знать, Фалантъ позади ли  
его, или въпереди находился? Сіе  
было величайшее его сожалѣніе, что  
онъ не вѣдалъ, въ которую споро-  
ну повернуться, вскорѣ почувство-  
валъ онъ сильное нападеніе цара-  
паньемъ и жестокимъ кусаніемъ. Ви-  
пязъ началъ махать на все стороны  
послѣшными ударами, доколь онаго  
досталъ и нанесъ ему безмѣрно  
глубокія раны. Чудочище оставило  
Рыцаря и побѣгло прочь и принесло  
великій глиняный черепъ полный огня,  
и

и бросило обѣими руками въ неуспра-  
 шимаго Вишязи, отъ чего въ тоиъ  
 же часъ загорѣлись на немъ шипъ,  
 копье, шлемъ и мечъ, онъ весьма  
 испужался, нанесъ сильный уд. рѣ  
 Флаяншу и спсѣвъ оному ногу прочъ,  
 отъ чего кровь брызнула выше ар-  
 шина къ верьху и попавъ на огонь  
 вмигъ оный загасила.. Господинъ  
 Виголей усмотря сие, подскочилъ  
 ближе и убилъ онаго до смерти.  
 Но прежде нежели онъ умеръ, схва-  
 тилъ великую сковороду съ огнемъ  
 и высыпалъ на Рыцаря, оный опры-  
 скаявъ себя его кровію сберегся отъ  
 опасности, но конь его сгорѣлъ, ибо  
 за пронизаніемъ огня не успѣлъ оно-  
 му помочь и такъ высокославный  
 Рыцарь долженспивовалъ иппи пѣшъ,

---

Господинъ Виголей производилъ жесто-  
 кую битву съ чудовищемъ.

Послѣ сего слышалъ онъ надъ  
 собою въ воздухѣ страшный голосъ сви-  
 рѣпо вопіющій: такъ тебѣ бытъ убиту



Рой, волшебство твое уже тебѣ не-  
помагаетъ, ни охранишь тебя отъ  
погибели; Каріосъ и Маринъ мало у-  
спѣли своею силою и хитроспѣю, съ  
коими они охраняли и покоили зе-  
млю сію, когда же они оба убиты,  
горе тебѣ Рой! власть твоя конча-  
лась, понеже все твое волшебство  
охранявшее землю и въ коемъ все  
твое упованіе полагалось, прервано и  
уничтожено и земля сія для всѣхъ  
отверзта, по тому горе тебѣ вѣч-  
ное! когда томъ приходитъ въ замокъ  
твой, коего ты давно опасался и ко-  
торый тебя превозможетъ, но о-  
стерегайся и обороняйся храбро  
если хочешь быть цѣль, но я  
опасаюсь, ты продремлешь, когда  
гнѣвъ Божій и судъ его на тебя ни  
пали, по сему нынѣжъ молодой Ры-  
царь опмснитъ тебѣ въ томъ, въ  
чемъ ты виновенъ предъ своимъ  
праведнымъ Государемъ и нѣскольки-  
ми храбрыми Рыцарями. Послѣ сего  
умолкъ голосъ, густые облака исчез-  
ли и мѣсяцъ началъ опять свѣ-  
титъ.

шипъ. Господинъ Виголей возрад-  
 вался о приближающемся днѣ, ибо  
 въ половину сей ночи больше онъ  
 выдержалъ труда и опасности, не-  
 жели во всѣ дни свои. Онъ огляды-  
 вался по сторонамъ вдаль и уви-  
 дѣлъ близъ себя замокъ Глой, въ ко-  
 торомъ обиталъ язычникъ потъ;  
 осмотрѣвъ оный довольно, признавал-  
 ся самъ въ себѣ, что отъ рожденія  
 не видывалъ столь великолѣпнаго и бла-  
 гоустроеннаго замка. Онъ пошелъ не-  
 успрашимо къ воротамъ и усмотрѣлъ  
 у оныхъ двухъ вооруженныхъ Ры-  
 царей спящихъ, близъ нихъ висѣли  
 щипы и мечи съ инымъ оружіемъ.  
 Онъ подступилъ смѣло и взялъ щипъ,  
 ибо въ битвѣ своей ихъ утратилъ. Ры-  
 цари оба пробудились и вскочили  
 поропно, надѣясь прогнать Виптязя  
 своими ударами. Онъ спалъ муже-  
 ственно пропиву ихъ въ оборону и  
 воздвигъ бой, но неравный бой, когда  
 двое съ великою жестокостію ударя-  
 ли на одного. Онъ не медлилъ и  
 наносилъ имъ равное, какъ бы и  
 Ж 4 самъ





самъ самдругъ былъ, такъ что  
искры огненные подобно какъ изъ пѣ-  
чи горящей выскакивали изъ шлемовъ,  
вскорѣ сбили оные его силою и вели-  
кими ударами вспянуъ, но онъ ула-  
рилъ опянь съ таковою крѣпостию,  
что одинъ Рыцарь палъ предъ нимъ  
бездушенъ. Другій же хопящій опм-  
стить за своего товарища и раз-  
свирепѣвши на юнаго Рыцаря, пора-  
жалъ его сѣчею и колониємъ изъ  
всѣхъ силъ. Господинъ Виголей такъ  
же разгнѣвавшись получилъ новую  
крѣпость и пронзилъ Рыцаря сквозь  
шлемъ до мозга, почему онъ при-  
зналъ себя побѣжденнымъ и просилъ  
о пощадѣ. Когда графъ Адамъ уви-  
дѣлъ себя покоренна и подвергся  
юному Рыцарю, который не стригъ  
еще бороды своей, сѣли они  
вмѣстѣ и обѣщали усами и пода-  
нiемъ рукъ вѣрное на вѣки друже-  
ство сорхашить по гробъ, что по-  
томъ они и сберегли. Ночь еще не-  
прошла и день еще былъ недалекъ,  
для чего довольно оставалось имъ  
вре-



времени между собою поговорить. Господинъ Виголей сказалъ: любезный господинъ, я прошу васъ мнѣ объявить, какъ могу я проинимать ворожа къ паланамъ. Онъ отвѣчалъ: о господинъ пришедшіе ваше оскорбленіе меня не мало, поелику силъ проклятаго язычника ни что уподобляться не можемъ и хотя Каріосъ и Маринъ отъ вашей храброй руки погибли и товарыщъ мой также меривъ палъ, но совсѣмъ шѣмъ приключеніе еще не побѣждено, и я о васъ весьма опасенъ; помощи вамъ Боже во всемъ. Понеже язычникъ очень силенъ и много знающъ и навученъ въ волшебствѣ, отъ котораго я больше всегда о васъ забочусь, однакожъ клянусь моимъ шѣломъ что надѣюсь вамъ побѣды; когда Господь Богъ поможетъ вамъ своею милостію, то поучи не вы при обширныхъ Королевствъ и при шомъ прекраснѣйшую дѣвицу и въ живущихъ въ подсолнечой. Но ежели вы погибнете, чего избави Боже, тогда земля шѣ

Ж 5

симъ



симъ и людямъ учинится злѣе прежняго. По сему разсудите прилѣжно о томъ, что вы предпріемлете, ибо я увѣряю васъ по истиннѣ, что ни одинъ Рыцарь (понеже я путь былъ всегда) не проходилъ въ сіи ворота и не знаю больше ничего о сей вещи сказать и также не слыжалъ, каковаго рода приключеніе за воротами внутри замка. Когда же вы ни какъ не оставляете предпріятія, то попрогайте за золотое кольцо висящее на воротахъ замка и будете во оный впущены. Богъ всемогущій, создавшій васъ и меня, благоволи вамъ сей путь, подай свою Божественную силу и мочь, чтобъ вы того невѣрнаго, нехристіанскаго язычника и всѣхъ вашихъ враговъ мужественно побѣдили и онымъ воспротивились.

---

Господинъ Виголей прощается съ Графомъ и шествуетъ неустрашимо къ пратамъ замка.

Господинъ Гиголей коснулся къ кольцу у воротъ съ такою силою, что  
раз-

раздался по всему замку шумъ, топчась оныя распворились, онъ учинилъ на себѣ знаменіе святаго Креста и вошелъ мужескиенно, тогда ворота за нимъ сами заперлись и здѣлалась таковая мрачность, что ни на волосъ предъ собою было не видно. Онъ ужаснулся и подумалъ въ себѣ, что будетъ сіе значить. Въ семъ его размышленіи здѣлался таковой великій громовой ударъ съ таковымъ ужаснымъ шепетомъ, какъ бы весь замокъ опровергался, съ большею неслыханною молніею, чемъ замокъ и палаты освѣтились, равно какъ бы загорѣлись. Господинъ Виголей оглянулся окрестъ и увидѣлъ на всѣхъ полахъ таковое богатство изъ драгоценнаго золота, серебра и самоцвѣтныхъ камней состоящее, какого онъ прежде ни гдѣ не видывалъ. Когда онъ нѣсколько въ семъ примѣчаніи остановился, дверь зала распворилась, въ которую вышло шесть прекрасныхъ дѣвицъ въ великолѣпномъ одѣяніи, несущихъ дорогія го-  
ря.



рящія свѣчи, ни одна изъ оныхъ не поздравила Рыцаря, проходили молча и зажгли огонь по всѣмъ угламъ, За ними вышло еще шесть прекраснѣе первыхъ, также великолѣпно одѣтыхъ. Потомъ вышла госпожа, всѣхъ прежнихъ превосходящая видомъ, богатырствомъ, украшеніемъ и плащемъ именемъ Ламейши, она несла шлемъ и мечъ. За сею госпожею шла толпа благоукрашенныхъ пригожихъ дѣвицъ, кои съ подобоспирасіемъ спали въ полкруга, ожидая своего государя. На послѣдокъ появился самъ Рой довольно вооруженный съ великою гордостію выступающій, подобно мужественному Рыцарю которому робость непричастна, оный вооруженъ былъ чернымъ безобразнымъ облакомъ, въ коемъ находились его помощники злые духи, коимъ онъ отдалъ свою душу и тѣло и коимъ всегда носились вокругъ его съ своею нечислою силою и онъ него не отдалялись, онъ ихъ духовъ Господинъ Виголей ограждалъ себя

себя крестнымъ знаменіемъ и нѣко-  
 порыми добрыми словами. Когда  
 Рой увидѣлъ Вишзя, разсвирепѣвъ и  
 надѣлъ шлемъ свой на голову и за-  
 кричалъ: ты дерзкій негодный без-  
 дѣльникъ, кто позволилъ тебѣ вхо-  
 дить въ мой замокъ. Господинъ Ви-  
 голей говорилъ: въ сей замокъ при-  
 шелъ я, какъ ты меня видишь, безъ  
 твоего позволенія и не за инымъ,  
 какъ отмститъ тебѣ великій порокъ и  
 мерзкое смертноубійство, учиненное  
 тобою надъ твоимъ Государемъ, при-  
 чемъ ты вѣрность свою полюбезче-  
 стно нарушилъ. Ахъ! и горе! что ты  
 рыцарское имя носишь. Когда же ты  
 рыцарскую честь и оныя высокое  
 достоинство разорвалъ и уничтожилъ;  
 то надѣюсь я на Господа Бога моего,  
 онъ отмститъ нынѣ тебѣ мною, и  
 твое вѣроломное сердце за грѣхъ  
 твой прободетъ моею рукою. За мою  
 милосливую Государыню и ея землю  
 хочу я теперь мстить и Рыцарски  
 освободить отъ твоего волшебства,  
 по-



попому обороняйся мужественно для  
своего спасенія.

---

Г. Вигoley и Рой сражаются пѣшіе,  
и госпожи и дѣвицы смотрятъ на  
нихъ.

Тогда схватились неустрашимые  
Вишизи, надѣялись оба удержатъ  
побѣду, обнажили мечи и изрубили  
щипы свои, такъ что золото съ до-  
рогими камнями полетѣло съ нихъ  
лоскушками. Язычникъ наступалъ  
усильнымъ боемъ и ударилъ Рыца-  
ря такъ крѣпко, что оный упалъ  
на колѣна. Тогда Рой сказалъ ему:  
покорись мнѣ предъ своею смертію,  
и общайся мнѣ служишь, то оспа-  
влю я тебѣ жизнь и окажу милость.  
Господинъ Вигoley вскочилъ поспѣш-  
но въ великомъ гнѣвѣ и говорилъ:  
развѣ я связанъ лежу предъ побою,  
что ты потребуешь отъ меня сего  
бѣдственнаго признанія, ты по-  
истиннѣ обманываешься, безопасность  
мою

мою я никому не ввѣрю, а всего меньше тебѣ, понеже ты вѣроломнѣ, безчестнѣ и негоднѣ ко всѣму доброму. Ярость ихъ возгорѣлась вновь и дрались они съ великою ненавистію, не щадя себя, также язычникъ воспрещилъ своимъ служителямъ, чтобы ни кто не помогалъ ему, ибо онъ думалъ одинъ двухъ или трехъ таковыхъ мальчиковъ побѣдить. Но что продолжась о семъ, битва была жестока, продолжалась нѣсколько долго, чему язычникъ весьма удивлялся и досадовалъ, что видитъ въ юномъ Випязѣ таковую крѣпость и сопротивленіе, они ударяли и рубили себя шакъ свирепо, что огонь выскакивалъ изъ шлемовъ и мечей и сталь съ гвоздьми ошпыгивала прочь.

Напоследокъ язычникъ направилъ свой мечъ и ударилъ изъ всѣхъ силъ неуспрашимаго храбраго Випязя крѣпкимъ ударомъ и ранилъ. Тогда то господинъ Виголей разгорячился, схватилъ мечъ обоими руками





и разсѣкъ язычнику шлемъ и голову до самыхъ зубовъ, опѣ чего оный мерпѣ палъ къ ногамъ его. Но и господиѣ Виголей не могѣ спясть больше опѣ раны и великаго упоменія. Ибо въ одну ту ночь выдержалъ онѣ бой съ Каріосомъ, Марпиномъ, Графомъ Адамомъ и его поварищемъ, всѣ его силы исшощились, потому не удивительно, что онѣ палъ безъ движенія и памяти. Когдаже дѣвицы увидѣли Государя своего мертва и бездыханна, всѣ очень печалились и приуныли. А какъ госпожа Ланейша усмотрѣла смерть своего возлюбленнаго съ великой горести расперзала на себѣ одежды, позбросала украшенія, рвала красивыя свои волосы и жалобно вопіяла. О Махомедъ, Терніашъ и Аполлиѣ, сжалыесь надъ моею великою сердечною скорбію О! шѣмѣли вы меня наградили за услуги оказываемыя вамъ опѣ моею юности? горе мнѣ бѣдной! какъ моя слава и вся моя радость вся утасла и уничтожилась, съ того мгновенія,

венія, какъ я тебя мой вселражай-  
 шій любовникъ столь жалостно и бѣд-  
 сивенно узрѣла предъ собою мертва.  
 Она стояла въ опчаянномъ видѣ,  
 упала въ обмарокъ на тѣло своего  
 возлюбленнаго и отъ истинной люб-  
 ви къ нему и вѣрности не хотѣла  
 болѣе жить, вскорѣ испустила духъ  
 свой. Дѣвицы съ нею бывшія опла-  
 кивали весьма конецъ Господина сво-  
 его, но усмотря и госпожу свою столь  
 жалостно при немъ умершую усугу-  
 били предъ первымъ плачъ свой въ  
 десятеро. Однакожъ дѣвицы вскорѣ  
 обратились и разсудили въ себѣ  
 взять опмщеніе надъ юнымъ Ры-  
 царемъ въ безчувствіи лежащемъ за  
 смерть Господъ своихъ и вздумали  
 заколотъ онаго булавками. Въ сію  
 минуцу воропа замка растворились,  
 сіе увидѣвъ Графъ Адамъ и вошелъ  
 неустрашимо, (ибо онъ прежде ни  
 когда не входилъ) послышавъ крикъ  
 и вопль въ замкѣ. Вспуны во оный  
 примѣтилъ онъ, что намѣреваются у  
 Рыцаря жизнь опияшь, закричалъ

Часть II.

3

онъ:



онѢ: не дѣлайте сего прекрасныя дѣвицы, прекратите вашу жестокую ненависть къ сему добродѣтельному Вишязю и помогите мнѢ сохранить жизнь его и удержати отъ смерти; сіе пристойнѣе женскому вашему полу, чѣмъ ваше намѣреніе. Вспомните, какъ Рой сію землю у законнаго своего Государя похитилъ убійствомъ и измѣною, и попому онѢ самъ погибъ доспойно. ОнѢ тотчасъ подошелъ къ Господину Виголею посмотриѢть живѣли онѢ или нѣтъ? Дѣвицы сняли уже съ него шлемъ и онѢ увидѣлъ его еще жива, чему весьма обрадовался и говорилъ: помогите мнѢ скоро и поспѣшно Рыцаря опнести въ покой и снабдитъ лѣкарствами, чтобы подкѣпить жизнь его, ибо я новпоряю вамъ, что отъ жены не рождался храбрѣйшій Рыцарь, кромѣ сего и кшо ему зло учинишъ, тому я мстителъ по моему обѣщанію, хотя бы онѢ побѣду получилъ и чрезъ мою смерть, также я порука вамъ и залогъ

догѣ за сего Вишнязя. Естли онѣ въ  
 живыхъ оспанетсѣ, то онѣ обра-  
 тишѣ вашѣ плачѣ въ великую радоснѣ,  
 и умножишѣ честѣ и веселіе. О  
 щастливѣ я! что дожилѣ до сего дня,  
 въ который меня сей высокохваль-  
 ный Рыцарѣ свободилѣ отѣ воротѣ,  
 кои я чрезѣ многіе годы охранялѣ  
 по неволѣ. Для того сорадуйтесѣ со  
 мною и не сомнѣвайтесѣ; конечно  
 вамѣ отѣ его впредѣ больше доб-  
 ра и пріятствѣ окажетсѣ, чѣмѣ отѣ  
 прошедшаго. Таковыми благими и  
 ласковыми рѣчьми добродѣтельныя  
 дѣвицы отвращены были отѣ гнѣва  
 своего и намѣренія и помогли до-  
 нестѣ Рыцарѣ въ покои. Для сей то  
 причины говоряшѣ, ненавистѣ женщинѣ  
 не дѣйствительна и скоро уничто-  
 жаетсѣ ласкою. Но я это говорю не о  
 всѣхъ женщинахъ, ибо многія изѣ  
 оныхъ отѣ Господа Бога одарены  
 высокимъ разумомъ больше нѣкомо-  
 рыхъ мушинѣ; по сему кто женщи-  
 намъ злоснѣ или опасноснѣ при-  
 писываетѣ, того считають прѣ-





мудрые въ истинной премудрости и разумѣ несовершеннымъ. Прекратяжъ свой гнѣвъ, подняли они его бережно и хотѣли несть, тогда вскрыль онъ свои глаза и сказалъ: О всемогущій, вѣчный Боже! что здѣсь здѣлалось, что я такъ позорно безъ всякаго приличества себя вижу? Графъ Адамъ сказалъ: господинъ не скорбите, вы отъ претерпѣннаго бѣдствія можете излѣчиться, сіе неудобство наградится великою радостію; о побѣдѣ вашей возвеселятся не одни только тѣ, кои днесь предъ вами; но и всѣ женщины повѣспію вашею безмѣрно упѣшаются, что вы всѣ приключенія въ Коропинѣ и Иорефѣ такъ Рыцарски завоевали и освободили. Онъ отвѣчалъ, естли то угодно Господу моему Богу и шой, коя такъ владѣетъ моимъ сердцемъ, то буду я живъ и радостенъ, ибо ея возлюбленный взоръ мое сердце, мысль и всѣ мои чувства такъ покорилъ, что она одна только можетъ подать  
мнѣ



мнѣ радость и веселіе, или скорбь. Оной да припишутся всѣ мои труды и опасности, кои я для нее претерпѣлъ и принялъ, и не пребую за то ничего больше кромѣ дружественнаго и любезнаго обѣянтія.

---

Господинъ Виголей лежитъ въ постелѣ, и дѣвица сидитъ при немъ у кропачи.

Потомъ привели его Графъ Адамъ и дѣвицы въ другія полаты, въ которыхъ видимо было великое богатство и многое украшеніе. Дѣвицы сняли съ него броню и принесли къ нему множество великолѣпныхъ дорогихъ одеждъ. Графъ Адамъ раздѣлъ его и перевязалъ на немъ съ прилѣжаніемъ раны. Послѣ сего положили его на драгоцѣнную постелю и дали ему нѣсколько успокоиться и пошли отъ него, чѣмъ учинить погребеніе тѣламъ Господь своихъ. Между тѣмъ дьяволъ выпавшій тѣло Роя ихъ господина изъ

Кираса и унесѣ невѣдомо куды, они ужаснулись безмѣрно и не знали, что дѣлать, однакоже ободрились отъ сего великаго страха, взяли тѣло Ланейпы, утратившей жизнь отъ жестокой любви и вѣрности и отнесли оное во гробъ, который украшенъ былъ таковымъ великимъ богатствомъ и дорогими камнями, что за чудо и можно его почестъ, и что я для краткости пропускаю, понеже такое великое богатство у насъ невѣроятно и словамъ моимъ не повѣряющъ, а Исторія шѣмъ продолится.

---

*Погребеніе прекрасной Ланейты.*

Графъ Адамъ и дѣвицы согрешили погребеніе госпожѣ своей пообычаямъ вѣры своей съ великимъ плачемъ и великолѣпіемъ по достоинству ея состоянія. По окончаніи сего пошли дѣвицы къ господину Виголею, который уже пробудился и вспалъ; ибо любовь его къ прекрасной Ларіи,

не

не давала ему долго спать, отдались  
 въ его услуги, повели его по всѣмъ  
 полапамъ и комнапамъ, показывали  
 ему всѣ сокровища и богатства, кои  
 помянутый язычникъ собралъ и по  
 себѣ оставилъ. Осмотря все сіе,  
 удивлялся онъ не мало, что ни кто  
 въ свѣтѣ не могъ завоевать и со-  
 брать такъ многого богатства. Ог-  
 лядѣвъ въ замкѣ всѣ вещи, пожало-  
 валъ онъ дѣвицъ и говорилъ: я въ  
 землю сію пришелъ не съ тѣмъ,  
 чтобъ оскорблять людей, но чтобы  
 печаль отнять и успокоить; для че-  
 го радуйтесь и ободритесь меня ра-  
 ди, ибо я всѣ ваши нужды награжу  
 изобиліемъ жизни и добра, но  
 съ тѣмъ чтобы вы оставили заблу-  
 жденіе вашей злой языческой вѣры.  
 Сіе обѣщали они ему съ радостными  
 лицами и произвели въ дѣйство съ  
 искреннимъ сердцемъ Графъ Адамъ  
 примѣтилъ довольно Государево же-  
 ланіе и мысли, что онъ и ему так-  
 же о христіанскомъ законѣ говорить  
 будетъ, по чему согласился на то  
 3 4 самъ





самъ не ожидая предложенія и сказалъ, хотя я время мое по нещасію досель провелъ язычникомъ и невѣрнымъ, однако же онъ юношества моего любилъ предъ всѣми богатыми, единого вышняго Бога, творящаго неба, земли и всей твари, хотя онаго и не разумѣлъ истинно. Но когда теперь достигаю сего, то благодарю его Божескую милость и милосердіе подавшаго мнѣ время, въ которое я знаю его научуся. Господинъ Виголей крайне возрадовался о славахъ его, благодарилъ Всемогущаго Бога всѣмъ сердцемъ за оказуемую такую милость. Первое, что невѣдущіе невѣрные обратились къ Господу Богу и вѣрили себя крестить въ христіанство. Второе, что онъ съ помощію Божіею завоевалъ два королевства и прекрасную Ларію, чѣмъ весьма веселился и пожелалъ осмотрѣть землю внѣ замка. Графъ Адамъ примѣнилъ сіе, разумѣя желанія господина своего, прекрасный убранный конь споялъ го-  
тоу

тсѣмъ предѣ крыльцомъ , на ко-  
 ромъ сѣлѣ добродѣтельный храбрый  
 Вишязь и выѣхалѣ изѣ замка, чтобѣ  
 укрѣпить себя, также осмошрѣть зе-  
 млю и положеніе мѣста сего огром-  
 наго замка. Графѣ Адамѣ ѣхалѣ съ  
 господиномѣ Виголеемѣ и показывалѣ  
 ему состояніе земель, когда же го-  
 сподинѣ Виголей довольно нагуляся,  
 поѣхалѣ онѣ обратно въ домѣ съ  
 Графомѣ съ нимѣ выѣзжавшимѣ ,  
 шамѣ приготовленѣ былѣ великолѣп-  
 ный обѣдѣ и радостно препрово-  
 денѣ. Князи и господа шулы собра-  
 шіеся и содержанные опѣ Роя въ  
 неволѣ дѣлали совѣщанія, какѣ бы  
 брачныя обряды и всѣ вещи велико-  
 лѣпно, въ честь высокохвальному мо-  
 лодому Королю, славно произвестѣ.  
 Когда совѣшѣ заключенѣ, предложи-  
 ли о томѣ господину Виголею, чтобѣ  
 онѣ себя безѣ замедлѣнія приуготов-  
 лялѣ. Онѣ поѣхалѣ къ Графу Мора-  
 лю, который въ пути ему пособство-  
 валѣ, ибо есѣлибы не имѣлѣ онѣ  
 Кираса и рубашки данныхѣ отѣ сего

3 5

Гра.



Графа, онъ бы погибъ въ сей нуждѣ, для того говорилъ онъ, я самъ поѣду и окажу себя ему благодарнымъ; понеже оный считаетъ меня въ семъ пути пропадшимъ. Графъ Адамъ ѣхалъ съ нимъ и какъ они прибыли къ Колесу о коемъ сказано, нашли оное быспро верпящимся по прежнему, они разломали его и уничтожили. Проѣхавъ еще, нашли мертваго Карла Каріуса, съ коимъ господинъ Виголей въ прошедшую ночь бился и побѣдилъ; оный отъ тумана такъ почернѣлъ и осмоленѣлъ какъ уголь, чему оба они очень удивлялись. Господинъ Виголей не хотѣлъ Графа далѣе допустить съ собою ѣхать и сказалъ: оставшесь и управляйте государствомъ съ вѣрностію, какъ я во всемъ на васъ благонадеженъ. Графъ Адамъ принялъ сіе охотно и совершалъ правленіе праведно со всякою вѣрностію, оный возвратился и оставилъ господина своего въ пути. Господинъ Виголей слѣдовалъ къ Иореву, когда онъ

онѣ приближился къ замку Графа Моралия, увидѣли его издали бѣдующаго. Графъ сказалъ, что Рыцарь вчерашняго утра онѣ насѣ опѣхавшій, другій сказалъ, нѣтъ, преній считалъ онаго въ неволѣ, а четвертый совсѣмъ мертва. Между тѣмъ подбѣжалъ онѣ такъ близко, что можно его было явственно разсмотрѣть и познать, онѣ великой радости всѣ они вскочили, сѣли на коней, и выѣхали ему встрѣчу.

Графъ скочилъ съ коня и принялъ Государя съ великою радостію и почтеніемъ, равнобѣрно и всѣ поздравляли его и повели торжественно съ собою въ замокъ и также въ палаты. Впервыхъ оказана ему отъ графини, госпожѣ и дѣвицѣ при ней бывшихъ великая честь и хвала, которое подробно описывать будетъ много. Когда онѣ облегченъ отъ оружія, одѣтъ въ богатое платье и веденъ къ столу и оказано ему тамъ великое добро и съ великою радостію услуживано, то многія были  
рѣчи,





рѣчи, вопросы и отвѣты о приключеніяхъ, чѣмъ всѣ приведены были въ не малоее веселіе. И когда о всемъ отъ него подробно выпрошено, въ томъ же часъ по всюду писано во все государство и чрезъ гонцовъ возвѣщено, какъ бѣдствіе земли окончано и бивую руки храбраго Рыцаря низложено и волшебство отъ него разрушено. Въ сіе посольство многіе съ радостию назывались, потомъ господинъ Виголей совѣтовалъ и избралъ въ послы Графа Моралья и Графа Ваіолара отправить къ Королевѣ, владѣющей его сердцемъ и мыслями.

Помянутые два Графа принесли ей сію вѣсть и получили отъ ней богатые подарки. Она по опсудствіи Рыцаря не имѣла ни какой радости, но обѣята была великою печалію, неинако думая, что оный во услугу ей утратилъ добродѣтельную свою жизнь. Графъ Мораль возрадовался весьма о семъ повелѣніи и говорилъ: Государыня моя, находившая-

шаяся долгое время безъ радости и  
 въ печали чрезъ сіе посольство пакы  
 вновь къ радости обратиться. Съ  
 тѣмъ приготовились они къ сему  
 пути великолѣпно; господинъ Виголей  
 послалъ къ своей вселюбезной предо-  
 рогій перстень съ Алмазомъ въ  
 знакъ вѣчной ненарушимой любви и  
 съ письмомъ такъ составленнымъ:  
 Утѣшеніе и радость во всей моей  
 печали, прелестнѣйшіе для моего  
 сердца глаза, прибѣжище души моей  
 и вѣнецъ всей моей чести и до-  
 стоинства, такъ же всего того что  
 мнѣ Богъ Господь низпослалъ и далъ  
 въ сіе время, возлюбленная Госу-  
 дарыня! желаю и прошу прилѣ-  
 жно меня извести изъ сей нево-  
 ли, въ которую я отъ васъ тя-  
 жко заключенъ, изъ коей меня всѣ  
 человеки, понеже я еще живу, нико-  
 гда не могутъ, кромѣ васъ все-  
 милая моя и возлюбленная, изба-  
 вить; попомоу благоволите прибыть  
 ко мнѣ въ Коропинъ и тамъ при-  
 мите обратно въ руки ваши землю,  
 кою



кою я для васъ сраженіемъ пріобрѣлъ, также чинобы я вашу любовь могъ видѣть, поговорить и облобызашь. Когда сіе воспослѣдуетъ, тогда буду я развязанъ и освобожденъ изъ всей неволи, также награжденъ за все, что я для васъ претерпѣлъ и съ Божіею помощію завоевалъ и совершилъ. За тѣмъ поручаю васъ вышнему Богу, а себя вашему вѣрному сердцу, на конецъ прошу васъ принять перстень въ знакъ моей безпрестанной и ненарушимой любви.

---

Господинъ Виголей дручаетъ Графу перстень съ споей руки.

Графъ принялъ письмо и перстень и отѣхалъ съ своимъ родственникомъ Графомъ Баіоларомъ. Когда прибыли они въ Роймунъ, приняты паче со всякою честью, ибо по ихъ снаряду предвѣдали, что они везутъ добрыхъ вѣсми. Они желали предстать прелъ молодую Королеву и въ томъ же часъ предъ нее введены.

Госу-

Государыня приняла Графа съ великою радостію и уповала узнать отъ него нѣчто доброе и говорила: прошу мнѣ сказать причину пришествія вашего, что оно содержитъ или значитъ, чтобы я особливо обрадовалась и надѣялась мое долговременное мученіе тѣмъ прекратитъ. Графъ Мораль говорилъ: Милоспивая Государыня! наше пришествіе значитъ все доброе; мы возвѣщаемъ вамъ великую радость, земля Коропинъ открыта, колесо остановилось и разломано и все волшебство исчезло отъ руки единого Рыцаря. Онъ высокочважный достойный Витязь, избавитель сей страны, который также и змѣя Фипона мужественно убилъ и многій трудъ и нужду для васъ претерпѣлъ, отъ коего тако же Рой невѣрный убійца обще съ Каріосомъ и Мариномъ погибли, и отъ его храброй руки умерщвлены. Онъ дорогой Рыцарь посылаетъ вамъ радостное поздравленіе и желаніе всякаго благополучія. Дай Боже, чтобы и слово сіе поль любез-

но





но произнесѣ , какѣ мнѣ приказано ;  
но я не совершенѣ въ томѣ , поче-  
му милоспивая государыня примише  
письмо сіе , оное лучше вразумитѣ  
васѣ о мысляхѣ вашего дражайшаго  
Рыцаря , моего милоспиваго Госуда-  
ря . Прекрасная чудная Ларія под-  
нялась предѣ господами послами у-  
чтиво и оказала себя покорно и ска-  
зала ; Богѣ Господь , который надѣ-  
ющихся на него и призывающихѣ его  
не оставляетѣ , оный насѣ симѣ вы-  
сокохвальнымѣ дорсгимѣ Рыцаремѣ  
освободилѣ отѣ великой нужды и ига ,  
за что мы вѣчно обязаны ему бла-  
годареніемѣ . Она читала письмо съ  
желательнымѣ сердцемѣ и слезящи-  
ми очами отѣ великія радости , такѣ ,  
что отѣ слезѣ едва прочесѣ могла .  
Потомѣ сказала она съ цѣломудріемѣ :  
благо мнѣ , что я дожила дня , въ  
который мой господинѣ и милый и воз-  
любленный побѣдилѣ и въ томѣ для  
меня претерпѣѣ или аще шерпитѣ ,  
отѣ чего Господь Богѣ вкорѣ его из-  
бавитѣ и освободитѣ , ибо для чего  
онѣ

онѣ предпринималѣ всѣ вещи для насѣ и нашей земли, все исполнился и совершился. Помощѣ опходивѣ она кѣ старой Королевѣ своей родительницѣ и пребуемѣ опѣ оныя, чтобѣ все великолѣпно кѣ сему ихѣ возвращенію вѣ государство пригласилось. Сіе начато и похвально произведено сѣ таковымѣ порядкомѣ и крайнимѣ раченіемѣ, что подобнаго выѣзда или брако очешанія еще не бывало. Но какѣ повари, погребщики, виночерицы, служители, колесницы, передовыя и послѣдующія воиска, Рыцари и госпожи особливо были украшены, о томѣ говорить продолжительно не нужно; все оное было чрезмѣрно благоустроено и ни вѣ чемѣ не доспавало погрѣшности, а особливо сама Ларія была одѣта богато вѣ красивый бархатѣ вышитой золотомѣ и превеликимѣ числомѣ дорогихѣ вещей украшена, чего вѣ Нѣмецкихѣ странахѣ не видывано. За нею шествовала старая Королева, за тѣмѣ по два Рыцаря, вѣ рядѣ по сторонамѣ го-

Часть II. И спожи



спожы или дѣвицы, копорыя всѣ съ-  
кращали пущь разсказываніемъ изряд-  
ныхъ и хорошихъ Испорій; понеже  
всѣ были веселы и весьма радовались  
увидѣвъ землю, кою чрезъ цѣлыя  
десять лѣтъ по несчастію оставили  
и не могли во оную входить. Въ по-  
время отправилъ господинъ Виголей  
посла въ Британію къ Королю Ар-  
пусу, къ господину Габону и ко все-  
му дорогому Рыцарству, возвѣстить  
о своей побѣдѣ и кромѣ того въ  
нѣкоторыя земли, созывающъ Королей,  
Князей, Графовъ, Бароновъ, Ры-  
царей и конюшихъ ихъ на свою свадь-  
бу. Тогда собрались изъ близъ ле-  
жащихъ земель къ Иорефъ принявъ  
своего Государя, присягнувъ и оп-  
даться въ подданство. Сіе совершенно  
добровольно, съ великою честію и  
достоинствомъ и какъ ему отъ го-  
сподъ сія честь оказана, прибыли  
посланные отъ старой Королевы,  
возвѣщающіе приближеніе его вселю-  
безныя невѣсты, кою возлюбилъ онъ  
надъ всею тварью и надъ всѣми ве-  
щми

щими, каковому посольству онъ безмѣрно обрадовался, отдавъ приказъ учредить всѣхъ господъ и госпожъ собравшихся въ Иорѣфъ для выѣзда со всякимъ приличесшвомъ на встрѣчу своей нареченной невѣстѣ.

Какъ онъ желалъ, такъ исполнилось съ великолѣпнымъ богатствомъ, что все превосходилъ господинъ Виголей украшеніемъ, одеждami и драгоценностями. Они выѣхали попарно, каждый Рыцарь съ госпожею или дѣвицею, а излишнія за Рыцарями дѣвицы ѣхали по двѣ въ рядъ. Въ такомъ благоустройствѣ ѣхали они на встрѣчу Королевъ. Когда благоукрашенныя собранія сѣѣхались и спали въ виду; тогда господинъ Виголей отдался напередъ своихъ съ поспѣшеніемъ и поскакалъ съ великою радостію принявъ свою вселюбезную невѣсту.





Непѣста и женихъ пріемлютъ пстрѣ-  
теніе.

Онѣ принялъ дружескиенно ея за руку, воспрѣшилъ съ цѣлова-ніемъ и ласковыми словами, понеже ему въ жизни таковой радости еще не было, что онѣ свою возлюбленную, которую возжелалъ всѣмъ сердцемъ, обнималъ своими руками и онѣ великія внушенія любви и великой радости не зналъ, какъ себя прошиву ея представитъ. Прекрасная Ларія благодарила ему цѣломудренно любовными словами онѣ желательнаго сердца. И какъ взаимная ихъ любовь, равномерно колебалась; то онѣ того прекрасное ея лице живой свой цвѣтъ измѣнило и поблѣднѣло, поколѣ оный страхъ полученный онѣ любви и великой радости прошелъ и уступилъ мѣсто ея пріятной краскѣ. Тогда началось великое привѣщаніе и благодареніе и произведено съ радостными любовными словами и взорами съ обѣихъ сторонѣ. Послѣ того высокохвальная добродѣтельная  
Коро-



Королева отъ своихъ государственныхъ  
господъ и госпожъ съ высокою чеснѣю  
и великимъ достоинствомъ приняла,  
о чемъ много и пространно было бы  
объяснить не надобно; равномерно  
также старая Королева и Господинъ  
Вигoley, ея зать отъ всего множе-  
ства, по надлежащему съ великою сла-  
вою и чеснѣю приняты. Когда при-  
вѣщствія кончились, ѣхали они съ  
великою радостію въ Коротинъ, тамъ  
все поле повсюду уставлено было  
деревцами и богатыми шапрами,  
и учреждено разными потѣхами, съ  
гласомъ трубъ, барабановъ и гуслей,  
въ честь Королю и его нареченной  
супругѣ. Естли бы я хотѣлъ по-  
дробно описывать Королей, Князей и  
господъ сошедшихся на свадьбу, и  
подъ шапрами остановившихся съ  
своими придворными; много бы того  
было и ненужно слушать. Оныхъ было  
безъ числа христіанскихъ и языче-  
скихъ, однако подобаетъ по нѣкоторой  
причинѣ нѣсколькихъ наименовать,  
какъ на примѣръ, Король Ріаль



Иорефинскій, везѢ предѢ молодымѢ  
 КоролемѢ женихомѢ обнаженный мечь,  
 коимѢ онѢ низложилѢ убійцу Роя  
 Гойскаго и землю КоропинѢ завое-  
 валѢ и освободилѢ. Также везѢ предѢ  
 КоролемѢ графѢ Мораль мечь и копіе,  
 коимѢ онѢ убилѢ змѢя или дракона  
 Фипона. Сіе учинено Королю Го-  
 сударю сихѢ земель вѢ особливую ве-  
 ликую честь и чрезѢ то его высо-  
 кая слава и мужеспенный подвигѢ  
 разумѢемѢ и былѢ видимѢ опѢ  
 всего множеству. Ибо видѢли показы-  
 ваемое то оружіе, копорымѢ храбрая  
 его рука завоевала и освободила землю,  
 чпобѢ за то множайшую имѢли кѢ  
 нему любовь и воздавали высокую  
 хвалу. Но чпобѢ не опспупитѢ  
 вдалѢ опѢ того чпо, я оставилѢ и чпо  
 ужѢ обѢявлено ИшакѢ какѢ они сѢ вели-  
 кою радостію, высокою честію и до-  
 стоинствомѢ прибыли вѢ КоропинѢ  
 и приняпы: тогда старая Королева  
 взяла дочь свою прекрасную и чудную  
 Ларію за руку, вдала и поручила  
 оную молодому Королю господину Ви-  
 голею,

голею съ изрядными и красивыми словами, какъ только можно лучше выдумать къ таковой надлежности. Господинъ Вигелей возрадовался о семъ дарѣ вѣще и множае, нежели какъ бы избрали его Государемъ надъ всѣмъ всѣмъ, принялъ сіе дарованіе съ крайнимъ благодареніемъ любовными и радостными словами и взорами. Принялъ свою возлюбленную невѣсту радостно за руку и обѣщалъ ей хранить супружескую всегдашнюю любовь и вѣрность на вѣки ненарушимо, что и она обѣщала ему со всею вѣрностію оказывать. И такъ обвѣнчаны они Епископомъ. О! какая велия радость была на свѣтѣ при семъ дворѣ при ономъ бракосочетаніи и какъ взирали на сію чету чудныя красоты, сего описать не удобно и затѣмъ обращаюсь я къ продолженію произшествія брачнаго.





Епископъ благословляетъ вракъ Госпо-  
дина Виголея и его супруги.

Объявлено уже, что посланы по-  
слы въ разныя Королевства, а особ-  
ливо въ Британію къ Королю Аршу-  
су и Виголіеву родителю господину  
Габону, оный прибылъ съ нѣсколь-  
кими своими сообщниками, а именно,  
Ланцилешомъ, Ибономъ, Валбономъ,  
Ерекомъ, Гафарешомъ, и множе-  
ствомъ служившей и съ великолѣп-  
нымъ украшеніемъ. Видимо было въ  
передѣ двѣнадцать коней покры-  
тыхъ коврами съ великимъ богат-  
ствомъ украшеннымъ золопомъ, бар-  
хатомъ и другимъ невѣроятнымъ  
украшеніемъ. Весь народъ встрѣтилъ  
радостно прибывшихъ гостей и  
дворъ приумножился. Оныя приня-  
ты съ достойною честью и съ луч-  
шими вѣжливыми обрядами введены  
въ палаты, сшолъ былъ угошванъ  
съ безмѣрнымъ великолѣпіемъ. То-  
гда возлежащему императорскому об-  
ществу подавали чужестранныя я-  
сшвы и напитки и такъ искусно  
услу-

услуживали, чего подобнаго ни въ какихъ спранахъ свѣта не видывано. Но какъ господинъ Виголей прежде спшала родителя своего господина Габона, также Королева Ларія свекра своего привѣщивовали, рассказывашь продолжительно и кажется не нужно; но всякъ можетъ уразумѣть, что радость сія была немалая. После обѣда весь вечеръ проведенъ со многимъ веселіемъ, прыганіемъ и танцами, пока настало время опочивашь, тогда прекрасная чудная Ларія съ великимъ обрядомъ двумя Королевами ошведена къ брачному ложу и хощя не по неволѣ, однако съ оказаніемъ жалобъ приличныхъ женской спыдливости.

Какое великое пріятство и любовь они оказывали между собою словами ми и взорами, мнѣ не возможно описатьъ ибо я не имѣю сполько разума. Господинъ Виголей во всѣ дни свои не имѣлъ споль пріятной ночи, за тѣмъ и не рано поднялся онъ съ постели, а какъ уже гораздо разсвѣло. Неизвѣстно



также вспалъ ли бы онъ добровольно, понеже любовь обѣихъ была равная, пошому, что когда наступило время, пришли Короли Королевы и Князи и подняли двоихъ любящихся съ великою радостію и высокою честію. Повели ихъ въ церковь и слушали съ великимъ благоговеніемъ слово Божіе. Тамъ было великое утѣшеніе отъ спеченія народа, всѣ желали видѣть своихъ Государей, какъ оныя въ тотъ день коронованы и безмѣрно украшены были. По окончаніи богослуженія и введены они въ полати съ громкимъ голосомъ трубъ и бубновъ и день проведенъ съ великою радостію и веселіемъ отъ высокаго общества. Попомъ были шурниры, ризанія и всякія забавы: такъ происходило до впорагонадесять дня. Тогда прибѣжалъ гонецъ съ великою жалобою, почти весь обнаженъ, ибо въ своемъ крайнемъ бѣдствіи почти все платье съ себя ободралъ и остался только въ рубашкѣ и башмакахъ. Оный вопіялъ  
гром-

громкимъ голосомъ, о горе и великое  
тяжкое сердцу убійство! Амиръ  
Ливискій на пущи ко двору сему жа-  
лостно умерщвленъ. Оружіе и моя  
госпожа Ліамира полонены и увезены-  
кая безъ сомнѣнія уже не въ живыхъ.  
Для сего прошу опімсипть за сей по-  
рокъ Ліону, учинившему сіе убій-  
ство, не по иной причинѣ, кромѣ  
что онъ госпужу мою по красотѣ ея  
избралъ себѣ въ возлюбленную супругу,  
и долго старался пріобрѣсть любовь ея,  
но однако безъ успѣха, ибо о услу-  
гахъ его не думали и презирали.  
Проклятый убійца не нашелъ удо-  
бнѣйшаго случая оказать свое зло-  
дѣйство, какъ напавъ на насъ ѣхав-  
шихъ на сію свадьбу, учинить убій-  
ство и увезть насиліемъ госпужу мою.

---

*Привѣжаши Гонецъ обнаженъ, жа-  
луется Государямъ о споей напасти.*

Сей порокъ прошу я опімсипть  
на убійцѣ, естли пріятна вамъ  
вѣрность и честь и доходитъ къ  
сердцу оскорбленіе женщины; поне-  
же





же вы сіе дѣло мспити обязаны должностію. Когда моя госпожа Ліамира сеспра Королевѣ Ларіи, для сего сіе жалостное произшествіе и великая наглость да пронепі ваши сердца, чтобы мечь не замѣдлалась, сказавѣ сіе онѣ опшелѣ. Вигoley повелѣлѣ оному дасть одежду, но онѣ не принялѣ и побѣжалѣ къ мершвымѣ пѣламѣ лежащимѣ безѣ погребенія. Всякій опечаленѣ сталѣ таковою вѣстію, а особливо Ларія, услыша великую пѣснопі своей сродницы, просила со слезящими очами, своего возлюбленого сіе великое зло немедленно опмспити. Сей обѣщалѣ ей оное и просилѣ умильно уменьшиши свою великую скорьбѣ, когда онѣ употребелѣ оборонити госпожу Ліамиру. Тогда всѣ Короли, Князи и все Рыцарство бывшее вѣ собраніи, учинили совѣшѣ и соединились вообще иппи на убійцу Ліона. Но нѣкоторые изѣ нихѣ предлагали, Ліонѣ очень знамениши, и имѣетѣ великую помощь опѣ Туреціи и Ва-  
ло-

лохѣи, припомѣ и самѣ храбрый и рѣдкій Вишязь. По чему нужно начинатьъ съ оспорожностію и осмоприпелельностію, а иные говорили и надѣялись безѣ труда успѣть, и легко убійцу Ліона за его злодѣйство завоевать. По многихъ словопрѣніяхъ заключено въ совѣтѣ и послано убійцу объявить о его наступающей казни, который презрѣлъ сіе съ ругательными словами, что онѣ всѣмъ имѣ не уступитъ ни на волосѣ, о чемѣ посланный возвѣспилъ господамъ своимъ.

Сказано уже, какѣ Ліонѣ умертвилъ супруга Ліамирина и увезъ оную противу воли, уповая оную любовными обхожденіями подвигнуть къ себѣ въ склониспѣ, но не имѣлъ въ томѣ успѣха. На проклятаго убійцу взирала она съ омерзѣніемъ и чѣмъ нарушитъ чистоту своей супружеской любви, то прежде лучше желала она умереть, что и учинилось. Ибо по смерти своего возлюбленнаго супруга въ седьмой день отъ любви и вѣрности и безмѣрной сердечной



ной скорби испустила она духъ; Боже! упокой ея блаженную душу, какъ то и несомнительно. Когда же позорный злодѣй узрѣвъ сію жалостную ея кончину, низпалъ онъ въ великую скорьбь сердца и унылость. Потому что тогда вздумалъ о своемъ великомъ злодѣянїи и позорномъ убійствѣ и самъ себя возненавидѣлъ и отъ великаго опчаянїя не зналъ что начать; однако шло умершїя велѣлъ съ особливимъ великолѣпїемъ и богатырствомъ предать землѣ. Возстанїе на него отъ многихъ Государей удержали его съшованїе, онъ писалъ о помощѣ и началъ учреждать вспрѣшпѣ гостей мечными ударами.

---

*Погрєбенїе госпожи двора виголеца.*

Между шѣмъ Господинъ Виголей съ своимъ войскомъ, Королями Князями, Графами, въ числѣ до шестидесяти тысячъ однихъ только храбрыхъ Рыцарей, коихъ имена за краткоспїю пропускаю, вооружилися

и къ походу успроилися. Начальникомъ надъ всѣми избранъ Господинъ Табонъ, такъ же прибыло много незванныхъ Князей и смѣлыхъ Рыцарей, желающихъ помочь Королю Коропинскому въ опмщеніи за помянутое злодѣяніе. Между прочими прибыла и высокославная дѣвица и Королева именемъ Марена, которой какъ упомянуто, Господинъ Вигoley возврашилъ бипвою перо и коня. Она добродѣтельная дѣвица такъ же надѣла на себя броню и рыцарское плащье, и навична была въ рыцарскихъ подвигахъ для своего возлюбленнаго Графа Адама, понеже коль скоро Рой Гойскій онаго своимъ рыцарствомъ или прямѣе сказашъ волшебствомъ плѣнилъ, думала она освободить его храбростію, ибо она въ бипвѣ чрезвычайно была искусна. По пріугоповленіи и выступленіи въ походъ Королева Ларія не хотѣла отстать отъ своего возлюбленнаго, но выступила съ нимъ купно, желая раздѣлить и снести съ нимъ

обще





обще доброе и злое. Онъ примѣпя  
ея намѣреніе, пошчасъ приказалъ  
пріуготовишь великолѣпную башню,  
и съ великимъ искусствомъ пославить  
оную на слона, копорая башня съ  
плавовымъ многимъ богатствомъ и  
украшеніемъ создана, что не повѣ-  
ряишь, ежели описывать. По совер-  
шеніи всего, Королева съ своими дѣ-  
вицами и совѣмъ принадлежащимъ  
при великомъ торжествѣ опведена  
въ башню на слона. Для проведе-  
нія и охраненія ея опряжено много  
Князей съ двумя стами Рыцарей, ше-  
стствовать около слона. Войско собра-  
лось и двинулось во имя Божіе въ  
Герцогство Намуръ и къ сполич-  
ному городу земли оныя. Пришедъ  
туда нашли оный не безъ обороны;  
но храбрыми Випязями и всѣмъ во-  
оруженіемъ довольно снабженный.  
Вскорѣ опперли четыре вороша  
онаго города, изъ коихъ выѣхало мно-  
жество рыцарскихъ войскъ со многи-  
ми драгоцѣнными знаменами и бле-  
спящими шлемами. Бришанцы и про-  
чіе

чіе пришедшіе не замедлились биш-  
вою, но оба войска сразились и воз-  
двигли жестокою брань. Но долго  
описывать подробности побоища: Го-  
сподинъ Виголей и братія Кругла-  
го Стола приобрѣли отъ обоихъ войскъ  
славу и честь; однако же не должно  
умолчать о мужественномъ подвигѣ  
королевской дѣвицы называемой Ма-  
рены: она билась съ неимовѣрною  
храбростію. А именно мужествен-  
ный сей ея подвигъ произошелъ съ  
Турецкимъ Княземъ, весьма хра-  
брымъ Богатыремъ; оный напустилъ  
въ нее съ копіемъ, думалъ выши-  
бить оную изъ сѣдла, но она встрѣ-  
тила его и сама ишиблись они  
такъ жестоко, что оба съ коней па-  
ли. Поспѣшно вскочили они опяшь,  
обнажили мечи и воздвигли опчаян-  
ную бишву, въ копорой дѣвица въ  
рыцарскомъ своемъ видѣ умерщвлена.  
Увидя оное Графъ Адамъ, возпе-  
налъ сердцемъ, воспалился ярост-  
нымъ гнѣвомъ за свою возлюблен-  
ную, наскочилъ на Князя съ тако-  
вымъ

вымъ жестокимъ ударомъ, что на  
двое разсѣкъ сердце въ груди его. Омъ  
сего нещастія Князь Ліонъ въ коего  
службѣ убитъ сей Турокъ, крайне  
испужался и убилъ самъ Графа Ада-  
ма. Такъ побивали другъ друга,  
пока въ войскѣ Ліонскомъ мало жи-  
выхъ осталось. Господинъ Габонъ  
пробивался неоднократно сквозь вой-  
ско. Ланцилетъ, Ерекъ, и прочіе  
поколошили Рыцарей безчисленно.  
Напослѣдокъ господинъ Виголей  
прорвался силою внутрь побоища,  
увидѣвъ Князя, или лучше ска-  
завъ убійцу Ліона и однимъ ма-  
хомъ перерубилъ его пополамъ,  
такъ какъ бы половины сіи ни когда  
не были вмѣстѣ. Тѣмъ битва кон-  
чилась. Но изъ города убѣжали и  
заперлись поспѣшно въ другомъ горо-  
дѣ; и такъ часъ войска погналась за-  
ними и покорила оныхъ безъ тру-  
да. Когда же Виголей побѣдилъ  
Ліона, покорилъ и завоевалъ зе-  
млю и людей, велѣвъ онъ взять  
тѣло Короля Амара Ливійскаго и по-  
ло

ложить въ одинъ гробъ къ достойной и добродѣтельной его супругѣ Лямирѣ и съ славою погребши, за что всѣ отдали ему хвалу. Тогда совѣшвано кого бы изъ своихъ посадить княземъ надъ землею сею. Королева Ларія просила оную вѣрному своему графу Моралю, который во всей ея нуждѣ вѣрно велъ себя и оное исполнено по ея желанію; ему отдана земля, и вмѣсто что братья съ него дань, пожаловано ему много золота и дорогихъ камней. По отпущеніи за Короля Амира Ливіоскаго и преданіи онаго землѣ возвратились они въ Коротинѣ.

---

Господинъ Виголей поздравляется съ споймѣ пойскомъ пѣ спую землю, гдѣ принятъ съ честію.

Когда они приближались къ Коротину, встрѣтился съ ними на пути Гонецъ въ печальномъ видѣ, который спросилъ у передовыхъ кому надлежитъ сіе войско. Оные отвѣчали, оно надлежитъ господину

I 2

Виголею,





Виголею , Королю Коропинскому. Онѣ  
сказалъ : я къ нему посланъ и  
благодарю Бога , что здѣсь его на-  
шелъ , передовые показали ему сво-  
его Государя , ѣдущаго близъ слона  
и разговаривающаго съ своею возлю-  
бленною. Гонецъ подшелъ смѣло ,  
и поздравилъ Государя , на коего  
лишь взглянулъ Вигoley , то узналъ  
его , принялъ ласково и спросилъ ,  
какъ обрѣщается Государыня его ро-  
дительница ? Гонецъ воздохнулъ ,  
залился слезами и сказалъ , Го-  
сударь , Богу угодно было , что она  
отъ великой печали по васъ и по  
своемъ супругъ нынѣ уже двенад-  
цатый день какъ въ городѣ Рой-  
дахъ землѣ предана , во увѣреніе  
примите сей перстень , который  
безъ сомнѣнія вамъ знакомъ , оный  
велѣла она мнѣ опдать вамъ предъ  
своимъ концемъ. Вѣдомость сія огор-  
чила Виголея безмѣрно , онъ проли-  
валъ слезы и открывъ свою вели-  
кую печаль родителю своему го-  
сподину Габону , который не меньше  
сына

сына своего оскорбился; каковаго его безмѣрнаго сѣпованія и описать невозможно. Королева Ларія сострадала съ ними купно и утѣшала ихъ сладкими и дружественными словами, сколько можно лучше. По утѣшеніи нѣсколько печали просили господинъ Габонъ и прочіе бывшіе круглаго стола господина Виголея съ его возлюбленною съ собою въ Врипанію, каковая прозба съ радостию исполнена. И когда сіе ихъ шествіе чрезъ предвѣстника въ Нантесъ донесено, всѣ вообще весьма ихъ пришествію возрадовались и всѣ вещи великолѣпно и богато приходящимъ гостямъ въ честь приугоповлены. По приближеніи ихъ ко двору Король Артусъ и супруга его Гинофера со всѣмъ Рыцарствомъ вышли имъ навстрѣчу и приняли ихъ со всѣми при нихъ бывшими съ паковымъ почтеніемъ, чего описать не лзя. Въ честь имъ держаны были великолѣпные турниры и разныя забавы, какія только выдумать можно.



Сіе продолжалось седьмь дней, тогда господинъ Виголей помыслилъ, что ему по своему долгу недобродѣтельно медлишь при дворѣ семѣ и пожелалъ увольненія, на которое согласились хотя съ негодованіемъ, ибо все множество любило его и почитало; и какъ встрѣча была съ великою радостію, такъ прощаніе кончилось печалію Госпожѣ и всего Рыцарства. Господинъ Габонъ провожалъ сына своего за городъ и дѣлалъ ему особое поученіе, какъ вести ему себя въ своемъ государствованіи, дабы онъ услужилъ и угодилъ Богу и свѣту. Потомъ простился съ ними со слезами и многою ласковою: Господинъ Виголей обѣщалъ своему родителю таковое его законное ученіе содержать и сохранять вѣрно и просилъ его съ великимъ моленіемъ, если возможно ему будетъ, что бы благоволилъ къ нему пожаловать въ его Государство. Сіе отецъ обѣщалъ сыну и такъ расшались. Господинъ Габонъ возвраща-

вратился въ Нантесъ , а господинъ Виголей въ Коропинъ , гдѣ отъ своихъ принявъ съ великою радостію.

Когда Господинъ Виголей прибылъ въ свою столицу и учредилъ свое Королевство поставя начальниковъ и правый судъ и дворъ свой устроилъ съ великимъ раченіемъ понаставленію родителя своего Господина Габона: тогда забавлялся онъ ежедневно въ радости разными попіѣхами, не забывая между шѣмъ Господа Бога. Отъ таковой ежедневной радости и забавы Коропинъ переменилъ свое имянованіе и прозванъ Фрейденъ Циль. И тако жилъ высокохвальный и славы достойный Король Коропинскій сполко добродѣтельно, великолѣпно и щедро, что (кромя Короля Артуса) ни какой Государь ему не уподоблялся. Потомъ началъ онъ строить всѣ города и замки, кои прежде въ землѣ опустошены и разорены были. Онъ владѣлъ такъ хорошо, что всѣмъ былъ благоденъ. Въ то время родила ему

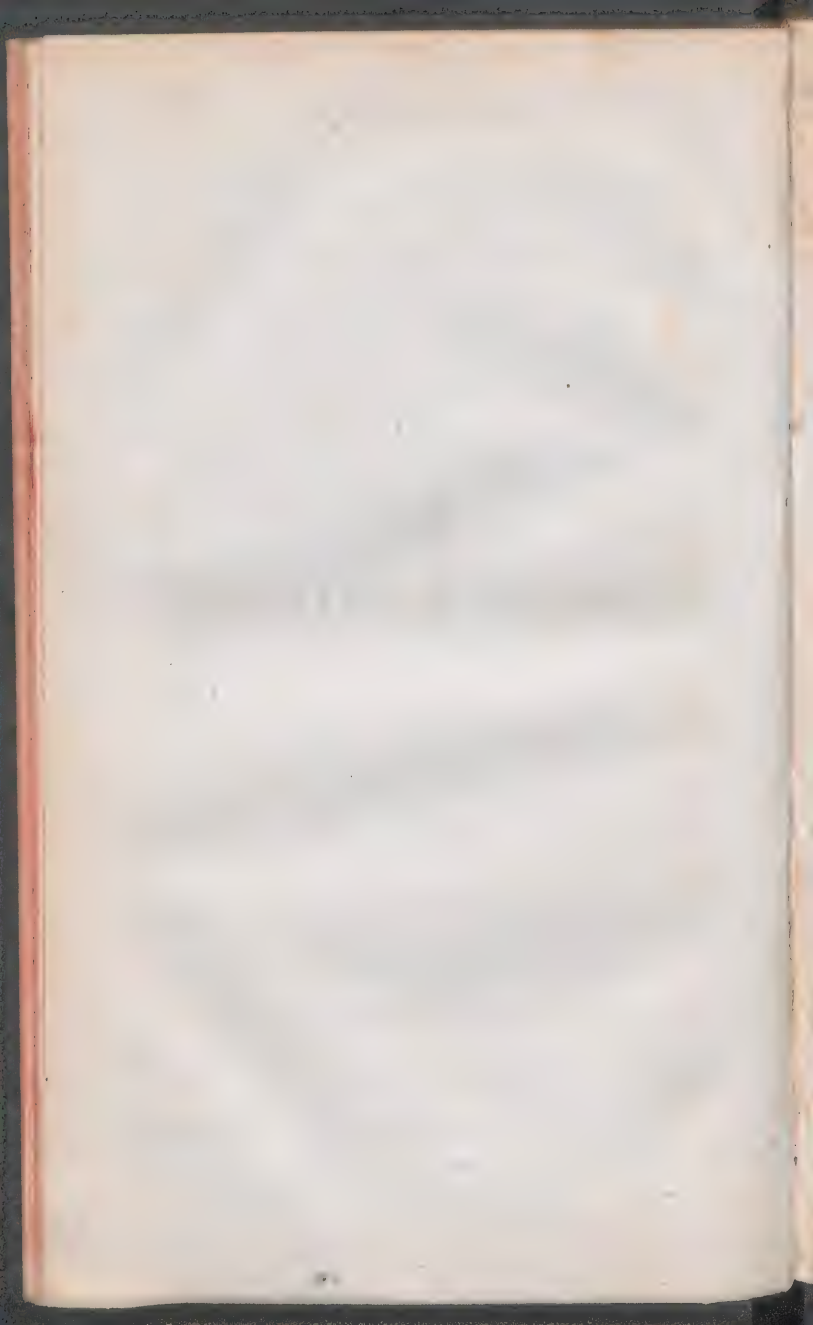




прекрасная чудная Королева Ларія прекраснаго сына, который во крещеніи названъ Бенесамисъ и въ свои дни прибрѣлъ онъ много славы и чести. Однако о его мужественныхъ подвигахъ я ни гдѣ не читывалъ и не слыживалъ. По сему я въ особливости не знаю, что о немъ пишутъ, кромѣ что они въ своемъ великомъ богатствѣ и господствованіи такъ жили, что наслѣдовали вѣчное неплѣнное царство, къ чему мы всѣ званы и томъ достигнемъ, кто угодитъ Господу Богу. Таковымъ образомъ имѣете вы въ крапцѣ начало и конецъ Истории о высокославномъ Господинѣ Виголеи Рыцарѣ Колеса, писанной почтеннымъ Фонѣ Грауенѣ Бергомъ въ красивыхъ стихахъ. Но какъ я неизвѣстный, о чемъ упомянулъ въ началѣ въ предисловіи, сію Историю по великой и прилѣжной просьбѣ многихъ переложилъ изъ стиховъ въ простое писаніе и днесь съ помощію Всемогущаго Бога окончилъ, его милости да будетъ хвала, честь и благодареніе во вѣки, аминь.

II.

РОМАНЫ НАРОДНЫЕ.



Удивительная и редкая Исторія Тила  
Совьязеркала , крестьянскаго сына  
родомъ изъ земли Брауншвейгской.  
Съ Саксонскаго нарѣчія въ пысоко-  
нѣмецкій преложенная и послѣ пночь  
нѣсколькими фигурами украшенная  
и поправленная , песьма забавна къ  
чтенію. Нынѣ же опять сошѣмъ  
переправлена и нопопыпечатана.

### ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Каждый народъ имѣетъ своего Со-  
вьязеркала. Езопъ собственно былъ не  
иное что , какъ Совьязеркало Грековъ и  
въ первой части сей Библіотеки включи-  
ли мы Бертолда Италіанскаго , кося  
въ сей же класъ считаать должно. Нѣ-  
мецкій Тилъ есть безспорно древнѣйшій  
и собственный романъ народный  
нашего отечества; слава онаго велика.  
Онъ былъ первый Нѣмецкій романъ,  
пріятный Французамъ на ихъ языкъ , и  
помѣщенный подъ именемъ „ Tiel ou l'  
„ Espiegle Въ Библіотеку Bleu: съ того  
„ времени у нихъ l' our d' espiegle вошло  
„ въ пословицу, какъ у насъ ( Нѣмцовъ )  
„ плутовство Совьязеркала „.

РО.





# Р О М А Н Ъ.

„ **К**огда считали лѣто 1302, (на-  
 „ чинается въ предисловіи) по-  
 „ бужденъ былъ я нѣкоторыми осо-  
 „ бами, пріятелями собрать и опи-  
 „ сать Испорію и спранныя плутов-  
 „ скія шушки Тила Совяззеркала кре-  
 „ стьянскаго сына; въ чемъ не могъ  
 „ я опрещись. Понеже человѣческая  
 „ природа и свойство чрезъ радост-  
 „ ные разговоры, часто побуждается  
 „ ко уменьшенію и забвенію печалей,  
 „ болѣзней, злобы и ненависти: то  
 „ я (по возможности моей) сочинилъ  
 „ сію, не въ намѣреніи чтобъ злое  
 „ изъ нея занимали, но злу учись  
 „ удерживались, и шѣмъ лучше могли  
 „ беречься отъ лукавыхъ людей; ибо  
 „ свѣтъ по нещасію всюду наполненъ  
 „ невѣрностію и злобою. Надѣюсь  
 „ по сему, что всякъ себя въ семъ  
 „ случаѣ можетъ учредить и мое  
 „ сочиненіе въ пользу принять и за-  
 „ мѣштитъ „.

Сей



Сей Крестьянскій сынъ, Тилъ  
Совьязеркало родился въ деревнѣ  
Кнешлингенѣ въ лѣсахъ Зелбскихъ,  
еще робенкомъ былъ изрядный плу-  
тишко и оказывалъ заранѣе свой-  
ство, кое толь исправно подтвердилъ  
въ послѣдствѣ. Слава о немъ разне-  
слась и доставила ему доступъ къ  
знатному господину, что не трудно  
было получить въ тогдашнее время,  
когда придворные шуты и дураки  
причислялись къ существеннымъ Лук-  
самъ двора. Смѣялись его плутов-  
ствамъ, а часто оныя и не нрави-  
лись. Совьязеркало впалъ однажды въ  
опасность быть повѣшенъ въ Либекъ  
и избавился выдумкою, себя  
достойною. Должно признаться, что  
много здраваго разума въ шуткахъ  
его сокрывается: также что послѣ-  
дующіе писатели опчественные и  
иностранные умѣли Исторію его у-  
потреблять въ пользу; однако боль-  
шею частью такъ распространили,  
что не лзя повпорять въ разсужде-  
ніи непристойностей и гнусныхъ  
рѣ-



рѣчей. Главное изъ шутокъ Совьязеркаловыхъ было то, что онъ все точно дѣлалъ, какъ ему приказывали, то есть слова принималъ грамматически, обманывалъ и окрадывалъ пекарей, кузнецовъ, сапожниковъ, столяровъ, портныхъ, мельниковъ и прочихъ, къ коимъ онъ нанимался во услуги, дабы мукъ, желѣзо ножи, сукно, доски и подобное данное ему для работы возвращать изъ пакоспивши. Онъ погребенъ въ Мѣлнѣстоймя для того что веревка при опущеніи его въ могилу оборвалась, и гробъ спалъ торчмя. Надгробный его камень представляетъ сову держащую въ когтяхъ зеркало съ надписью.

Не дерзай ни кто сей камень поднимать;  
Понеже здѣсь Тилъ извоитъ почивать.

Надпись, которую покойный Гибнеръ не забылъ прилѣжно замѣтить въ своей Географіи.

Повѣсть Совьязеркала раздѣлена на 92 Исторіи, изъ коихъ я нѣкоторыя сокращенно внесу сюда, для  
ра-

разумѣнія о прочихъ, о коихъ мастеръ Данилъ Сейберлихъ говоритъ въ предисловіи къ маленькому мѣсяцослову: „все естественное, когда оно не очищено и говорится безъ стыда не можешь быть въ рукахъ чисташельницъ, какъ то о Жо\*\* и Ср\*\* и о подобномъ, чѣмъ гнушаться долженъ и подмастерій низкихъ художниковъ „.

Первая шутка учинена была Совяззеркаломъ на церковномъ погостѣ, гдѣ онъ такъ исправно поглумилъ, что принужденъ былъ взять приѣжище въ пустой пчельный улей. Въ ту ночь пришли въ пчельникъ два вора и по стягости улья заключа о доброшѣ взяли потъ, въ коемъ сидѣлъ Совяззеркало и понесли поспѣшно. Между тѣмъ затворникъ въ ульѣ пробудился и узналъ воровъ по разговорамъ. Ночь была весьма темная, что и передъ носомъ ничего не лзя было разсмотрѣть. Совяззеркало началъ оныхъ пощипывать за волосы и какъ всякій думалъ, что то по-  
изхо-

изходитъ отъ товарища , поссори-  
лись они , и перебраниваясь , бро-  
сили улей , начали драться и опошли  
потаскиваясь за волосы на сполько ,  
что Совязеркало могъ безопасно  
оставить улей .

Извѣстна повѣсть Ивана Норда ,  
какъ оный заставилъ зѣвать цѣлый  
Лондонъ , нахваставъ , что онъ предъ  
глазами всѣхъ влѣзетъ въ бупылку ;  
за нѣсколько сомъ лѣтъ предъ нимъ  
обманулъ Совязеркало тѣмъ же обра-  
зомъ народъ въ Магдебургѣ . Онъ  
взлѣзъ на кровлю Магистрата , на-  
чалъ махать руками , представляя  
что онъ лепѣть хочетъ и какъ со-  
бралось множество старыхъ и ма-  
лыхъ для смотрѣнія его лешанья  
тогда отправилъ онъ всѣхъ ихъ у-  
тѣшителнымъ поученіемъ : „ Я ду-  
„ малъ , что въ свѣтѣ нѣтъ дураковъ ,  
„ а теперь вижу , что здѣшній городъ  
„ оными изобилуетъ , и естли бы  
„ вы всѣ увѣряли меня , что вы по-  
„ лешите , я бы не повѣрилъ „ .



Запрещено ему было вступить  
въ Герцогствъ Либекъ, не взирая на  
оное, отважился онъ проѣзжать по  
оному безъ опасенія. Однажды попалъ  
онъ на вслѣдствіе Герцогу и по-  
слѣдующимъ за нимъ и не видя сред-  
ства избавившись, обратился къ вы-  
думкѣ, сшелъ съ лошади разрѣзалъ  
оной брюхо выбросилъ внутренности  
и спалъ ногами въ лошадь. Когда  
Герцогъ съ Кавалерами своими при-  
близился къ мѣсту, гдѣ Совязер-  
кало споялъ въ брюхѣ своей лошади;  
тогда одинъ изъ служивелей ска-  
залъ: Государь! посмотрите, Совязе-  
ркало споялъ въ брюхѣ своей ло-  
шади. Герцогъ подѣхалъ къ нему,  
и говорилъ: ба! ты здѣсь? Развѣ  
ты не вѣдаешь, что шебѣ земля  
моя запрещена? и какъ ты на оной  
противу запрещенія, шо я велю ше-  
бя повѣсиль. Тогда оповѣчалъ онъ:  
Милосивѣйшій Князь и Государь,  
я уповаю, что вы меня пожалуете  
жизнію, понеже я ничего не здѣ-  
лалъ достойнаго висѣльницы. Гер-  
цогъ

Часть II.

К



цюгъ сказалъ: подойди сюды и объ-  
 яви миѢ обстоятельство: что зна-  
 чить, что ты спалъ въ брюхо сво-  
 ей лошади? Совьязеркало вышелъ  
 и отвѣчалъ: Милостивый и Высоко-  
 родный Князь, я боялся вашей  
 немилости, а наслышавшись довольно,  
 что всякъ въ своихъ спѣнахъ  
 долженъ быть безопасенъ, влезъ  
 въ брюхо своей лошади. Герцогъ  
 засмѣялся и спросилъ: но выдешь  
 ли ты вонъ изъ земли моей? Совьязеркало  
 отвѣчалъ: какъ угодно бу-  
 детъ Вашей Свѣтлости. Напоследокъ  
 осмѣлился онъ еще проѣзжая  
 столичный городъ сего герцогства,  
 насыпавъ полную телегу земли, куп-  
 ленной имъ за шелегъ у земледѣль-  
 ца и закопавшись въ оную по груди,  
 проѣзжая кричалъ, что онъ не въ  
 Герцоговой землѣ, а въ своей соб-  
 ственной. Однако Герцогъ хотя оп-  
 устилъ его за сію выдумку, но по-  
 велъ не возвращаться, если не  
 хочетъ быть повѣшенъ съ лошадыо  
 и шелегою. По истиннѣ дѣла Совьязер-

зеркаловы были такового рода, что добрая Полиція не могла съ нимъ жить дружно. Дюкъ Рокелоръ, или можетъ быть писатель его повѣсти, возобновилъ сію выдумку въ чужей землѣ.

Нѣкогда созвалъ Совязеркало всѣхъ порпныхъ Саксонской земли, чрезъ открытыя письма въ Ростокъ и обнадежилъ оныхъ, что великое усердіе его къ сему художеству побудило его, „научить ихъ таково-  
 „му искусству, которое имъ и дѣ-  
 „шамъ ихъ въ вѣчную память по-  
 „коль построитъ свѣтъ, служить бу-  
 „детъ,,. По сему собралось въ Ро-  
 стокъ сихъ рукомысленниковъ столько, что народъ дивился, за чемъ прибыло столько порпныхъ войско. Совязеркало велѣлъ имъ сойтися на лугу и говорилъ къ нимъ изъ окна нѣкоего дома слѣдующее: „Почтен-  
 „ные мужи, научитесь отъ меня,  
 „для напоминовенія о мнѣ, когда  
 „вы вѣните въ иглу нитку, то на  
 „концѣ нитки завязывайте узелокъ,  
 „ибо безъ того нитка въ шитьѣ бу-  
 К 2 „детъ



„дешъ проскакивать „. Поршныѣ  
опивчали ему, что вѣдають о семъ  
давно и шаковой дальней дороги для  
сего не приняли бы. „Ну! сказалъ  
„Совьязеркало: что думалось за шы-  
„сячу лѣвъ не всякой помнитъ;  
„и есѣли вы не хочете благода-  
„ришь меня, то можете возвратишь-  
„ся по домамъ „. Поршныѣ разсер-  
дились, а Роспокъцы подсмѣивали надъ  
ними и говорили: развѣ вы не вѣдае-  
те, что за ппичка Совьязеркало?

Въ посщяломъ дворѣ въ Кельнѣ  
Совьязеркало дожидался обѣда такъ  
долго, что не хопѣлъ сѣсть за столъ  
сѣ лосалы и опивчалъ хозяину про-  
сящему о шомъ „, что онъ будешъ  
, сынѣ и запахомъ ошѣ жаренаго „.  
Послѣ кушанья выдумалъ хозяинъ  
полшупишь надъ нимъ и просилъ  
заплаты, ибо онъ насыщался запа-  
хомъ ошѣ жаренаго. Совьязеркало вы-  
нулъ кошелекъ съ деньгами, побрыз-  
калъ оными и спросилъ у хозяина,  
слышитъ ли онъ звонъ денегъ? Да,  
я слышу, сказалъ хозяинъ. Изрядно,  
про.

продолжалъ Совязеркало, возьми о-  
ный за свой жареной запахъ.

Острѣйшій изъ его опивѣтовъ  
далъ онъ Епискому Трирскому, когда  
вспрѣпился съ нимъ вдушимъ въ  
Франкфуртѣ. Епископъ, коему при-  
боръ его показался чуденъ, спросилъ  
его: кто онъ таковъ? „Милостивый  
„Государь, опивѣчалъ Совязеркало,  
„я художникъ дѣлающій очки и тду  
„изъ Брабандіи, гдѣ нѣтъ ра-  
„бошны, хочу искашь дѣла по на-  
„шему промыслу„. Епископъ ска-  
залъ, я думаю что ремеслу тво-  
ему будетъ со дня на день выгод-  
нѣе, по причинѣ чпо люди опивасу  
спивановяпся слабѣе здоровьемъ и зрѣ-  
ніемъ, по чему и нужда въ очкахъ.  
Совязеркало опивѣчалъ Епископу:  
такъ, Милостивый Государь, вы го-  
ворите правду, но одно лишь пор-  
тишь наше художество; еслили осмѣ-  
люсь сказать, чпобѣ милость ваша  
за то не прогнѣвалась. Нѣтъ, ска-  
залъ Епископъ, мы уже иъ сему при-  
выкли, говори смѣло. Совязеркало





началъ говорить: Милостивый Государь!  
вопѣ что вредитъ нашему ремеслу,  
и еще опасно, чтобъ совсѣмъ онаго  
не испребило, ибо вы и другіе большіе  
господа, Попы, Кардиналы, Епископы  
въ нынѣшнія времена вмѣсто  
очковъ смотрятъ сквозь пальцы.  
(Сіе сказано для тогдашнихъ Импер-  
скихъ замѣшательствъ) въ старину  
писано, что Господамъ и Князямъ  
слѣдуетъ читать и учиться всякимъ  
правамъ, дабы не происходило не-  
правды; сіе исполняли и ремесло  
наше тогда процвѣтало, даже и по-  
пы тогда учились больше нынѣшня-  
го, но днесъ очки пропали. Они  
нынѣ такъ учены, что время свое  
и прочее наизустъ знаютъ, отъ че-  
го въ мѣсяцъ ни раза въ книгу не  
заглядываютъ; а все сіе подрывъ на-  
шему художеству. Я бѣгаю изъ зе-  
мли въ землю и не могу сыскать  
работы, припадокъ сей такъ распро-  
странился, что вошелъ и между па-  
харей. Епископъ уразумѣлъ его мы-  
сли и сказалъ: Совеязеркало послѣ-  
дуй

дуй за нами въ Франкфуртъ; ты долженъ получишь подарокъ.

Ославясь въ Саксоніи такъ, что плутовства ему не помогали, обратился онъ ко двору Ландграфа Марбургскаго и назвался художникомъ, Ландграфъ любящій весьма Алхимию, счелъ его сперва Адептомъ; но Совязеркало опечалъ, что онъ живописецъ и при томъ таковой, который пишетъ отъ прочихъ живописцовъ совсѣмъ опмѣнно: тогда вынулъ онъ изъ кармана картину, купленную имъ во Фландріи и показалъ за свою работу. Государь сей очень доволенъ былъ его искусствомъ, и договорился съ нимъ, чтобъ онъ за чепыреста гульденовъ: великій по тогдашнему счетъ, написалъ всѣхъ его предковъ. Совязеркало взялъ напередъ сто гульденовъ на краски; онъ условился при томъ, чтобъ до окончанія работы никто къ нему въ залъ не входилъ. Во все оное время Совязеркало съ своими помощниками не дѣлалъ ничего, а гулялъ,



пилъ и игралъ въ кости. Чрезъ чепыре недѣли пожелалъ Ландграфъ посмотрѣть живопись. Совязеркало говорилъ тогда; „изрядно Милоси-  
 „вѣйшій Государь, но одно только  
 „должно мнѣ объявить Вашей Свѣп-  
 „лости, кшо незаконно рожденъ,  
 „писанья мсего видѣшь не можешъ „  
 Ландграфъ сказалъ: масшеръ, это  
 бѣда не малая. Они пришли въ  
 залъ, Совязеркало началъ бѣлою па-  
 лочкою на холстинѣ расшянутой по  
 стѣнамъ показывать и именовать  
 всѣхъ предковъ Ландграфовыхъ, не  
 забылъ также о своемъ искусствѣ  
 хвастать, и хвалилъ доброту кра-  
 сокъ. Ландграфъ невидящій ниче-  
 го кромѣ бѣлыхъ стѣнъ, позадумал-  
 ся о своемъ произхожденіи и вы-  
 ходя унывно изъ залы сказалъ: „до-  
 „рогой масшеръ, я доволенъ пвоею  
 „работою, но не имѣю довольно  
 „смысла оную разобрать „. Супру-  
 га его также возымѣла желаніе,  
 посмотрѣть живопись и пришла въ  
 залъ съ восьмью своими придворными  
 дама-

дамами и дурою. Совьязеркало поже здѣлалъ съ ними, какъ и съ Ландграфомъ. Ландграфиня и госпожи замолчали и ни одна ни хвалила работу, ни сказала чпо стѣны пустыя; но дура лишь открыла плутовство. Тогда Совьязеркало подумалъ, чпо дѣло худо, и убрался изъ земли сей, забравъ однако у Казначея передъ тѣмъ еще спогульденовъ,

Совьязеркало любилъ быть всегда въ обществѣ и въ жизни своей убѣгалъ отъ трехъ вещей; первое: онъ никогда не ѣзжалъ на сѣрыхъ лошадяхъ. Второе; онъ не могъ быть тамъ, гдѣ находились малыя дѣти, ибо тогда смотрѣли больше на дѣтей, чѣмъ на него. Третье: гдѣ былъ старикъ хозяинъ, тамъ не становился онъ ночлѣдомъ; понеже гдѣ старой богатый хозяинъ, тамъ Совьязеркалу не было выгодъ. Также опрекался онъ всякое упротпищи помогающей здоровью (отъ

К 5

лѣ.



лѣкарствѣ) отъ весьма великаго  
щастья, и отъ крѣпкихъ напитковъ.  
Обычай имѣлъ, здѣлавъ плутов-  
ство въ мѣсцѣ незнакомѣ, напи-  
сывать меломъ на дверяхъ сову  
и зеркало и подписывать въ низу:  
по сему имя его.

Довольно изъ древнихъ народ-  
ныхъ романовъ.

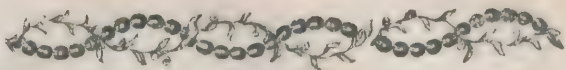
---

---



III.  
РОМАНЫ НѢМЕЦКІЕ.





I.

## РОБИНСОНЫ.

### ПОВѢСТЬ СИХЪ РОМАНОВЪ.

Робинсоны составляютъ особливую и весьма знаменитую отрасль Нѣмецкихъ романовъ. Ни въ чемъ такъ спрасъ подражанія нашихъ соотчичей не оказана какъ въ сихъ. Одобрение, съ каковымъ читаемъ былъ Робинсонъ Крузо, было какъ бы сигналъ къ неисчисленному множеству уподобленій. Англія оспалась только при одномъ Робинсонѣ, а Нѣмецкая земля получила оныхъ сотню. Единое имя казалось во время двадцати лѣтъ надежнымъ побужденіемъ доставить романо-читателей и почтенной Жилбазѣ при переводѣ здѣланъ ренегатомъ подъ именемъ Испанскаго Робинсона. Съ 1760 года зараза сія поутихла, но необитаемые острова еще въ модѣ, и ундеръ офицеръ Нѣмецкаго вольнаго города ежегодно населяетъ одинъ изъ оныхъ со всякою легкостію, каковой только возможно скорописцу на бумагѣ,



магѣ написать, укрощаетъ дикихъ, и сѣдя на одномъ мѣстѣ терпѣть бури, кораблекрушенія голодъ и прочія бѣды. Звѣри, о коихъ Линней не вѣдалъ и острова, которыхъ наши Кооки и Форстеры будучи тщетно искали во всѣхъ моряхъ, появляются кучами въ сихъ романахъ, коихъ вліяніе во нравы многихъ состояній очень было примѣшно и дѣйствовало съ таковою же силою, какъ романы любовные. Новый примѣръ нѣскольکو времени учинялъ то въ своихъ читателяхъ. Желаніе, съ коимъ наши Нѣмцы ѣздятъ въ Индію, со чтеніемъ таковыхъ книгъ еще больше воспламенялось, и даже войны съ Турками ввелись въ Нѣмскихъ Робинсоновъ; они были первое начертаніе подлинниковъ, первое удаленіе отъ вѣроятія дозволяемаго себѣ сочинителями, и когда уже Робинсоны не такъ часто терпѣли разбитіе на подводныхъ камняхъ, то попадали на другое бѣдство въ Турецкую неволю и описаніемъ своимъ много излишествъ прилагали къ прелепному представленію о поступкѣ Мухомеданъ съ своими плѣнниками.

Но не продолжая далѣе, останавлиюсь  
 я на мгновеніе при начальникѣ всего об-  
 щества сихъ спрасмотрпцевъ, бодромъ  
 Британцѣ, Робинсонѣ Крузѣ, коего  
 истинная повѣсть слѣдующая. Александръ  
 Селкиркъ изъ Ларги въ Шотландскомъ  
 графствѣ Фифе, высаженъ капитаномъ  
 Спрадлингомъ съ разбойничьяго корабля,  
 на островъ Жуанъ Фернандецъ, понеже  
 съ нимъ разговаривалъ. Онъ имѣлъ съ со-  
 бою платье, постелю, ружье, кошель,  
 Библію, нѣсколько молишвенныхъ книгъ,  
 и свои Математическія орудія и кмиги,  
 по тому что онъ былъ Штурманъ. Онъ  
 прогонялъ свою скуку, какъ удалось.  
 Въ первые восемь мѣсяцовъ довольно  
 ему было хлопотъ съ задумчивостію и  
 ужасомъ уединенія, въ столь пустомъ  
 мѣстѣ и во удаленіи отъ человѣческаго  
 общества. Онъ построилъ два шалаша  
 изъ пименцоваго дерева и накрылъ оныя  
 козьими кожами, коихъ стрѣлялъ, поколь  
 былъ у него порохъ, состоявшій въ фун-  
 тѣ въсомъ. Издержавъ оный, вышеръ онъ  
 двумя кусками дерева огонь. Въ одномъ  
 шелашѣ варилъ кушанье, а въ другомъ  
 спалъ: въ немъ же читалъ молился и рас-  
 пѣвалъ псалмы, шакъ что, по мнѣнію  
 его,





его, здѣлался онѣ шутѣ гораздо праведнѣйшимѣ христіаниномѣ, нежели былѣ прежде. Сѣ начала не ѣлѣ онѣ прежде, какѣ принуждалѣ его голодѣ, отѣ части для унынїя своего, частью же что не имѣлѣ соли и хлѣба. Пиментовое дерево, которое очень ясно горитѣ, употреблялѣ онѣ вмѣсто свѣта и услаждался прїятнымѣ онаго запахомѣ. Козы составляли единственную его пищу и онѣ издержавѣ порохѣ, ловилѣ ихѣ, помощію быспрошты своего бѣганья. Однажды сіе едва не стояло ему жизни; онѣ упалѣ сѣ пойманною козою сѣ высокаго утѣса, коза убилась до смерти, а онѣ долго былѣ безѣ чувствѣ и убился очень больно. Испанцы были его непрїатели и онѣ хотѣлѣ лучше умереть на островѣ, нежели бышѣ опведенѣ невольникомѣ вѣ Рудники. Много имѣлѣ онѣ шруда, убѣгать отѣ нихѣ; понеже оные не шкомо спрѣяли по немѣ, но и гнались вѣ лѣсѣ, гдѣ онѣ взлѣзѣ на вершину дерева, при подошвѣ коего Испанцы брали воду и спрѣяли козѣ, не усмотря его, и ушли на корабль. Воодѣ Рогедрѣ вѣ 1709 году вѣ Февралѣ присталѣ кѣ сему острову, и какѣ Селкиркѣ узналѣ его Аглинскіе корабли, то вышелѣ вѣ своемѣ

емъ козѣмъ одѣянн и отъ Англичанъ  
принятъ съ радостію. Возратясь въ Ан-  
глію просилъ онъ описать свои приклю-  
ченія славному Данилѣ Дефой, который  
и занялъ изъ того ожидаемая выгоды.  
Слѣдственно господинъ Дефой есть пра-  
отецъ всѣхъ Робинсоновъ, а Селкиркъ  
только невинная причина. Романъ Кру-  
зо довольно всѣмъ извѣстенъ, ипакъ  
не нужно предлагать пространно.

Робинсонъ имѣлъ съ младенчества  
великую склонность къ мореходству и  
всѣ возраженія его родителей были без-  
плодны. Въ малой вѣдѣ изъ Гуллы въ  
Лондонъ претерпѣлъ онъ разбитія ко-  
рабля и едва вознамѣреніе его не поколе-  
балось, когда бы не помогъ прошиву того  
стыдѣ. Онъ отправился съ вѣдущимъ въ  
Гвинеею и первый путь былъ довольно  
щасливъ, но во второмъ попался Салей-  
цу, изъ коего неволи спасся бѣгствомъ  
въ маломъ ботикѣ и дорогою встрѣтился  
съ Португальскимъ корабельщикомъ, ко-  
торый отвезъ его въ Бразилію. Тамъ  
купилъ онъ пашню и жилъ щасливо,  
получая довольные прибышки; но безпо-  
койный духъ его понудилъ къ новому  
плаванію къ Гвинейскимъ берегамъ, для  
покупки черныхъ невольниковъ и въ

Часть II. Д семь



семъ пути корабль его разбило, всѣ по-  
 варищи утонули и онъ одинъ плаваніемъ  
 спасся на славный свой островъ. Первую  
 ночь отъ опасности дикихъ зверей про-  
 водилъ онъ на деревѣ. Поутру нашелъ;  
 корабль приливомъ поднесенъ ближе къ  
 берегу. Ему надлежало плыть до кораб-  
 ля около четверти Аглинской мили и  
 перетаскивать, здѣлавъ плашты, все по-  
 лезное ему на островъ. Онъ не забылъ  
 каянтовъ парусныхъ и досокъ; словомъ  
 онъ очистилъ корабль до крошки. Въ  
 капитанской каюшѣ нашелъ онъ деньги.  
 „При взглядѣ на сіи деньги, говоритъ  
 „Робинсонъ, смѣялся я внутренно и  
 „возопилъ: о голый товаръ! къ чему  
 „ты годенъ? Мнѣ ты и столько не по-  
 „лезенъ, чтобъ поднять съ земли тебя;  
 „Одинъ изъ сихъ ножей лучше всей ва-  
 „шей кучи. Я ни въ чемъ не могу  
 „васъ употребить; остантись и по-  
 „грязните, какъ вещь недостойная  
 „спасенія„. Но подумавъ, завернулъ  
 омыя въ парусину и спряталъ къ себѣ.  
 Нужда, мать художествъ, здѣлала его  
 плотникомъ, горшечникомъ, каменщи-  
 комъ, ежедневно нужная посуда, гор-  
 шекъ, стулъ стоили ему несказаннаго  
 труда, поколь онъ сіи довольно неиску-  
 сно

Енѡ бработалѢ. Сіе чистосердное его до-  
 Мостроительство приносилѢ честь го-  
 сподину Дефою; оно невыдуманное и  
 нравоучительно: Жилище свое основалѢ  
 онѢ у каменной горы и для безопасно-  
 сти огородился палисадникомѢ изѢ моло-  
 дыхъ деревцевъ, кои выросши предспа-  
 вляли густый лѣсѢ, котораго входы  
 уподоблялись Лабиринту: Тогда Робин-  
 соновѢ духѢ успокоился и мало по ма-  
 лу привыкъ къ судьбѢ своей: Ко укро-  
 щенію мыслей его много пособствовало  
 ему чтеніе Библіи, найденной имѢ на  
 кораблѢ: ОнѢ исходилѢ свой островъ,  
 и нашелѢ виноградѢ, лимоны, и другіе  
 вкусные плоды; мѣстоположенія казались  
 ему гораздо пріятнѣе и красивѣе тѣхъ,  
 гдѢ онѢ основалѢ жилище свое: Но онѢ  
 не могѢ вознамѣриться сіе оставить и  
 удовольствовался только завесивъ тамѢ  
 лѣтній домѢ. Нѣсколько зеренъ ячменю  
 и ржи невзначай при выпресеніи мѣшка  
 выпадшія, взошли и въ послѣдствіѢ до-  
 ставили нашему пустынянику больше хлѣ-  
 ба, нежели онѢ употребить могѢ: ОнѢ ус-  
 мирилѢ дикихъ козъ и развелѢ мелань-  
 кое стадо, снабжавшее его изобильно  
 молокомѢ. Повѣсть болѣзни его и страхъ  
 его совѣсти предложены разительны:

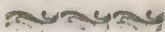




Онѣ прожилъ уже нѣсколько лѣтъ на островѣ, какѣ склонность его возбуждѣвшись, влекла его осмошрѣнь островѣ, кой онѣ видѣлъ издали и считалъ матерюю землею. Онѣ выдолбилъ лодку, но быстрые проливы, коими окружался островѣ, дѣлали намѣреніе его безплоднымъ. Пѣ-когда проходя маленькое свое государство, усмошрѣлъ онѣ съ великимъ ужасомъ на песокъ слѣды человѣческой ноги; вскорѣ по томъ на берегу морскомъ нашелъ онѣ множество человѣческихъ костей, кои доказывали ему, что Каннибалы изъ ближнихъ острововъ иногда посѣщаютъ сей островѣ и пожираютъ плѣнныхъ. Сей опасный видѣ принудилъ его остерегаться. Въ самомъ дѣлѣ не продолжительно за тѣмъ прибыло нѣсколько лодокъ сихъ дикихъ людей, они умертвили одного плѣнника и какѣ доходила очередь до другаго, ушелъ сей въ Робинсоновъ лѣсокъ; двое за нимъ гнались и пали мертвы отъ рукъ Робинсоновыхъ. Онѣ принялъ благодарнаго дикаго къ себѣ, далъ ему имя Пятница, научилъ его Аглинскому языку и наставлялъ въ законѣ христіанскомъ, но Пятница дѣлалъ ему противу онаго тѣ же возраженіи, какія учинили Баниъ и другіе ученые;



возраженія, на кои я не могъ отвѣтствовать, говоритъ Рабинсонъ, понеже я не богословъ и самъ былъ довольно не знающъ. Послѣ сего освободилъ онъ изъ рукъ Каннибаловъ отца Пятницына и еще Испанца. Онъ помогъ капитану Аглинскаго корабля, противу коего матросы взбунтовались и пристали къ его острову, хитростию опять принять начальство и отбѣхалъ на семь корабль въ Англію, въ сообществѣ своего вѣрнаго Пятницы. Пятеро изъ безпокойныхъ матросовъ оставлены на островѣ, Испанецъ же и отецъ Пятницынъ поѣхали тогда въ ближній островъ для забранія бывшихъ тамъ Испанцовъ и перевезенія на островъ Робинсоновъ. Столько въ первой часпи. Во второй же посѣщеніи Робинсонъ свой островъ въ вооруженномъ купеческомъ кораблѣ, надлежащемъ его дядѣ. Тутъ онъ прекратилъ ссоры возставшія между Агличанъ и Испанцовъ и напоследокъ, между всей Колоніи и Карабовъ. Тогда стало все спокойно и Робинсонъ послалъ изъ своей усадьбы Бразильской нѣсколько женщинъ и нѣкоторые припасы и надобности; но напоследокъ счелъ за разумнѣе отстать отъ нихъ совсѣмъ. Въ



сраженіи съ флотомъ дикихъ убитъ  
рѣдкій Пятница. Самъ Робинсонъ въ  
путешествіи въ восточную Индію много  
вытерпѣлъ опасностей, поколь съ Китай-  
скимъ караваномъ чрезъ Сибирь и изъ  
города Архангельскаго на Англическомъ  
жорабѣ въ отечество возвратился, и  
твердо вознамѣрился не предаваться  
больше дурачеству путешествовать. Въ  
Дацкомъ Робинсонъ продолжена повѣсть  
его Колоніи. Дацкій сей странствовав-  
шій присталъ къ тому острову и на-  
шелъ оный опустошенъ землетрясені-  
емъ. На пирамидѣ нашелъ онъ оставлен-  
ное отъ Испанца извѣстіе, что они по  
неизвѣстности о господинѣ своемъ Робин-  
сонѣ и отъ многихъ безпокойствъ, ими  
претерпѣваемыхъ заключили ѣхать въ  
море и проклятый сей островъ оставить.

Первый Нѣмецкій переводъ Робин-  
сона Круза вышелъ послѣ Французскаго  
предоженія, въ 1721 году въ Лейпцигѣ.  
Сему послѣдовали еще два изданія въ  
1741 и 1745 новѣйшія 1766 и 1773  
романъ господина Дефоя во всѣ времена  
останется пріятнымъ и привлекатель-  
нымъ чтеніемъ; оный содержишь больше  
духа и морали, нежели всѣ его подра-  
жанія. Я сообщаю читателямъ роспись  
боль-

большей части Нѣмецкихъ романовъ и переводовъ, носящихъ на лбу именованіе Робинсонъ. Собственно раздѣляются оныя на двѣ сдѣшки, Робинсоны съ заглавіемъ Робинсона, и необитаемые острова; изъ первыхъ сокращу я здѣсь тѣ, кои печатаны Швабахомъ, а изъ послѣднихъ островъ Фелзенбургъ и Американскаго Корсара, яко славнѣйшихъ между всѣми.

# РОБИНСОНЫ ПОДЪ ЗАГЛАВІЕМЪ РО- БИНСОНА.

Робинсонъ, Американскій въ Кельнѣ 1723  
года.

- Бискайскій Бреславль 1769
- Врандесбургскій 1744
- Книгопродавецъ Леибицигъ 1728
- Курландскій Франкфуртъ 1756
- Дацкій Копенгагенъ 1752
- Ферещскій — — 1756
- Франконскій Онолцбахъ 1751
- Французскій Лигницъ 1723
- Новый Французскій Нирнбергъ 1751
- духовный Ерфуртъ 1723 года
- Два ученыхъ Франкфуртъ 1758
- Гарцерскій 1751 и 1757
- Голандскій Делиштъ 1743
- Исландскій Копенгагенъ 1755




- Робинсонъ, Италіанскій Гамбургъ 1722  
 — Жидовскій Транкебаръ 5808  
 — Леицигскій Леицигъ 1757  
 — Горы Ливанскія Аранкфуртъ 1755  
 — Малдивскій ————— 1754  
 — Мединскій Швейдницъ 1732  
 — Правоучительный Халберстадъ 1724  
 — Нижнесаксонскій Леицигъ 1724 и  
 (1738)  
 — Сѣверный Копенгагенъ 1749  
 — Восточно Фрисландскій Леицигъ  
 (1755)  
 — Персидскій Леицигъ 1723  
 — Фалцкій Франкуфуртъ 1747  
 — Польскопрусскій ————— 1736  
 — Подъ маскою Нѣмецкаго пииты раз-  
 суждающій Лигницъ 1724.  
 — Саксонскій Леицигъ 1723-44-50 и 69  
 — Шлезскій Вреславль 1723  
 — Швабскій Леицигъ 1742  
 — Шведскій Нирнбергъ 1726 и 1743  
 — Шпанскій (жилъ-бласъ) Гамбургъ  
 (1726 и 35)  
 — Мѣмецкій или Бернардъ Круцъ Галла  
 — Тирингскій Гота 1740 (1727)  
 — Невидимый Франкфуртъ 1753  
 — Вестфальскій ————— 1748  
 — Дѣвица Галла 1723

Робинсонша, Богемская Франкфуртъ 1753.

*Чуждая*





Чудная судьба нѣкоторыхъ Мореход-  
цѣвъ, а особливо Алберта Юлія, приро-  
днаго Саксонца, который на осмнат-  
цятѣмъ году сѣлъ на коравль, чрезъ  
разбитіе онаго самъ четвертъ пы-  
кинутъ на ужасную каменную гору,  
по переходѣ котораго открылъ пре-  
красную землю, женился тамъ на  
споей спутницѣ, отъ коего брака  
расплодилось больше 300 душъ, зе-  
мля изрядно населена, по особли-  
вымъ случаямъ собраны несчетныя  
сокроища, пѣ нѣмецкой землѣ его  
сысканные сродники ошаслиплены,  
пѣ концѣ 1728 года, какъ онъ на  
сотомъ году отъ роду здоровый  
жилъ и проч. Описано прапнукомъ  
его врата, Г. Эвергардомъ Юліемъ,  
и любопытнымъ читателямъ къ  
надеждному утѣшенію разума изда-  
но, такъ же par commission печати пре-  
дано отъ Гизандра. 4 книги. Норд-  
хаузенъ 1731 до 1743.

Я внесъ въ заглавіе сего романа,  
который извѣстнѣе подъ кратчайшимъ  
именемъ Островъ Фелзенбургъ, отъ ча-  
сти для того, что оное можетъ слу-



жить къ понятію содержанія главной повѣсти, а отъ части, чтобъ подать примѣръ читателямъ о вкусѣ заглавія, употреблявшагося за тридцать лѣтъ. Почтенное пространство сего и обстоятельство, что Хроника собрана и описана правнукомъ брата, конечно заставлятъ всякого къ вниманію, съ каковымъ сей романъ читаемъ былъ въ Имперскихъ городахъ и днесь читается въ малыхъ. Ни одинъ романъ сего рода не превосходитъ его въ семъ, кромѣ Робинсона Круза.

## Р О М А Н Ъ.

Эбергартъ Юлій родился во время великаго солнечнаго затмѣнія, учился потомъ въ Университетѣ Кильскомъ и получилъ тушь отъ отца своего извѣстіе, что банкротство лишило его всего имѣнія и принудило оставить родню. Отъ чего какъ предался онъ печали, въ кою повергла его толь нечаямая вѣдомость; то получилъ онъ отъ корабельнаго Ка-  
пи-

Капиана Волфганга письмо, призы-  
 вающее его въ Амстердамъ, гдѣ от-  
 кроютъ ему тайну, имѣющую бан-  
 крупство отца его поправить и его  
 навсегда учинить щастливымъ. Эбер-  
 гардъ поѣхалъ въ Амстердамъ, на-  
 шелъ Капиана и онъ подалъ ему  
 письмо съ премо печатьми и слѣду-  
 ющею надписью: „Сіе во имя Пре-  
 „святыя Троицы запечатанное пись-  
 „мо ни кто да не распечатаетъ,  
 „кромѣ имѣющаго родовое имя Юлія,  
 „доказательно происходящаго отъ  
 „Стефана Юлія въ 1633 году непо-  
 „винно обезглавленнаго и отъ чи-  
 „стаго брачнаго ложа рожденнаго.  
 „Н. В. Клятва весьма сшараго чело-  
 „вѣка, боящагося Бога, постигнетъ  
 „безбожнаго и обманывающаго чело-  
 „вѣка „. Таковая надпись долженство-  
 вала удивить Эбергарда, но понеже  
 онъ имѣлъ добрую совѣсть и пребуе-  
 мыя свойства, то распечаталъ онъ  
 письмо и нашелъ подписано Албертъ  
 Юлій, и Фелзенбургъ 29 Септя-  
 бря 1724. Государствованія моего  
 въ



въ лѣто 78, и возраста моего въ 97 е... Албертъ приглашалъ онымъ своего внука, прѣхавъ на свой островъ, общая раздѣлитъ съ нимъ власть свою и богатство. Эбергардъ съ начала считалъ сіе за сновидѣніе, но Капитанъ подтвердилъ все и началъ рассказывать ему удивительнѣйшія приключенія на свѣтѣ, какъ и вы читаете въ своемъ мѣстѣ услышите. Тогда Эбергардъ упряжился запасеніемъ отъ Капитана приказанныхъ ему вещей, между коими было нѣсколько сотъ библій и молитвенныхъ книгъ, что все съ прочими тысячами нужныхъ вещей нагружено въ корабль мнимо отходящій въ восточную Индію, на коемъ, кромѣ корабельныхъ служителей, находилось принадлежащее ремесленниковъ, тайно уговоренныхъ на отъездъ Фелзенбургъ съ магистромъ Шмелцеромъ, бывшимъ Эбергардовымъ учителемъ, котораго Капитанъ предъ тѣмъ велѣлъ посвящать во священники. Въ продолженіи пла-

ванія рассказывалъ ему Волфгангъ случай своей жизни: какъ онъ въ Грифсвалдѣ бывъ студентомъ, закололъ друга, бѣжалъ и уѣхалъ на кораблѣ на мысѣ доброй надежды; прогуливаясь познакомился онъ съ Яванскою Принцесою, любовницею губернапюрскаго Адъютанта и въ ея жилищѣ свелъ съ нею страшное обязательство: „Ея изрядный, щепетливый, хотя несовершенный Голландскій языкъ, говорилъ онъ мѣжду прочимъ, показался мнѣ столь пріятенъ, а содержаніе рѣчей, съ прекрасными взорами, столько восхищительно, что я вмѣсто опьянѣнія, опьянѣлъ, давъ пламенный поцѣлуй въ ея алые и довольно полстыя уста, вмѣсто возбраненія сего, заплатила она мой поцѣлуй десяткомъ или дюжиною своихъ, а какъ я не хотѣлъ оспариваться въ долгу, мѣнялись мы оными долгое время, поколь губы уставши, оспаривались лежащія другъ на другѣ, при чемъ она прижала меня къ гру-

„ди





„ди своей шоль крѣпко, что я едѣ  
„не задохнулся. На послѣдокъ оставила  
„она меня и оглядывалась не примѣча-  
„ешъ ли сего ея спаруха, но какъ  
„никого не было, схватила она мою  
„руку, прижала онукъ, въ разсужденіи  
„глубокаго вырезаннаго вѣрота своего  
„плащья къ полуобнаженной груди  
„своей, коя сильнымъ воздыманіемъ,  
„искала охладить жаръ влюбленнаго  
„сердца, коего пламень оказывался въ  
„черныхъ какъ уголь очахъ ея,,. И сей  
языкъ любви наполняетъ цѣлую  
книгу: Волфгангъ былъ застѣпъ Адью-  
пантомъ, ранилъ онаго, гонимъ  
былъ двумя Гопенпошами, кото-  
рыхъ, понеже бѣжали сіи рядомъ,  
сразилъ однимъ выстрѣломъ, выдер-  
жалъ себя храбро въ сраженіи съ  
Салейскимъ разбойникомъ, учиненъ  
корабельнымъ Офицеромъ, и на-  
слѣдокъ самъ здѣлался Капитаномъ  
Корсарскаго корабля. Но люди его у-  
чинили возмущеніе и высадили его  
по ихъ мнѣнію на пустой каменный  
ушесъ, но сей былъ самый шопъ  
Албер-



Албертовъ островъ, коего подданными найденъ и принятъ въ общество свое. Къ семужъ утесу присталъ корабль, на коемъ плылъ Эбергардъ и возвѣстилъ прибытіе свое пушечными выстрѣлами, ракетами и другими огнями, чѣмъ оповѣщено и съ оспрова. — Ибо Фелзенбургцы великіе охотники до стрѣльбы пушечной и бросанія ракетъ. — Тогда Волфгангъ здалъ команду первому Поручику корабля своего Хорну, дабы продолжать путь въ восточную Индію, а самъ вышелъ съ новыми Селениями съ привезенными вещами и скотами на утесъ, на которомъ не было ни травы ни деревъ, ниже челоуѣкъ; такъ что осмавшіеся на корабль не могли разумѣть, какое было намѣреніе бывшаго ихъ Капитана. Когда же корабль ушелъ въ море, выступили Фалзенбургцы опверстіемъ (сквозь кое прежде вода текла, но въ ономъ тесаніемъ вытѣчены ступени и свободный ходъ) къ новопри-

бы-

бывшимъ и повели оныхъ сквозь камень къ праощу и мѣсту ихъ предопредѣленія. Тамъ увидѣли они въпорые хребты горъ служащіе острову естественнымъ укрѣпленіемъ, а самый островъ наполненный цвѣтущими селеніями, пріятнымъ видомъ и плодоносіемъ, изобильными рыбою озерами, прекрасными рощами и прочимъ. Я прохожу описаніе мимоходомъ, распредѣленія новыхъ колонистовъ, состояніе разныхъ селеній, кои въ подлинникъ приложены обще съ поколенною росписью Юліанскаго потомства; Албертсбургъ, столица Алберта Юлія, Албертс-Раумъ, Давидраумъ, Стефанъ - Яковъ - Іоаннъ - Робертъ - Христіанъ - Симонъ - Раумъ: признанные по именамъ первыхъ заводителей селеній. Я посѣщаю къ повѣсти самого праоща Алберта Юлія, какъ онъ рассказалъ сію Эберггарду въ проѣздѣ по всему острову.

Отецъ Алберта Юлія состоялъ въ службѣ нѣкопорого Нѣмецкаго  
Ге.

Государя и поперялъ неповинно голову въ скудныхъ общоительствахъ, въ кои чрезъ то низпало его семейство. Онъ Албертъ принявъ сперва однимъ духовнымъ, а потомъ судьею, который воспитывалъ его съ своими сыновьями. Госпожа Судейша влюбилась въ ихъ учителя и дошла до таковыхъ крайностей, что Господинъ сіе кримѣшилъ и съ помощію Алберта поймалъ сихъ любовниковъ. Огорченная Судейша грозила Алберту смертію и онъ отъ сего пришелъ въ таковой страхъ, что въ ту же ночь бѣжалъ и въ ужасѣ схватилъ вмѣсто своихъ учительскихъ штаны. Онъ ушелъ въ Гременъ и мошенники опияли у него деньги найденныя въ одеждѣ учительской. Нѣкоторый Кавалеръ принялъ его, одѣлъ въ женское платье, назвалъ своею женою и въ семъ видѣ привезъ въ Лондонъ въ домъ Банкаря Плія, коего прекрасная дочь Конкордія была любовница Кавалерова; а потомъ учинилась Албертовою. Но

Часть II.

М

все



все сіе былѣ умыслѣ, чшобы споспѣ-  
шествовали бѣгству Конкордіи, коя  
въ ту же ночь ушла съ брашомъ сво-  
имъ изъ дому родительскаго въ Ка-  
лаисѣ, куды послѣдовалъ за ними ея  
любovníкъ Господинъ Левенъ съ Ал-  
бершомъ и сѣлъ на корабль отпра-  
вляющійся въ Цейланъ. Въ семъ пу-  
ти претерпѣли они разбиіе у ос-  
трова Фелзенбурга и никто не спасъ  
жизни кромѣ Левена, Конкордіи, Ал-  
берша и корабельнаго Капитана Ла-  
мелія.

Они выпаскали съ корабля, что  
было можно, при чемъ Ламелій съ  
пренебреженіемъ не помогалъ имъ.  
Албершъ ходя на ловлю дичины,  
когда взлѣзъ на высочайшій утесъ,  
усмотрѣлъ прекрасныя равнины се-  
го острова, который до того всѣ счи-  
тали дикою каменною горою и всѣ  
они немедленно шуда ошправились.  
Они нашли повсюду явные знаки,  
воздѣланія человѣческихъ рукъ; на-  
послѣдокъ Албершъ упавъ въ ровъ,  
пришелъ къ пещерѣ, изъ коей выхо-  
дилъ

дилъ неслосный запахъ, отъ чего  
 онъ обрапился въ бѣгство и заклю-  
 чилъ въ слѣдующее утро оную за-  
 сыпать. Однако ночью явился ему  
 высокій ростомъ мужъ, котораго бѣ-  
 лая борода до колѣнъ досязала, въ  
 длинномъ плащѣ изъ звѣриныхъ  
 кожъ, съ такою же шапкою на го-  
 ловѣ и держащій въ рукахъ вели-  
 кую лампаду съ чепырма свѣпиль-  
 никами. „Дерзкій юноша, говорило  
 „къ нему сіе привидѣніе, съ какимъ  
 „намѣреніемъ хочешь ты засыпать  
 „по жилище, кое работалъ я чрезъ  
 „многіе годы, пока достигло оное  
 „выгоды къ моему покою. Не ду-  
 „маешь ли ты, что провидѣніе не-  
 „вначай сполкнуло тебя въ ровъ,  
 „и привело къ дверямъ моей пеще-  
 „ры? Нѣтъ, ни по чему; но поне-  
 „же я моими руками изъ христіан-  
 „ской любви зарылъ восемь человекъ  
 „на семъ островѣ, попому и ты  
 „опредѣленъ оказати моему изплѣв-  
 „шему тѣлу таковую же услугу.  
 „Приспуи по сему безпечально къ  
 М 2 „дѣлу





„дѣлу, коль скоро разсвѣшетъ и о-  
„ставя ужасъ осмотри ту пещеру,  
„кою ты вчера съ оставилъ съ омер-  
„звѣмъ, есѣли пріятно тебѣ твое  
„временное благополучіе. Знай так-  
„же, что небо опредѣлило съ тобою  
„нѣчто особенное. Но щастіе твое  
„не прежде начнетъ, какъ вытер-  
„пишь ты два несчастія и сему  
„твоему спящему товарищу ( Леме-  
„лію ) въ назначенное время воздашь  
„мзду за грѣхи его. Помни прилѣ-  
„жно мною сказанное, исполни мое  
„желаніе и прими сей знакъ, дабы  
„ты не подумалъ, что сіе пустое  
„сновидѣніе „. Съ тѣмъ подавилъ  
онъ ему пальцомъ въ правую руку,  
отъ чего осталось синее пятно и  
исчезъ. Албертъ на разсвѣтѣ, от-  
крылъ сіе спрашное видѣніе Левену,  
они пошли въ пещеру и нашли мер-  
твое тѣло съ лампадою, въ самомъ  
томъ одѣяніи, какъ явилось оное  
Алберту, сѣдѣющее въ каменныхъ  
креслахъ, такъ какъ бы спящее.  
Предъ онымъ лежала оловянная та-  
блица

Блища съ надписью, просящею того, кто найдетъ его по смерти, о погребеніи. Около креселъ лежало не описанное богатство въ дорогихъ камняхъ, золотъ и серебръ, съ нѣкоторыми записками о жизни умершаго, извѣстіями до натуральной Исторіи острова касающимися и проч. Покойный назывался Донъ Кирилло де Валаро, былъ знаменитаго Испанскаго ошродія. Послѣ великихъ храбрыхъ услугъ своему отечеству, оставилъ оное, опмисня невѣрность своей супругъ и послѣ многихъ приключеній прибишъ къ сему острову въ 1514 году съ восьмью челоуѣками, кои отъ часпи побили другъ друга и съ обезьянами имѣли не естественное сообщеніе, иные же окончали жизнь праведную и одинъ за другимъ погребены отъ него. Самъ онъ казалось скончался въ первыхъ числахъ Іюля 1606 года, на 130 году отъ рожденія. Левенъ и Албершъ исполнили послѣднее его завіщаніе и предали тѣло его землѣ



съ честію сорокъ лѣтъ спустя по смерти его. Лемелій пришедъ туда съ начала, весьма ужаснулся, но за прикосновеніе руки своей, въ наставшую ночь отъ привидѣнія Кирилова избилъ весь въ синевы. Сей Лемелій совершилъ тысячу злодѣйствъ, умертвилъ Левена, и сказалъ будто бы оный убится, упавъ съ высокаго утеса. Онъ хотѣлъ уговорить Конкордію склонить въ любовь къ себѣ и дошелъ было до насилія, но Албертъ подоспѣлъ на помощь и Лемелій, нанеши ему нѣсколько ударовъ саблею, самъ напикнулся на штыкъ ружья, держамаго Албертомъ для опасности въ темнотѣ предъ собою. Лемелій обезоруженъ, предъ смертию своею признался во множествѣ злодѣйствъ и дорѣзалъ себя ножомъ. Ему въ память воздвигъ Албертъ позорный столбъ съ описаніемъ всѣхъ его пороковъ, такъ какъ въ честь Кириалу и Левену надгробіе съ похвальнымъ надписаніемъ. Тогда

гда Конкордія и Албертѣ остались  
 только двое на островѣ и какъ пер-  
 вая развѣшилась отъ бремени, то  
 послѣдній долженствовалъ оказывать  
 услуги повивальной бабушки. Онъ  
 велъ себя долго цѣломудренно и воз-  
 держно и спонъ свой возвѣщалъ  
 только дикимъ горамъ, но въ одинъ  
 разъ Конкордія поймала его въ семъ  
 упражненіи и предложила сама ему  
 свою руку; что случилось на дваш-  
 цятомъ году его рожденія. Про-  
 спирно бы было повпорять всѣ  
 обряды, каковыя предпринимали со-  
 четавающіяся за неимѣніемъ священ-  
 ника; когда же дошло до опочиванія,  
 говорила Конкордія слѣдующее: „Мой  
 „вселюбезный супругъ, я нынѣ съ  
 „удовольствіемъ примѣтила, что ты  
 „во многомъ послѣдовалъ юному То-  
 „ви, почему похвально, цѣломудрен-  
 „но и богоговѣнно будемъ жить, когда  
 „мы и въ послѣднемъ снаемъ подра-  
 „жашь онымъ супружникамъ и первыя  
 „при ночи проводимъ въ молитвахъ,  
 „не приступая къ ложу. Албертъ до-  
 М 4 „воленъ



„воленъ былъ тѣмъ, и Таковымъ об-  
 разомъ, говоришъ ошъ, сидѣли мы всѣ  
 при ночи въ богоговѣнномъ пѣніи,  
 моленіи и чтеніи библіи, спали же  
 только упромъ по нѣскольку часовъ,  
 въ четвертую же ночь пожертвовалъ  
 я моей любезной законной супругѣ  
 первыя силы моего юношества и въ  
 любезныхъ ея обѣщаніяхъ нашелъ  
 полъ восхищительное удовольствіе,  
 котораго неуподобляемаго совершен-  
 ства я съ того времени ни какъ се-  
 бѣ представить не могу. „Они жили  
 „во всякомъ покоѣ; нѣскольکو усмирен-  
 „ныхъ обезьянъ служивали имъ  
 „больше, нежели съ человѣческимъ  
 „разумомъ и прилѣжностію. Пясть  
 „сыновъ и три дочери были плодъ  
 „ихъ брака. Сии возросли и о-  
 „жидаемымъ кровосмѣщеніемъ нано-  
 „сили своимъ родителямъ немалую  
 „заботу, но нѣскольکو въ разное  
 „время отъ кораблекрушенія спа-  
 „сшіеся на островъ мушины и жен-  
 „щины, окончили такое печальное  
 „ихъ попеченіе. Островъ отъ часу  
 „на-



„населялся; даже молодые мужчины,  
 „по подобію Римлянъ на Сабинокъ,  
 „опшаживались дѣланъ мореходныя  
 „вылазки въ островъ Елены, чтобъ  
 „подцепишь трехъ недоставшихъ  
 „еще женщинъ. Дорогою сею помогли  
 „они Голандцу прошиву двухъ варвар-  
 „скихъ кораблей, (варварскія кораб-  
 „ли нисихъ моряхъ часто проѣзжаютъ!)  
 „и нашли на Голландскомъ кораблѣ че-  
 „го и скали. Они увезли трехъ госпожъ,  
 „и возвратились щастливо въ Фелзен-  
 „бургъ. На послѣдокъ послалъ пра-  
 „шецъ, капитана Волфганга съ нѣ-  
 „сколькими сотнями тысячъ тале-  
 „ровъ въ драгоценныхъ вещахъ со-  
 „стоящими (ибо путь даютъ ему  
 „бочки земчугу, не считая золота)  
 „въ Европу, для закупки нужныхъ  
 „вещей и привезенія художниковъ  
 „и священника. Сіе возложеніе, какъ  
 „уже извѣстно и исполнилъ онъ съ  
 „лучшимъ успѣхомъ. Какъ сія пер-  
 „вая часпъ, по видимому расположе-  
 „нію своему долженствовала бы окон-  
 „чашъ повѣспъ, для того я въ оной



„ и замѣлился. Въ прочихъ же прой-  
 „ ду скорѣе, равно какъ и въ сей  
 „ пропускаю проповѣди и малебства  
 „ ошправляемые господиномъ Ма-  
 „ гистромъ Шмелцеромъ, кои хотя  
 „ очень душеспасительны, но съ лиш-  
 „ комъ длины и описываны подробно „.

Вторая часть подобно Банизѣ,  
 приеменіе начало громомъ и мол-  
 ніею. „ Едва только господина Лео-  
 „ нарда Волфганга дорогіе Англин-  
 „ скіе часы въ ночи между 31 Дека-  
 „ бря и 1 Января двѣнадцатью громо-  
 „ звѣнящими ударами возвѣстили  
 „ совершенный отходъ 1725 года;  
 „ тогда помянутые друзья, равно  
 „ и я Эбергардъ Юлій схватили дав-  
 „ но пригошвленные горящіе Фити-  
 „ ли и шестъ на Албершовомъ холмѣ  
 „ поставленныхъ большихъ пушекъ,  
 „ чотырекратно въ часъ принудили,  
 „ ихъ пуго прибишые заряды, съ  
 „ громомъ и молніею извергнуть и  
 „ пр „. Сколько воинственно было  
 „ начало, столько щастливо и спокойно  
 „ текли сіи наставшіи и послѣдую-  
 щіе

шіе годы. Родины, свадьбы и подобное и раскаяпельныя повѣспованія новоприходящихъ Европейцовъ наполняютъ всю книгу. Еписоды оныя пріятнѣе, нежели въ первой часпи. Всѣ возможные нещастія, преступленія и приключенія спекаются въ нихъ во множествѣ. Одни гонимы отъ Езуитовъ за вѣру и освобождаются нѣкоторыми Шведами; другой влюбляется въ благородную дѣвицу и она въ него. Родственники ея противятся ихъ бракосочетанію, доходитъ до поединка и братья дѣвицыны убиваются; оную увозитъ женихъ, которому принужденно надлежало было ей дать руку. Любовникъ догоняетъ, умершвляетъ похитителя, но не можетъ воспрепятствовать, чѣмъ сей предъ смертию своею не застрѣлилъ его любезную. Третій попался золоторямъ, нашелъ между оными Химика, знающаго великія таинства, но припомъ обманщика. Четвертый былъ игрокъ и промотался. Пятый разоренъ, за Сапири.

ческія



ческія сочиненія. Шестый вступилъ въ службу къ господину, называющему себя кавалеромъ новъ самомъ дѣйствіи былъ начальникъ мошенниковъ, и змѣшалъ въ сіе слугу свою. Въ сихъ Еписодахъ нѣтъ недосматка въ разночасности и изрядныхъ начертаній нравовъ. Наконецъ прибылъ корабль капитана Хорна изъ восточной Индіи и Эбергартъ распался съ своею возлюбленною Кордулою, чтобъ въ сопутствованіи великихъ сокровищъ сѣздить въ Европу, для привезенія отца и сестры своей въ Фелзенбургъ.

Третья часть приноситъ Эбергарту съ его другомъ щастливо въ сей новый рай. Господина Блая и Капитана Хорна жизни занимаютъ большую часть сей книги. Албертъ Юлій умеръ и съ великолѣпіемъ погребенъ близъ своей давноскончавшейся Конкордіи. На необитаемомъ оспровѣ маломъ Фелзенбургѣ нашли новопосельные подземные погреба ,  
язы-

языческое капище съ идолами, урны, и таковое сокровище въ слинкахъ золота, золотыхъ сосудахъ, золотыхъ прутьяхъ, алмазахъ и прочемъ, что можно было на оное купить два или три свѣпа каковъ нашъ. Безъ сомнѣнія, что злые и нечистые духи производили при томъ свои потѣхи и оборонялись сколько можно; однако наши Фелзембургцы были столь праведны христіане и такъ тверды въ вѣрѣ, что сатана ихъ не удержалъ забрать все что ни было.

Четвертая и худѣйшая изъ всѣхъ часней оканчиваетъ повѣсть. Капитанъ Хорнъ въ новѣйшемъ своемъ плаваніи въ Европу претерпѣлъ нападеніе отъ варварскихъ разбойниковъ. Но оные, какъ чипатель легко догадаться можешь, всѣ порублены или побраны въ плѣнъ. Еще лучше происходило на островѣ с. Яго, гдѣ оба Фелзембургскіе корабли съ помощниками своими Португальцами пристали.






ли. Потѣшныя огни, балы, подарки цѣлыми бочками битыхъ палеровъ, погребальныя церемоніи въ провожденіи и спрорхъ шеспи полковъ пѣхоты и конницы, слѣдуетъ попеременно; доколь Фелзенбургцы опѣзжаютъ обратно въ свой золотый островъ. Тамъ изъ разбишихъ бурю кораблей присовокупляютъ еще неслыханныя сокровища, къ тѣмъ кои были уже въ наличіи, пушки, мартиры, бомбы и невѣдъ что еще, выливаются для препровожденія времени. Однакоже въ скорѣ нѣсколькіе Португальскія корабли, принуждавшіе Фелзенбургцовъ признавъ Короля своего ихъ Государемъ, заставили ихъ обратишь пушки не для забавы. Весь островъ сдѣлался войнскимъ, даже и бабы составили гранадерскій полкъ и Португальцы не могли здѣлать ни наволосъ. Они убили ихъ главнаго начальника, попили его корабль и прогнали прочихъ. Только пятеро Португальцовъ въ ботѣ съ тѣломъ своего

его

его начальника вышли на малый Фелзенбургъ, гдѣ тѣло погребли и ошѣ жишелей большого Фелзенбурга снабжены съ ѣстными припасами. Однако между тѣмъ черти возобновили свои пакости, и духъ Дона Жуана Португальскаго погребеннаго начальника, и духъ Лемелія, начали между собою порядочныя ночныя свиданія и разговоры, по чему тѣла обоихъ сихъ вырыли, положили въ лодку, наполнили оную горящими веществами, и зажегши отправили въ море. Прочія привидѣнія умирилъ одинъ изъ Португальцовъ, весьма искусный чертогонъ и колдунъ, который могъ узнать въ семъ Гаснеръ и Шрепферъ. Оный открылъ еще несказанныя сокровища и въ шрепей части вырытыхъ узналъ и въи дольскихъ испуканахъ всѣ таинства глубочайшей Алхиміи. Напоследокъ представилась въ языческомъ капищѣ, проклятая Персидская Царевна съ своими женщинами, сокровищами, и съ своею собачкою ручныѣ львомъ;

а Фелзенбургцы уже не ѣздили больше въ Европу.

Какъ можно ожидать, чтобъ суетѣрный и смѣшный страхъ отъ притвореній испребился, поколь будутъ давать дѣтямъ и простымъ людямъ въ руки шаковыя книги? Оныхъ странныя басни содержатъ върояшіе ихъ въ шаковомъ же степени, какое имѣютъ съ нимъ сожалѣніе и пренебреженіе разумныя. Сіи четыре часни составляютъ только 2273 страницы въ листъ величиною.



Американскій Корсаръ, или жизнь Роберта Піерота, природнаго Голландца, имъ самимъ на Французскомъ языкѣ писанная.

Сей романъ состоитъ въ 4 книгахъ и напечатанъ претвымъ изданіемъ въ Франфуртѣ 1752 года. Оный есть смѣшанная копія повѣстей Аглинскаго Корсара и Робинсона. Первыя двѣ части еще приятны къ чтенію, но кой часъ начнетъ робячество съ Рыцарскимъ орденомъ, тогда не достанетъ шутливія. Имена и слоги доказываютъ, что переводъ съ Французскаго только выдумка.

---

## Р О М А Н Ъ.

**П**іеротъ родился въ Гарлемѣ отъ родителей Гугенотскаго закона, въ самый томъ день, какъ морской разбойникъ взялъ корабль, на которомъ была Шарлоша сестра его, отправленъ своими родителями съ своимъ дядкою Гинперомъ и своимъ довольно глупымъ дядею Ванбрикомъ путешествовать въ Парижъ. Юношескія его лѣта проехали во

Часть II.                      Н                      мю.



многихъ безбѣдныхъ пакостяхъ, кои производилъ онъ первому своему учипелю въ любовныхъ дѣлахъ его, а послѣ началъ выполнять оныя въ сообществѣ пріятеля своего Генфрскаго дворянина Курбина, въ коего любовницу влюбился спраспно. Ванбрикъ незнающій про обязательство Курбиново съ его любовницею, здѣлалъ сего Генфрца повѣреннымъ въ своей волокипѣ и сей умѣлъ пользоваться онаго простотою. Однако Піеротъ скоро самъ почувствовалъ власпъ любви когда во всенародномъ гульбищѣ въ обществѣ Курбина увидѣлъ двухъ женщинъ, учинившихъ въ немъ и въ Гинперѣ сильное впечатлѣніе. Одна изъ оныхъ была Голландка, а другая молодая Турчанка, попавшаяся въ руки сего Кавалера во Французскую экспедицію на Алжиръ. Піеротъ и его дядька обьяснились съ оными, скоро познакомились ближе и по роднѣ открылось что Голландка была неинная, какъ сеспра Піеропова Шарлоша.



та. Приключилось съ нею слѣдующее. Она вознамѣрилась изъ Оспенды ѣхать водою въ Гарлемъ къ своимъ родителямъ. Она имѣла въ Оспендѣ любовника, именемъ Мордаля, который не очень ей нравился и тогда появился въ мажорскомъ платьѣ. Она усмотря себѣ опасность, подкупила корабельщика охранять ее отъ Мордаля, который обѣщался вѣрно доставить ее въ назначенное мѣсто. Буря занесла ихъ судно въ море Испанское и они попались въ руки Али Касуна, Алжирскаго разбойника. Шарлоша подъ именемъ Мурацины здѣлана надзирапельницею Касуновой дочери Диламы. Онъ освободилъ ее отъ любви и варварства нѣкотораго другаго Турка, но самъ пошонулъ въ сраженіи съ Голландцами. Мецца Морпъ, его ближній родственникъ взялъ къ себѣ семейство Али Кассуново и во время Французской осады опослалъ ихъ въ загородный дворъ. Невольникъ Рамболдъ нашелъ средство уй-



пить кѢ Французамъ и ночью окружилъ ихъ домъ съ солдатами, которыми увезенъ весь Гаремъ. И такъ Шарлота съ Диламою досталась въ Парижъ.

Драгунскіе разбѣды выступившіе въ то время для поисковъ надъ Реформатами, принудили нашихъ Героевъ собирающихся въ путь помысливъ о своей безопасности; они просили о пропускныхъ письмахъ для себя и для своихъ женщинъ и получили бы оныя безъ Рамболда. Но сей оказавшій уже давно ревность свою къ Піероту за Диламу, донесъ суду что они рождены опъ Гугенотовъ и намѣрены Диламу крестить въ Гарлемъ; однакожъ чрезъ помощь Курбина и переодѣвши женщинъ въ служителей, нашли они средство, продолжать путь свой. Но дорогою напалъ на нихъ Рамболдъ съ шкваломъ драгунами; намѣреніе Рамболдово состояло въ томъ, чтобъ уйти съ Диламою къ морской пристани и опшуду въ Алжиръ; но онъ убитъ  
при

при нападеніи съ двумя своими со-  
общниками. Піеротъ съ жаромъ  
гнавшійся за оставшимся сбился съ  
дороги, взятъ по подозрѣнію въ одномъ  
Французскомъ городѣ подъ крѣпкое  
слѣдствіе: однако слова драгуновы и  
кавалера освободителя Шарлотина,  
его избавили. Письма отъ Курби-  
на, Гинтера и обоихъ дѣвицъ, бла-  
гополучно прибывшихъ въ Гарлемъ,  
облегчили болѣзнь его, въ которую  
онъ послѣ того впалъ. По выздоров-  
леніи поѣхалъ онъ съ Ванбри-  
комъ въ Калаисъ, но потерпѣвъ въ  
семъ городѣ своего дядю и по щепет-  
номъ онаго исканіи принужденъ  
былъ одинъ изъ Калаиса выѣхать.  
Алжирецъ овладѣвъ ихъ судномъ,  
по жестокомъ сраженіи. На Піерота  
Турки больше всѣхъ были раздражен-  
ны, понеже оный съ мачты бросая  
гранаты причинилъ имъ великій  
вредъ. Они хранили его для при-  
мѣрнаго наказанія и Махмутъ Исуфъ  
начальникъ ихъ представилъ онаго  
въ семъ намѣреніи Дею. Но Диванъ

Н 3

раз-



разсудилъ инако и надѣялся изъ сего храбраго Христіанина здѣлать добраго своего морскаго наѣзника. Покушались разными средствами оплечь его отъ его закона, но онъ остался непоколебимъ. Молодой знаменитый Турокъ Мурашъ уговорилъ его напоследокъ хопя по плашью только учиниться Мусулманиномъ. Піеронъ согласился и подъ именемъ Сацана дѣлалъ съ нимъ нѣсколько удачныхъ разбѣздовъ. Мурашъ вывѣдалъ изъ него шайну о Диламъ и здѣлалъ предложеніе къ ней писать, и послать повѣрннаго, который бы замани оную на скрытый Алжирскій корабль, привезъ ее въ Алжиръ. Сацанъ не соглашался на сіе долго, но напоследокъ принужденъ склонился. Выбраны нѣкоторыя изъ новоположенныхъ Христіанъ и жребій палъ на одного, именемъ Милона, который подъ закладъ оставилъ жену свою и дѣтей. Какъ сіи невольники должныствовали рассказывать свои приключенія, то сіе подаетъ случай, къ мно-

жеству Еписодѣ. Письмо, привезенное отъ Гинпера другимъ посланнымъ невольникомъ Фозиромъ, содержаніемъ своимъ, выгнало измѣнившую ему Диламу совсѣмъ изъ Сацанова сердца. Мурашъ воспользовался симъ его жаромъ ревности и искалъ Сацана уговорить къ женидѣбѣ на Нурединѣ прекрасной Махмутовой дочери. Сама Нуредина воспрѣпила его своею нѣжностію. Она назначила Сацану свиданіе, который влюбляясь мало по малу, возгорѣлъ къ ней жесточайшимъ желаніемъ. Въ то мгновеніе вошелъ Махмушъ провождаемый десятию или двѣнадцатию своими служителями съ обнаженными въ рукахъ саблями. Несчастный! вскричалъ онъ ему, ты умрешь. Должно ли во зло употреблять тебѣ мою милость и похитить честь дочери моей? Тогдашъ вознамѣрся бытъ Туркомъ, или теперь же принять смерть отъ рукъ моихъ. Сацанъ отвергъ сіе предложеніе съ пренебреженіемъ и Мехмушъ приказалъ людямъ своимъ рубить.





Но Нуредина вошла въ посредство за ужаснувагося Сацана у своего родителя: въ самомъ же дѣлѣ произшествіе сіе было не пакъ опасно и только выдуманная хитрость. Мураѣ , ко-  
ему Дилама еще бывъ въ Алжирѣ назначена была въ невѣсты и ко-  
порый ее еще жестоко любилъ , вы-  
думалъ и учредилъ все сіе , чтобъ  
получить ее. При рассказываніи неволь-  
никами случаевъ жизни своей , замѣ-  
тилъ онъ , что Фозиръ изъ всѣхъ  
былъ хитрѣе и потому вѣрилъ  
онъ ему произведеніе увезенія Дила-  
мы обще съ Милономъ. Сей Фозинъ  
съ нѣсколькими переодѣтыми опбор-  
ными Турками , прибылъ въ Оспен-  
ду и учредилъ дѣло свое похоро-  
шо , что сіе маленькое общество  
подъ видомъ прогулки на взморѣ за-  
манилъ на свой корабль. Онъ удер-  
жалъ Диламу , а прочихъ высадилъ  
обратно на берегъ и возвратился  
благополучно въ Алжиръ. Піеропъ  
вознамѣрился на послѣдокъ женишься  
на Нурединѣ и Мураѣ получилъ  
на



на тоже согласіе отъ Диламы, но не-  
прежде какъ обѣщавшись учиниться  
христіаниномъ. Сіе намѣреніе свое  
открылъ онъ и Піерсту, они оба  
съ помощію тайнаго своего Фозира,  
помышля о способѣ, какъ бы съ су-  
пругами и богатствами своими оспа-  
вить Алжиръ, и уѣхашъ къ хри-  
стіанамъ. Учреждено сіе таковымъ  
образомъ: Сацанъ и Мурашъ воору-  
жились къ новому разбѣду, но по-  
садили на корабли свои христіан-  
скихъ невольниковъ больше обыкно-  
веннаго. Супругъ своихъ и лучшія  
вещи взяли они тайно и первыя  
двѣ названы молодыми племянниками  
Мурадовыми, желающими испытать  
своего щастья. Оба друга приспали  
къ острову Полмъ и вышли съ большею  
частію единомышленниковъ своихъ  
на берегъ, вооружили христіанскихъ не-  
вольковъ и овладѣли кораблями и  
бывшими на оныхъ Турками, кои  
хотя оборонялись отчаянно, но дол-  
женствовали превосходной силѣ усту-  
пить. Тогда оба корабля поѣхали



безпрепятственно въ Голландію. Война противу Франціи тогда объявлена и Мурашъ, называющійся уже Христіаномъ Піеромъ сложились вмѣстѣ, вооружить корабль и выѣхали каперами, Фозиръ и разкаявшійся Мордаль бывшій между Турками Ренегатомъ, такъ же и Ванбрикъ, кои ушли съ ними въ числѣ невольниковъ, учинены ихъ порупчи-ками. Они имѣли щасливые разбѣды. Фозиръ здѣлалъ Христіану предложеніе, ѣхать въ западную Индію и сперечь идущаго отъ пуда флота съ серебромъ. Піеромъ такъ же былъ согласенъ и они оправились въ четырехъ корабляхъ, изъ коихъ прочими двумя повелѣвали Фозиръ и Мордаль. Они привели весь Испанскій Индейскій берегъ въ страхъ. Мордаль и Піеромъ удалясь отъ кораблей Христіанова и Фозирова, впа-ли въ сраженіе съ нѣсколькими кора-блями. Корабль непріятельской и Мордалевъ взорвало. Мордаль по-ступалъ такъ безчеловѣчно и не-  
послуш-

послушно, что Піеротъ посадилъ его подъ караулъ. Но по прозбамъ прочихъ опдалъ ему свободу, однакожь сердце Мордалево сохранило злобу. Корабль Піеротовъ долженствовалъ приспашь для поправленія къ пустому оспрову; Мордаль въ отсудствіе Піерота на ловю уѣхалъ отъ него и ни чего не оставя кромѣ его пожитковъ и ругательнаго письма.

Коль скоро Робинсонъ оспался на пустомъ оспровѣ, то имѣлъ онъ тѣмъ заботъ и приключеній, отъ коихъ ему не лзя избавишься. Онъ сѣетъ, сажаетъ, жнетъ, плачетъ, молился, строитъ шелаши, каналы, подъемные мосты, заводитъ суда, корабли разбиваетъ близъ острова, бочки и шюки выкидываетъ на берегъ что бы ему оныя грабить; напослѣдокъ получаетъ онъ шоварыщей, кои пустыню его населяютъ и ему повинуются. — Всѣ Робинсоны въ семъ случаѣ какъ двѣ капли воды сходны. Въ одно утро услышалъ Піеротъ съ шоварыщами своими спрѣль-



спрѣльбу. Они усмотрѣли съ подозр-  
ной горы своей множеству вооружен-  
ныхъ людей ходящихъ по острову:  
но жилища ихъ были весьма скрытны,  
ихъ не можно было найсти. Еще величайшее число солдатъ сошло  
на берегъ, здѣлали кругъ какъ бы  
для казни, осужденный выведенъ.  
Въ то мгновеніе Піеронъ тайнымъ  
непонятымъ ему побужденіемъ,  
выстрѣлилъ изъ пушекъ, коими о-  
граждено было его жилище. Громъ  
сихъ шотчасъ окончилъ казнь. На-  
чали островъ обыскивать прилѣжнѣ  
и конецъ состоялъ въ томъ, что  
Піеронъ съ своими подданными взявъ  
въ плѣнъ и приведенъ въ собраніе  
Турковъ, которыми начальствовалъ  
Махмудъ. Турки въ полуденныхъ  
моряхъ были по истинѣ рѣдкое явле-  
ніе; съ начала Піеронъ не имѣлъ  
причины ожидать отъ Махмуда до-  
браго. — Но вдругъ все Турки  
сбросили свои бороды и Фозиръ,  
Христіанъ и все прочія друзья Піе-  
роновы предъстали предъ нимъ. Мах-  
мудъ,



муть нынѣ Вилгелмѣ, (ибо оный между нѣмѣ, такѣ Али Кассумѣ, обратился въ христіанство) встрѣтилсѣ съ караблемѣ Мордалевымѣ, который оставя Піерота, по разнымѣ приключеніямѣ въ многихѣ моряхѣ возвращалсѣ въ Европу и какѣ онѣ преслѣдуемѣ былѣ Христіаномѣ, то пожелалѣ лучше предатсѣ Туркамѣ, чѣмѣ прежнимѣ своимѣ пріятелямѣ. Морлалѣ вступя къ Махмуту, опдалѣ всѣхѣ своихѣ людей въ неволю разбойникамѣ и отбѣжалѣ съ ними въ Алжирѣ, гдѣ вновь надѣлѣ чашу и разбѣзжалѣ противу христіанѣ. Онѣ и Махмутѣ друзьями Піеротовыми взяты и отведены въ Гарлемѣ. Тутѣ узнала Нуредина отца своего и онѣ ее. Онѣ принялѣ христіанскій законѣ, открылѣ Мордалево плутовство новымѣ друзьямѣ своимѣ, и весь совѣтѣ, даже и женщины, заключили сѣбѣ въ корабль сыскашѣ и избавишѣ бѣднаго Піерота съ его острова. Сперва не нашли они его и хотѣли совершитѣ смертный при-



приговоръ надъ Мордалемъ , какъ Пьеровы пушечные выстрѣлы спасли его жизнь.

Пьеровъ простилъ онаго и предложилъ своимъ друзьямъ основать на семъ островѣ собственное государство, и разбѣзжаясь на добычу къ Кипаю, Японіи и Испанской Америки. Соглашеность, въ образѣ правленія послѣдовали они Малпійцамъ; великимъ Магистромъ здѣланъ Пьеровъ, и орденъ, равно какъ и островъ получили имя согласія. Крѣпости и города построены, производимы войны и миры съ Испанцами и дикими народами; Мордаль по многимъ новымъ злодѣяніямъ казненъ. —

Сии чепыре части составляютъ также больше двухъ тысячъ листовъ. Въ первой части находится маленький Еписодъ, занятый изъ Бокача, но оный и въ семъ новомъ видѣ не противенъ къ чпенію.



Въ Лабиринтѣ любви вродящій Капалеръ , или путешествіе и любовная повѣсть знатнаго Нѣмецкаго Дворянина , Господина Фонъ Ст\*\*

Издана въ 8 въ 1747 и 1763 годахъ.

---

### ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Не удивляйтесь чипатели, не растворяйте рта Кришки, видя здѣсь сокращеніе Елбенштейна. Оный кѣ подробно сти предложенія нашего былъ нуженъ, чтобы хотя одинъ изъ множества ихъ занялъ здѣсь мѣсто; ибо сколь ни изобильно въ Нѣмецкой землѣ романовъ во вскусѣ бродящихъ Кавалеровъ, но Елбенштейнъ остается между оными сноснѣйшій и при томъ служащій въ образецъ всѣмъ прочимъ.

Италія у насъ Нѣмцами долго гнушалась и землею добраго щастія, а можетъ быть мечтаютъ еще и по нынѣ обитающіе по сію сторону Алпійскихъ горъ, вступая въ путешествіе о благосклонности Италіанскихъ госпожъ и ожидающихъ ихъ тамъ безчисленныхъ любовныхъ



ныхъ приключеній. Италіанскія войны и сказки возвращающихся ратниковъ, кои разглашаютъ они о приключеніяхъ своихъ въ землѣ той, гдѣ были они побѣдительми красавицъ въ неменьшей степени какъ и надъ непріятелями, подали первый поводъ къ таковымъ случаямъ, кои романописатели наши жадно ухватили, отъ часу распложили свои труды.

Право возмездія не остается щедрымъ: когда наши писатели погрѣшаютъ въ цѣломудріи Италіанокъ, то иностранцы своими рассказами плащятъ равномерно нашимъ воздержнымъ и нашей флегмѣ. Что же между шѣмъ вкусомъ Италіанскихъ господъ къ Нѣмцамъ имѣетъ свою древность и не вся не основателенъ, доказываютъ по Овидіевы и Марціаловы желповолосые Нѣмцы, коими заняты Ниноны и Бабеты ихъ времени, также и Гуріаль Папа Пія II; который предложенъ будетъ въ третьемъ томѣ сего изданія.

Бродящій Кавалеръ есть не одна книжка подъ симъ заглавіемъ, есть также „Въ садахъ Венеры, бродящая женщина“, но она къ намъ не появлялась.

# РОМАНЪ.

Два пути предстоятъ дворянству къ его возвышенію, соспояніе воинское и соспояніе учености, между нѣмъ кажется первое преимущественно оному предопредѣленнымъ. Господинъ Фонъ Сн \*\*, или какъ называется онъ въ повѣсти, господиъ Елбенштейнъ избралъ послѣднее и пошелъ во услуженіе Князю Н . . , а братъ его отправился офицеромъ Венеціанскаго полку въ Морею. Подѣламъ, кои слѣдовало первому исправить ошъ своего Князя въ нѣкопоромъ Венеціанскомъ женскомъ монастырѣ. Выслала къ нему игуменья нечаянно занемогшая двухъ изъ первенствующихъ монахинъ въ пріемный залъ, дабы Елбенштейну сообщить обстоятельное извѣстіе, что имѣетъ онъ донести государю своему по дѣлу сему съ стороны монастыря. Одна изъ сихъ духовныхъ госпожъ называлась Мариналба, а другая Лаура. Мариналба была прелестная Брюнеп-  
Частъ II. О па,





па, копорыя пламень блиспалъ въ очахъ. Она жестоко влюбилась въ Елбенстеина и прислала къ нему въ потѣ же день чрезъ Касталда или приврашника монастырскаго корзину съ конфетами и писменное любовное объясненіе. Елбенстеинъ общался въ полдни, во время поздней общд-ни, припши въ монастырскую церковь и пребыть тамъ до полученія отъ ней повелѣній. Маринелба была сей годъ Кшипоршею и потому могла подъ видомъ усроенія церковныхъ утварей позамедлится въ олшарѣ и для сего приказала приворошнику сказать Елбенстеину, что бы онъ по окончаніи службы подъ видомъ совершенія уединенныхъ своихъ молитвъ, оспался въ церкви и ожидалъ не окажется ли способности для переговоровъ. Приворошникъ исполнилъ возложеніе сіе съ вѣрностію: онъ спалъ на колѣни близъ спула, на которомъ сѣдѣлъ Елбенстеинъ, наклонилъ голову свою будто читая молитвы по книжкѣ, но читалъ отъ слова

слова до слова то, что слѣдовало ему  
объяснить Елбенштейну, послѣ чего  
вспавъ, ошшелъ. Когда всѣ люди изъ  
церкви вышли, ошвелъ онъ влюблен-  
ныхъ въ припворъ, заперъ церков-  
ныя двери и оставилъ наединѣ  
пылающую чепу. Единыя слова,  
единыя взоры, единыя вздохи не  
могли удовлетворить черницѣ и ея  
любовнику; духовная госпожа ошвори-  
ла маленькое окошечко, коего ошвер-  
стіе довольно было, чтобъ просу-  
нуть голову и дала губы свои на  
жертву лобзаніямъ возлюбленного,  
до тѣхъ поръ, какъ церковныя  
двери ошперли и они принуждены  
были распаться.

Ошѣздъ Елбенштейна въ Боша-  
нію ко двору своего Государя уда-  
лилъ его навсегда отъ любезной его  
монахини. На семъ пупи проѣжалъ  
онъ мимо виноградныхъ садовъ и  
какъ тогда было самое время соби-  
ранія винограда, послалъ онъ своего  
служителя купить для прохлажденія  
своего у винарей ягодъ. Посланный



возвратился и объявилъ , что молодая пригожая госпожа находилась въ увеселительномъ домѣ , коя Елбенштейна разманивала въ подозрную трубу и узнавъ что для него надобенъ виноградъ , сама выбрала лучшіе грозды и послала къ нему съ написаннымъ на скорую руку карандашемъ билетомъ. Сія госпожа была изъ княжескаго дома Караровъ , и супруга Тирольскаго дворянина Барона К\* , но оный позволялъ ей больше вольности , нежели обычно для Италіанскихъ госпожъ. Она видѣла Елбенштейна при брачныхъ обрядахъ Дожа съ Адриатическимъ моремъ и почувствовала къ нему нѣжнѣйшую склонность; съ того времени выдумывали они всевозможныя средства , объяснившись съ нимъ въ томъ , поколь представился сей неожиданный случай. Елбенштейнъ несказанно обрадованный новой сею любовью , вышелъ въ лѣсокъ , написалъ отпѣтъ также карандашемъ , что онъ въ назначенное къ свиданію время

ми

мя будетъ въ Аригву. Онъ по-  
 слалъ съ онымъ своего служителя къ  
 госпожѣ, подъ видомъ принесенія бла-  
 годарности за присланные плоды.  
 Красавица, опославъ своихъ служеб-  
 лей, прочла поспѣшно письмо, завер-  
 нула во оное абрикозъ, коего половину  
 сама скушала и отдала служеб-  
 лю для врученія своему господину.  
 Легко догадаться, что Елбенштейнъ  
 сей откушенный абрикозъ съѣлъ съ  
 апетитомъ и что оный пріятнѣе по-  
 казался ему всѣхъ сластей на свѣтѣ.

Елбенштейнъ нашелъ удобно при-  
 чину удалиться на нѣсколько отъ  
 двора княжескаго на свиданіе въ Ариг-  
 ву. Онъ остановился въ назначен-  
 номъ вольномъ домѣ, повидался съ  
 старою хозяйкою и получилъ повелѣ-  
 ніе, ночью въ два часа по Италіан-  
 скому счёту, (или въ десять часовъ  
 по нашему) быть въ готовности, въ  
 каковое время проведетъ она его  
 чрезъ садъ въ примкнуый къ оному  
 домѣ къ госпожѣ. Старуха здержала  
 слово и Елбенштейнъ очутился въ



комнатѣ, коя ни чѣмъ не освѣщалась, кромѣ стоящихъ на полу двухъ роскожныхъ свѣчь; спаруха удалась и заперла двери, Елбенстеинъ прошелъ нѣсколько разъ въ задъ и въ передъ по комнатѣ, но какъ не появлялось ни какой живущей твари, изумился онъ и остановился посреди комнаты. Вдругъ раскрылись обои въ стѣнѣ и выступило длинное бѣлое привидѣнiе, неимѣющее въ себѣ ничего человѣческаго, кромѣ завернутой плашкомъ головы. Чуть чуть нашъ Кавалеръ не началъ читать заклинанiй, а особливо что мертвецъ сей шелъ на него прямо, однако опомнясь, обнажилъ шпагу: въ то время привидѣнiе сказало: „Постой, Государь! я не такъ опасна „и лишъ хотѣла испытать вашу „смѣлость“. Епо была Баронеса К\*, коя схватила его въ объятiя и отвела въ боковой покой. Хроникъ рассказываетъ, что Елбенстеинъ возвратился опшуда на разсвѣтъ и довольно утомленъ. Но сіе вѣрно, что слу-



еслужитель будилъ его чрезъ нѣсколь-  
 ко часовъ по возхожденіи солнца и ка-  
 ретъ прибыло съ господами и Кавале-  
 рами, кои пріѣхали для собиранія вино-  
 града и остановились въ семъ вольномъ  
 домѣ дни на два, пока все приготовятъ  
 въ ихъ увеселительныхъ дворахъ. Ел-  
 бенштейнъ былъ очень занятъ своею  
 прекрасною Баронессою, при одѣваньи  
 сказывалъ ему чтобъ примѣчалъ о томъ,  
 а самъ съ прилѣжаніемъ управлялся съ  
 завтракомъ присланнымъ ему опѣ Ба-  
 ронесы, послѣ того проводивъ время  
 прогулкою, при чемъ замѣтилъ что одна  
 изъ прибывшихъ госпожъ размаприва-  
 етъ изъ рошка; оныя прикрыли лица  
 свои флеровыми зановѣсочками, чтобъ  
 красоту съ безобразіемъ различать  
 было не удобно. Одна изъ сихъ го-  
 спожъ выѣдывала послѣ того у хозяи-  
 на прилѣжно о Елбенштейнѣ, гдѣ  
 онъ живетъ и какъ называется и обѣ-  
 щала ему цехинъ за труды. Хозяинъ  
 открылъ о семъ Елбенштейну и сей по-  
 дарилъ, тотчасъ два и просилъ, чтобъ  
 онъ повелъ его по знаменитымъ мѣ-  
 стамъ,



стамъ и показалъ Пепрарховъ домъ;  
и испукановъ и прочія рѣдкости.

Едва Елбенштейнъ всупилъ о-  
пячь въ свою комнапу, служитель  
его подалъ ему запечатанное письмо,  
сѣ слѣдующею надписью: „Всесовер-  
„шенному и преизряднѣйшему Нѣ-  
„мецкому Кавалеру, господину Фонъ  
„Сп\*\*„. Содержаніе онаго назначи-  
вало ему свиданіе сѣ незнакомою го-  
спожею въ домъ садовницы, име-  
немъ Маргареты; а заключено:  
„Будьте молчаливы, впрочемъ вы  
„погибли„. Елбенштейнъ остался  
долго въ мучительной неизвѣстности,  
о томъ, что предпринять? На послѣ-  
докъ заключилъ, навѣдаться сперва  
обстоятельно о поведеніи садовницы.  
Онъ пошелъ прогуляться къ близо-  
сти ея жилища и въ воропахъ встрѣ-  
тился сѣ нимъ мальчикъ просящій  
милоспины. Елбенштейнъ подалъ ему  
нѣсколько лиръ (четыре гроша на  
наши деньги), взялъ онаго сѣ собою,  
и дѣлалъ разные вопросы о посто-  
роннихъ вещахъ, на послѣдокъ будто-  
бы

бы невзначай дошелъ до Маргарити-  
на дома и спросилъ, кто онаго хо-  
заинъ? тогда мальчикъ началъ про-  
странною повѣстью объяснить, что  
путь живетъ вдова, которая мужъ  
умерщвленъ отъ Бандитовъ; что она  
достаточнѣйшая садовница въ семъ  
мѣстѣ и что часто приходятъ къ  
ней прекрасныя госпожи и пригожіе  
Кавалери. Онъ кончилъ, повѣспова-  
ніе свое слѣдующими словами: „Мар-  
„гарета сводничествомъ своимъ до-  
„вела, что многіе отважные Ино-  
„странны лишились жизни „. За-  
мѣчаніе сіе былъ громовый ударъ въ  
Елбенштейнову душу, онъ опустилъ  
мальчика и внутрененно проклиналъ  
Маргарету и ея убійственный вер-  
тепъ. „Нѣтъ продолжалъ онъ, ме-  
„ня не заведутъ таковыя Сирены:  
„развѣ у меня нѣтъ прекрасной Ба-  
„ронесы К\*? „ Въ таковыхъ рамы-  
шленіяхъ вошелъ въ свою комнату  
и нашелъ свою старушку съ извѣсті-  
емъ, что Баронеса неперпѣливо его  
ждетъ, дабы съ нимъ простить-  
ся;



ся ; оная получила отъ своего супруга призывъ къ поспѣшенію домой , за тѣмъ что много знакомыхъ гостей по утру намѣрились посѣпить ихъ замокъ. Посольство сіе не очень пріятно было Елбенштейну ; однако кой часъ въ вольномъ домѣ утихли , пошелъ онъ одинъ освѣщаемый только любовнымъ фанаремъ чрезъ садъ къ своей возлюбленной. Они предались воспоргамъ взаимной любви.

Во упоеніи сладкой забавы.

Какъ карета застучавши по улицѣ и остановясь у дома , нарушила ихъ восхищеніе. „Ахъ , святой Антоній ! вскричала тихо Баронеса, „взвоча съ Софы , еято мой мужъ!„ Елбенштейнъ бросился поспѣшно по лѣшницѣ къ садовымъ дверямъ , но по несчастію нашелъ оныя запершы , и припомъ еще забылъ свою шляпу , трость и шпагу. Нѣчего было больше дѣлать , какъ при тысячѣ страшныхъ воображеній дожидаться , покаль спаруха на разсвѣтѣ двери опперла. Она испужалась не меньше  
Ел.

Елбенспейна, услышавъ отъ него ночное приключеніе; но обстоятельство кончилось лучше нежели они чаяли, Баронеса увидѣла вещи и до приходу мужа своего оныя спрячала, а какъ Баронъ еще спалъ и она услышала приходъ спарухи, то подала оныя ей въ двери. Почтенный Баронъ, желавшій своей возлюбленной половинѣ нечаяннымъ своимъ посѣщеніемъ доставить нечаяемую радость, уѣхалъ по утрамъ обратно въ свой замокъ и не мысля ни мало о невыгодахъ своей супружней чести. Елбенштейнъ получилъ отъ Баронесы поршпретъ ея богато осыпанный бриліантами и табакерку набишную цехинами, но больше сихъ драгоценностей поразило его писмецо, при коемъ оныя были отправлены. „Не имѣя пера и чернилъ, писала къ тебѣ немужская Италіанка, вонзаю я въ мой палецъ булаву, поколь могла начерпать, что вы одинъ только, кошораго я на свѣтѣ семъ люблю „.

Ел-





Албенштейнъ не имѣлъ больше Баронесы, Аригва спала ему ненавистна, естѣлибѣ не болѣзнь верховой лошади его удержала, онѣ оставилъ бы оную въ мгновеніе; онѣ помыслилъ о незнакомой госпожѣ, какѣ письмо отъ ней наполненное угрозами, естѣли неявится онѣ въ назначенномѣ къ свиданію мѣстѣ, напамятовали ему непріятнымѣ образомѣ о сей новой любви. Онѣ искалъ въ отпѣтѣ извинить себя, но извиненія не принимали и впорое письмо въ жесточайшемѣ и рѣшительномѣ выраженіи, принудило его явиться въ Маргаретиномѣ саду, развѣ бы онѣ хотѣлъ подвергнуть себя убійству ютъ помянутыхъ злодѣевъ. И такѣ оставилъ онѣ свое жилище, но сказанное нищимѣ о Маргаретиномѣ сводничествѣ причинило, что онѣ съ изряднымѣ трепетаніемѣ сердца вступилъ въ путь. Вечерѣ былъ прекраснѣйшій.

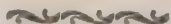
Только играющіе облаки.

Плавали подѣ голубымѣ небемѣ

Изѣ



Изъ близлежащихъ увеселипель-  
ныхъ домовъ и палатъ звукъ музыки,  
нарушалъ попеременно тишину ночи,  
и вся роскошная окрестность каза-  
лась плавающею при блескѣ мѣсяца.  
Елбенстейнъ сѣлъ между двухъ са-  
довъ въ густомъ кустарникѣ, гдѣ  
его не скоро разсмотрѣть было мо-  
жно и примѣчалъ всѣхъ входящихъ  
и выходящихъ изъ дверей Маргаре-  
пиныхъ. Вскорѣ послѣ того, усмо-  
трѣлъ онъ двухъ великолѣпно одѣ-  
тыхъ въ короткое платье крестья-  
нокъ, вышедшихъ изъ палатъ, и при-  
долгомъ прогуливаніи поглядывающихъ  
на двери сада. Онъ услышалъ, что  
одна изъ сихъ проходя мимо его ска-  
зала: „я еще не думаю, чтобы онъ  
„пришелъ,,. — А я, отвѣчала дру-  
гая полнымъ голосомъ, надѣюсь что  
онъ придетъ. — „Ежели то будетъ,  
„говорила первая, то онъ щастливъ,  
„ибо я люблю его ужасно и лучше  
„хочу имѣть онъ него удовольствіе,  
„чѣмъ велѣть его умертвить,,. Въ  
продолженіи сего разговора поудали-  
лись



лись они отъ Елбенстейна, такъ чинно онъ не могъ уже слышать словъ ихъ и вошли въ Маргарепинъ домъ. Слова госпожи : „ я люблю его ужасно „, ободрили его нѣсколько и какъ часъ ударилъ, приблизился онъ смѣло къ садовымъ дверямъ и былъ впущенъ. Привели его въ богатоубранную комнату, освѣщаемую только одною свѣчею. Сухими конфектами и винными фляшками уставленный столъ споялъ прошиву дверей и за онымъ одна изъ переодѣтыхъ кресьянокъ. Она встала и здѣлала къ нему нѣсколько шаговъ впередъ. Елбенстейнъ спалъ предъ нею на одно колѣно и извинялся во вчерашнемъ онсудствіи, сколько можно лучше. Госпожа слушала, но не говорила ни слова. Она была въ маскѣ и сія зеленая бархатная маска закрывала все ея лице. На послѣдокъ приложила она руку свою къ его губамъ, чтобъ принудить къ молчанію, потрепала его по щекѣ въ знакъ что она не сердита и привела руку его къ

къ устамъ своимъ, копорую хотя за маскою поцѣловать не могла, но цмокнувъ громко, означила, что сіе значить поцѣлуй: она подняла его на послѣдокъ, показала ему спулъ близъ себя и они поминутно спанились знакомѣе и вольнѣе. Елбенспейнъ осыпалъ ее лобзаніями, и живость ея возраспала съ каждымъ удареніемъ пульса, поколь она вздохнула, зажала глаза и помнымъ голосомъ сказала: „какъ бы хорошо ни „ было, но не можно отдохнуть „! —

Кто бы былъ радостнѣе Елбенспейна, когда онъ услышалъ госпожу говорящую, ибо дошоль возбуждала она еще въ немъ сомнѣніе, не слѣдуетъ ли ему любить нѣмую красавицу. Тогда захотѣлось посмотрѣть и лице ея, понеже она маски съ себя еще не снимала и при питьи вина пянута изъ рюмки золопою дудочкою. Но какъ онъ открылъ ей свое о томъ желаніе, госпожа разгнѣвалась и важнымъ голосомъ запретила не упоминать о томъ. Она говорила: хотя ей и нѣтъ спыда



стыда показатъ лице свое, которое ни отвращительно, ни съ лишкомъ прекрасно, но она заклалась необнажаясь онаго въ семъ домѣ. Елбенспейнъ воспрепечалъ нѣсколько, прогнѣвъ свою повелительницу и представляя въ оправданіе своего любопытства неоскорбительное любопытство, но пламенное желаніе прижаясь уста ко устамъ ея, кои чрезъ ошверсніе маски шоль прелестно улыбаются. Госпожа назвала его льстивцомъ и велѣла сѣсть ему къ себѣ на софу. Въ то мгновеніе спустилось съ потолка покрывало, которое свѣчу такъ закрыло, что въ комнатѣ невидно стало ни зги. Елбенспейнъ не понималъ, что сіе значить? Но между тѣмъ госпожа снявъ съ себя маску, приложила къ губамъ его уста свои, и однимъ духомъ дала ему больше сна поцѣлуевъ. „Вотъ тебѣ „ мои открытыя губы, сказала она, „ нацѣлуйся себѣ до сыта; однако, „ въ жизнь мою не нарушу я сдѣланной клятвы не показывать тебѣ „ лица



„лица моего, поколь я въ семѣ мѣ-  
„спѣ„ — Но мы оставимъ сіе по-  
ложеніе и прибавимъ, что послѣ  
сего свиданія слѣдовало еще другое,  
и что Елбенштейнъ получилъ отъ го-  
спожи великіе подарки и должен-  
ствовалъ ей обѣщаться, посѣпить ее  
въ Падуе, ибо теперь надлежало  
ей изъ Аригвы ѣхать. Елбенштейнъ  
былъ толь страстно влюбленъ въ  
свою незнакомую, что послѣ отъѣзда  
онья по крайней мѣрѣ желалъ насы-  
титься зрѣніемъ на комнату, въ ко-  
торой препровелъ съ нею таковыя  
восхищительныя часы. Онъ бросил-  
ся на софу, цѣловалъ оную и взды-  
жалъ. Садовница Маргарета, тем-  
новолосая, горячая женщина была  
симъ прощаніемъ столько тронута,  
что за труды свои просила у Елбен-  
штейна любви, съ таковымъ испуски-  
вомъ, что онъ ей въ томъ отка-  
зать не могъ. Но имя госпожи, ни  
коимъ образомъ не удалось ему отъ  
ней вывѣдать и она подтвердила  
ему, чтобъ онъ о происшествіи на  
Часть II. П софѣ



софѣ хранилѣ священное молчаніе, понеже госпожа оная хопя прекрасна и знашна, но ревнива и люба, какѣ пигрица.

Елбенстеинѣ оставилѣ Аригву, и дорога невзначай вела его мимо замка Баронесы К\*. Поелику онѣ былѣ изѣ числа пѣхѣ любовниковѣ, кои отѣ бѣлокурой кѣ темноволосой перепархиваютѣ сѣ поспѣшноспію бабочкиныхѣ крылѣ, то счелѣ себя щаспливымѣ, увидя оную подѣ окномѣ. Оная поздравила его не токмо нѣжно, но и цѣловала концы своихѣ пальцевѣ, вѣ знакѣ что она бросаетѣ ему поцѣлуй. Елбенстеинѣ не отважился больше какѣ чрезѣ простой поклонѣ отблагодарить ей, опасаясь, чтобѣ кто сквозь прешину забора не примѣшилѣ, естѣли бы онѣ здѣлалѣ любовные знаки. Но какѣ постоялый домѣ былѣ по близоспи отѣ замка, то заѣхалѣ онѣ вѣ него завтрекашѣ и подѣ симѣ видомѣ утѣшить себя хопя зрѣніемѣ издали на свою любезную.

Баро-

Баронеса примѣшивъ сіе, побѣжала къ своему мужу, рассказала ему, что какой-то Кавалеръ двора Князя \* \* \* оспановился въ постояломъ дворѣ и чайтельно тамъ худое найденъ угощеніе. Баронъ сберегающій честь своей деревни, тотчасъ послалъ служителя съ виномъ и кушаньемъ къ незнакомому и услышавъ, что онъ Нѣмчинъ, пошелъ самъ къ нему, и пригласилъ онаго у себя опобѣдать. И такъ Елбенштейнъ имѣлъ удовольствіе, говорить съ своею любезною вблизи и безъ всякаго подозрѣнія съ стороны ея мужа, который при томъ такъ его полюбилъ, что провозжалъ довольно далеко.

Повѣсть о привидѣніи, случившемся Елбенштейну въ вольномъ домѣ за любовь съ хозяйкою, которую мы пропустимъ здѣсь, ибо неуповательно, чтобъ была она на вкусъ читателей; но привидѣніе сіе здѣлало такое въ немъ впечатлѣніе, что онъ вдругъ пришелъ въ себя, понеже отъ любовныхъ дѣлъ къ набо-



жності только одинъ шагъ, бро-  
сился онъ опрощенью во смиреніе.  
Въ то время получилъ онъ повелѣ-  
ніе отъ своего Князя, съѣздить за  
знашнымъ числомъ денегъ въ Вене-  
цію. Дорога въ сей славный городъ  
лежала чрезъ Падую и невзначай  
во ономъ взѣхалъ онъ въ самый  
пошъ практиръ, который назначи-  
ла ему къ свиданію Маскированная  
госпожа въ Аригвѣ. Не долго и про-  
шло, что старый домовый служи-  
тель спросилъ его, не онъ ли пошъ  
дворянинъ, который въ семъ мѣсцѣ  
будетъ дожидаться одной госпожи?  
Въ другое время Елбенштейнъ не за-  
ставилъ бы себя спрашивать дважды;  
но тогда считалъ напоминовеніе сіе  
побужденіемъ ко грѣху и ошперся  
на ошрѣзъ. Служитель увѣрялъ его,  
что онъ ему довольно знакомъ, и  
что онъ Елбенштейнъ, а не иной  
кто нибудь; при томъ же извинялъ  
онъ ошсудствіе госпожи, съ приба-  
вленіемъ, что чрезъ десять или двѣ-  
наццать дней оная конечно явится.  
Сіе

Сіе было желаемымъ убѣжищемъ для Елбенштейна; онъ общался къ тому времени возвратиться въ сей пракширъ, ибо дѣла возложенныя на него отъ Государя не позволяющъ таковой медлительности. Однакожъ онъ ни о чемъ не помышлялъ меньше какъ о сдержаніи сего обѣщанія, но исправя свое дѣло въ Венеціи, шеспывалъ съ фурами денегъ въ прикрытіи воинской команды въ надлежащее мѣсто.

Онъ ѣхалъ въ виду позади денежной казны, такъ слышалъ позадѣ себя скокъ лошади. Елбенштейнъ бывъ опваженъ и не видя кромѣ одного верховаго, не останавливалъ свою лошадь. Куріеръ скоро догналъ его, поздравилъ дружески, и подалъ ему билетъ отъ неизвѣстной Аригвской госпожи, въ коемъ просили его на полчаса повидаться вблизи лежащемъ лѣску. Добрый духъ Елбенштейновъ побуждалъ его, не довяряясь сей приманкѣ, но демонъ любви былъ на томъ разѣ могущественнѣе,





онихъ предосторожностей, и онъ послѣдовалъ охотно за верховымъ въ лѣсокъ, гдѣ шестеро другихъ съ запачканными сажею лицами и вооруженные пистолетами и шпагами, его схватили и съ завязанными глазами по долгой ѣздѣ, привели въ великолѣпную комнату, гдѣ Елбенштейнъ нашелъ во всемъ изобиліе, и двухъ нѣмыхъ ко услугамъ.

Въ семъ мѣснѣ онъ стараго упривишеля предложены ему были разные вопросы о пребываніи его въ Аригвѣ, о свиданіи въ Падуе, на копоромъ онъ не бывалъ и о прочихъ обстоятельствѣхъ любви его съ незнакомою госпожею въ Маргарешиномъ саду. Елбенштейнъ внутри сердца своего ни мало не подозрѣвалъ свою вселюбезную маску въ причинѣ сего започенія своего. Онъ считалъ сіе за сѣпи, распилаемыя ему отъ претей и оппирался упорно въ своихъ отвѣтахъ, что онъ ни Аригвы, ни Маргареши, ни о свиданіи не вѣдаетъ. Его заперли въ темницу, вмѣсто прежняго до-

довольства содержали на хлѣбѣ и водѣ; все было безплодно; его пыпали, разжигали червоты и прикладывая оныя къ чернымъ мясамъ и пошвамъ; но онъ не признавался. На послѣдокъ здѣлали приуголовленіе къ его казни и дошло уже, чтобъ только онсѣчь ему голову, какъ нѣкопторый голосъ возвѣстилъ прощеніе.

Елбенштейнъ ожидая смертнаго удара, упалъ въ обморокъ, и при пробужденіи нашелъ себя лежащаго въ постелѣ въ самой той же комнатѣ, куды привезли его съ начала. Онъ получилъ прежнее во всѣмъ удовольствованіе и книги услаждавшія скучные часы его въ темницѣ Библию — и Амадиса Гальскаго. По при вечера получалъ онъ посѣщеніе отъ госпожи, коя являлась предъ глаза его въ самомъ томъ же одѣяніи любезной природы, въ каковомъ встарину при Богини предстали предъ Идальскаго паспуха. Она была не воображаемо прекрасна, и

П 4

на-



научена всѣмъ знаніямъ придворнымъ Рима и Венеціи. Но Елбенштейнъ зажималъ глаза свои, иди естъли не-помогало, читалъ свою Библію до тѣхъ поръ, какъ вычитывалъ вонъ прелестную дщерь радости.

Въ четвертый день ввечеру, вбѣжала къ нему въ комнату спаруха и приказала слѣдовать за собою. Она вела его чрезъ рядъ покоевъ, до дверей. „Ну государь мой! ска-  
„зала она: идите прямо въ двери,  
„противу васъ спсящія и отворяй-  
„те оныя безъ опасенія„. Елбен-  
штейнъ учинилъ оное, но въ какое  
пришелъ онъ замѣшательство, уви-  
дя предъ собою за столомъ сидящую  
женщину въ маскѣ и въ самомъ  
потомъ плащѣ и видѣ, каковая была  
съ нимъ по двѣ ночи въ Аригвѣ въ  
Маргарешиномъ домѣ. Она держала  
кинжалъ въ рукѣ и спросила его  
гнѣвно: „Знаете ли вы меня„? —  
Какъ мнѣ знать маскированную особу;  
опычалъ Елбенштейнъ. Тогда начала  
госпожа говорить, кою онъ по голосу  
пош-

тотчасъ призналъ незнакомою Аригвскою, долгую укорисельную проповѣдь, въ коей обличала его, что хотя онъ въ ея замкѣ наблюдалъ спрочайшее молчаніе, но прежде велъ себя не такъ и своимъ хвасповствомъ и ругательствомъ горчайше оскорбилъ ее. Елбенштейнъ защищалъ себя пропиху сего оклеветанія со всѣмъ жаромъ чистыя совѣсти. Госпожа сбросила съ себя свою епанчу и осталась въ бѣломъ аплазномъ спальномъ платьѣ, всю красоту стана ея открывающемъ. Елбенштейнъ чаялъ при семъ дѣствіи, что она облегчаетъ себя за тѣмъ, чтобъ удобнѣе могла вонзить ему кинжалъ въ сердце. Чувства его помрачились и онъ въ молчаніи читалъ уже свою опходную молитву — Но госпожа вдругъ упала къ ногамъ его, съ умиленіемъ обвинила себя въ своей люпости и подавала ему кинжалъ для опмщенія за ея ширанство. Елбенштейнъ едва удержалъ сколько памяти, чтобъ вырвать у



ней кинжалъ бросить въ сторону ; онъ поднялъ госпожу , которая пропятила къ нему уста , обнялъ и поцѣловалъ ее . Маска исчезла и онъ увидѣлъ лице , которое казалось больше быть воображеніемъ лица Венеры Книдійскія , чѣмъ смерпнія .

Красивъ былъ ея ростъ , бѣлѣйша снѣга грудь , По всюду прелестей являлися соборы , Которыхъ не могли скрывать ея уборы Единый взглядъ ея могъ всякаго пронуть !

Послѣдовавшее за тѣмъ соспзаетъ содержаніе нѣсколькихъ спраицъ , кои мы проходимъ мимо , за тѣмъ что оныя ни къ чему больше не служатъ , кромѣ подать крылья нѣкоторымъ желаніямъ чипапелей , возродить спрасъ и можетъ быть неупшумую спрасъ . Итакъ оспановимся на томъ мѣстѣ , гдѣ госпожа рассказываетъ Елбенстеину свою повѣсть .

Она была Принцесса П. и молодшая изъ сестръ своихъ . На четырнадцатомъ году вошла она въ любовное приключеніе съ Нѣмецкимъ Графомъ



фомъ Фонъ Х., который ее увезъ, но догнанъ и принужденъ оставить свою добычу. Онъ не видя средства, получилъ опять ее, здѣлался съ опичанія Малпійскимъ Кавалеромъ и убишъ въ первомъ разѣздѣ противу варваровъ. Родственники ея по сему извѣстію уговорили ее дать руку свою довольно престарѣлому господину, который ласковымъ ея и скорымъ поведеніемъ такъ плѣнился, что далъ ей полную свободу разѣзжать куды хочетъ. Можетъ быть и совершенное ея овладѣніе, которое есть смерть любви, его насыпило; ибо какъ сочинитель книги о супружествѣ говоритъ: „Скоро послѣ свадьбы, Вогиня учиняется женою, Адонисъ совѣтникомъ, Некшаръ полпивою и роза крапивою „ — При собираніи винограда въ Аригвѣ пронулъ ее жесточайшимъ образомъ видъ Елбенспейна, ибо онъ такъ сходствовалъ съ оплакиваемымъ ею графомъ Х., Какъ двѣ капли воды между собою. Когда Елбен-



бенштейнъ по обѣщанію не приѣхалъ на свиданіе и Принцеса П. Весьма тѣмъ огорчилась, тогда повѣренная ее — самая та, кою Елбенштейнъ, видѣлъ съ нею одѣпу покрестьянски въ Арагвѣ въ саду Маргаретиномъ. — Воспользовалась симъ мгновеніемъ, чѣмобъ помочь любви къ госпожѣ своей одному Италіанскому принцу; что было бы тѣмъ удобнѣе, естли бы збыть съ рукъ Елбенштейна. Она нагала госпожѣ своей, что Елбенштейнъ измѣнникъ и не только всею ея склонностію къ себѣ явно похвалялся, но и въ поруганіе оной говорилъ. По сему ложному доносу, огорченная Принцеса опдала повелѣніе захватить его подъ караулъ, и повѣрила клеветницѣ его надзираніе надъ его темницею. По щастію удалось другой госпожѣ именемъ Олимпіи, коя была сердечный другъ Принцесѣ съ малолѣтства, уговорить ее; она была та кошорая при казни возвѣстила прощеніе. О послѣдовавшемъ за тѣмъ чинашоль вѣдаетъ.

Скз.

Сказываютъ что нагая дѣвица, посѣщавшая его по три вечера была сама Принцеса П. Впрочемъ Елбенштейнъ прожилъ долго въ семъ очарованномъ замкѣ и провождалъ съ своею любовницею жизнь, каковую обѣщалъ Магомедъ въ раю своимъ правовѣрнымъ.

Прижавши грудь къ грудямъ любовники сидѣли, Чтожъ дѣлали попомъ, то мѣсяцъ примѣчалъ И пшички, кои тамъ, любовну пѣнь воспѣли; А я догадкою сего не повстрѣчалъ.

Онъ имѣлъ удовольствіе, видѣть плодъ ночныхъ Аригвскихъ свиданій въ прекрасномъ сынѣ и бродилъ изъ радости въ радость, поколь ударилъ послѣдній паспущій часъ, и красавица его по ежедневнымъ призывами мужа своего принуждена съ нимъ, одаря его богатыми поларками, проливъ тысячи слезъ и съ взаимнымъ обѣщаніемъ скоро увидитъся въ Падуе, расстаться. Дорогою встрѣтился онъ съ служителемъ одного нѣмецкаго дворянина, лишеннаго жизни Италіанскою ревнивостью и кинжаломъ.



жаломъ. Сіе приключеніе привело Елбенштейна въ прежнее раскаяніе, и онъ вознамѣрился оспавить навсѣгда опасную Ипалцію и поколь еще въ силахъ, возвратишься въ свое опечесство. Онъ и выѣхалъ; но и дома имѣлъ онъ довольно любовныхъ походовъ, изъ коихъ послѣднее кончилось его женидбою. Сонъ видѣнный Елбенштейномъ въ развалившемся погребѣ пустаго замка, въ которомъ представились ему всѣ бывшія его красавицы, въ состояніи въ каковомъ обыкновенно пишутъ грѣшниковъ въ часовняхъ; то есть — вонючій соспавъ обвитый змѣями и гадами — заключаешъ сію истинную повѣсть, и чаятельно представляешъ Мораль романа сего: мы даримъ оную чаша-телямъ, коимъ за то, сокращеніе Елбенштейнова приключенія представили въ новѣйшемъ слогѣ.

---

IV.

РОМАНЫ  
ИНОСТРАННЫЕ.





## ЛЮБОВЬ МЕНЬЮНА И ЛЕЙЛЫ.

Перепеденная съ рукописей Аравскихъ Турецкихъ и Персидскихъ, сообщенная въ Библиотѣку Королевскую, Господиномъ Кардономъ, переподчикомъ Королевскимъ почтовыхъ языковъ.

### ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Сей романъ, за свѣденіе котораго обязаны мы прилѣжанію господина Кардона, переведшаго оный на Французскій языкъ, и котораго сокращеніе заняли мы изъ *Bibliothèque des Romains*, состоитъ въ славѣ, какъ любовь Петрарха и Лавры въ нашихъ, или Амаранфъ и Цантха въ кабинетахъ Нѣмцовъ. Французскій переводчикъ увѣряетъ, что есмьли бы удобно было въ нашъ Сѣверный выговоръ перенести благородство, огонь и тонкость Аравскихъ, Персидскихъ и Турецкихъ повѣстей, кои попеременно спарались поражать сердца Азіатцовъ Меньюномъ и Лейлою и ихъ несчастною судьбою, то могла бы она имѣть тоже дѣйствіе нѣжнѣйшаго движенія и жалости надъ нашими гордыми красавицами, каковое чувствуютъ въ сѣраляхъ при чтеніи Меньюна и Лейлы.

Часть II.

Р

РО.



# Р О М А Н Ъ .

**М**ежду начальниками разныхъ, въ шаспливой Аравіи, къ границамъ пустой, сбишащихся породъ, отличалъ себя наиболѣе Ахмедъ Кай. Подданные его были многочисленны, стада безсчисленны и шапкры; подъ которыми жилъ онъ съ своимъ семействомъ, великолѣпны. Добычи, коихъ сѣ орда въ прежнія времена получила отъ своихъ непріятелей, были столь важны, что не помышляли о приумноженіи оныхъ. Довольствовались только подкрѣплять свою безопасность, оказывать страннопріимство противу мирныхъ или несчастныхъ странственниковъ и подъ правленіемъ мудраго и праведнаго мужа предаваться всей сладости спокойной просвѣтлой жизни. Ахмедъ Кай уже давно желалъ сына и вкусилъ наконецъ удовольствіе быть родителемъ. Онъ ничего не щадилъ на воспитаніе сего единаго, многолюбимаго дѣтища. Славный и ученый Ефенди завелъ въ семь мѣстѣ училище,

лище, въ великой славѣ состоящее, гдѣ юношество обоихъ половъ наста-  
вляемо было основаніемъ вѣры и ну-  
жнымъ Физическимъ познаніямъ. По-  
степенямъ какъ ихъ духъ развивал-  
ся, переходилъ онъ къ началамъ  
правилъ высочайшихъ наукъ и полез-  
ныхъ художествъ и испытывалъ  
не окажется ли въ комъ изъ его пи-  
томцовъ склонности къ спихотвор-  
ству и музыкѣ, дабы въ семъ слу-  
чаѣ поправленіемъ и стараніемъ сво-  
имъ привескъ таковыхъ въ состоя-  
ніе, нѣкогда производить со славою  
сїи прелестныя искусства.

Сіе преизящное училище было  
сѣ нѣжнѣйшаго возраста жилищемъ  
Каіа. Молодая и любви достойная Ле-  
ила, единочадная дочь начальника  
другой породы находилась тутъ же.  
Ефенди скоро замѣнилъ, что между  
всѣми надзиранію его ввѣренными  
дѣтьми сїи двое оказывали щастли-  
вѣйшія расположенія. Они очень ско-  
ро распространились далеко во всѣхъ  
наукахъ, но одна, коей только при-  
Р 2 рода



рода научаетъ, любовь овладѣла ихъ сердцами ранѣе, нежели по просвѣщеніе ихъ разума. Они видались ежедневно и имѣли чувствованіе лишь къ сему удовольствію. Леила училась, когда Кай повѣрялъ свои уроки и Кай помнилъ то, что говорила, или учила Леила. Такъ пропекли ихъ первые годы.

Тихо какъ потокъ,  
Ліющійся по цвѣтамъ.

Они достигли возраста удобнаго къ ощущенію любви, но были молоды, чтобъ умѣть оную сокрыть. Родительница Леилы примѣня, что дочь ея всегда печальна возвращается отъ Ефенди и не прежде получаетъ веселость, какъ отходя въ училище. Нѣсколько времени относила она сіе къ склонности къ наукамъ, но когда приказала она надзирашь невольникамъ провождающимъ ея дочь о происходящемъ въ училищѣ, то узнала она, что Кай и Леила смотрятъ безпрестанно другъ на друга. Она сообщила открытіе сіе своему супругу



и оба учинили Леилѣ строгіе выговоры. Сіе увѣщаніе противу опасностей и печальныхъ слѣдствій рано временныя спраспи во всѣхъ рукописяхъ сочинено на стихахъ и во всемъ Воспокѣ считается прекраснѣйшимъ нравоученіемъ, но которое въ Азіи не больше имѣетъ дѣйствія, какъ Европейскія разумныя проповѣди, противу обманчивой и сластолюбивѣйшей изъ всѣхъ спраспей.

Леила не ходила уже въ училище и оспалась заперта въ своемъ шатрѣ. Рореспъ ея была неописанна, равно какъ и юнаго ея любовника. Изображеніе ихъ скорби составляетъ спихотворственное и поразительное начертаніе въ романѣ. Кай не имѣя больше надежды видѣть Леилу у Ефенди, оставилъ, какъ легко догадаться можно, ученіе, помышлялъ о средствахъ, чѣмъ бы повидаться съ возлюбленною, не взирая на строгое запрещеніе ея родителей. Онъ употреблялъ для сего разныя переодѣянія. Въ одинъ разъ пришелъ



онѢ нищимѢ просить милоспины, ко входу шатра Леилана. Сія юная красавица отѢ природы бывѢ со-спрадапельна и какѢ обычайно вѢ землѢ, гдѢ спраннопріимство процѣпаетѢ, вышла сама, чпобѢ по-дать ему воду и нѢсколько вѢ золѢ печеныхѢ хлѣбовѢ. Она узнала своего любезнаго и пролила слезы; она разумѢла, что бѣдность его полько припворство и заключала о спрададаніи его по своему собственному: между пѢмѢ не отважилась она говорить сѢ нимѢ, кромѢ вздохами и подала ему поцѣловать свою руку. Влюбленный возвратился довольнѢ на нѢсколько мгновеній и упражнялся безпрестанно вѢ новыхѢ выдумкахѢ, какѢ бы посѣщать Леилу чаще и подѢ разными видами. НѢсколько времени удавалось ему, но напоследокѢ узнали его и родспвенниками своими и своей возлюбленной принужденѢ онѢ опреѣсися совѢмѢ щасіія, видѣтѢся хотя украдкою вѢ своею Леилою. Печаль, отѢ того имѢ восчувспвован-

няя была столько жива, что онъ оставилъ плодоносныя долины щасливой Аравіи и жилище своего рода, удалясь въ пустыню, гдѣ удаленный отъ сообщества человѣческаго, денно и ночно оплакивалъ судьбу свою. Опечаленіе его было велико и дошло до помѣшательства въ разумъ. Онъ сшелъ съ ума и прозванъ по тому Меньюномъ, что по Аравскій значить „бѣшенный человѣкъ“, . Востоочные народы состояніе сіе не считаятъ за таковое великое несчастіе, какъ Европейцы; они вѣрятъ, что оное не можетъ быть кромѣ заблужденія, кромѣ пріятнаго усыпленія чувствъ, отъ чего мысли хотя запыываются, но спраши больше уменьшаются, нежели возрастаютъ.

Родственниковъ Меньюновъ долго не могли сыскать его жилища, наконецъ узналъ о печальномъ состояніи, въ коемъ онъ находился. Онъ слѣдовалъ въ пустыню, назиралъ слѣды его и принужденъ гонялся за нимъ, какъ за дикимъ звѣремъ. На послѣ-



докъ поималъ онъ его, но въ состоя-  
ніи, въ коемъ едва узнать его было  
можно. Онъ изодралъ свое плаще;  
волосы покрывали часть плеча его, и  
ноги его такъ опросли и опвер-  
дѣли, что онъ безъ труда могъ  
перзати оными пшицъ и звѣрей,  
коихъ онъ ловилъ и по единому  
побужденію разрывая, пожиралъ сы-  
рыхъ. Солнечный жаръ, пески и пыль  
обезобразили черты и цвѣтъ лица  
его. Одни только живѣйшіе, прекра-  
снѣйшіе черные глаза на свѣтѣ ему  
остались и блистали какъ звѣзды по-  
среди его страшнаго лица. Родитель  
обнималъ его тысячекратно и оро-  
шалъ лице его слезами. Несчастный ю-  
ноша опевѣспивовалъ только выпьемъ,  
и невразумительнымъ восклицаніемъ,  
прерываемымъ только именемъ Леи-  
ды. „О сынъ любезный! вопіялъ пе-  
„чальный родитель, не убѣгай ме-  
„ня, ты свѣтъ очей моихъ и мое  
„единое утѣшеніе; я живу, что  
„любовь причинила тебѣ сіе бѣд-  
„ствіе, можешь бышь я еще въ со-  
„стоя-

„стоянии помочь тебѣ „ Меньюнѣ,  
 пришедшій въ память, услышалъ,  
 что любовь его можешь еще быть  
 щаслива, вскричалъ: „ахъ роди-  
 „тель мой, возможно ли! . . . . Но  
 „если ты не можешь здѣлать се-  
 „го моего щастія, какъ говоришь,  
 „то оставь меня въ сей страшной  
 „пустынѣ, не помни больше о тво-  
 „емъ сынѣ; вообрази себѣ, что онъ  
 „умеръ; я не промѣняю сію пусты-  
 „ню на блистательнѣйшее жилище,  
 „ибо здѣсь могу я свободно преда-  
 „ваться моимъ сраданіямъ „. Не-  
 щастный отецъ обѣщалъ все упо-  
 требить къ его успокоенію и до-  
 ставитъ во обладаніе его возлюблен-  
 ную; наконецъ Меньюнѣ согласился,  
 и слѣдовалъ за нимъ. Родительни-  
 ца его приняла нѣжно, омыла сво-  
 ими руками и одѣла въ богатые  
 и великолѣпныя одежды; онъ всту-  
 пилъ во всѣ права своей природы и  
 своего состоянія, но объяснился, что  
 онъ въ надеждѣ полученія Лейлы все  
 сіе пріемлетъ, а въ противномъ слу-  
 чаѣ





чаѢ все, даже и жизнь свою отвергнетѢ. Тщешно искалѢ родитель его опвесити отѢ того, пезплодно обѢщалѢ ему множесиво прелеснѢйшихѢ красотѢ, дабы привесити вѢ забвеніе Леилу; онѢ не внималѢ. АхмедѢ Кай принужденѢ былѢ проситѢ Амира опща Леилы. „Любезный „сосѢдѢ, говорилѢ онѢ ему: предай „твою прекрасную дочь жеспокой „спрасити моего сына. Я даю Леи- „лѢ сто молодыхѢ пригожихѢ дѢ- „вицѢ во услуги и тысячу Индей- „скихѢ невольниковѢ кѢ ея охране- „нію и чпобы удалишѢ отѢ ша- „провѢ ея всякое безпокойсиво, или „чпобѢ не похитили, тысячу вер- „блюдовѢ и другихѢ многочислѢн- „ныхѢ спадѢ, кои я подарю ей „Коля ни огромно, ни лестно было предложеніе сіе, но Амири опвергѢ оное сѢ пренебреженіемѢ. Оный думалѢ что дочь его, не токмо получитѢ выгоднѢйшее замужсиво, но вмѢнялѢ вѢ порокѢ и нѢкошорый родѢ спыда Меньюну, что оный онѢ люб.

любви къ Леилѣ съ ума сошелъ. Ахмедъ - Каи возвратился унылъ и печаленъ; онъ безъ успѣха старался скрыть отъ сына своего свою неудачу; сей догадался и заключилъ опявъ уйпи въ свою пустыню; а отецъ его, для уменьшенія его горести, предпріялъ путь въ Мекку. Тамъ обѣщали ему утѣшеніе и помощь небесъ, когда помолился онъ въ домъ, въ коемъ древле обиталъ Патріархъ Авраамъ. Повлекли его тудѣ и онъ проходилъ святыя мѣста преисполненныя многихъ чудесъ съ подобострастіемъ, но съ сердцемъ наполненнымъ Леилою. Онъ долженствовалъ совершить обыкновенныя молитвы и жертвоприношенія и на послѣдокъ приближился къ славному черному камню и при ономъ услышалъ, какъ отецъ его умолялъ небо, чтобъ сынъ его не могущій получить Леилу, позабылъ оную. „Нѣтъ, подхватилъ „Меньюнъ яростно, сего я не прошу у неба; таковыя моленія мнѣ „ненавистны и я оными презираю. „Все-



„Всемогущій Боже! не испоргай изъ  
„сердца моего страсть поль драго-  
„цѣнную; дозвожь ей прибавляшь-  
„ся, да ежедневно оная возраснаетъ!  
„укрѣпи еще крѣпче узы привязу-  
„ющія меня къ Леилѣ; прежде дол-  
„жно мнѣ умереть отъ любви, не-  
„жели опредѣшися отъ ней; послѣд-  
„ній мой вздохъ да будетъ Леила „!  
— съ окончаніемъ сего слова оспа-  
вилъ онъ молищеннй домъ и Мекку,  
прошелъ обѣ Аравіи и сыскалъ опять  
путь въ свою пустыню. Шеснвуя  
подъ споль жаркимъ небеснымъ по-  
люсомъ, упомленный и обезсиленный,  
упалъ онъ подъ деревомъ, на кото-  
ромъ сидѣлъ воронъ. Скоропостиж-  
ное безуміе овладѣло его ражен-  
ными чувствами; онъ говорилъ съ  
пщицею и заклиналъ оную, лепѣшь  
въ шапры Леилины, чпобъ изобр-  
зистъ ей состояніе, въ коемъ онъ  
находился. Сему произшеснвію меж-  
ду Меньюномъ и ворономъ удивля-  
ются во всей Туреціи и Персіи.  
Нѣтъ ни одного хорошо воспитанна-  
го

го юноши, ни званной дѣвѣ, кои не знали бы о семъ наизусть. Повсюрьюшѣ оное въ Гаремахъ Султановыхъ и пѣвали въ старину въ палатахъ Персидскихъ Шаховъ, когда сіе царство было въ своемъ цвѣтущемъ состояніи. Но ни какъ не возможно обипашелямъ нашихъ спранѣ дашь чувствовати полную онаго цѣну.

Меньюнѣ продолжалъ свой путь, и нашелъ на ловца, поймавшаго дикаго козленка; какъ мучилъ его жестокій голодъ, то просилъ онъ сего ему продать: ловецъ согласился, но Меньюнѣ не имѣлъ денегъ. Онъ далъ ему большой алмазъ, который носилъ еще на рукѣ и за оный получилъ не только козленка, но и другіе различные сѣвѣшныя припасы, коихъ бы ему на долго спало, ели бы умѣлъ онъ ихъ беречь. Меньюнѣ разговаривалъ новыми спихами, въ нѣжнѣйшихъ и пламенныхъ выраженіяхъ къ убишій молодой сериѣ, въ которой чаялъ онъ найши уподобленіе съ своею возлюбленною Лилою.



лою. Стихи сіи также извѣстны во всемъ Воспокѣ и ошѣ нихъ по вошло въ обыкновеніе у Турковъ, красому возлюбленныхъ ихъ, ростѣ, очи и ноги уподобляшь къ серновымъ и козлинымъ.

Во время Меньюнова втораго пребыванія въ пусшынѣ и прежде нежели родишели его провѣдали о его вертепѣ, узнала обѣ ономъ Леила. Щасливая нечаянноспѣ довела къ ней шого ловца, продавшаго такъ дорого свою добычу. Нѣжная Леила не могла противившѣя побужденіямъ, чѣтобъ утѣшиться нещестнаго своего любовника; она поѣхала въ провожденіи повѣренной своей подѣ искуснымъ предлогомъ въ пусшыню, въ коей была шоль щаслива; искашь предмета своей скорби. Леила въ спрашной пусшынѣ обитаемой ея возлюбленнымъ казалась благошворнымъ созвѣздіемъ, возшедшимъ освѣпишь сіи мрачныя мѣсна. Сынъ Ахмеда Кая повергся къ ногамъ ея и орошалъ оныя слезами. „Любезный  
Мень-



МеньюнѢ , говорила ему Леила: слухѢ о швоей любви ко мнѢ разнесся по всей Аравіи; стихи и пѣсни , кои ты для меня сочинилѢ , переходяшѢ изѢ устѢ во уста: я пришла сама опѢ тебя оныя услышашѢ и опобѣдашѢ сѢ тобою , кѢ чему я нужное привезла сѢ собою ,. МеньюнѢ не-заставилѢ просить себя дважды. Пѣсни его были нѣжны и разительны , но наполнены уподобленіевѢ и игры словѢ , копорыя вѢ преложеніи на другіе языки исчезаютѢ. Посѣщеніе Леилы восхитило ея любовника , и сократило нѣсколько времени бытія его ; но оно было средство восхитительное и дочь Амирова принуждена послѣшить возвращеніемѢ вѢ шатры свои.

Король или князь щасливой Аравіи именемѢ Нуфель любилѢ безмѣрно звѣрловительство. ВѢ одинѢ день заведенный своею забавою вѢ сію пустыню , услышалѢ онѢ пріятный и поразительный голосѢ , коего напѣвѢ былѢ печаленѢ , но прелестенѢ.



спенѣ. Меньюнѣ възвѣщалѣ по о своей скорби, копорого чѣмѣ больше прибавлялось дурачество, шѣмѣ болѣе учинился величайшимѣ спиховворцемѣ и копорого глупости и воспорги были дѣйствіе любви. Нуфель началѣ съ нимѣ разговаривать и спрашивалѣ, какое несчастіе принудило его избрать жилищемѣ сію пустыню? Горестный любовникѣ залился слезами, выпускалѣ вздохи и наименовалѣ Леилу. Тронутый Князь общался спомоществовать ему всѣми своими силами. „Я предложу Амиру, говорилѣ „онѣ: сокровище и когда онѣ по „опвергнешѣ, пошлю на него мои „войска и принужу опдать шебѣ „Леилу; тогда ты съ своею возлюбленную долженѣ будешь жить у „меня; я учиню тебя моимѣ другомѣ и Взииремѣ. Когда удовольствуешься и успокоишься швое сердце, тогда и разумѣ возвратишься въ прежнее положеніе. Я вижу, „что ты имѣешь онаго много; ты „дѣлаешь прекрасные стихи; ты „про-

„ провождаешь оныя прельщающею  
 „ музыкою и съ помощію сего сугу-  
 „ бого дарованія ты будешь очаро-  
 „ вываши наши чувства и попра-  
 „ вляти наши сердца ; ибо часто  
 „ власъ спихомворспива открываеми  
 „ путь истинни въ нашу душу „  
 Надежда получить Леилу , было  
 все , что побуждало Меньюна ; онъ  
 послѣдовалъ за Королемъ. Государь  
 сей думалъ сіе отъ истинны и съ  
 начала оспался вѣренъ своему обѣща-  
 нію. Онъ писалъ къ Амиру и про-  
 силъ онаго опдати Леилу въ су-  
 пружество Меньюну , коего намѣренъ  
 онъ осыпати честію , но при томъ  
 угрожалъ и мщеніемъ , естли проз-  
 ба его не будетъ исполнена. Отецъ  
 Деилинъ надѣющійся на храбрость  
 своего колѣна , оспался не умолимъ.  
 Послѣ чего напалъ Нуфель на его  
 орду ; съ обѣихъ сторонъ пролило  
 много крови , но войско королевское  
 побѣдило. Деила сидѣвшая на своемъ  
 верблюдѣ близъ родителѣ своего ,  
 была плѣнена и доставалась въ руки  
 Часта II. С побѣ.

побѣдителя. Дополѣ Нуфель былѣ справедливѣ и великодушенѣ, но едва увидѣлѣ дочь Амирову, влюбился въ нее жестоко. Онѣ забылѣ все обѣщанное Меньюну и заключилѣ прекрасную плѣнницу удержатѣ для себя. Понимаяжѣ, что онѣ только чрезѣ пресупленіе можетѣ щасливѣ быти предпріятѣ Меньюна сбити съ рукѣ ядомѣ. Кѣ произведенію сего мрачнаго дѣла избралѣ онѣ день брака Меньюна съ Леилою; однако невольникѣ, на коего возложена сія бѣдственная должность, ошибся, и подалѣ сосудѣ съ оправою самому Королю; оный выпилѣ и умерѣ. Легко вообразитѣ, какое смятеніе приключило сіе произшествіе. Наслѣдникѣ, возшедшій по немѣ на престолѣ, не зналѣ Меньюна и ни чуть не думалѣ здѣлать онаго своимѣ Визиремѣ. Столькожѣ вѣдалѣ и о Леилѣ; онѣ слышалѣ только, что она въ несправедно начатой войнѣ взята въ плѣнѣ, и что Амирово коѣно собираетѣ новыя войска, чтобѣ требовать воз-  
вра-

вращенія ея вооруженною рукою. И  
 плахъ онъ за лучшее счелъ, отослать  
 оную къ опцу добровольно и удер-  
 жавъ чрезъ то миръ въ маленькомъ  
 своемъ государствѣ. Леила принужде-  
 на была слѣдовать въ шатры опца  
 своего, а любовникъ ея возвратившись  
 въ свою пустыню, чпобъ возобновить  
 тамъ свою прежнюю жизнь, и имени  
 Меньюна учиняшся отъ часу до-  
 спойнѣйшимъ.

Абуселамъ родоначальникъ дру-  
 гаго поколѣнія здѣлалъ, по видимому  
 весьма выгодное предложеніе Амиру,  
 чпобъ выдать прекрасную Леилу за  
 его сына. Хотя старый Емиръ зналъ,  
 что Леила любила и была любима  
 нѣжно, но худое познаніе о серд-  
 цахъ женскихъ представило ему,  
 что она любовника своего во объ-  
 ятіяхъ другаго легко позабудетъ,  
 и въ нѣдрахъ изобилія и роскоши не  
 будетъ вспоминать о печальномъ  
 Меньюнѣ, ипоощевающемъ жизнь  
 свою между дикими звѣрями въ пусты-  
 нѣ.





нѣ. Амири то же думалѣ и согласился на сіе сочешаніе.

Леила свѣдавѣ, что ее выдаютѣ за другога, а не за вѣрнаго ея Меньюна, здѣлалась неутѣшною, расперзала свои одежды, била себя въ грудь и вопіяла на несправедливость судьбы и жестокость своихъ родителей. Тщешно заклинала ее родительница, повиноваться волѣ отца. Три дни оставалась она упорною; напослѣдокъ слезы и убѣжденія ея родственниковъ довели ее, что она хотя намѣренія не перемѣнила, но рваться перестала. Въ день брака, по обыкновенію повели ее изъ дому родительскаго въ домъ будущаго ея супруга. Впереди шествовало многочисленное прикрытіе, а позади слѣдовала ея родительница и родственницы и всѣ свободныя женщины ея поколѣнія. Драгоцѣнные ароматы Аравіискіе курились въ честь ея; она была покрыта фатою, но сквозь сіе покрывало, таящее ея слезы блистали алмазы еще господствен-

спивеннѣ. Коль скоро приблизились они къ шатрамъ Абуселамовымъ, вышелъ сей съ сыномъ своимъ Эбуселамомъ на встрѣчу. Послѣдованіе ихъ было великолѣпно и подарки неоцѣненны. Когда оба подка шествующихъ окружили главный шатеръ и ближніе родственники воцѣли во оный, Кади въ присутствіи ихъ совершилъ сочешаніе. Оба семейства дарились дарами и надъ вечеръ рашались, послѣ чего новобрачному дозволено супругу свою опвестъ и въ первые увидѣть лице ея. Ебуселамъ хошѣлъ броситься въ ея объятія и воспользоваться правомъ супружества, какъ она съ суровостію его ополкнула. „Удержись, дерзкій! кричала „она къ нему; опасайся вкусить плода „дова сего сада; оныя не для тебя: „только несправедливостъ родителей „моихъ учинила тебя оныхъ владѣ- „телемъ, но сердце мое пропивишя „тому; я вопію къ законамъ природы „и разума, коихъ они оскорбили. „Не льсти себѣ сорвать розу, копо- С 3 „рыя



„рыя перніе обращено на саму се-  
 „бя и оную распоргнешъ ; знай,  
 „что сокровище, къ коему ты спре-  
 „мишься, охраняемо дракономъ, мо-  
 „гушимъ дать смерть тебѣ. Увы!  
 „власпелинъ его бродитъ теперь въ  
 „пустынѣ и нѣтъ съ нимъ ни ко-  
 „го, кромѣ дикихъ звѣрей, не могу-  
 „щихъ дѣлать его спраданія. Но я  
 „владѣю его сердцемъ и мое серд-  
 „це его: и есѣли увижу я кинжалъ  
 „блестящій надъ моею головою, или  
 „спрѣлу готовую пронзить меня, и то-  
 „гда не преломлю я клятвѣ любви, ко-  
 „ими ему обязалась; я съ радостію  
 „предпочну смерть невѣрности „.

Супругъ Леилинъ думалъ велико-  
 душно; обѣясненіе сіе было ему не-  
 ожидаемо, но его пронуло. Онъ по-  
 корилъ свою склонность и обѣщалъ  
 своей женѣ оставить ее въ покоѣ,  
 и ожидать съ терпѣніемъ того, что  
 время и общошательства подѣйстви-  
 ютъ къ его выгодѣ. Между тѣмъ  
 молва о Леилиномъ замужествѣ до-  
 шла въ Меньюнову пустыню. Же-  
 сто-

спочайшая ревность овладѣла всѣми его чувствами, онѣ не вѣдалѣ что Деила для него здѣлала, и воображалѣ оную лишѣ въ обѣщаніяхъ Эбиселама и его забывшею. Онѣ схватилѣ въ бѣшенствѣ перо и написалѣ къ ней слѣдующее.

---

Нѣжный Эвикай, прозванный Меню-  
номъ къ споей полюбленной, но  
невѣрной Деилѣ!

„Вѣроломнѣйшая изѣ твоего по-  
ла! сіе письмо естъ выраженіе моей  
„поски и моей яроспи. Невѣрная!  
„ты преломляешь клятвы, коими  
„клялась твоему нѣжному возлюблен-  
„ному, и такѣ ты только для мо-  
„его щастливаго совмѣстника роза,  
„а для меня шернѣ пронзающій мою  
„внутреннюю, поспояннѣшаго изѣ  
„всѣхъ любовниковѣ. Скажи, какѣ  
„могла ты меня забыть для друга-  
„го? Ахѣ! я чаялѣ тебя вѣрною,  
„понеже я таковѣ; сколько разѣ об-  
„надеживала ты меня, что тебѣ  
„жизнь лишѣ для меня драгоценна.



„А я, не пожертвовалъ ли Леилѣ  
 „всѣмъ моимъ удовольствіемъ, че-  
 „стію и самымъ разумомъ? Всегда  
 „ты еще обитаешь въ моихъ чув-  
 „ствахъ; я зрю тебя, я слышу те-  
 „бя, я чаю говорить съ тобою. —  
 „Великій Боже! и ты покоишься во  
 „объятіяхъ другаго! но скоро смерть  
 „освободитъ меня отъ всѣхъ моихъ  
 „спраданій „.

Леила не могла вознамѣриться,  
 оставить далѣе въ заблужденіи Менъ-  
 юна; она оправдала себя въ слѣдую-  
 щемъ отвѣтѣ.

---

*Нещастная Леила къ нещастному  
 Менъюну.*

„Меня прошиву воли отдали въ  
 „руки другаго, но я еще тебѣ вѣр-  
 „на. Безплодно будетъ покушаться  
 „твоей совмѣстникъ нарушить мое  
 „тебѣ посвященное обѣщаніе; лице  
 „мое, толь играющее въ смѣхъ ко-  
 „гда на тебя взираю, для него ом-  
 „рачено суровостію. Онъ не укра-  
 „сится жемчугомъ, коего обладаніе  
 „тебѣ



„ тебѣ хранишься. Не взирая на у-  
 „ даленіе мѣстѣ и времени, душа  
 „ моя лепитѣ твоей на встрѣчу. Ка-  
 „ ждый тернѣ уязвляющій твою ногу,  
 „ есть кинжалѣ въ грудь мою. Мечъ  
 „ твоей горести досягаетѣ моего  
 „ сердца; огонь тебя сожигающій по-  
 „ жираетѣ и меня, и когда ты про-  
 „ ливаешь кровавыя слезы, одежды  
 „ мои оными орошаются. Не пора-  
 „ жай меня неправедными укореніа-  
 „ ми: ты несчастенѣ, но страданія  
 „ мои твоихѣ превосходятѣ. Ты  
 „ можешь свободно бродишь по го-  
 „ рамѣ и долинамѣ, и отголоску  
 „ оныхѣ повѣряешь твои скорби; ты  
 „ можешь колебать оныя спенаніями  
 „ и твоего безумія; а я принуждена  
 „ по же чувствуя, скрывать оное,  
 „ подавлять мои вздохи и плакать  
 „ безѣ свидѣтелей. Родительница  
 „ моя осыпаетѣ меня укоризнами,  
 „ отецѣ нападаетѣ на меня, братья  
 „ мои противу меня, а сестры, кои  
 „ давно ужѣ не навидяте меня за  
 „ предпочтеніе, улыбаются съ пре-  
 „ небре-



„небреженіемъ, видя меня полъ неща-  
„спну. Ни одной подруги не имѣю я,  
„въ которыя нѣдра могла бы я излі-  
„ять мои мученія! Ахъ Меньюнъ! . . . .  
„Но я вѣрна тебѣ до смерти „.

Опвѣтивъ сей повергъ Меньюнова  
сердце и душу въ ужасное состоя-  
ніе. Онъ вопрошалъ себя, онъ во-  
прошалъ ехо, кто изъ нихъ двухъ  
нѣщастнѣе, онъ или Леила? Въ семъ  
страшномъ положеніи нашла его  
печальная вѣдомость о смертной бо-  
лѣзни отца его. Сожалѣнія достой-  
ный старецъ палъ подъ бременемъ  
скорби, нанесенныя ему обстоятель-  
ствами его сына. Меньюнъ, въ ко-  
его сердѣ склонность къ Леилѣ, не-  
погалила дѣтской любви, спѣшилъ  
по первой вѣсти, полученной чрезъ  
своего друга къ смертному одру  
родителя. Ахмедъ Хая учинилъ ему  
нѣжныя укоренія и далъ ему пра-  
гающія увѣщанія и мудрое наспа-  
вленіе, которымъ отцы на Воспокѣ  
научаютъ поднесъ дѣтей своихъ и  
сіи повторяютъ оныя у ногъ ихъ.  
На-



Наконецъ онъ умеръ и Меньюнъ не долѣе оспался между родственниками, сколько нужно было оказать послѣднюю честь своему родителю, и ушѣвши свою родительницу: посемъ возвратился онъ въ свою спрашную пустыню. Но какое новое нещастіе тамъ его ожидало! другъ его, коему возложилъ онъ освѣдомляться о состояніи своей Леилы предсталъ къ нему въ плачевной одеждѣ и всѣми знаками глубочайшаго унынія. Меньюнъ тотчасъ узналъ его и вопрошалъ пренепно, что значить сіе одѣяніе? Тяжкій вздохъ былъ отвѣтъ его друга. „Я разумѣю тебя, возопилъ сынъ Каиевъ, Леила мертва, ! — Такъ, сказалъ вѣстникъ, она непренесла страданія, и — при словѣ семъ упалъ Меньюнъ, воспретпавъ всѣми членами и умеръ, оканчивая на устахъ имя Леилы. Всѣ попеченія его друга возвать его къ жизни были безплодны. Онъ принужденъ былъ, зарыть тѣло его въ песокъ и слѣдовать къ шатрамъ

Ами-



Амировымъ. Вся орда залилась слѣ-  
зами, когда вѣщалъ онъ плачевный  
конецъ Меньюновъ. На послѣдокъ ро-  
доначальникъ оперши глаза свои,  
сказалъ: — „Мы должны спововали  
„обѣщать Леилѣ, погрѣсти кости  
„ея, близъ тѣла ея возлюбленнаго.  
„Сдержимъ нашъ обѣтъ: пойдемъ,  
„веди насъ къ мѣсту, коего хлад-  
„нымъ нѣдрамъ ты его ввѣрилъ „.  
Другъ несчастнаго Меньюна повино-  
вался и одинъ гробъ соединилъ  
прахъ обоихъ любовниковъ. Оба по-  
крайняя воздвигли имъ надгробный  
монуменъ по вкусу тогдашнихъ вре-  
менъ и начертали во оныхъ имена  
Меньюна и Леилы и мѣста изъ Менью-  
новыхъ стиховъ; къ которымъ другъ  
его прибавилъ историческія обьясне-  
нія. Путь каравановъ Мексиканскихъ,  
Сирскихъ и Египетскихъ, долго ле-  
жалъ въ пустынѣ мимо сего надгро-  
бія. Читали надписи, затвержива-  
ли оныя наизусть, и такъ по всей  
Азіи стала извѣстна любовная по-  
вѣсть Меньюна и Леилы, и приня-  
та на всѣ языки земель восточныхъ.

V.

ЕПИСОДЫ

И

МАЛЫЯ ПОВѢСТИ.







3.

НАШЕ ЩАСТІЕ ЕСТЬ  
СНОВИДѢНІЕ.

Сія повѣсть сочинена во Франціи отъ славнаго мужа, въ обществѣ Принцесы \*\*, гдѣ за всякій просупокъ платили выдумкою сказки. Таковы были разсужденія общества Боалова, чтеніе нѣкоторыхъ стиховъ о Шапеленовой отпроковидѣ также читаетъ одно общество въ Венѣ, въ наказаніе, \*\* вы стихи.

---

**Д**ва глаза не дѣлаютъ состоянія нашего лучшимъ: мы видимъ однимъ доброе, а другимъ злое жизни. Многіе люди имѣютъ дурное обыкновеніе, закрывать одинъ глазъ, и очень не многіе замыкаютъ второй: отъ того-то нѣкоторые желаютъ быть совсѣмъ слѣпы, чтобъ не все видѣть, что видѣть должно.

Бла.



Блаженны кривые! они не имѣютъ худаго глаза, повреждающаго все, на что взираешь. Мезруръ есть примѣръ сему.

Должно быть слѣпу, если не видѣть, что Мезруръ былъ кривъ. Онъ родился такъ, но такъ доволенъ своею судьбою, что не желалъ больше одного глаза. Хотя никакія дарованія щастія не награждали ему несправедливостъ природы, ибо онъ сославлялъ только разношика и не имѣлъ богатства, кромѣ своихъ плечъ; однако былъ щастливъ и доказалъ, что малый трудъ и лишній глазъ къ благополучію очень не много пособствуетъ. Деньги и апетитъ появились у него по мѣрѣ его прилѣжанія; онъ работалъ утро, а ѣлъ и пилъ ввечеру; онъ спалъ покойно ночью и взиралъ на каждый изъ своихъ дней, яко на особливую опдѣленную жизнь: по чему забота о будущемъ упрѣ, не возмущала наслажденія его въ настоящемъ. Словомъ, онъ былъ, какъ вы слышите,   
вкупѣ

вкупѣ Философѣ, разношникѣ и кривой. Нѣкогда вставши ранѣ обыкновеннаго, понеже нѣкопорый весьма любимый имѣ напипокѣ накатунѣ того принудилѣ его ранѣ лечь, увидѣлѣ онѣ на упреннемѣ разсвѣтѣ (естѣли только можно увидѣти однимѣ глазомѣ) нѣчто блестящее подѣ ногами. Для бѣднаго разношника каждая вещь предметѣ надежды: Мезрурѣ чаялѣ найти всѣ сокровища, поднимая золотое кольцо, на коемѣ вырѣзаны были нѣкопорыя литеры, коихѣ онѣ не разумѣлѣ и можетѣ быть и другіе многіе не узнали бы. Лишь только вздѣлѣ онѣ кольцо сіе на палецѣ, увидѣлѣ онѣ въ преогромной колесницѣ мимо ѣдущую знатную Принцесу, у копорой былѣ лишней прошиву его глазѣ; но сіе не мѣшало ему, найти оную очень прекрасною, и понеже кромѣ сего между кривымѣ и другимѣ человекомѣ нѣтъ разности, какѣ только въ числѣ глазѣ, то влюбилсѣ онѣ въ нее безѣ памяти.

Часть II.

Т

Мо-



Можетъ быть шутъ здѣлаютъ возраженіе, что не долженъ влюбляться, разнощикъ и кривой, а всего меньше въ великую Принцесу и къ помужѣ имѣющую два глаза. Я также охотно признаюсь, что въ такихъ обстоятельствахъ весьма опасно не понравиться; однако нѣтъ любви безъ надежды и нашъ разнощикъ любилъ и надѣялся.

Какъ онъ ногами снабженъ былъ лучше глазъ, то поспѣшалъ онъ мила съ чепыре за колесницею своей Богини, кою чепыре бѣлыя лошади мчали какъ молнія. Въ то время у господъ была мода, чтобъ ѣздить однимъ безъ кучера и служителей, и самымъ править лошадей. Утверждаютъ, что мужья причиною сей моды, понеже они охотно желаютъ женъ своихъ видѣть безъ товарищей, дабы безопаснѣе была ихъ добродѣтель. Если дѣло сіе справедливо, то оно совсѣмъ проповѣдуетъ моралистовъ, утверждающихъ, что нѣтъ добродѣтели во уединеніи.



Мезруръ не опскавалъ отъ колеса и поворачивалъ свой дѣйствующій глазъ на спорону госпожи, копорая рѣзвостпи криваго не могла до-вольно надивиться. Между тѣмъ какъ онъ былъ споль живымъ доказательствомъ, что нѣтъ упомленія, когда любишь и находишься во услугахъ своей красавицы, тогда случилось, взогнанному оленю перескочить чрезъ дорогу и испугать лошадей, кои вдругъ начали бить и спремилась съ колесницею къ пропасти. Новый ея обожатель, испужавшійся больше самой ея, хотя и сама она много спрусила, перерѣзалъ съ удивительнымъ искусствомъ припряжи шесть бѣлыхъ коней, кои дѣлали одни потъ опасный прыжокъ, а госпожа, не уступающая онымъ въ бѣлизнѣ, осталась только въ ужасѣ. „Кто бы вы, ни были, сказала она Мезруру, „будьте обнадежены, что я ни когда не забуду, что я вамъ обязана жизнию. Требуйте отъ меня, что вамъ угодно; все ваше что я



„имѣю „ — „Ахъ! говорилъ Ме-  
 „руръ: я съ множайшимъ основа-  
 „ніемъ долженъ вамъ поже предла-  
 „гать, не взирая что я меньше  
 „предложитъ могу, ибо у меня поль-  
 „ко одинъ глазъ, а вы имѣете о-  
 „ныхъ два; однакожъ одинъ глазъ,  
 „который васъ видитъ, гораздо до-  
 „роже двухъ, кои васъ не видятъ „.  
 Госпожа засмѣялась, потому, что  
 любовныя изъясненія криваго по-  
 будили ее улыбаться. „Я охот-  
 „но дала бы вамъ еще одинъ  
 „глазъ, отвѣчала госпожа, но одна  
 „опляска мать ваша въ состояніи бы-  
 „ла учинитъ вамъ сей подарокъ;  
 „однако послѣдуйте за мною „. Ска-  
 завъ сіе вышла она изъ колесницы,  
 и начала ипши пѣшкомъ: малень-  
 кая ея собачка выскочила за нею,  
 бѣжала съ боку и лаяла на стран-  
 ную фигуру своего путеводителя.  
 Правда что не надлежало бы мнѣ  
 такъ его изображать; но сколько  
 разъ ни подавалъ онъ свою руку,  
 госпожа отвергала оную безпрестан-  
 но,

но, подѣ предлогомъ ея нечистоты. Однакожѣ мы услышимъ въ послѣдствѣ, что она я учинилась до чистоты жершвою сея великія любви. Она имѣла очень малыя ножки, и еще уже оныхъ башмачки, не помѣркъ сшитыя, ни способныя выдержать столь длинный путь. Маленькія ножки худая опора иппи пѣшкомъ, а найпаче когда они жизнь свою провождающѣ на канатѣ по среди толпы щеголей; а шитыя золотомъ башмачки помогающѣ ли красавоспью своею на каменистой дорогѣ? гдѣ оныхъ ни кто не видитъ кромѣ разнощика и припомъ криваго?

Мелинада (такѣ называлась госпожа; я имѣю свои причины, что не именовалъ ея прежде) продолжала путь свой, сколько могла, но поскользнувшись, башмачокъ разодрала, ножку оцарапила и за каждый камень цепляла чувствительнo своими пальчиками. Быть можешѣ, что она часа съ полтора

Т 3

на-



находилась въ дорогѣ выступая шагами великой госпожи, но естъ проползши съ четверть версты, повалилась отъ усталости на землю. Мезруръ, коего помощью она пренебрегла, когда еще споятъ могла, нашелся въ нерѣшимости, слудѣтъ ли ему предлагать вновь свою помощь, когда она уже лежала? Онъ опасался ее замарать прикосновениемъ, вѣдая довольно о своей неопрятности; госпожа явственно дала уразумѣть ему оное и сравненіе, которое онъ дорогою учинилъ молчкомъ между собою и Принцесою, дѣлало ему оное еще вразумительнѣе. Она имѣла на себѣ платье изъ легкой серебряной парчи съ цвѣтами, показывающее красоту ея сна на во всемъ онаго блистаніи; а онъ только крапивнаго цвѣта камзолъ, весь въ пяпинахъ, въ дырахъ и заплахахъ, и припомъ въ такихъ заплахахъ, что прорехи и заплашы представляли точныя шахматныя доски, а сверхъ того дыры и заплаш



ты не были на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ бы онимъ собственнo состоятъ надлежало. Онъ сравнивалъ свои жоскія и корою мазoley покрытыя ручиши, съ двумя маленькими ручонками, нѣжносцію и бѣлизною оспоривающими лиліи. Мелиадины прекрасныя, свѣшлыя волосы сіяли сквозь флеръ ея покрывала и были завиты буклями и локонами; а Мезруровы черныя, склокаченныя, и хохлатые волосы не имѣли другаго украшенія, кромѣ осчипаннаго шурбана.

Однако между тѣмъ какъ занимаюсь я изображеніемъ красавицы ея любовника, забываю я что бѣдная Мелинада еще на землѣ лежитъ и припомъ въ великомъ уныніи. Нечаянное нападеніе отъ сна, копорый впрочемъ пришелъ къ стапи, пресѣкло въ мгновеніе всѣ ея печальныя размышленія, нанесенныя ей не пріятными сими обстоятельствоми: она заснула и сіе было благоприсойнѣшее изъ своего, что ей можно было здѣлать.





Ночь бросила занавесъ свой на землю и Мезруръ уже только слабо различалъ предметъ своей новой страсти. Какъ онъ не видалъ и не слышалъ ея больше — ибо она припайлась, какъ мышка — по обманчивость убавлялась, а желаніе спать умножалось отъ часу, а больше того что человекъ, не бывъ уже разнощикомъ, кривымъ и Философомъ, возчувствовалъ онъ сіе дѣйствіе темноты: ибо одни только недовольные стихотворцы и Испанскіе любовники, воспѣваютъ красоту ночи. Нашъ Мозруръ, непріемлющій оныя поль понко и единственно уповая находить честь въ подражаніи такъ великой Принцессѣ, предалъ равномѣрно члены свои поверхности о моченной росой земли, но удалась, изъ нѣкотораго почтенія, коего и самъ разнощикъ пренебречь не можетъ, на нѣсколько шаговъ отъ каменистаго ложа, избраннаго упомленною его красавицею.

Между



Между тѣмъ духи, друзья чело-  
вѣковъ, работали щастіемъ нашего  
криваго и Мелинады. Сія красавица  
вдругъ очутилась перенесенная въ о-  
чарованное мѣсто съ молодымъ му-  
жиною. Его прелестный станъ и  
его лице, уподобляющееся планетѣ,  
которыя возвращенія съ нетерпѣні-  
емъ свѣтъ ожидаетъ, привлекли на  
себя все ея вниманіе. Цвѣтъ свѣ-  
жихъ розъ на его щекахъ и живость  
большихъ глазъ впечатляли сладкое  
ощущеніе любви. Золотый колчанъ  
висѣлъ за его плечами и побѣда  
казалась всегда провождающею его  
спрѣлы. Зефиры играли его длин-  
ными [кудрами, соединенными  
бриліантовою перевязкою и прозрач-  
ный жемчугомъ вынизанный шпофъ,  
соспазлялъ его одѣяніе. „Гдѣ я, и  
„кто вы „? Вопіяла Мелинада въ во-  
споргъ своего изумленія. — Вы съ  
бѣднымъ, отвѣтствовалъ красавецъ,  
имѣвшимъ щастіе спасти вашу  
жизнь и коего все награжденіе со-  
стоитъ отдыхать близъ васъ на



мокрой землѣ, между шѣмъ какъ вы предались сну, не заботясь о судьбѣ его. — Мелинада, коея удивленіе умножалось, радовалась внутренно о семъ превращеніи и въ чрезмѣрности благодарила боговъ за даръ, учиненный ими Мезруру, Принцеса продолжала пушъ свой веселѣе, и любовныиспывала видѣшъ, чѣмъ наконецъ рѣшится сіе очарованіе. Она не могла удержаться, чѣмъ время отъ времени не бросаешь украдкою взглядовъ на своего водителя, который съ стороны своей не былъ уже больше кривъ, и обѣими глазами тянулъ на себя влюбленные взоры Мелинадины.

Оба они пришли къ преогромнымъ палатамъ, надъ входомъ въ кои Принцеса читала надпись: „Неосвященные! удалишесь, сіи враги, ошворяются только господину Кольца „! Мезруръ читалъ также, но не видѣлъ ни чего кромѣ: „Поспучись, безъ опасенія „! Онъ учинилъ сіе, и двери ошверзались съ великимъ шумомъ.

комѢ. Наши очарованные вступили при пѣніи тысячи голосовъ и согласіи безчисленныхъ музыкальныхъ орудій, чрезъ дворъ усанный Пароскимъ мраморомъ въ велеколѣпный залъ, гдѣ ожидалъ ихъ уже сполѣ сполѣ уславленный избранными явствами и благодареніе оспорожностіи духовъ! . . . Ни одно блюдо еще не простыло. Мезруръ и Мелинада сѣли кушать, прислуживала тысяча невольниковъ восхитительной красоты. Въ продолженіи стола, танцы и концерты перемѣнялись порядочно, а какъ опіекушали, появились всѣ духи, сполькожъ богато какъ и со вкусомъ одѣтые, съ величайшимъ устройствомъ и разными толпами вручили присягу въ вѣрностіи господину Кольца. —

Въ сіе мгновеніе выплеснула Богдаская дѣвка въ окно помои; бѣдный человекъ, коему угольный камень дома сего служилъ возглавіемъ, и лежащій въ глубокомъ снѣ, былъ окаченъ съ ногъ до головы и проснулся.



ся. Ето былъ жалости достойный  
 Мезруръ, возвратившійся водою изъ  
 своего очарованнаго жилища и упра-  
 тившій дорогою Соломоново кольцо.  
 Онъ не блиспалъ ужё въ своихъ вели-  
 колѣнныхъ одеждахъ, но поворачи-  
 вался въ своемъ старомъ камзолѣ.  
 Золотый колчанъ его превратился въ  
 деревянный обручъ и къ величайше-  
 му несчастію дорогою обронилъ онъ  
 и новый свой глазъ. Посему вспом-  
 нилъ онъ о напикѣ, коего онъ вчерась  
 выпиянулъ изобильное количество.  
 Чувства его были обморочены, и  
 вообразительная сила его до таковой  
 степени распалена, что онъ и очну-  
 вшись думалъ найпить кольцо, и  
 быть владѣтелемъ всѣхъ оныхъ ме-  
 чпательныхъ блаженствъ, которыхъ  
 напоминаніе было ему еще драгоцѣн-  
 но.

Досель любилъ онъ вино изъ  
 лакомства, а тогда началъ любить  
 изъ признанія и возвратился радо-  
 стно къ своимъ трудамъ, съ твер-  
 дымъ вознамѣреніемъ употреблять  
 мзду



мзду работы своей на средство, увидѣвъ свою возлюбленную Мелинаду. Другой съ печали не допустилъ бы себя быть кривымъ, имѣвши уже пару такихъ прелестныхъ глазъ; сносить насмѣшки женщинъ Багдадскихъ, послѣ того какъ прекраснѣйшая Принцеса ошасливила насъ оказаніями своей благосклонности и приноситъ услуги всѣмъ Багдадскимъ обывателямъ, нося вѣнецъ Короля духовъ. Однакожъ Мезруръ, не имѣлъ глаза, видящаго худую сторону вещей; и ахъ! сколько бы щасливы были нѣкопорые люди, естъли бы они столь же легко могли забывать пріятныя сновидѣнія, мечтаемые имъ отъ щастія!

---



---



ПОВѢСТВОВАНИЕ ИЗЪ ДЕСЯТКА  
БОККАЦОВА.

**Н**ѣкогда жили въ Месинѣ три брата, промысломъ купцы, владѣющіе великимъ достаткомъ, наслѣдованнымъ послѣ отца ихъ родомъ изъ Санъ Гиминьяна. Они имѣли сестру, именемъ Лисбету, пригожую и добродѣтельную дѣвицу, которая неизвѣстно по какой причинѣ не выходила замужъ. Также имѣли они въ одной изъ своихъ лавокъ молодаго сѣдѣльца изъ Пизы, Лоранчо называвшагося, управлявшаго всѣми ихъ дѣлами и копорый собою очень былъ пріятель. На онаго Лисбета давно уже взирала съ благосклонностію и наконецъ влюбилась въ него спраспно, что возмущивовалъ разномѣрно и Лоранчо, по чему оставилъ всѣ свои любовныя дѣла на сторонѣ и всѣ свои мысли обратилъ только на Лисбету. Общожельство

сплошю шло желаемымъ образомъ, они  
открылись, увѣрились и предались  
своему пламени. Такъ продолжалось  
дсвольно времени, но въ упоеніи люб-  
ви не могли они скрыть оную,  
чтобъ старшій братъ Лисбешинъ  
примѣчающій слезы Лоранча, не под-  
мѣшилъ ихъ въ нѣкоторую ночь.  
Сей пораженъ былъ шѣмъ весьма, но  
скрылъ какъ разумный человекъ, не  
здѣлалъ шуму и не сказавъ ни сло-  
ва, размышлялъ до самаго утра.  
Тогда объявилъ онъ своимъ братьямъ,  
о примѣченномъ ночью за Лисбешою  
и ея любовникомъ. Разсуждали мно-  
го о семъ дѣлѣ и согласились на по-  
слѣдокъ, чтобъ сберечь честь свою  
и дѣвицу, ни кому не открывъ о  
случившемся, ни давая примѣ-  
ненья, что они по вѣдають,  
поколь придетъ способное время  
избавить себя такового поношенія,  
поколь зло не учинилось худшимъ.  
Такъ они здѣлали и продолжали съ  
Лоранчомъ по обыкновенію шутить и  
разговаривать пріятельски.

Слу-



Спустя нѣсколько, выдумали они здѣлать прогулку и взяли съ собою Лоранча. Прибывъ въ удаленное и уединенное мѣсто, кое способно было къ ихъ намѣренію, умертвили они Лоранча, сего неожиданнаго, закрыли его такъ, что узнать было не можно и возвратились въ Месину; гдѣ распустили слухъ, что онаго послали по дѣламъ торговымъ, которое и вѣроятно было, ибо онаго не рѣдко они посылали. Между тѣмъ какъ бѣдный Лоранчо не возвращался, Лисбета спрашивала неоднократно о немъ съ печалію у своихъ братьевъ, ибо долгое отсутствіе его ей стало несносно. Когда же она въ нѣкоторый день повтори-  
ла вопросъ свой съ убѣжденіемъ, отвѣщивали ей братья: „Что  
„сіе значитъ? Какое тебѣ до Лоран-  
„ча дѣло? для чего о немъ спра-  
„шиваешь? Если ты еще сіе учи-  
„нишь, то мы будемъ увѣчать  
„тебѣ, какъ должно „. По сему Лис-  
бета умолкла, предалась печали,  
стра-

спраданію и ужасу и не спрашивала уже больше. Но часто по ночамъ призывала его болѣзненнымъ голоомъ, прося возвратиться, обвиняла его съ пролипіемъ слезъ долгимъ медлѣніемъ и лишенная радости ожидала поразительнаго извѣстія. Въ одну ночь, въ которую она больше прежняго спенала о своемъ Лоранцѣ и въ слезахъ заснула, показался ей онъ въ сновидѣніи. Онъ предсталъ къ ней блѣденъ, разбитъ, въ разодранномъ и окровавленномъ плащѣ; она чаяла слышать его голосъ. — „О Лисбеша! ты меня безпрестанно призываешь, скорбишь о моемъ долговременномъ онсудствіи и укоряешь меня за свои горькія слезы; но знай, что я уже не могу къ тебѣ возвратиться, ибо братья твои умерщвили меня въ этотъ день, какъ я съ тобою расстался, — Потомъ указалъ ей то мѣсто гдѣ онъ зарытъ, сказалъ ей, чтобы она его больше не призывала и не плакала, и исчезъ.

Часть II.

У

Про-





Пробудясь Лисбета помнила все во снѣ видѣнное и пролила горькія слезы. Поутру не осмѣлилась она открыпѣ по своимъ брашьямъ и вознамѣрилась иппи въ сказанное мѣсто, чтобъ извѣданъ правда ли видѣнное ею во снѣ? Она испросила позволенія на маленькую прогулку въ провожаніи своей служительницы, которая была ей вѣрна и о всемъ вѣдала. Поспѣшала она къ тому мѣсту, разрыла покрывающіе оное листы и начала копать, гдѣ земля показалась ей рыхлѣе. Не долго она трудилась и нашла тѣло своего возлюбленнаго еще невредимо. Ни какую дѣвицу не поражалъ никогда столько взоръ таковой; но разсудя, что не время ей тупѣ плакать, думала она взять съ собою все, да бы пристойнѣе погрѣсти. Но какъ по было не возможно, опрѣзала она голову ошѣ шуловища ножемъ, завернула въ платки, закопала тѣло по прежнему землю, опудала голову служанкѣ своей ѣ передникъ и возвраща-

вращалась домой опѣ жалостнаго  
мѣсна. Тамъ заперлась она съ го-  
ловою въ свою комнату, плакала  
надъ нею горестно и осыпала оную  
лобзаніями; попомѣ взяла большой  
прекрасный горшекъ, въ каковыхъ  
сажаютъ василики или другія цвѣ-  
пы, завернула голову въ дорогое по-  
лошнѣ и положила во оный, засыпавъ  
полонѣ землею, и посадила кусто-  
чекъ лучшаго Садерискаго василика,  
кошорый не поливала кромѣ розовою,  
или оранжевою водою и своими сле-  
зами. При семъ горшкѣ, сидѣла  
она безпрестанно, не спуская глазъ  
какъ съ хранилища головы своего воз-  
любленнаго и устремляла спраст-  
ные взоры; попомѣ удовольствовав-  
шись зрѣніемъ, приближалась ко оно-  
му, проливая слезы до шѣхъ поръ,  
покуда оросила оными весь кусточекъ.  
Опѣ щеплыхъ слезъ дѣвицы и  
опѣ пучности земли, произшедшей  
чрезъ согнипіе головы, выросъ и  
расцвѣлъ прекрасный василикъ, и  
испускалъ болѣе обыкновеннаго за-



пахъ пріятнаго аромата. Такъ вела жизнь свою несчастная дѣвица. Въ семь заспавали ея неоднократно сосѣди и рассказали ея братьямъ, которые удивлялись отчасу увядающей красотѣ сестриной и что глаза ея всегда были въ опухолѣ. Братья начали за нею примѣчать, бранили ее за оное и видя что ни чемъ удержатъ ее не можно, унесли у ней тайно горшекъ съ василикомъ. Не нашедъ онаго просила Лисбена со ужасомъ о возвращеніи, умоляла ихъ безпрестанно, однако безъ успѣха; послѣ чего начала плакать, тосковать, занемогла, и въ болѣзни ни о чемъ не упоминала больше какъ о своемъ горшкѣ. Не упоминая ея прозѣба возбудила въ братьяхъ любопытство, осмотрѣвъ что во ономъ было. Они высыпали землю, увидѣли пологно, и во ономъ еще не совсѣмъ исплѣвшую голову, кою по кудрявымъ волосамъ тотчасъ узнали, что она была Лоранцова. Пораженные тѣмъ и трепещущіе, чтобъ дѣло не

не вышло наружу, зарыли они голову по прежнему, оставили тайно Месину и ушли въ Неаполь. Лисбетта между тѣмъ не преставала плакать, желать своего горника, и умерла въ слезахъ. Таковой былъ конецъ ея несчастной любви. Спустя нѣсколько, произшествіе сіе открылось и нѣкто сочинилъ на оное пѣсню, которая поднесъ еще во употребленіи:

Qual esso è lo mal. cristiano - и прочее.



5.

# ДОКТОРЪ ФАУСТЪ

П о в ѣ с т ѣ

ГАМИЛТОНОВА

---

## КЪ БАБЕТЪ.

О ты, которая для украшенья свѣта  
Родилась въ наши дни проворная Бабеша,  
Отъ союза славна Кифириныхъ подругъ,  
Сомкнушаго за шѣмъ по волѣ ея сына!  
Прими не пятопясь, коль можно нѣжный слухъ  
Мое приношенье сего прелестна Крина,  
Хотя во цвѣтницѣ чужемъ развился онъ:  
Я только лишь сорвалъ, что сѣялъ Гамилтонъ.  
А естлибъ у меня цвѣтки такъ расцвѣтали,  
Всегда бы оныя къ твоимъ стопамъ лезали?  
Однако, когда мой ты сей полюбишь даръ,  
И въ сладостныхъ словахъ сплещешь ему ко-  
роу:  
Какой чрезъ то другимъ прелестная! ударъ?  
Хотя я славою сей лишь долженъ Гамилтону.

Ан-



Аншонъ Гамильтонъ происходилъ изъ древняго Шотландскаго рода сего имени. Онъ родился въ Ирландіи онъ Маріи Бутлеръ, сестры Герцога Ормонда; а отецъ его былъ Кавалеръ Георгъ Гамильтонъ. Во время Кромвелевыхъ безпокойствъ, последовалъ Аншонъ еще въ дѣтствѣ, съ родителями своими за Королемъ Карломъ II. и Герцогомъ Йоркскимъ во Францію. Когда Король возшелъ на престолъ, привезъ онъ съ собою любовь къ празднествамъ и забавамъ во Англію. Сіи пороки и любопытство привлекли тудѣ славнаго Графа Грамонта; онъ увидѣлъ молодую Гамильтону, любви достойную сестру нашего Графа, полюбилъ ее и былъ любимъ; а вѣрность его, хотя онъ былъ столь щастливъ какъ только быть возможно, побудила его оставить тайно Лондонъ, не помысливъ о обѣщаніи своемъ жениться. Мисъ открыла сіе поруганіе и свою слабость обѣимъ своимъ братьямъ, кои вознамѣрясь раз-



меняясь съ нимъ пулями ; погна-  
лись за Грамонномъ и достигли они  
близъ Довера. „ Графъ Грамоннъ ,  
„ кричали они ему издали , не за-  
„ были ли вы чего въ Лондонѣ „ ? —  
„ Прошу извинить , государи мои !  
„ отвѣчалъ Графъ , догадавшись пот-  
„ часъ о причинѣ приведшей туда обо-  
„ ихъ братьевъ , я забылъ , женишься  
„ на вашей сестрѣ , но я возвращусь  
„ съ вами поправить мой поступокъ „ ,  
Сіе приключеніе , какъ я объявилъ  
ужё въ Театральномъ мѣсяцесловѣ на  
1776 годъ , подало Моліеру мысль къ  
комедіи его , называемой принужден-  
ная женитьба. Нѣжность , кою имѣлъ  
Анжонъ къ сестрѣ своей , принужда-  
ла его неоднократно ѣздить во  
Францію , гдѣ онъ провождалъ боль-  
шую часть своей жизни , а припомъ  
и за шѣмъ , что онъ былъ Каполикъ ,  
и въ Англіи не могъ вступить въ  
службу. Когда Король Іаковъ всту-  
пилъ на престолъ , получилъ онъ пѣ-  
хопный полкъ , и градоначальство Лиме-  
riskое. По сверженіи съ престола  
сего



сего Государя послѣдовалъ онъ за  
всегда за фамилією Спауртовъ во  
Францію и тамъ по писалъ онъ  
свои сказочки, толико славѣ ему  
пріобрѣшшія. Сочиненія его собраны  
въ шести книгахъ, въ коихъ и запи-  
ски Графа Граммонна включены, и  
изъ оныхъ обѣщаемъ мы нашимъ  
читателямъ представишь сокращеніе.  
Сказки его о волшебницахъ, переве-  
дены изрядно на Нѣмецкій языкъ го-  
сподиномъ Миліемъ и довольно всѣмъ  
извѣстны: но Докторъ Фаустъ былъ  
менѣе всѣхъ знакомъ, который здѣсь  
и включается. Графъ Гамилтонъ  
умеръ въ Сенъ Жарменъ 11 Апрѣля  
1720 года, 74 лѣтъ отъ рожденія.

---

---



Красавица внемли, что я весьма желаю  
О сказанномъ тебѣ въ намеднишнихъ го-  
(спяхъ,  
Гдѣ много говорятъ о нѣжныхъ всѣмъ въ-  
(спяхъ.  
. . . Ни думавъ ни гадавъ навлекъ бѣду на  
(шею! . . .  
Но можноль ожидать, чтобы въ мѣстахъ  
(забавы.  
Гдѣ Граціи себѣ волшебный взяли станъ,  
Любовь бы прашила свои пріятны правы,  
Чтобъ Лиза вдругъ была и прелестнѣ и тыранъ?  
Я истинну сказалъ, — скажу еще не ло-  
(жно,  
Къ тебѣ свой фиміямъ ни какъ возжечь не  
(можно.  
Ты скрывшись отъ красотъ въ волшебныхъ  
(облакахъ,  
Взирающимъ на нихъ неволей угрожаешь,  
И молніей очей сердца ихъ поражаешь;  
Ты цѣпь на всѣхъ мужчинъ въ своихъ дер-  
(жишь рукахъ.  
Но можноль бы за то разгнѣваться любви,  
Пишу что привлекъ пылающій жаръ крови  
Сказать ей въ спихахъ: прекраснѣе не зрѣлъ  
Я тебя на свѣтѣ,  
И дней чтобъ лучшихъ въ цвѣтѣ  
Возможноль, чтобы зря тебя, кто не сгорѣлъ?

---

Сіе значитѣ въ двухъ словахъ, Мисѣ !  
 вы гоните меня , я не вѣдаю  
 съ котораго времени , по ничего зна-  
 чащему сочиненію , ни васъ ни меня  
 недоспойному. Вы утверждаете ,  
 что оное видѣли , хотя я при томъ  
 объявлялъ вамъ , что я во ономъ  
 покушался представить нѣчто къ  
 вамъ сходное ; но совсѣмъ шѣмъ вы  
 не хотите , чтобы вы были въ томъ ,  
 что для васъ пишутъ ; таковы то  
 вы заботливы , чтобы не изобразили  
 больше ласкательнаго , чѣмъ сходна-  
 го. Какого живописца не приведетъ  
 сіе въ недоумѣніе ? Но чтобы отъ-  
 чистъ васъ отъ излишней пужливости  
 къ похвамамъ , долженъ я рассказать  
 вамъ сказочку , въ которой вы себя  
 почти по всюду найдете , не могли  
 ни малаго чинить прошиву того воз-  
 раженія.

Королева Елисавета ( у которой  
 нѣкогда дѣдъ или прадѣдъ вашей  
 маиушки состоялъ великимъ адмира-  
 ломъ Ирландіи ) была превосходная  
 Государыня , въ разсужденіи ея пре-  
 му.





мудрости, учености, пышности и величія души; самыя прекрасныя свойства; но она была также завистлива какъ собака, ревнива, люта; и сіи при вещи поршили все.

Не такъ была люта, въ какомъ ми разумѣ Красавицъ признаемъ, кои презираютъ Любовниковъ своихъ жестокое мученье, Забаву находя въ томъ, что тѣ вздыхаютъ: Наша Королева въ смыслѣ семъ была не та, И можно бы сказать, что она и не люта. Повѣсть съ основаньемъ сомнѣніе кладетъ Ее чѣмъ чистѣе въ ту гордость принуждала, Съ которою она до самыхъ позднихъ лѣтъ Гимена сполько разъ различно презирала. И о ея дѣвствѣ пвердили много лицъ, Что будшобы она не чудо изъ дѣвицъ.

Какъ бы то ни было, молва прово-  
звѣспница добра и худа пропругила  
о ея характерѣ до внутренностей  
Нѣмецкой земли. При одномъ воз-  
глашеніи сея трубы ученѣйшій  
докторъ сея страны взялъ почто-  
выхъ лошадей, чѣмъ бы скакать къ ея  
двору. Былъ то славный и извѣ-  
стный свѣту чернокнижникъ Фаустъ.  
Онъ хотѣлъ извѣдать лично, что  
Елисавета, о коей такъ много гово-  
рятъ,

рипѣ, шаквой ли Ангелѣ съ одной стороны, какимѣ дьяволомѣ изображающѣ ее съ другой. Въ семѣ могѣ онѣ бышѣ вѣриѣйшимѣ судіею, ибо ему все было свѣдомо, что происходило въ звѣздахѣ и земляхѣ планетныхѣ и сашана повиновался ему какѣ ищейная сабачка.

Онѣ имѣлѣ при себѣ запасный коробѣ съ бесчисленнымѣ множесшвомѣ мелкихѣ рѣдкосшей и Фиглярскихѣ шпучекѣ, кои ни пользовали ни вредили. Такѣ могѣ онѣ напрімѣрѣ, естѣлибѣ шолько захошѣлѣ, Герцогинѣ вскружишѣ голову ея кучеромѣ, и Архіепископа заставитѣ днемѣ сочннншѣ пѣсенки для своей поварихиной дѣвочки, а ночью производитѣ оныя въ дѣйствіе. Онѣ былѣ первый, кшо ввелѣ въ Англіи обыкновение въ нѣкопорые дни года класшѣ дѣвкамѣ подѣ взголовье розмаринѣ, куликовыя косточки и подобныя странности, дабы они во снѣ увидѣли шѣхѣ, о коихѣ они помышляли.



Восхищенная всѣми рѣдкостями, каковыя о немъ сказывали, пожелала Королева его видѣшь и коль скоро его увидѣла, была крайне плѣнена его знаніемъ и его поведеніемъ. Она твердо вѣрила, имѣшь больше духа, нежели имѣетъ онаго цѣлый свѣтъ, и чунъ ли ошибалась; также льстила себѣ, быть прекраснѣйшею въ всемъ Королевствѣ, но въ семъ заблуждала ужасно.

Въ одинъ день, когда она для принятія посланника чрезвычайно разрядилась, возвратилась она по окончаніи обрядовъ въ свой кабинетъ, и велѣла позвать къ себѣ Фауста. Послѣ того какъ удивлялась она себѣ нѣсколько въ двухъ или трехъ большихъ зеркалахъ, казалась она очень быть собою довольна.

Въ лицѣ ея игралъ цвѣтъ лиліи и розъ, Иль свѣтъ какъ на снѣгахъ румины Авроры  
Когда является смягчить она морозъ;  
Гдѣжъ не было цвѣтовъ скрывали по уборы.  
Блескъ камней дорогихъ, чишѣйша златъ жаръ  
Къ спашъ обращать имѣла она даръ.

На

На етуло протянутъ прекраснѣйшую ногу,  
и голову загнутъ въ выматъ нѣжную грудь.  
Она въ видѣ шаромъ самому любви бо у  
Способной милая бывае возмоя сердце пронуть.

Въ такомъ расположеніи на-  
шелъ ея чернокнижникъ Фаускъ.  
Хищръе придворнаго не могло бытъ  
изъ волшебниковъ; онъ зная слабость  
Королевины, не пропустилъ случая  
оказавъ ей ласкапельство. Онъ из-  
бралъ по тому Роль онѣмѣвшія Ес-  
фиры, бросился при шага началъ,  
какъ бы готовясь упасть въ обморокъ.  
Королева спросила, не занемогъ ли  
онъ? Нѣтъ. благодаря Бога! отвѣ-  
чалъ онъ; но величество Агасферово  
меня ослѣпило. Она, которая мог-  
ла старый завѣтъ пересказать по  
пальцамъ, такъ какъ монахиня псал-  
тырь, нашла выдумку присейною и  
оспроумною; но понеже она не имѣ-  
ла на шопъ разъ въ рукахъ скиптра,  
чпюбъ въ знакъ милости дать подѣ-  
ловать ему онаго конецъ, то удо-  
вольствовалась только снятіемъ съ  
бѣлѣйшаго слоновой кости пальчика  
сво.



своего яхонтоваго перстня, которымъ и онъ удовольствовался. И такъ ты насъ находишь довольно сносною для Королевы? Сказала она, пожавши губки и оглянувши свою грудь.

Я предаю себя чорну, (к которому онъ давно уже надлежалъ съ кожею и съ волосами), отвѣчалъ онъ, ежели есць на свѣтѣ не только Монархиня, но ниже простая женщина, которая могла бы съ вашимъ величествомъ хотя немощно въ красоту равняться. Нѣтъ, другъ мой! Фаустъ, говорила она; есцьли бы можно было возвращить тѣхъ славныхъ красавицъ, кои цвѣли въ прошедшіе вѣки, то бы легко увидѣть можно было, что ты намъ льстишь. Хотите ли Ваше Величество ихъ видѣть? Сказалъ онъ. Вамъ должно лишь повелѣть, и тотчасъ на сердцѣ у васъ ошляжетъ.

Слово волшебство, какъ то ожидаемо было подхвачено, либо потому что она имѣла желаніе при семъ случаѣ испытать его Магическое



ское знаніе, или по желанію удовле-  
творить давно имѣемому своему лю-  
бопытству.

Впрочемъ вы Мисъ не воображай-  
те, чтобъ то, о чемъ я говорить  
буду, составляло выдуманную сказ-  
ку. Сіе дѣло бывшее, взятое изъ  
записокъ погдашнихъ лучшихъ умовъ.  
Ковалеръ Сидней, первый напер-  
стникъ Королевинъ, между прочимъ  
описаніемъ своей жизни сіе при-  
ключеніе давно уже предло-  
жилъ. Таковоежъ Историческое из-  
вѣстіе имѣю я отъ вашего двоюрод-  
наго дѣда, покойнаго Герцога Ормон-  
да, который мнѣ оное часто раска-  
зывалъ.

Въ приведенномъ извѣстіи зна-  
читъ, что чернокнижникъ предло-  
жилъ Королевѣ выпити въ примы-  
кающуюся къ кабинету Галлереею,  
между тѣмъ какъ онъ принесетъ  
свою книгу, жезлъ и длинный чер-  
ный кафтанъ. Онъ скоро возвратил-  
ся со всѣми волшебными припасами и  
своими Талисманами. Въ каждомъ

Часть II. Ф углу



углу Галлерей находилась дверь; въ копорую слѣдовало входить и выходить особамъ, коихъ Ея Величество желала видѣть. Кромѣ Королевы дозволено присутствовать сему зрѣлищу еще двоимъ; оныя были Графъ Эссенсъ и поппъ Сидней, копорой былъ сочинитель сего извѣстія.

Королева сѣла къ споронѣ, по обѣ спороны креселъ ея стояли оныя ея любимцы, около коихъ, равно какъ и ихъ повелительницы, волшебникъ не преминулъ со всѣми употребляемыми обшьятельствами и обрядами очернить таинственный кругъ; противу онаго поопдалъ очертилъ еще для себя волшебный кругъ, въ копорый и спалъ самъ, опромежекъ оставилъ для прохода дѣйствующимъ лицамъ.

Соверша сіе, просилъ онъ Королеву убѣдительно, чпобъ доколь духи будутъ видимы, не говорить ни слова и не опасаться ни чего, чпобы ни случилось. Излишнее вразсужденіе ея; ибо чесная госпожа сія  
не

не боялась ни Бога ни чорта. По семъ предоспереженіи спросилъ онъ, какую изъ умершихъ красавицъ желаетъ она прежде видѣть.

Начнемъ съ прекрасной Елены, сказала она, чѣмъ не нарушить порядка временъ. Тогда сказалъ Некромантъ, коего лице казалось нѣсколько измѣнившимся: осперегайтесь! Ковалеръ Сидней признается въ своемъ повѣствованіи, что при началѣ сего Магическаго дѣйствія сердце его нѣсколько билось, что храбрый Графъ Ессенъ помертвѣлъ, но Королева ни малой не оказала робости. Фаустъ приступилъ къ дѣлу.

Потѣмъ какъ всѣ себя молитвой оградили, Волшебнику они просторъ весь уступили И въ шепетъ зашли въ особый уголокъ: Волшебникъ приступя къ шутовскому обряду Ворчааъ, карячился, являаъ въ лицѣ насаду И бредней сказочныхъ пролиаъ немалой токѣ; Воскликнулъ страшно онъ, что залъ поколѣ-

(балелъ:

„Явился скорѣе ты дщерь Ледина предъ насъ?

„Съ своею красотой, исполнена заразъ,

„И въ видѣ самомъ шомъ, въ какомъ тобой  
(плѣнился



„Кифиры по рѣчамъ пастухъ Итальяскихъ  
(горѣ,  
„Когда онъ разрѣшалъ, проихъ красавицъ  
(спорѣ.

Послѣ сего повелѣнія прекрасная Елена не осмѣлилась замѣшкаться; она тотчасъ появилась въ концѣ галлерей, такъ что не примѣтили гдѣ она во оную вошла. Она имѣла на себѣ Греческое одѣяніе и по замѣчанію нашего Автора, ни мало не разнствовала отъ нашихъ Театральныхъ Богинь. Головной уборъ ея состоялъ изъ множества длинныхъ перьевъ, надъ коими торчалъ преизрядный эгретъ; съ переди до самаго пояса вились черные локоны, а съ зади закрывали оныя всю спину; манжеты ея шрепались съ пріятностію, когда она шла, по колѣнамъ; и хвостъ плашья, который она по лакедемонски вскинула на вѣтеръ, содержалъ въ себѣ по крайней мѣрѣ чепыре аршина богатой Коринфской парчи.

Сія фигура постоявъ нѣсколько предъ зрителими, и повернувши лице свое къ лицу Королевы, чтобъ тѣмъ способнѣе могла она ее разсмолити, простилась съ нѣкоторою ненавистною улыбкою и вышла въ другія двери.

Коль скоро она исчезла, сказала Королева: какъ? Сія то та прекрасная Елена! я не могу ни чего говорить о моей красотѣ; но прежде бы умерла, чѣмъ согласилась промѣняться на ея своимъ видомъ. Не сказывалъ ли я Вашему Величеству; опивчалъ волшебникъ; и однакожъ она явилась въ полномъ блистаніи своей красоты. Между тѣмъ нахожу я, сказалъ Графъ Ессексъ, что она довольно пригожіе глаза имѣла. Она имѣла ихъ, говорилъ Сидней, оныя велики, пріятны взглядомъ, черны и пламенны, но совсѣмъ тѣмъ говорятъ ли что нибудь ея взоры? Ни словечка, отъ коего бы должно умереть, продолжалъ любимецъ.





Королева нарумянившаяся въ потѣ день какъ пѣшуховой гребень, спрашивала: каковою кажется имъ Еленина? Фарфоровая маска. Фарфоровая! вскричалъ Графъ; нѣтъ, много есиъли положишь ее и фаянсовую. Можетъ быть, продолжалъ онъ въ ея времена была мода бѣлиться, однакожь ни въ одномъ вѣкѣ не позволено имѣть таковыя ноги какъ у ней. Платье ея я нахожу не лучшее, говорила Королева, я думаю, что чужь ли оно было не изъ тѣхъ достойныхъ модныхъ, съ которыми женщины въ нѣкоторыхъ обшоятельстввахъ не знаютъ что начать, и въ которыхъ при нѣкоторыхъ другихъ обшоятельстввахъ не вѣдаютъ, что дѣлать съ женщинами. Ея платье, оно годится, сказалъ Графъ Ессексъ, но фигура, которую мы видѣли, почески моей не многого стоить. Къ сему замѣчанію подсталъ Кавалеръ Сидней и возопилъ:

Какой



Какой нечистой духъ привлекъ тебя Парилъ  
Что могъ ты обрести прелестнымъ такой  
(видъ,

Чтобъ пала за него вся сила Иліона?

На мѣстѣ твоёмъ я такъ не былъ бы вскру-  
(женъ,

А мужемъ бывъ ея ничуть не пораженъ

И думаю ни разъ не выпустилъ бы спона-

По окончаніи сей умѣренной кри-  
тики надъ видомъ Елены и ея мни-  
мыми недоспашками, пожелала Ко-  
ролева видѣть Маріамну, о коей съ  
толикою похвалою упоминаетъ Исто-  
рія. Волшебникъ не ждалъ повто-  
ренія прозбы; но разумѣя что не  
прилично Государыню знавшую ис-  
тиннаго Бога призвать такъ какъ  
ослѣпленную идолопоклонничествомъ,  
посупилъ онъ при помѣ особливымъ  
образомъ; онъ оборачивался четыре  
раза на Востокъ, трижды на Пол-  
день, дважды на Западъ, и однажды  
на Полночь; потомъ сказалъ онъ по-  
еврейски, но весьма вѣжливымъ вы-  
раженіемъ: Маріамна дочь Гирка-  
нова, покажитесь, когда вамъ угодно  
въ одѣяніи, какое нашивали вы въ



праздникъ кушей. Едва послѣднее слово его вылепѣло, появилась супруга Иродова, выступая величественно и осановилась, какъ прежнія посреди галлерей.

Что принадлежитъ до ея платья и всего убора, оное казалось распростирающимъ на особу ея благородство и достоинство, привлекающее къ оказанію ей почтенія. Она одѣта была почти такъ, какъ изображаютъ Іудейскихъ первосвященниковъ, кромѣ что не видно у ней было бороды и вмѣсто полумѣсячной Жрической шапки висѣло у ней златопшканное покрывало съ головы до ногъ, и укрѣпленное къ поясу. Постоаявъ нѣсколько въ молчаніи, слѣдовала она въ путь свой, не оказавъ гордой Елисаветѣ ни малаго учтивства.

Возможно ли, сказала сія Королева, какъ скоро той спало не видно, чтобъ расхваленная Маріамна была такова собою? Чтобъ была она таковою сухошакой и важничающей идолю? и со всѣмъ тѣмъ толь много вѣковъ  
счи-

считали оную чудомъ красоты? По чести! сказалъ Графъ Ессексъ, естъ-ли бы я былъ на мѣстѣ Ирода, я не подвергся бы сей дикой кошкѣ, какъ бы она ни удерживала ко мнѣ свою благосклонность и ласки. Однакожъ, говорилъ Сидней, я примѣтилъ въ глазахъ ея нѣкоую то-мность схватывающую за сердце, величество въ ея видѣ и нѣчто благородное и живое въ ея движеніяхъ. Фуй! подхватилъ Графъ, но величество въ ея видѣ безстыдно, Граціи, коимъ удивляетесь вы въ ея не принужденныхъ ухваткахъ, крайне открываютъ своенравіе и весь роснѣ ея изображаетъ гордость.

Королева все оное подшвердила, осуждая при томъ сію бѣдную государыню за пренебреженіе, оказанное ею къ супругу ея и за безпрестанное сопрощеніе пламеннымъ побужденіямъ его нѣжности; причина, коую она для сего приводила, была та, что сіе дѣлаетъ она за тѣмъ, что онъ умертвилъ всѣхъ ея ближ-

Ф ;

нихъ,



нихъ, была недостаточна, запретить ему право брачнаго ложа, хотя бы онъ желалъ оное и двѣдцать разъ въ день употребить и заключила, что Иродъ правъ, когда за такое бунтующее поведеніе опрубилъ ей голову.

Докторъ Фаустъ для показанія своего великаго знанія въ наукахъ, обнадеживалъ, что Иродъ не за то цѣломудренную Маріамну сбилъ съ рукъ; всѣ Историки ошиблись въ семъ основаніи; но за тѣмъ что нѣкая Саломія, сестра Царева, копорая послѣ проклапа отъ Бога, нагала своему брату; будто бы она присудствуя съ Царевою при жертвоприношеніи, своими ушми слышала, какъ она умильно молилась къ Богу Авраама, Исака и Іакова: чтобъ оный избавилъ ея отъ страха рогоносца ея мужа. Естли худо вѣрили сему Анекдоту, то по меньшей мѣрѣ нравился оный своею новостію.

Мгновеніе спустя повелѣла Елисавета, предстать къ себѣ Клеопатрѣ,



прѣ и при томѣ такимѣ голосомѣ и видомѣ, какѣ бы кликала она свою комнатную женщину. Ученый Фаустѣ, чшобѣ не заспавить Королеву раскаяваясь о словахѣ своихѣ, послалѣ предѣ ея глазами чертенка курьеромѣ для привезенія Клеопатры.

Мисѣ, вы конечно желаете знать порядокѣ, сѣ каковымѣ отправлена сія почта? Вотѣ онѣ. Фаустѣ не здѣлалѣ ни чего больше, какѣ взялъ свою подбитую мѣхомѣ шапку, которую тремя ударами волшебнаго жезла обратилѣ въ прекраснѣйшаго бѣлаго коня, потомѣ вложилѣ конецѣ того жезла въ его задняя, а въ другой дунулѣ и конь помчался, какѣ молнія, и чрезѣ седьмѣ минутѣ возвратился сѣ савною Клеопатрою, коя сошла сѣ коня въ концѣ галлерей. Королева считала на вѣрное, что сіе, явленіе лучше удовольствуетѣ ея любопытство, нежели нахваспанныя прелести прочихѣ. Посмотримѣ, ошиблась ли она?

Ко-



Королева Египетская, освѣдомившаяся ошѣ посланнаго за нею коня о причинѣ своего пущешествія, и о презрѣннѣи, съ каковымъ приняпы прекрасная Елена и несчастная Маріамна, учинила великія пріугошювленія. Коль скоро она появилась, вся галлерей наполнилась благовоініями дорогихъ Нардовъ и Ароматовъ щаспливой Аравій; ибо она себя намазала оними всюду и доволѣю накурилась, какъ за шѣмъ, что давно уже умерла, а не меньше чпюбъ на поминовленіе о себѣ ошавивъ хстя въ пріятномъ запахѣ, ештли по удаленіи не довольны будутъ ея видомъ. Она грудь свою съ лишкомъ поошкрыла и воскрыліе юпки своей посредствомъ обвязки осыпанной яхонитами и большими алмазами выше колѣна левой ноги обдернула. Всѣ не обнаженныя части шѣла ея можно было сквозь прозрачный гасъ, изъ коего все плашье ея состояло, яесшвенно видѣшь. Въ семъ шегольскомъ и легкомъ нарядѣ остановилась

лась она на томъ же мѣстѣ, какъ и ея предшественницы.

Коль скоро повернулась она къ отшествію, начался судъ о ея особѣ и уборѣ. Королева закричала какъ бѣшеная, чтобъ покурили ее зажженною бумагою, ибо мази, коими нашерлась сія Мумія приключашъ ей скоро обморокъ. Она нашла ее меньше снсною, нежели жену Иродову и дочь Ледину; утверждала, что она за тѣмъ поддержулася алмазною обвязкою, дабы показати гадчайшую на свѣтѣ белру и говорила, что она лучше бы здѣлала, естлибъ нарядилась въ горноснаеву шубу, нежели въ пюнкій лѣнный нарядъ, въ коемъ представила глазамъ прелести, созданныя за тѣмъ, чтобъ вѣчно не показывать.

Правда! сказалъ Графъ Ессенсъ, толь складное строеніе тѣла заслуживаетъ показывать оное во всей природѣ. Прибавя къ тому, что на ономъ виденъ нѣкоторый блескъ молодости, для Египтянки довольно  
бѣ.



бѣлая кожа, однакожъ все сіе наслѣд-  
ственная естъ участь всѣхъ рыжихъ,  
копорыхъ она въ свое время безъ сом-  
нѣнія была предводительница. Ка-  
валеръ Сидней нашелъ кромѣ сихъ  
недостатковъ что она имѣла изли-  
шество въ брюхѣ, и недостатокъ въ  
заднихъ членахъ и возопилъ:

О древніе писцы волшебныя картины,  
ужасной ваша ложъ достигла днесь судьбины!  
Возможноли съ такой прибавкою писать  
И то Клеопатрѣ для прелести преданъ  
Чего ей естество на свѣстѣ не давало?  
Но вамъ вѣдь и того еще казалось мало:  
Антоній опѣ васъ въ ея оковы палъ;  
Герой который слабъ во вѣки не бывалъ!  
Расхвастались вы весьма не осторожно  
И наврали того, чему бытъ не возможно.  
Смѣшны ужъ спали мнѣ вы съ громомъ ва-  
(шихъ строкъ,  
У васъ то красота, что намъ въ глазахъ  
(Сурокъ.

Сурокъ, какъ вамъ угодно, ска-  
залъ Фаустъ. Хотя она та самая,  
заключившая въ свои оковы Героя о-  
владѣвшаго цѣлымъ свѣтомъ и она  
помѣ Сурокъ, который упомяну-  
му вами Герою вскружилъ голову. Од-  
нако Государыня, говорилъ онъ К ро-  
левѣ,

левѣ, когда сіи славныя иностранки не по вашему вкусу, но не спанемъ мы оныхъ искать внѣ вашего Государства; можетъ быть Англія, всегда достопочная производить совершенныхъ красавицъ, подастъ вамъ чрезъ явленіе прелестной и несчастной Розамунды предметъ, достойный вашего примѣчанія. Безъ сомнѣнія Вашему Королевскому Величеству, которому все свѣдомо, небезизвѣстна ея повѣсть. Я имѣю нѣкоторое о ней понятіе, отвѣчала Королева, но какъ мои важныя упражненія почти совсѣмъ истребили ее изъ моей памяти, то не противно бы мнѣ было повпореніемъ возобновить ея приключеніе.

Третьяго дни, началъ Кавалеръ Сидней, чиналъ я мѣсто сіе въ жизни Генриха впрочемъ, вашего славнѣйшаго предшественника. Сей великій Король имѣлъ самое нѣжнѣйшее, а при томъ и непостояннѣйшее сердце. Но совсѣмъ тѣмъ нѣкоторая Ианна Соаръ имѣла за нѣсколько лѣтъ  
оное





оное въ спокойномъ владѣніи; она была прекрасна, но далеко не такъ-ва прекрасна, чѣмъ окованъ таковой шалкѣй духъ, есмьлибъ чорпъ не вмѣшался въ сіе дѣло, ибо тогда весь свѣтъ былъ увѣренъ, что она только колдунствомъ могла принудить его влюбиться въ себя и удержанъ сіе завоеваніе. Фаустъ долженъ намъ открыть свое о томъ мнѣніе, онъ который разумѣетъ волшебство до самыхъ малѣйшихъ невинныхъ употребленій. Какъ бы и его дѣла могъ также обнаружитъ волшебникъ госпожи Ианны, есмьли только былъ у ней оный.

Король въ одинъ день выѣхалъ на звѣриную ловлю, заблудилъ въ великомъ лѣсу; онъ выбился изъ силъ ѣздя въ задъ въ передъ въ спороны, и не нашелъ дороги, наконецъ выѣхалъ къ берегу рѣки имѣющей прозрачную воду, продолжалъ путь въ низъ по ея теченію и сіе привело его къ мѣсту, гдѣ распространившійся потокъ представлялъ видъ пруда. Зеленый и влажный лугъ окружалъ оный,

онѣй, великія чрезвычайно густыя деревья покрывали его своею тѣнію. Какъ таковыя мѣста обыкновенно бывающѣ позорищемъ приключеній, то и здѣсь то случилось. Онѣ тотчасъ нашелъ у кореня дерева женское платье. Что принудило его сойти съ лошади, сердце его билось крѣпче обыкновеннаго, едва опшелъ онѣ при или чепыре шага, увидѣлъ тѣхъ, кому надлежало сіе платье.

Были то двѣ Нимфы, спрятавшіяся по самую шею въ водахъ сего водомета и испустившія пронзительный крикъ, когда увидѣли человѣка такого вида прямо къ себѣ идущаго. Лице молодой повергло его въ столь великое изумленіе, что онѣ спалъ недвижимъ, какъ бы окаменѣлый. Хотя другая безъ всякаго размышленія изъ воды выскоча, бросилась къ своему платью, но онѣ сего не примѣтилъ. Подруга ея, которая равномерно оробѣла, но и въ смященіи своемъ, не сочла за полезно ей слѣдовать. Она была въ му-



чисельномъ недоумѣніи, но примѣтивъ, что съ Королемъ не лучше происходило, ободрилась нѣсколько и сказала къ нему: она заключаетъ по наружности его, что онъ долженъ быть благородный Рыцарь, по чему проситъ его убѣдительно, дозволивъ ей нѣкоторое общаніе.

Въ тогдашнее время было обыкновеніе по должности рыцарской недѣлать женщинамъ отказовъ. По сему Король клялся, (ибо уже прежде прозвбы ея предалъ ей свою вольность, сердце, душу и всего себя) не отказавъ ей ни въ какомъ требованіи, хотя бы попросила она у него половину его царства. Слова сіи привели красавицу въ себя, она расположилась было выплыти на берегъ; чтобъ принести ему благодареніе; но удержало ее нѣкоторое движеніе, возбужденное почтеніемъ и должностію, она просила его оказавъ милость отойти на часокъ къ сторонѣ, пока она вышедши изъ воды одѣнется. Онъ повиновался какъ

какъ дитя, со всею своею наглостію. Не нужно больше на свѣтѣ къ здѣланію дерзостнаго человѣка вѣжливымъ и робкимъ, какъ только прелесная невинная дѣвица.

Итакъ онъ опшелъ къ споронѣ, не мысля совѣмъ сдержанъ свое слово. Коль скоро увидѣлъ онъ себя покрытаго кустами, далъ онъ своей лошади исправный ударъ по боку, коя и поскакала лѣсомъ, а Его Величество поползѣ на четверенькахъ туды, откуда онъ пришелъ. Онъ опгибалъ вѣшви препяствующія его зрѣнію, съ великою оспорожностію и въ самое то мгновеніе незнакомая красавица вышла смѣло изъ воды, которая отъ спранспвующаго Рыцаря и при томъ еще и Короля, ни малой не опосалась хитрости. Небо вѣдаетъ, что случилось съ симъ Государемъ, ужѣ смертельно влюбившимся въ одинъ только носъ видѣнный имъ изъ воды, не воспылалъ ли онъ величайшимъ жаромъ разсмотрѣвъ всѣ прочія прелести? Но по-

X 2

вѣстѣ



вѣсть увѣдомляетъ, что хотя онѣ стоялъ и на четверенькахъ, но оспался бы такъ и цѣлыя шрое сушки не пивъ и не ѣвъ, только поразительно было ему видѣнное; однакожъ до таковаго труда его не допустили. Нимфа въ мигъ одѣлась. Новый обожатель ея пришелъ къ ней, здѣлавъ маленькой обходъ спороною. Первое что онѣ учинилъ, было поверженіе къ ногамъ ея и клятва, что онѣ ея обожаетъ, не вѣдая кто она. Пораженіе, почтеніе; робость и спыдъ, овладѣвшія прелестною не знакомкою, всякой другой заразы привели бы въ безпорядокъ, но ея сполько возвысились и сполько пришли въ волшебное сіяніе, что бѣдный Король . . . . .

Сказывайте короче, Кавалеръ, естли вамъ не пропивно, молвила Королева. Такъ коротко, какъ вы повелите, оспѣчалъ онѣ. — Услышали великій попомъ лошадей; были то нѣкоторые изъ служителей Королевскихъ, искавшихъ его съ

пол.



полчаса и приведшіе въ поводѣ коня его. Онѣ сѣлъ на онаго, узнавъ, что его новая Богиня называется Розамунда и дочь Барона, коего замокъ лежитъ только въ пятидесяти шагахъ отъ лѣса.

Онѣ возвращился въ смущеніи и совсѣмъ оспывши въ любви своей къ Ианнѣ. Она скоро сіе примѣтила; онѣ мало о томъ заботился, ѣздилъ чаще на охоту и возвращался отъ часу къ ней холоднѣе. Отъ чего произошло подозрѣніе и оное разослало множество лазутчиковъ по слѣдамъ его; одинъ изъ оныхъ вывѣдалъ, что Король въ тотъ день какъ сбился съ дороги, найденъ стоящъ на колѣнахъ предъ молодою дѣвицею, прекрасною, какъ Ангелъ и что всѣ предпріемлемые его выѣзды относятся для сей дѣвицы. По открытіи сего Госпожа Ианна, которая, елики можно сказать предъ Вашимъ Величествомъ, безбожнѣйшая тварь на бѣломъ свѣтѣ, пылала огнемъ и пламенемъ, выгнала Короля, такъ

X 3

какъ

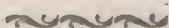


какъ бы онъ былъ слуга ея, но осудя его на жестокіе палочные удары, довела угрозами и позорищами наконецъ до того, что нашла средство бѣдную Розамунду похипить и запереть въ старый замокъ, который и по днесь называется темница Розамунды. Въ семъ започеніи мерзкая Соаръ чрезъ нѣсколько лѣтъ, велѣла умертвить свою совмѣстницу, во время путешествія, кое надлежало учинить Королю во Францію.

Самый жалостный конецъ! сказала Королева. И печальнѣйшій припомъ, примолвилъ волшебникъ, что она умерла безъ того, чтобъ толь пылающій Король ея почитатель, толь нѣжно ее возлюбившій, могъ поспѣшествовать тому другимъ образомъ. По нѣкоторыхъ попрысеніяхъ головою и маленькихъ усмѣшкахъ недовѣрчивости оказала благонравная Елисавета великое неперпѣніе, видѣть ту, которая повѣсть предложена въ таковыхъ выраженіяхъ. Въ семъ приспращеніи, сказалъ Фаустъ,

устѣ, скрывается тайное побужде-  
ніе, попому что по силѣ древнихъ  
извѣстій прекрасная Розамунда  
много имѣла вашего вида, и къ Ваше-  
му Величеству довольно сходствова-  
ла, по крайности сполько, какъ копія  
Судлерова къ подлиннику.

Покажи намъ ее, сказала Коро-  
лева; однакожъ какъ скоро она я-  
вилась, Кавалеръ Сидней, приказываю  
я вамъ, разматривать ее съ  
крайнимъ примѣчаніемъ, дабы вы,  
если найдется, что она награ-  
дитъ трудъ нашъ, могли изобра-  
зить ей сходное начертаніе. По оп-  
даніи сего приказа и по окончаніи  
нѣкоторыхъ небольшихъ заклинаній  
предстала красавица и какъ гробъ ея  
остоялъ не болѣе прищипи миль  
отъ Лондона, то непродолжитель-  
нѣе какъ въ мгновеніе. У самыхъ  
еще Галлерейныхъ дверей понравился  
уже видъ ея. Чѣмъ ближе она под-  
ходила, тѣмъ блистательнѣе казал-  
ся свѣтъ, въ коемъ являлись ея  
прелести, а какъ дошла она до та-



коваго распоянія, чѣмъ явственнѣе бросишь въ глаза, тогда благоволеніе зрительей изобразилось въ радостныхъ и удивляющихся взорахъ, кои на ней остановились и всякъ казался оправдающимъ вкусъ Генриха II, съ омерзѣніемъ къ ея убійцѣ.

Докторъ не далъ ей иныхъ одеждъ, кромѣ тѣхъ въ коихъ она скрылась, вышедъ изъ воды; простой чепчикъ, въ верху собранной, шафтяная кофточка и довольно короткая желтой кипайки съ легкимъ шелковымъ шипьемъ юпка, составляли всю ея одежду. Но по мнѣнію зрительей помрачала она въ семъ краине проспомъ уборъ свѣтъ дня. Она спояла предъ ними долѣе прежнихъ и обершывалась раза два, или три къ Кавалеру Сиднею, равно какъ бы вѣдая о данномъ ему повелѣніи, поглядывая на онаго благосклонно. Говорятъ, будто бы съ каждымъ ея взглядомъ сердце его опускалось въ желудокъ, въ шакомъ смѣшномъ и смятенномъ состояніи былъ видъ его. Напоследокъ

докъ должно было ей выпти, и лишь только она скрылась, вскричала Королева: Ахъ мой Боже! какое прелестное созданіе! во всю жизнь мою я не видала, чѣмъ мнѣ такъ понравилось! Какой ростъ! какое непринужденное благородство въ ея поступкахъ! какой солнечный свѣтъ въ ея лицѣ, неискусствомъ производимый! и говорящъ, что я съ нею сходствую, что скажете вы на сіе, Графъ? продолжала она.

Онъ былъ въ такихъ мысляхъ, что не могъ ей громко отвѣстствовать и сказалъ въ сторону: о естъли бы пы на нее походила, Бабета, моя Королева и моя любовница, я отдалъ бы за то лучшую лошадь съ моей конюшни! и естълибъ хотя сполько, какъ копія Судлерова къ подлиннику! — потомъ сказалъ онъ въ слухъ: очень сходствуете Ваше Величество, вамъ слѣдуетъ только надѣть такую же кофточку и шелкомъ шипую юпку и пройди въ задъ и передъ по галлерей, тогда я





хочу быть болваномъ, естли не ошибется въ васъ и самъ волшебникъ.

Въ продолженіи сего мятежа, и жалкихъ похвалъ, коими подспрекалъ любимецъ суешность своей Государыни, Кавалеръ Сидней схватя въ руки карандашъ, сочинилъ изображеніе прекрасныя Розамунды. Едва онъ наложилъ въ послѣдній разъ руку на бумагу, получилъ повелѣніе, прочесть написанное и онъ учинилъ то слѣдующими спихами:

Возвысся пѣснь моя и духъ воспламенился,  
 Монархиня велишъ мнѣ образъ начертать  
 Въ кошпоромъ прелести въ едино собралися,  
 И что ужъ мнѣ еще лѣзя ко онымъ прилагать?  
 Довольно естли я и сходства не ушрачу,  
 И краски лишніа для прочихъ поприпращу.  
 Волшебное лице горящее въ лучахъ  
 Что Фебу самому моглибъ нагнаши страхъ  
 Когда бы спорить съ симъ онъ блескомъ по-  
 (кусился;  
 Онъ былъ бы побѣжденъ, и съ сердцемъ раз-  
 лучился- —

А смертному ужѣ удобноли польстить  
 Толикой красотѣ какой не постигаетъ?  
 Понятіе о ней весь разумъ помрачаетъ!  
 Ни истинны ни лѣсти не лѣзя изобразить!

И

И естли бы хопъ пять ВенерѢ предѢ насѢ  
(предстало,  
То для сравненья сего Розамунды мало!

Сіе значитѢ говоритѢ безѢ ле-  
спи и говоритѢ какѢ челоѢку имѢ-  
ющему совѢспѢ предѢ выкрадываше-  
лями чужихѢ стиховѢ и мыслей;  
сказалѢ ГрафѢ, а Сидней продолжалѢ  
вѢ раздробленіи РозамундиныхѢ пре-  
лѢстей, тако :

Заразы юныхѢ лѢтѢ, ее всю окружаютѢ  
И Граціи на ней смѢются и играютѢ,  
ВсѢ чада Флорины, подобно на лугахѢ  
Когда весной ЗефирѢ волнуемѢ ихѢ крылами  
Колеблясь на прерывѢ вѢ различныхѢ красо-  
(пахѢ  
ЖелалибѢ хопъ черту ея имѢти сами;  
Но розы, лиліи, лице ея мрачяшѢ!  
И чтожебы сказать еще про ея видѢ? ....  
Спрегитесь смертные, спрегитесь ея глазѢ,  
Когда не хотите низпашѢ во тѢмѢ мученья  
И вѢчно умирать спрѢлой ея заразѢ!  
ПрелестенѢ ея взорѢ, причина огорченья:  
УвидѢвши ея не лѢзя не полюбитѢ,  
И видѢвши во вѢкѢ не можно позабышѢ. —

СловомѢ, МисѢ, ежели разсмотрѢ-  
рѢшѢ ее сѢ головы до пятѢ, то ея  
была совершенная, вы, прекрасная  
Дафна, описанная вѢ семѢ изображе-  
ніи,



ни. По меньшей мѣрѣ я клялся бы въ томъ, сколь много сходствуетъ къ вамъ описаніе, исключая груди, о которой позабыто и сказать правду! не къ спати посольку пропускать, осмѣлясь копировать васъ. Нѣкоторый видъ, нѣкоторый ослѣпляющій блескъ и нѣкоторое расположение, кое природа только не многимъ сообщаетъ, и изъ чего вы лишь немножко видѣть позволяете, доспащны возбудишь довольное воображеніе, дабы безъ всякой прибавки въ стихахъ или прозѣ такъ представить, чтобъ читателя и слушателя жарко вспламенило.

Я перервалъ описаніе Сиднеево о устахъ его подлинника; но я онымъ также мало доволенъ. Можно бы сказать, онъ думалъ что ето губы какой нибудь Сивиллы, когда онъ такъ боится къ нимъ прикоснуться. Правда упоминаетъ онъ: что они сошворены для прекраснѣйшихъ зубовъ на свѣтѣ, но сего еще недостапно; естлибы зналъ онъ ваши,  
то

то бы ваши свѣжія , розовыя губки  
въ такихъ бы живыхъ спихахъ пред-  
спавилъ , что говорили бы : что не-  
бо вокругъ сихъ губокъ , когда вы  
разсмѣялись благоволише , такія ра-  
сположило прелести , о коихъ онъ у  
другой позабылъ , или не удостоилъ  
труда напоминать.

Но опять назадъ въ нашу Гал-  
лерею ! тамъ споянъ и совѣшующій  
о выборѣ явленія имѣющаго слѣдо-  
вать за Розамундою. Волшебниково  
мнѣніе было , что не надлежитъ  
искать опмѣнныхъ красотъ внѣ Ан-  
глии и предложилъ о славной Гра-  
финѣ Салисбури , подавшей поводъ  
къ учрежденію ордена Шпанной Под-  
вязки , равно какъ нѣкоторая Флам-  
ландская красавица была причиною  
изобрѣшенія ордена Златаго Руна.  
Предложеніе нашли къ спавъ , но  
Королева обѣяснилась , что она пре-  
жде всего хочетъ еще разъ посмош-  
рѣть на свою прелестную Розамун-  
ду. Волшебникъ защищаясь пропиву  
того всѣми силами , обѣявлялъ , что  
сіе



сіе прошивно правиламъ въ заклинаніяхъ, а при шомъ возвращеніе, въпоричное привидѣніе, разсердяшъ властей, подчиненныхъ первымъ его чарованіямъ. Но все чпо онъ ни приводилъ, считали за обстоятельство, коими онъ хочешъ возвыситъ свое искусство, и Королева говорила ему такимъ голосомъ, чпо онъ принужденъ былъ покориться. Хотя и обнадеживалъ онъ, чпо естѣли Розамунда и возвратишся, то не тѣмъ мѣстомъ, откуда приходила, а тѣмъ въ которое удалилась, и чпобѣ каждый остерегался, ибо онъ за слѣдствіе больше отвѣчать не можешъ: но Королева, какъ сказано, не знала что естѣ страхъ, а Ковалеры ужѣ привыкли къ явленіямъ; слѣдственно слова волшебника не дѣлали въ нихъ опмѣннаго впечатлѣнія.

Между тѣмъ сей началъ свое дѣло. Но заклинаніе сіе было ему солоно; ибо проворчавъ нѣкопорыя слова, и присовокупя къ шому кривлянія и карачинья, кои не имѣли въ себѣ



себѣ ни красоты ни пристойности, бросилъ онѣ книгу свою на полѣ, обскакалъ вокругъ ея прожды на одной ногѣ и послѣ спалъ на голову, задравъ ноги въ верхъ: но какъ еще ни чего не являлось, взялъ онѣ прибѣжище къ послѣднему и сильнѣйшему заклинанію; а именно онѣ спукнулся проекрапно о полѣ сѣдалищемъ, вопкнулъ мезинецъ правой руки въ лѣвое ухо и ударилъ себя прожди по бедрѣ ладонью, вскричавши проекрапно во все горло: Розамунда! При послѣдномъ Магическомъ удареніи ладонью, вдругъ вихрь съ усиленностію разверзъ въ окошкѣ припворы, въ которыя прекрасная Розамунда вскочила въ Галлерею, равно какъ бы выходила она изъ кареты.

Волшебникъ былъ весь въ попу; и въ помѣ какъ онѣ опирался, Королева нашедъ ее не сказанно прежняго прелестнѣйшею, побуждаема бывъ желаніемъ обнять сію дѣвицу, въ мигъ забыла о напверженной предосторожности и бросилась къ ней съ рас-



распростертыми руками, такъ безразсудно, какъ Моліеровъ Леліо, вскричалъ: ахъ, моя прелестная Розамунда!

При сихъ словахъ ужасный громовый ударъ поколебалъ весь дворецъ, густый черный дымъ наполнилъ галерею, множество новорожденныхъ маленькихъ молній засверкало съ права и лѣва около ея ушей, и повергли ея въ смертный шрепетъ. По прошествіи мрачности, увидѣли господина волшебника Фауста, лежащаго задравъ руки и ноги къ верху, пенящагося какъ борова, шапку его съ боку, жезлъ съ другога, и чародѣйный его алкоранъ между ногъ; но и ни кто при семъ приключеніи не ошдѣлался однимъ страхомъ. Графъ Ессексъ молніею лишенъ правой брови, а Сидней лѣваго уса. Не извѣстно, досталось ли что нибудь Королевѣ; и сочинитель только упоминаетъ, что крагенъ Ея Величества вонялъ горючей сѣрою, а пола ея передника пирожнымъ саломъ,

когда

когда оное капаетъ на жаръ , такъ  
что несносно было къ ней прибли-  
житься. —

Вы легко можете заключить ,  
прекрасная Дафна , что по таковомъ  
пораженіи нашихъ любопытниковъ  
удовольствіе желанія видѣть Графи-  
ню Салисбури отложено до другаго  
случая ; но я не нашелъ въ описа-  
ніи жизни Кавалера Сиднея , чтобъ  
когда нибудь быда о томъ рѣчь.

Я съ стороны своей льщу себя ,  
что сіе длинное предложеніе такъ  
ушомило васъ , что вы уже не похо-  
чете , къ стыду моему принуждать  
меня прозьбами предпринимать та-  
ковыя повѣствованія .

Тако пѣлъ въ долинѣ , любя нѣжно пастухъ ,  
Опоставши своихъ стадъ и сѣдя на берегу  
Ручей , которой текъ на зеленомъ лугу ,  
Къ суровой красотѣ плѣнившей его духъ ;  
Подъ именемъ чужимъ пѣлъ прелестіея ,  
Однако выражалъ жестокою ей спрасъ ,  
Къ чему его влекла любви своя власъ .  
Но коль познаешь ты , что пѣлъ неслестно я .  
Тогда ты воздохнешь , но мой не внимешь слухъ ,  
И вмѣсто ужъ меня пѣшь будешь томъ па-  
( слухъ :

Часть II.

Ц

Про-



„ Прости ты брегъ съ дѣвѣтами,  
„ прозрачный сей ручей,  
„ Журчалъ ты лиры со струями  
„ И со пѣснью моей.

„ Веселые твои потоки  
„ Проливались тогда,  
„ Какъ мученія жестоки  
„ Я вѣрялъ тебѣ всегда.

„ Но теперь ужъ не промчатся  
„ Мои вздохи по доламъ,  
„ Пришло вѣчно разлучаться  
„ О луга со мною вамъ.

„ Дорогая не услышитъ  
„ Гдѣ ни буду я стенать.  
„ Пусть молчитъ, хотя опнишетъ  
„ Что опраду хочетъ дать „.

---

---

VI.

РОМАНЫ НѢМЫЕ.







## РОМАНЫ ХОГАРТОВЫ.

---

### ПОВѢСТЬ СИХЪ РОМАНОВЪ.

**Х**огартъ былъ изобрѣтатель сего рода романовъ, кои мы по примѣру Парижской Библіотеки романовъ, подъ названіемъ Нѣмыхъ включаемъ. Понеже хотя оныя не словами писаны, но со всѣмъ тѣмъ оспаютъ истинными романами. Оныя составляютъ цѣлыя повѣсти, имѣютъ свое расположеніе, свое раздѣленіе, хитрости, развязку и даже нравоученіе; и таковыжъ хороши какъ гласные и часто въ нравственномъ степени выраженія или начертанія своего вѣка.

Хогартъ въ отечествѣ нашемъ довольно свѣдомъ, чтобъ распространяться намъ въ его описаніи; мало читателей, которые о немъ бы не слышали, по крайности съ стороны



его искусства. Есть множество картинъ имъ вырѣзанныхъ, по большей части Сапирическихъ; въ книгу о Худибраѣ и Трисламѣ Сханди вырѣзывалъ онъ картины и въ церкви Святаго Павла въ Лондонѣ есть его важная живопись. Гаррикъ, и Рихардъ III. суть опмѣнная его работа, наполненная выраженія и живости. Листъ, представляющій Аглинскаго сочинителя, который подъ сараемъ пишетъ списки на богатство, между шѣмъ, какъ жена его нашиваетъ заплаты на его штаны, презряденъ, равно какъ и шайка комедіантовъ наряжающихся подъ сараемъ же играть трагедію; бѣдность и теяпральная пышность представлены тутъ весьма явствен-но. Походъ гвардейскаго полку въ Шотландію есть мастерская шпuka, какъ по связи, такъ и по насмѣшкѣ. Хогартъ поднесъ оную Георгу II, дѣду нынѣшняго Короля Аглинскаго, но онъ увидя на оной войска свои избранные въ пьянствѣ и безпорядкѣ,

къ, принялъ съ неудовольствіемъ приношеніе и художнику далъ самое малое награжденіе; но онъ сіе отвергъ и посвятилъ трудъ свой Королю Прусскому. Изображеніе Вилкесова, на коемъ славный защитникъ вольности въ великомъ сходствѣ представленъ держащій въ рукъ копье и на ономъ шляпу, въ знакъ вольности, было причиною смерти Великаго Хогарта. Вилкесъ, не извѣстно по чему, счелъ то себѣ за оскорбленіе и употребилъ спихотворца именемъ Курхиля на опущеніе, который издалъ проптиву его весьма язвительное сочиненіе. Сіе такъ пронуло Хогарта, что вскорѣ пресѣкло его жизнь. Вдова его велѣла напечатать всѣ его сочиненія.

Сіи чепыре его романа напечатаны въ 1769 году въ 4 въ Гамбургѣ съ маленькими худо снятыми картинами и съ проспраннымъ объясненіемъ подъ заглавіемъ: Труды Господина Вильгельма Хогарта



въ печатныхъ картинахъ съ Моралическимъ и Сатирическимъ изясненіемъ.

# I.

Дѣвица, учинившая первый шагъ къ распутству впадаетъ отъ часу во оное больше и пріемлетъ конецъ со ужасомъ: сіе есть нравоученіе сихъ шести картинъ.

1. Прекрасная, несчастная Героиня повѣспи прибываетъ въ народной почтовой каляскѣ изъ провинціи Іорка. Опецъ ея достойный, но бѣдный деревенскій попъ провожаетъ ее. Между тѣмъ какъ опходитъ оный за дѣлами своими, бѣдная дѣвка обманывается опъ мнимой знатной госпожи, копорья бабушкино лице и смѣшной нарядъ не можетъ только деревенской дѣвкѣ представить, кшо она такова. Приводятъ ее въ домъ, гдѣ старой сѣдобородый угощаетъ ее и коего видъ измѣняетъ сокрытымъ злонамѣреніямъ.



2. Дѣвица сія посвящается новому со-  
стоянію , и уже довольно искусна ,  
чтобъ обманывать своего стараго  
искусителя къ выгодѣ молодаго  
ея любовника , у ней скрываемаго.  
Чтобы старикъ не могъ того при-  
мѣнить , опрокидываетъ она чай-  
ный столъ съ чашками и прочимъ  
приборомъ , и во время спугу и  
замѣшательства уходитъ удачно  
щасливый любовникъ.

3. Съ значной степени , приватной  
наложницы упадаетъ красавица  
въ нижній класъ обыкновенныхъ  
уличныхъ Нимфъ. Все возвѣщаетъ  
бѣдность и безпорядокъ въ бѣд-  
ной хижинѣ , гдѣ она обитаетъ.  
Она берется шутъ подъ спражу  
мирнымъ судією и доказывается  
въ кражѣ часовъ. Вся Англія въ  
семъ мирномъ судіи познала чер-  
ты извѣстнаго Филдинга , коего  
романъ славенъ и въ нашемъ опе-  
чествѣ , и который въ Лондонѣ  
былъ бичемъ воровъ и всякихъ



распутниковъ. Онъ умеръ лѣтъ за дваццать.

4. Бридвель, смириТЕЛЬный домъ въ Лондонѣ. Наша Геронія работаетъ тамъ на ряду съ прочими.
5. Кажется, что она срокъ свой въ смириТЕЛЬНОМЪ домѣ выдержала и освобождена. Но какъ она не могла сыскать пропитанія, кромѣ прежняго ремесла, то сіе навлекаетъ ей наказаніе другаго рода. Здоровье ея претерпѣваетъ чувствительнo. Въ надеждѣ скораго исцѣленія вручаетъ она себя плошадному врачу, который только ускоряетъ концемъ ея своими коновальствами. Хогартъ печальное въ сей и послѣдующей картинѣ искалъ представить нѣсколько повеселѣе особливымъ пожъ значущимъ изображеніемъ.
6. Приготовленія къ похоронамъ предъ погребеніемъ Героніи происходятъ. Чрезъ продажу ея жилищковъ и лахмотьевъ объясняемо, что есть еще чѣмъ хотя не пыщи-

пышно похоронить ее. Нѣкоторыя изъ старыхъ подругъ ея осподають ей послѣдній долгъ и Аглинская вольность при всѣхъ обрядахъ строго соблюдается. Но надобно побывать въ Англіи, чтобъ разумѣть все выраженіе и забавную смѣсь лицъ.

## II.

Сей второй романъ содержащій въ восьми картинахъ приключеніе молодого монаха, кажется назначенъ въ Пару вышеозначенному. Но есть въ немъ нѣчто, для чего даюмъ ему предъ первымъ преимущество.

1. Молодой Аглинскій дворянинъ, не очень достапочный, влюбленный въ пригожую и добродѣтельную дѣвицу, но коея богатство еще меньше и его, вдругъ чрезъ наслѣдство послѣ стараго скупяги дяди своего, учиняется владѣтелемъ бесчисленнаго имѣнія. Сія картина представляетъ, какъ онъ упражняется приступленіемъ къ  
сво-



своему щастію. Осматриваетъ и находитъ деньги по всѣмъ угламъ въ комнахъ покойнаго Гарпагона. Молодая и добродѣтельная любовница его въ провожаніи своей мащери припоминаетъ ему о обѣщаніи на ней жениху, показываетъ ему перстень и письма отъ него въ томъ данныя. Но онъ отказывается ей съ презрѣніемъ и хочетъ отвязаться отъ ней, давая ей деньги. Дѣвица отвергаетъ столь постыдное предложеніе съ благородною гордостью и не взирая на то продолжаетъ любить его по прежнему.

2. Молодой наслѣдникъ хочетъ вдругъ все узнать и все закупить. Сія картина наполнена пріятными подробностями и Анекдотами на Англинскіе нравы.
3. Пиръ данный отъ Героя повѣсти въ Лондонскомъ вольномъ домѣ. Ни чего не упущено, что при такихъ случаяхъ въ Лондонѣ происходитъ. Оное есть совершенный  
Грунтъ

Грунтѣ распустности и своевольства, какое только быть можетъ. Опьянѣвшій мотъ отъ двухъ пригожихъ дѣвокъ, товариществовавшихъ ему въ семъ прекрасномъ торжествѣ, окрадывается.

4. Начинается паденіе и несчастіе Героя. Онъ запутался въ шоль многія глупыя издержки, что и заплашитъ ужè не въ состояніи. Одинъ изъ займодавцовъ беретъ его подъ караулъ предъ С. Жемскимъ дворцемъ. Все изображеніе преизрядно, но больше поражаетъ явленіе молодой дѣвицы, о которой извѣстны мы въ первой картинѣ. Сія великодушная особа имѣвшая въ томъ мѣстѣ лавку, гдѣ продаются уборы, усматриваетъ несчастіе своего невѣрнаго и спѣшитъ помочь ему; она отдаетъ присавамъ плодъ трудовъ своихъ и освобождаетъ изъ подъ стражи неблагодарнаго и недостойнаго таковыхъ благодѣяній.





5. Въмѣсто чѣмъ избавительницѣ своей посвятить признательно остатокъ дней своихъ, привязывается онъ къ старой богатой вдовѣ, плѣнившейся имъ и на оной женился. Торжество сей смѣшной свадьбы происходило въ Англинской церкви. При чемъ нищей показывается на паутину, въ знакъ что бракъ непороченъ.
6. Новый супругъ впадаетъ изъ распустива въ другое и пускается въ каршочную игру; онъ проигрываетъ все старухино имѣніе въ подломъ шинкѣ.
7. Онъ совсѣмъ разорился и въ темницѣ. И тутъ показывается его прежняя вѣрная любовница, спарающаяся утѣшать его. Она держитъ предъ нимъ дымя, какъ кажется плодъ первой ихъ любви. Изображеніе всего въ Англинской темницѣ совсѣмъ есть страшнымъ и омерзительнымъ, чему таковыя мѣста бывають сборищемъ. На  
сполѣ

шолъ видима рукопись худосочиненной драммы, кою невольникъ писалъ въ надеждѣ, чпонибудь заслужить, и копорую директоръ театра прислалъ къ нему обратно съ пренебреженіемъ.

8. Белдамъ, домъ сомозбродныхъ въ Лондонѣ. Между несчастными умарехнувшимися особами, кои заперты, виденъ и Герой романа съ своею вѣрною любовницею. Нельзя, чпобъ не сожалѣть о несчастіи сей великодушной дѣвицы, копорая по спраси къ не благодарнѣйшему и негоднѣйшему изъ чловѣковъ доведена въ шоль плачевное состояніе. Миръ да будетъ съ оспашкомъ дней ихъ!

### III.

#### Шестъ листовъ.

1. Старый Лордъ, и Перъ Англіи, коего обшпательства не изъ лучшихъ и который однако своему единственному сыну желая охот-
- но



но доставить природѣ и чину его соразмѣрное имѣніе, женитъ его на дочери Лондонскаго Алдермана, дѣйствіе изображаетъ, подписаніе брачнаго договора. Спарышъ съ подагрою Графъ сѣдитъ въ креслахъ, и хвастаетъ о своей поленной росписи, происходящей отъ Вилгелма завоевателя. Алдерманъ прошиву полагаетъ пому свои деньгги сумму съ сексеями на великое число. Между тѣмъ обрученные сѣдятъ вмѣстѣ, но молодой Лордъ кажется мало занятъ будущею своею супругою, которая съ своею спороны посматриваетъ только на приказнаго служителя, призваннаго къ сочиненію договора. Оный чиня перо, поглядываетъ на невѣсту, и какъ онъ молодъ и не дуренъ собою, то будетъ играть знаменитую роль въ сей трагической повѣсти.

2. Первыя Слѣдствія сего несчастнаго брака. Молодой Лордъ нешукмо пренебрегаетъ жену свою, кою  
шоль-

полюко для денегъ взялъ, но и проматываетъ большую часть ея имѣнія на глупыя и смѣшныя издержки. Онъ возвращается домой въ полдень, проводши ночь въ позорномъ распутствѣ, входитъ въ великолѣпную комнату, гдѣ находитъ жену свою въ великомъ негодованіи на состояніе, въ коемъ его усматриваетъ. Дворецкій его, желающій ему доложить о разспроикѣ его имѣнія, примѣчаетъ, что нѣтъ на то времени и возвращается ни съ чемъ. Лакей въ низу сильною зѣвотою доказываетъ, въ какихъ худыхъ обстоятельствеяхъ сонъ у служителей знатныхъ господъ.

3. Распутство супруга умножается, и извиняетъ нѣмъ поступки его Миладіи. Дѣйствіе происходитъ у площаднаго врача, къ которому Лордъ привозитъ молодую дѣвку, кою онъ обманулъ и повергъ въ болѣзнь. Изображеніе наполненное смѣха и ругательства, а особливо
- Часть II. Ч на



на Французскихъ Шарлатановъ, коихъ во время сочиненія Хогартомъ сего романа, довольно число прибыло въ Лондонъ.

4. Милада, за своимъ уборнымъ столомъ въ рукахъ Француза волосоподвивателя, окруженная множествомъ фарфора и другихъ драгоценностей. Италіанскій учитель музыки распѣваетъ въ углу комнаты свою арію и приводитъ госпожу въ глупое восхищеніе. Разныя другія особы дополняютъ листъ, между коими особливо примѣчанія достойнъ пригожій перочинитель, упомянутый въ первомъ листѣ, который кажется съ госпожею въ изрядномъ согласіи и предлагаетъ ей прогулку въ оперный балъ, мѣсто выгодное для любовныхъ свиданій.

5. Свиданіе оканчивается печально. Милади съ любовникомъ своимъ въ полночь оставляютъ балъ и уѣзжаютъ въ домъ сводника. Супругъ ея либо примѣпившій сіе, или не

взна-



взначай случась въ томъ же мѣстѣ, засталъ ихъ. Онъ напалъ на любовника, сей оборонялся и прокололъ Лорда шпагою. Любовникъ убѣгаешъ, а Милади въ отчаяніи обнимаетъ колѣна умирающаго своего мужа, въ то мгновеніе входятъ мирный судія съ приставами.

6. Милади спаслась бѣгствомъ въ домъ Алдермана отца своего, коего домъ Хогартъ украсилъ всѣмъ тѣмъ, что можетъ имѣть въ себѣ жилище богатаго и скупаго купца. Убийца Лордовъ пойманъ и повѣшенъ. Приговоръ его держитъ въ рукахъ несчастная вдова, которая прекращаетъ дни свои ядомъ. Она борется съ смертію; принося къ ней ея дитя, чтобъ дать послѣднее благословеніе; между тѣмъ отецъ ея Алдерманъ, по примѣчанію достойному побужденія скупости упражняется въ томъ только, чтобъ свадить у дочери своей съ пальца дорогій перстень, который утратилъ ему жаль было. Крив-

Ч 2

лянье



лянье Аптекаря и его помощниковъ,  
продавшихъ ядъ и большая сухо-  
парая собака сѣдающая Алдер-  
мановъ обѣдъ приводящъ къ смѣху,  
посреди сего жалостнаго зрѣлища.

#### IV.

Два школьника послѣдство въ  
десяти листахъ представленное, въ  
разсужденіи вырѣзки уступающее  
прежнимъ, но выполненіемъ оныя  
превосходящее.

Два юноши простаго состоянія  
приходящъ въ Лондонъ для наукъ,  
но расположеніе ихъ весьма разнспву-  
ющее. Одинъ благоразумный, при-  
лѣжный малой, а другой лѣнивѣцъ и  
негодяй. Первый рукомесло шелко-  
выхъ шканьевъ совершенно понявши,  
и своимъ страхомъ Божиимъ пріобрѣт-  
шій благословеніе небесъ, состоитъ  
у господина своего фабриканпа въ  
великомъ уваженіи, который съ на-  
чала учиняетъ его своимъ бухгалте-  
ромъ, а испытавъ вѣрность его и  
раченіе, женилъ на своей дочери.  
Онъ учиняется владѣльцомъ fabri-  
ки,

ки и провождаетъ жизнь въ чесноти и добродѣтели. Послѣ того избираютъ его Шефиромъ, помощникомъ въ Алдерманы, и наконецъ въ Лорды Маіоры, высшняя степень, каковой Аглинскій мѣщанинъ достигнуть можетъ.

Товарищъ его, ни чему неучившійся и ничего не дѣлавши кромѣ игры въ кости и всякаго непотребства, находилъ себя напоследокъ принуждена наняться въ мастрсы. Что тамъ онъ выслужилъ, промоталъ по возвращеніи съ подлыми людьми, попадаетъ въ шайку плутовъ, пойманъ и доказанъ въ разныхъ шпяхъ преступленіяхъ. Приводятъ его предъ Алдермана, его бывшаго товарища, который хотя узнаетъ его, но долженъ соблюсти правосудіе. Оба послѣдніе листа представляютъ, одинъ великолѣпный еѣздъ въ Лондонъ Лорда Маіора, а другой казнь лѣниваго негодяя, который въ Тибурнѣ повѣшенъ. Лондонскіе нравы изображеніемъ украшаютъ сіи листы, какъ и предшедшій.



## ШОДОВЕЦКАГО ПОВѢСТЬ

---

### О распутномъ.

**Х**огартъ нашелъ себѣ въ Нѣмецкой землѣ наслѣдника въ художникѣ, который есть украшеніе своего отечества и удивленіе знающихъ. Даниилъ Шодовецкій издалъ въ 1774 году картинки къ Берлинскому мѣсяцослову, представляющія романъ о распутномъ, въ сходной истинѣ съ нравами отечества, и со всею живостію, изобиліемъ въ изобрѣщеніяхъ, и тою насмѣшкою которая Шодовецкому свойственника. Мапернее попеченіе, трудъ безъ надежды, приуготовленіе въ Университетѣ, ученіе во ономъ, иностранные нравы, опытное познаніе свѣта, новые часы ученія, склонность къ уединенію, благословенный домъ, погрѣшности юности, наслѣдственный грѣхъ осторожная невѣста, суть надписи двѣнадцати его картинокъ. Я имѣлъ щастіе къ раздѣленію сего романа, полу.

получить первое оныхъ писменіе съ своею рукою подписью художника: изъ драгоцѣннаго собранія всѣхъ его трудовъ, кои находятся въ кабинетѣ знаменитой особы и по числу писменій могутъ почестся первыми въ Нѣмецкой землѣ.

Даніилъ Шодовецкій родился въ Гданскѣ 16 Октября 1726 года отецъ его былъ купецъ, который съ молодости выучился рисовать и для проложенія времени писывалъ иногда миніатюрою. Примѣняя въ сынѣ своемъ равномерную склонность, дѣлалъ ему въ томъ нѣкоторыя наставленія, но главнѣйше приуготовлялъ онаго къ торгамъ. Отецъ умеръ въ 1740, и Шодовецкій остался при своей родительницѣ тѣмъ охотнѣе, что сестра его дѣвица Ирина бывъ весьма искусна въ миніатюрѣ, могла распространить его знаніе. Между тѣмъ желаніе родительницы его было, чтобъ онъ продолжалъ торговать, итакъ въ 1743 посланъ онъ въ Берлинъ къ купцу ея брату.





Тутъ молодой Шодовецкій нашелъ болѣе способности, предаться своей склонности. Онъ употреблялъ каждый свободный ему отъ торговли на упражненіе въ своемъ руководѣніи, и писалъ днемъ, а рисовалъ въ вечеру; но все сіе не помогло ему, ибо онъ учился безъ правилъ, кромѣ что напвердилъ свою руку. Онъ самъ примѣнилъ сіе, оставилъ въ 1754 году своего дядю и торги, и посвящилъ себя совсѣмъ живописи. Художество его состоятъ собственно въ письмѣ миніатурныхъ портретовъ, въ чемъ онъ отличенъ; но онъ пишетъ также водяными и масляными красками и на финифтѣ. Къ презрѣдству его вырѣзанныхъ на меди листовъ ничего присовокупить еще не можно; они во всякаго въ рукахъ и такъ славны, что картина рукъ его служитъ книгѣ вмѣсто одобренія.

1. Отъ самыхъ сосцовъ кормилицы влагаются въ Героя нашей повѣсти тѣ склонности, кои въ послѣдствіи сильно на жизнь его дѣйствовали.

вали. Родительница его одна изъ тѣхъ госпожъ, кои должності и впечатлѣнія природы только тогда знаютъ, когда не препятствуютъ оныя ихъ спрашьямъ, предала дитя свое попеченію кормилицы и подавъ руку свою Чичисбею (\*) сядися въ карету, чтобъ скакать на новыя веселости. Человѣкъ руко́месла марсова ищетъ между тѣмъ утѣшать кормилицу во уединеніи; онъ осыпаетъ оную ласкапельствами, она соотвѣтствуетъ ему нѣжностію и самыя дѣтскіе взоры младенца лежащаго у груди и купно заключеннаго во объятіяхъ усамаго солдата, кажущіяся считающими пламенные поцѣлуи воина.

2. Младенецъ достигъ возраста юноши и учитель прудился преподавать ему первыя основанія наукъ съ педантическою самодоволь-

Ч 5

ною

---

(\*) Чичисбей, повѣренный спарый Кавалеръ, которыхъ въ нѣкоторыхъ земляхъ представляютъ мужья на помощь цѣломудрію женъ своихъ.



ною ревностію. Изрядно „Трудъ  
„безъ надежды „! Ибо душа юно-  
ши прилѣплена была къ запряже-  
нію коньковъ, калясочекъ и про-  
чихъ игрушекъ, расброшенныхъ подъ  
учебнымъ столомъ и по всей учеб-  
ной комнатѣ, кои составляли любе-  
зное упражненіе матушкина сына.

3. Часы исчезаютъ, дни спѣшатъ,  
годы летятъ и время прибли-  
жается, въ кое юноша по вліяніи  
похвальныхъ нравовъ долженъ  
вступить въ Университетъ. Спа-  
раются къ сей важной Епохѣ  
жизни его, отъ коей столь много  
предзависитъ, наилучше пригото-  
вить. Но наснавленіемъ ли по-  
лезнымъ для теченія наукъ его,  
и къ достиженію величайшихъ у-  
спѣховъ? — Можноли такъ прао-  
тчески мыслить? Какая нужда  
молодому дворянину въ таковыхъ  
школьныхъ бредняхъ? Негораздо-  
ли благоприспойнѣ, на примѣръ,  
сѣдѣть хорошо на лошади, къ ли-  
цу чесать волосы и щеголски по-  
ка-

казаться въ свѣтѣ? Подите удивляйтесь нашему Герою за уборнымъ споломъ, онъ такъ искусенъ, какъ только возможно человѣку въ его лѣтяхъ.

4. На послѣдокъ академическая жизнь, нестерпливое желаніе многихъ юношей начинается, въ которой они уповаютъ видѣть вольность свою избавленную отъ тюремнаго угнетенія родителей. Ученикъ нашъ не былъ изъ тѣхъ глупцовъ забывающихъ сіе желаніе и запирающихъ себя за учебными столами среди книгъ, что изъ подъ ига учителя впасть въ руки угрюмаго Профессора. Нѣтъ, онъ умѣлъ при похвальные академическіе года препровести лучше; и обрѣтался рѣдко въ аудиторіяхъ, но тѣмъ чаще въ разпутныхъ и своевольныхъ подвигахъ, и горе окончинамъ, неокзывающимъ повиновенія къ его повелѣніямъ! хопя ночные дозоры, не взирая на обнаженія шпагъ принуждали иногда бѣжать сихъ  
ноч-



ночныхъ наѣздниковъ , но мы имѣемъ великую причину думать , что они чрезъ то не поправились.

4. Университетскіе годы испекли , и возвратившійся сынъ полная надежда родителей посылается отъ нихъ въ иностранныя земли для примѣчанія чуждыхъ обычаевъ; прощаніе съ несказанною скорбію ; при вхожденіи въ колесницу бабюшка прижимаетъ его еще разъ къ персямъ своимъ и рыдающая мамушка упирающая слезы носовымъ платкомъ и провожающая его съ своею поспельною собачкою на улицу, ожидаетъ мгновенія, въ кое въ послѣдній разъ обнимаетъ свое чадо. Но сынъ на прощивъ ищетъ какъ можно сократить сіе несосное , прощанье , И радуется, когда домъ родительскій исчезъ изъ глазъ его.

6. Дабы намѣреніе путешествія , опытное познаніе свѣта не упустить изъ вида, посѣщаетъ онъ прилѣжно общества , дѣвъ радости , .  
У



У толстой сводни, копорая, какъ видимо на картинѣ, въ выборѣ пипомцовъ своихъ довольно искусна, опоражниваясь излишки его кармановъ на удовлетвореніе распоченныхъ ласкъ, самопригожими жрицами любви.

7. Новые часы ученія и новые примѣры непостоянства щастія. Паря игроковъ примѣчанія достойнаго вида, прошиву коихъ Герой нашъ опивѣдываетъ своего щастія, умѣютъ съ помощію карты пріобрѣсть его часы, табакерку, перстень и кошелекъ съ деньгами, его плащъ, шпагу, словомъ весь нарядъ, до самыхъ запанокъ, и оставляютъ его какъ мать родила. Карты, стулъ и лобъ его опивѣчаютъ за убытокъ, но сіе не помогаетъ больше, какъ только къ насмѣшкамъ игроковъ и обозженію руки, которую онъ въ гнѣвѣ не осторожно къ свѣчѣ припкнулъ.

8. Послѣдства таковой жизни, долго, не замѣдливается и вскорѣ мо-  
ло-



лодый дворянинъ видитъ себя въ рукахъ приставовъ суда, кои не взирая на его сопротивленіе и обнаженіе шпаги, оповодяпъ во уединенную пемницу, чпобъ дать свободу размышленіямъ, коихъ онъ въ шумъ радости своей прилѣжно убѣгалъ.

9. Онъ находилъ наконецъ случай, поправить обстоятельства свои, и чрезъ богатую женидбу наградить уронъ родипельскаго наслѣдія. Но сколь мало сходствуетъ онъ теперь къ тому свѣжему, цвѣтущему изображенному на первой картинѣ юношѣ! сухощавой, опустившійся мужичокъ, въ платьи съ позуменпомъ, съ впадшими стегнами и высохшими икрами, споялъ предъ педанпствующимъ, приземистымъ паспоромъ и слушалъ благословеніе на бракъ, учиняющій его господиномъ надъ глупѣйшею тварью и ея имѣніемъ.

10. Погрѣшности юности должен-  
ствуютъ воспріять свое возмездіе,  
ножъ врача, вырѣзавшій у него въ  
горлѣ болячку, напоминаетъ ему  
болѣзненно о посѣщеніяхъ пред-  
ставленныхъ на шестой крапинѣ.

11. Испорченная кровь грѣшника,  
скорчившая его спину. и осудившая  
къ подагрѣ, къ недвижимости, и  
всѣмъ спираданіямъ невоздержныя  
жизни, распростирается въ жилахъ  
его потомства, она заряжаетъ, сего  
невиннаго, уродливаго младенца,  
повергаетъ его рановременно въ  
болѣзнь и повреждаетъ также  
здоровье бѣдной жены его. Ком-  
нашы его были живое изображеніе  
наслѣдственнаго грѣха. Тщешно  
врачъ ломаетъ мозгъ къ изобрѣле-  
нію избавленія; онъ не успѣваетъ.

12. Дружественная смерть прихо-  
дитъ и беретъ выморенныя чле-  
ны плѣла въ хладное свое покоище,  
и толпа заимодавцовъ раздѣляетъ  
имѣ-



имѣніе съ несчастною вдовою. Такъ  
заканчиваются сцены жизни, кото-  
рыхъ наше отечество ежедневно  
еще представляетъ подлинники и  
подобія.

КОНЕЦЪ ВТОРОЙ ЧАСТИ.



РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

30184-0

# О Г Л А В Л Е Н І Е

## Второй части.

страни.

### I. Романы Рыцарскіе.

Исторія о Вигелеѣ Рыцарѣ Коле-  
са и Круглаго Снола. - 5

### II. Романы Народныя.

Совяззеркало. - - - 155

### III. Романы Нѣмецкіе.

1. Робинсоны. - - - 173

2. Въ Лавиринтѣ любви бродя  
щій Кавалеръ. - - - 223

### IV. Романы Иностранныя.

Деила. - - - 257

### V. Еписоды и малыя повѣсти.

3. Наше щастіе есть сновидѣніе. 287

4. Повѣсть изъ Бокаца. - - 302

5. Докторъ Фаустъ повѣсть Га-  
милпонова. - - - 310

### VI. Романы Нѣмыя.

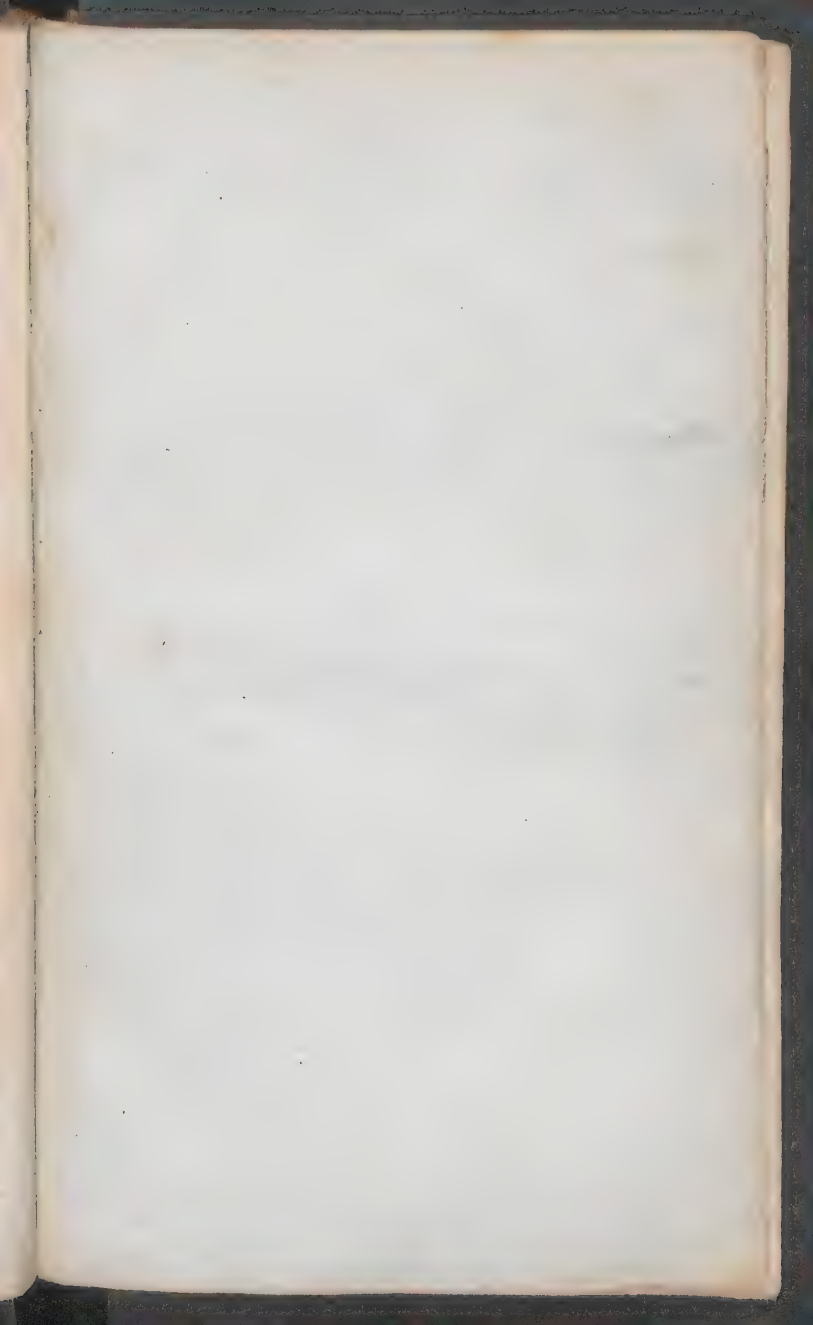
Романы Хогаршовы. - - 367

Шодовецкаго повѣсть о распущ-  
номъ. - - - 384











Имв. 4169

